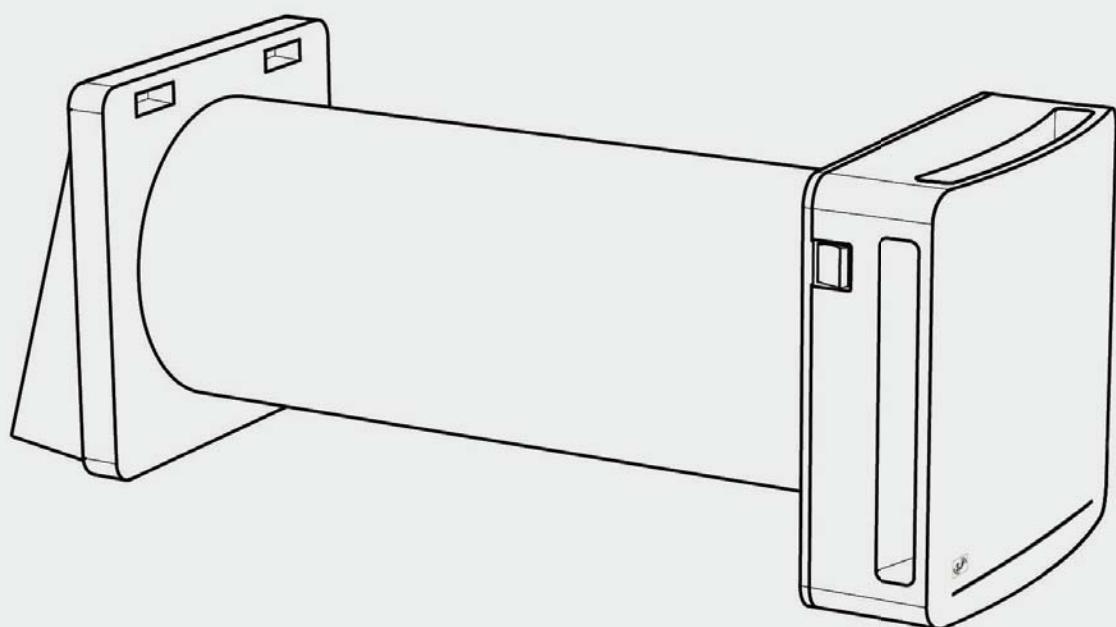




RESPIRO 100 / RESPIRO 100 RD RESPIRO 150 / RESPIRO 150 RD



ENGLISH

IMPORTANT RECOMMENDATIONS

- We recommend you check the state of the device and that it works as soon as you take it out of the packaging. Check that the product is the one you ordered and that the data on the data sheet are in line with your requirements.
- It must be installed in accordance with the regulations in force in each country.
- If the product works as an extractor in a room in which a boiler or other type of system needing air for its combustion system is installed, check that the room's air intake is of the correct size.
- The extractor's exhaust cannot be connected to a pipe used to discharge fumes from devices powered by gas or other fuels.
- This product can be used by children over 8 years of age and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or who lack experience and knowledge in use of the product, provided they have been supervised and appropriately trained in how to use the device safely and understand the risks it entails.
- Children must not play with this device.
- Cleaning and maintenance by the user must not be done by unsupervised children.
- Do not put any objects through the protective grille.
- Do not remove the front mesh when the extractor is working. The extractor must always work with the front mesh correctly mounted.

GENERAL

1.1 Warnings

The objective of this manual is to detail all the information useful for the installation, start-up and safe use of the device.

Given that our product is in continual development, Soler&Palau reserves the right to make changes to this manual without notice.

The machine must be installed by an authorised person.

1.2 General safety rules

After installation, no risks to health and safety and the environment should be entailed, in accordance with EC directives. This goes for all our products used in the installation.

The following general warnings are important:

Follow the safety instructions to avoid any type of damage to the fans or to persons.

The technical characteristics of this manual may be changed.

The fan motors cannot be modified.

The fan motors must be powered with single phase 230V/50Hz alternating current.

For installation according to EC guidelines, the device must be connected to the mains in accordance with applicable regulations.

The machine must be mounted so that, in normal conditions, there is no risk of coming into contact with moving parts and/or low voltage. This in accordance with the regulations applicable to electrical devices.

Before doing any work on it, always disconnect it from the mains.

Use the appropriate tools. Use the device only for the use it has been designed for.

This product can be used by children over 8 years of age and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lacking experience and knowledge only if supervised and duly informed about how to use the device safely. Children must not play with the machine. Cleaning and maintenance by the user must not be done by unsupervised children. (7.12, EN 60335-1).

1.3 Guarantee and liability

Guarantee

The guarantee does not cover:

The mounting and dismounting costs.

Faults that, according to Soler&Palau, are attributable to wrong installation, tampering, negligence or accident.

Faults deriving from tampering or a repair done by persons without Soler&Palau's authorisation.

To return a defective part, contact the installer/dealer.

Liability

The machine is designed for a ventilation system enabling air renewal for extractions from homes.

Soler&Palau is not liable for damage caused by:

- Improper use;
- Normal wear of the components;
- Failure to observe the instructions in this manual regarding safety, use and start-up;
- The use of parts not supplied by Soler&Palau.

INTENDED USE

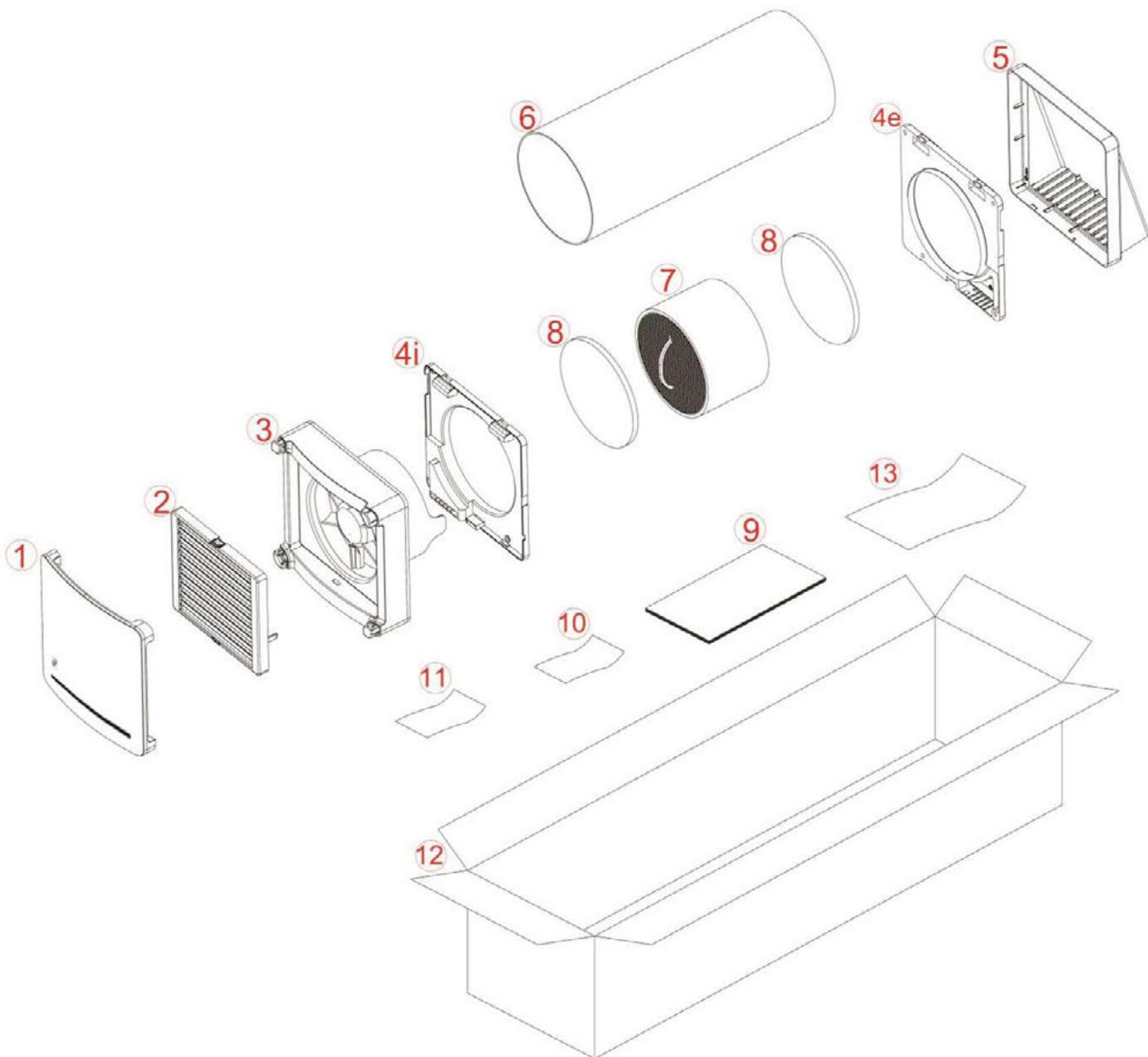
The product is built according to industry standards and is installed to provide constant air replacement inside the room. The recovery unit can be installed in both homes and public premises.

The product has a ceramic heat exchanger that accumulates heat during the extraction of air from the room, while during the air intake from the outside the device transfers the heat stored in the exchanger to the cold air coming in.

The product must be installed on a wall. The tube the ceramic exchanger is placed inside is provided for a wall of a maximum thickness of 500mm; the tube can be shortened to a minimum of 250mm.

The air extracted or taken in by the product must not contain flammable or explosive mixtures, chemical vapours, dusts, oils and other pathogenic substances.

To enhance the RESPIRO 150 and RESPIRO 150 RD systems' performances, we recommend installing the recovery units in pairs so that when one is in extraction the other is in intake.



DESCRIPTION OF THE PRODUCT

- | | |
|---|--|
| 1- Front embellisher and damper cover | 7- Ceramic exchanger |
| 2- Damper | 8- Filters |
| 3- Main unit | 9- Installation and maintenance manual |
| 4i- Inside wall fixture with electrical connections | 10- General warnings |
| 4e- Outside wall fixture | 11- RAEE guarantee card |
| 5- Outside feeder | 12- Product packaging |
| 6- Integrated tube 500mm | 13- Product extraction warning |

TECHNICAL PARAMETERS

The recovery unit is classified as a Class II product.

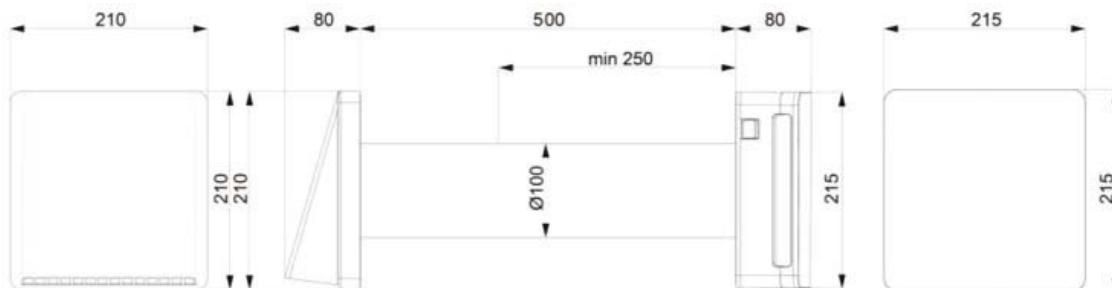
The degree of protection is IPX4.

The recovery unit has been designed to be installed in closed places. The operating temperatures are between -20°C and 50°C with maximum relative humidity 80%.

The design of the recovery unit is constantly evolving, therefore, certain models could differ from that detailed in this manual.

MEASUREMENTS, MM

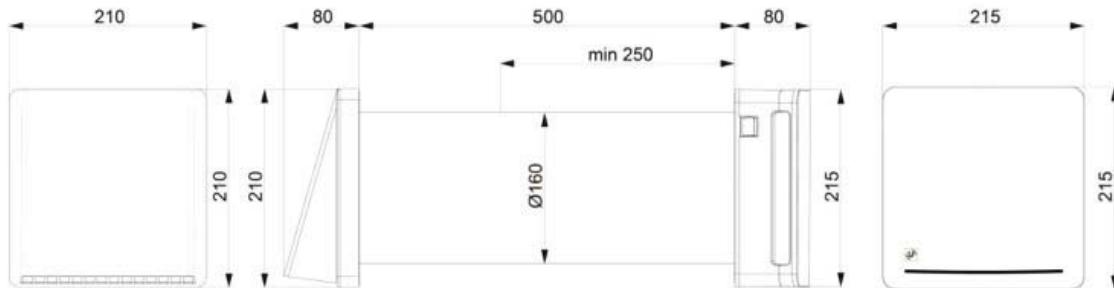
- RESPIRO 100 / RESPIRO 100 RD



RESPIRO 100			
Speed	1	2	3
Voltage at 50Hz	220-240Vac	220-240Vac	X
Power [W]	3,9	7,9	X
Capacity [m³/h]	15	30	X
Noise at 3 m Ø100 [dB]	19	29	X
Max heat recovery	93%	93%	X
Average heat recovery	70%	78%	

RESPIRO 100 RD			
Speed	1	2	3
Voltage at 50Hz	220-240Vac	220-240Vac	220-240Vac
Power Ø100 [W]	3,9	5,9	7,9
Capacity Ø100 [m³/h]	15	22,5	30
Noise at 3 m Ø100 [dB]	19	24	29
Max heat recovery	93%	93%	93%
Average heat recovery	70%	74%	78%

- RESPIRO 150 / RESPIRO 150 RD

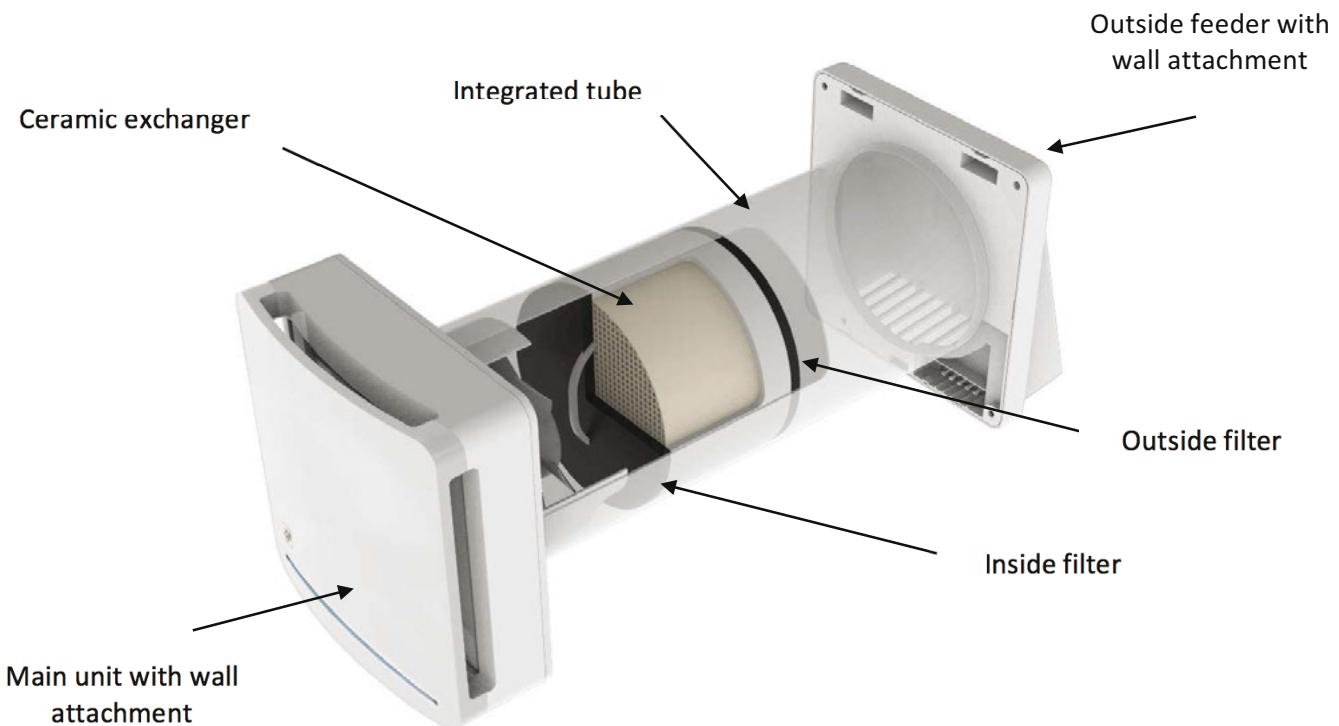


RESPIRO 150			
Speed	1	2	3
Voltage at 50Hz	220-240Vac	220-240Vac	X
Power [W]	4,9	8,9	X
Capacity [m³/h]	30	60	X
Noise at 3m [dB]	13	23	X
Max heat recovery	93%	93%	X
Average heat recovery	70%	78%	

RESPIRO 150 RD			
Speed	1	2	3
Voltage at 50Hz	220-240Vac	220-240Vac	220-240Vac
Power [W]	4,9	6,9	8,9
Capacity [m³/h]	30	45	60
Noise at 3m [dB]	13	20	23
Max heat recovery	93%	93%	93%
Average heat recovery	70%	74%	78%

CONSTRUCTION

The product is formed by a main operating unit with wall attachment which will be placed inside the room, an integrated tube containing the ceramic exchanger and filters, an outside feeder with wall attachment.



INSTALLATION

The product must only be installed by qualified staff. Make sure that the room's mains network is disconnected before carrying out the electrical assembly operations.

The device must not be installed near to curtains, blinds, etc. as these could jeopardise its correct operation.

Make sure that, once installed, the blades of the impeller are placed at least 2.30m away from the floor. If installing several devices, the distance between each product must be at least 3 metres.

Before mounting the product read the instruction manual carefully and make sure you have all the equipment you need for the installation.

Follow the instructions of this manual carefully.

1) ASSEMBLY

After identifying the area in which you intend to install the product, mark the centre of the through-hole to be made in the wall.

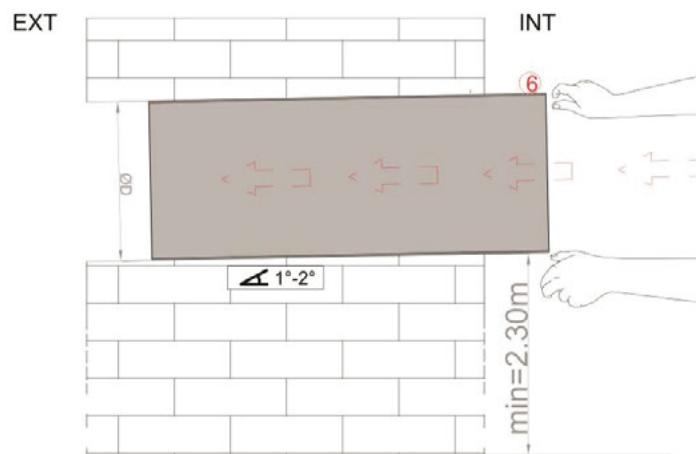
Make sure that, with respect to the centre of the hole for the integrated tube, there is a free space on the inside and outside wall for a radius of 15cm, which corresponds to the product's dimensions. Make sure that inside this area there is no interference with walls and non-removable objects.

Hole diameter for installation is:

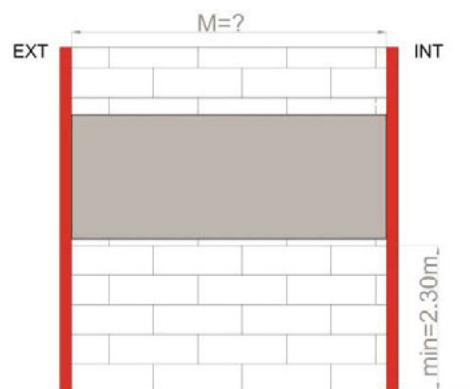
RESPIRO 100 Ø100mm

RESPIRO 150 Ø160mm

The hole made in the wall must be a through hole with a slope of 1°- 2° towards the outside. To use the integrated tube provided, the wall must not be more than 500mm thick. To install the product, the receiving wall cannot be less than 250mm thick. Once you have made the though hole in the wall, position the integrated tube (6) inside it.

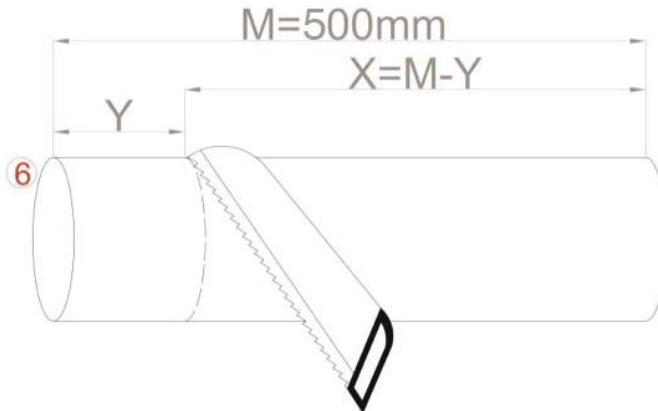


Make sure the length of the integrated tube (6) is the same as the wall thickness. The tube must end up flush with the inside and outside walls.



The "M" dimension cannot be less than 250mm, if it is the wall is not suitable for the product.

Adapt the tube, if necessary, to the wall's thickness with the appropriate tools, in the appropriate manner, as shown below:

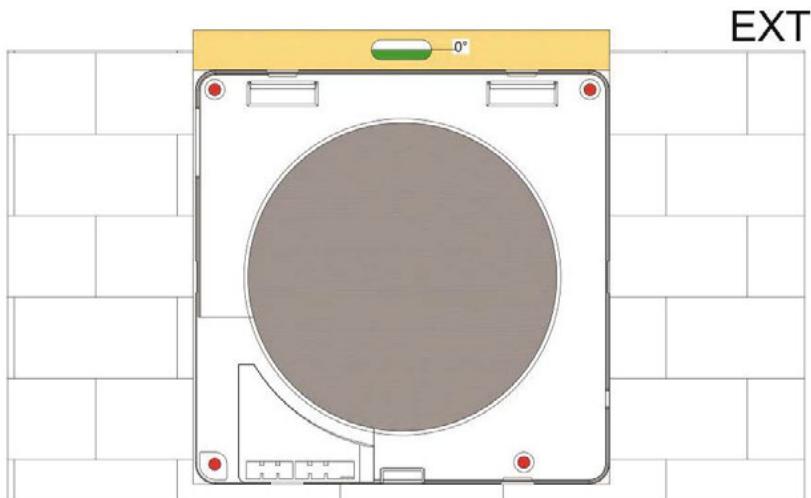


Once you have adapted the length of the integrated tube (6) to the exact thickness of the wall, position the outside wall attachment (4e) on the outside wall as shown in the image below:

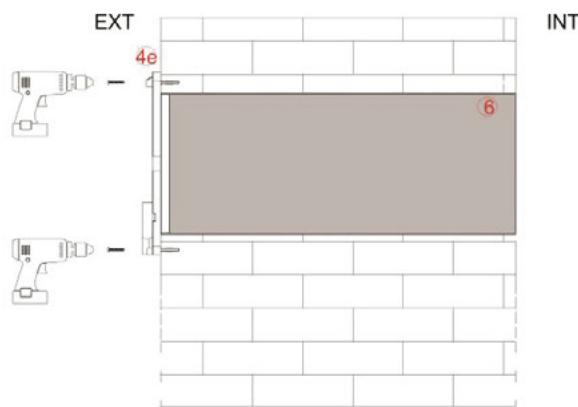


Insert the centring diameter of the wall attachment (4e) into the integrated tube (6).

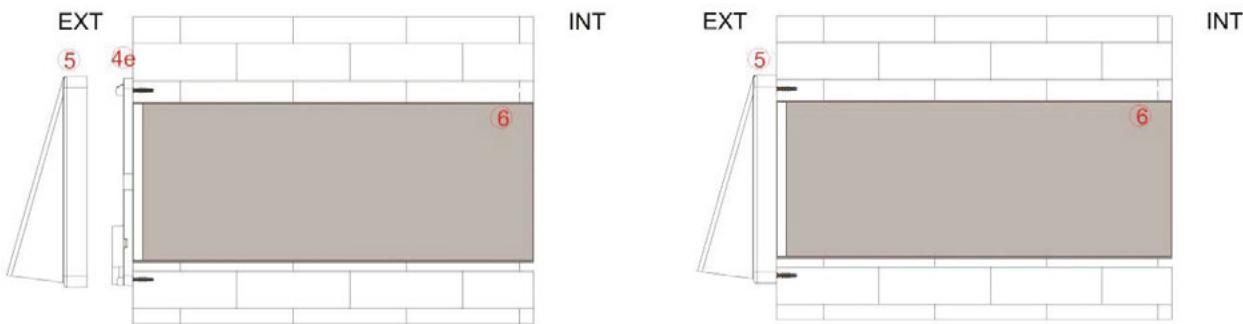
Once the tube has been centred, trace the fixture holes on the outside wall using the external wall attachment (4e) and a spirit level to guarantee the precision as shown in the image below:



Make the holes and insert the plugs for the wall fixture.
Screw the outside wall attachment (4e) into the outside wall.



Snap the outside feeder (5) onto the outside wall attachment (4e) as shown in the images.

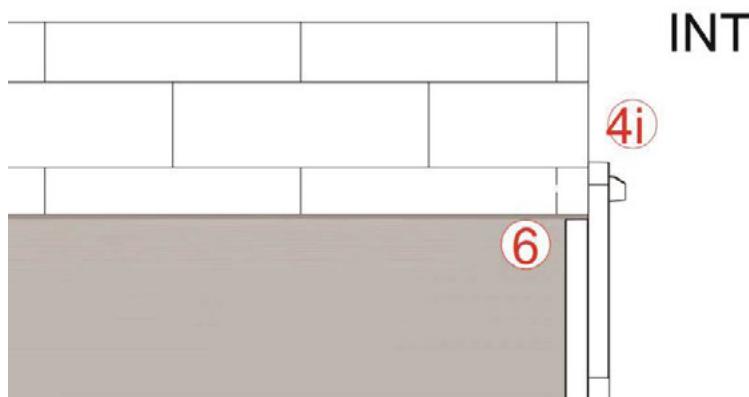


2) ELECTRICAL CONNECTIONS

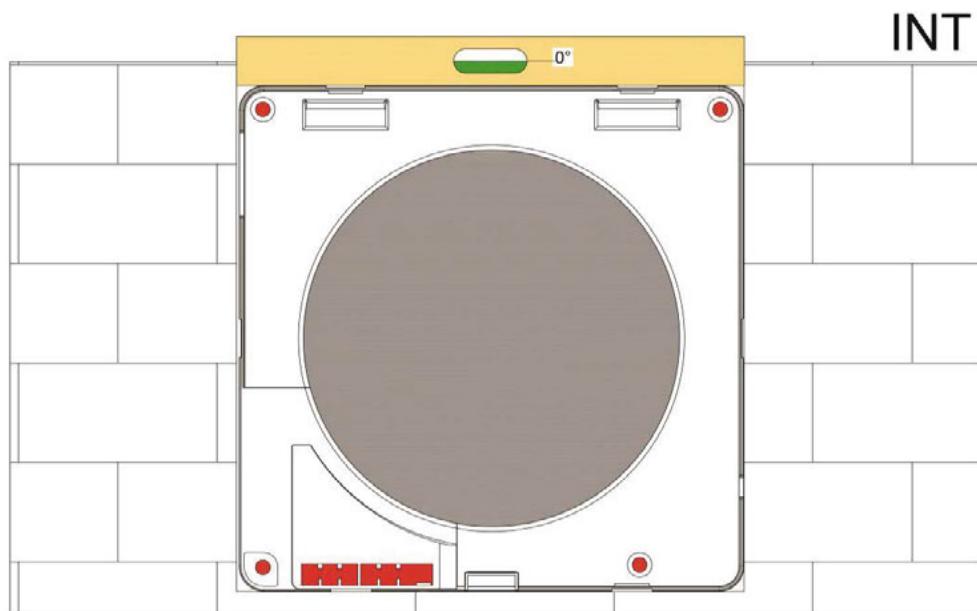
The product must only be installed by qualified staff. Make sure that the room's supply voltage complies with the power declared on the product's data sheet.

Make sure that the room's mains network is disconnected before carrying out the electrical assembly operations.

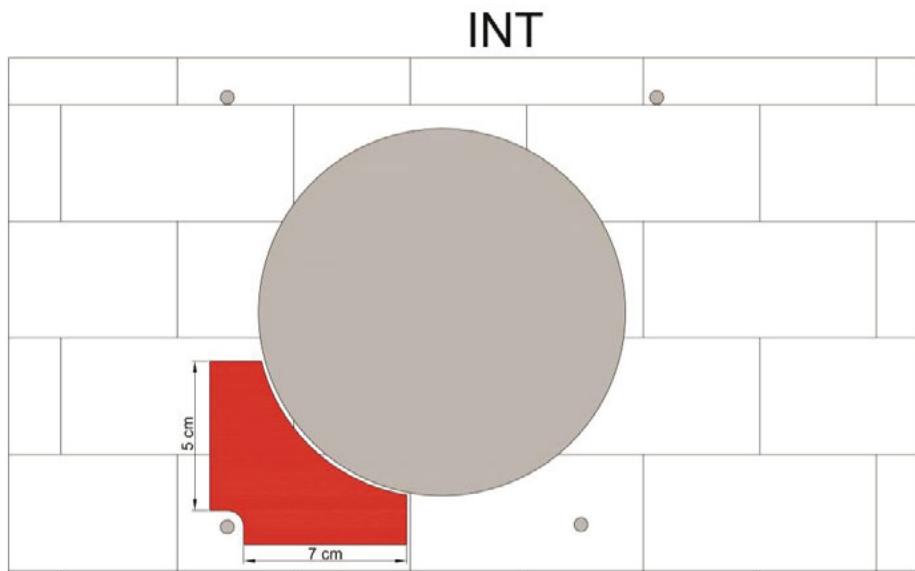
Identify the product version you have and read all the instructions concerning your version's electrical connections carefully.



As for the tracing of the outside holes, first insert the centring diameter of the inside wall attachment (4i) into the integrated tube (6) as in the image above. Using a spirit level trace and make the 4 holes for the wall fixture of the inside wall attachment (4i).

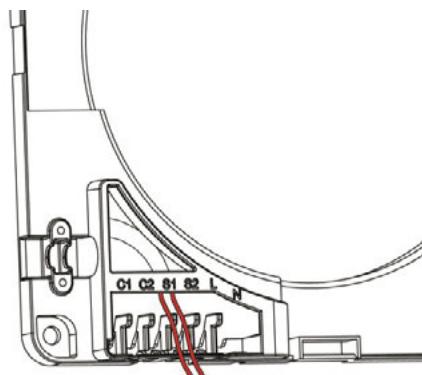


Unlike the outside wall fixture, on the inside wall you must bring up the supply leads to be connected to the stripped wires supplied with the product.
Bring the cables out of the wall in the area shown.

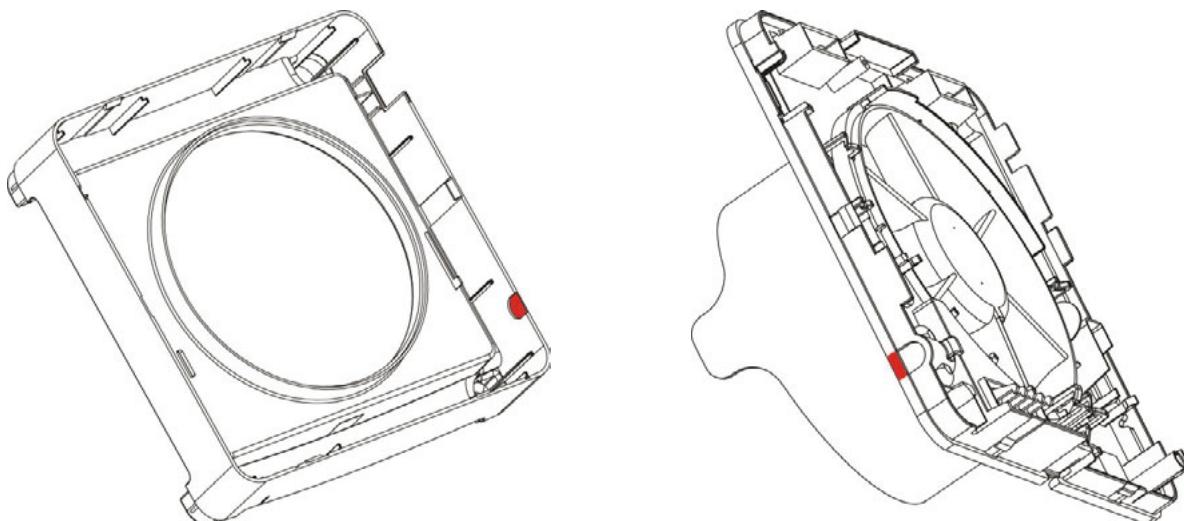


CONNECTION OF A SUPPLY CABLE FROM THE WALL:

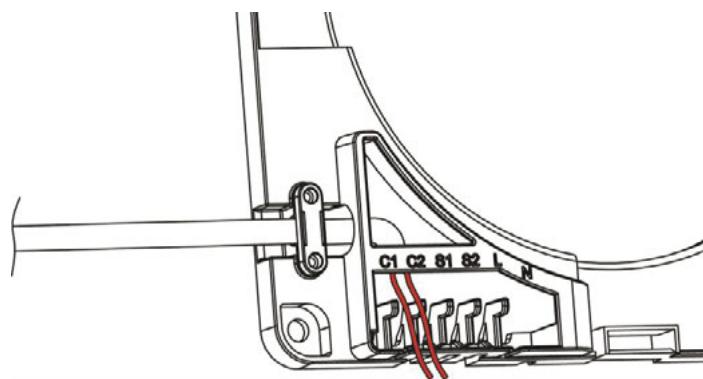
Once you have inserted the plugs, before screwing in, extract the terminal block from the inside wall fixture (4i) and pass the cables through the base.

**CONNECTION OF AN OUTSIDE POWER CABLE:**

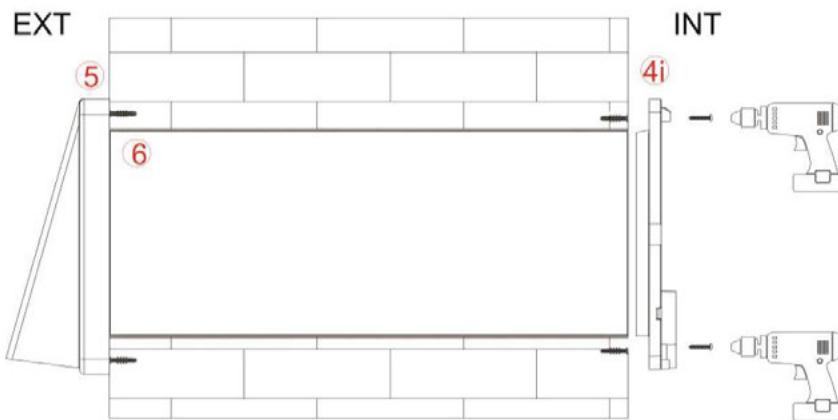
Break the plastic tabs indicated in the below images.



Extract the terminal block from the inside wall fixture and pass the cables through the base, fixing the cable tie with the screws provided.



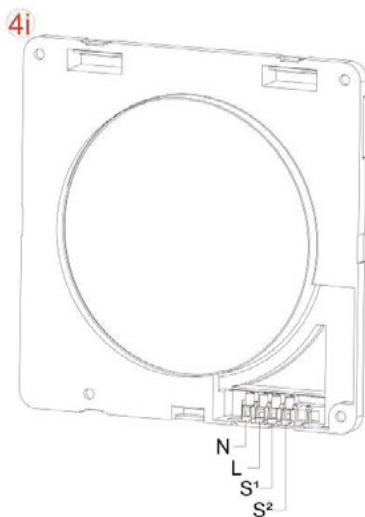
Fix the inside wall fixture (4i) to the wall and execute the electrical connections as described in the following paragraphs.



2a) RESPIRO 100 / RESPIRO 150

DIRECT CONNECTION

Before making the connection, the power cables (live and neutral) must be situated in the area of the outlet from the wall.



Take the inside wall fixture (4i) and the tools needed to connect the mains network to the terminal block.

Properly connect and secure the mains power cables to the terminal block. "N" and "L" indication.

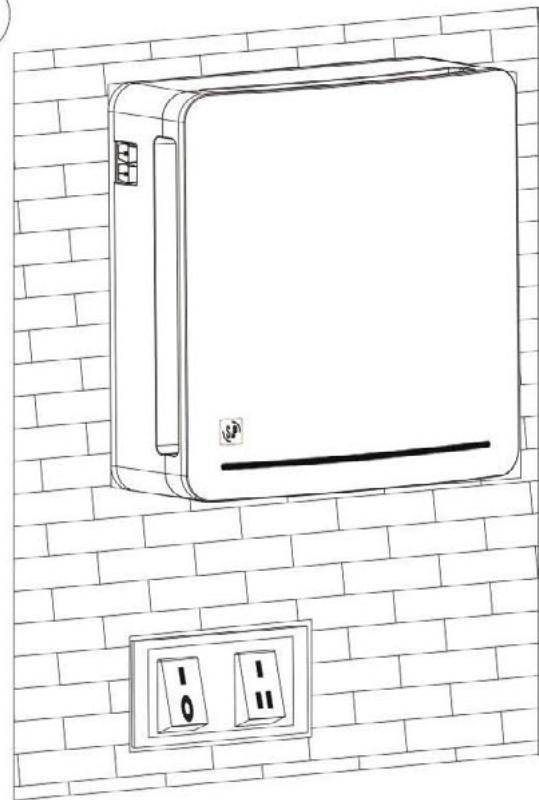
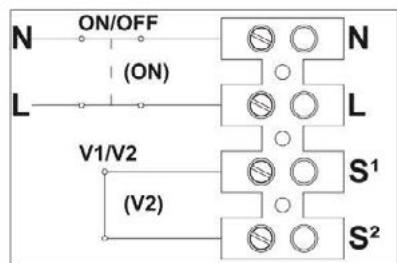
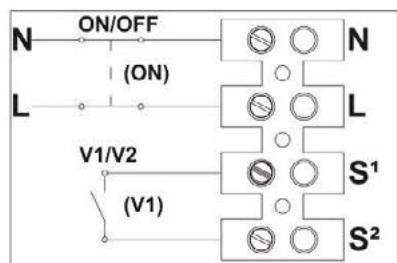
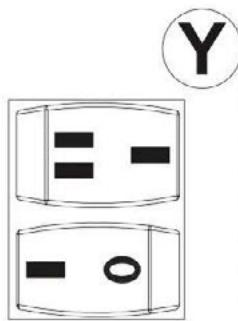
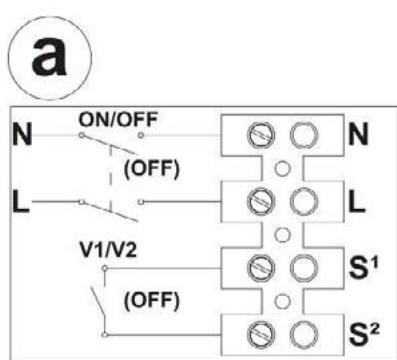
CONNECTION WITH REMOTING OF WALL COMMANDS

It is also possible to remote the wall on-off and speed selection controls. Follow the instructions in the "DIRECT CONNECTION" paragraph concerning the modes of connection to the electricity network.

To control the product with wall-mounted switches, during operation the switches on the product must always be positioned on 1 as detailed in the image (Y).

To turn the product on with wall switches, connect a bipolar switch in series to the "L" and "N" supply as detailed in the picture (a).

Connections are executed as detailed below:

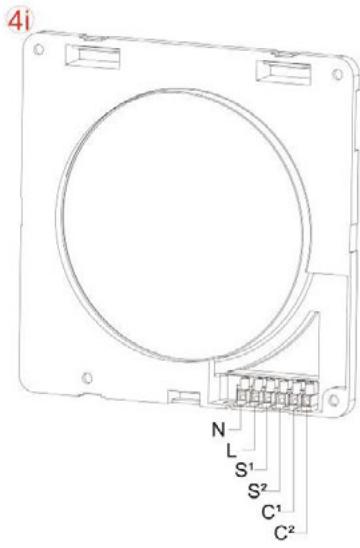


To control the speeds by wall-mounted switch connect the switch's two terminals to the heads "S1" and "S2" as shown.

2b) RESPIRO 100RD / RESPIRO 150 RD

POWER SUPPLY CONNECTION

Before making the connection, the power cables (live and neutral) must be situated in the area of the outlet from the wall.



Take the inside wall fixture (4i) and the tools needed to connect the mains network to the terminal block.

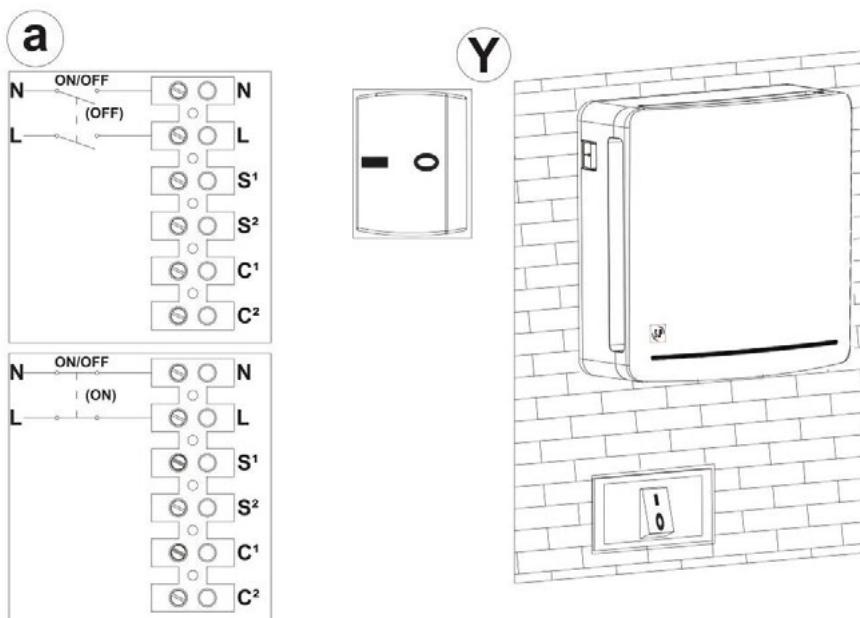
Properly connect and secure the power cables to the terminal block. "N" and "L" indication.

It is possible to remote the wall on-off controls. To control the product with integrated switches, during operation the switches on the product must always be positioned on 1 as detailed in the image (Y).

To turn the product on with wall switches, connect a bipolar switch in series to the "L" and "N" supply as detailed in the picture (a).

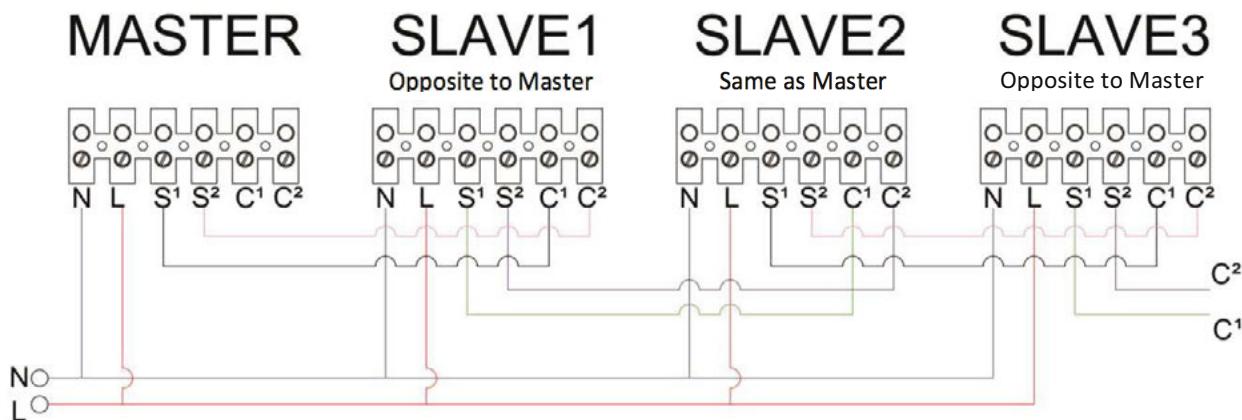
It is also possible to connect the product to the intelligent home network by serialising the power to enable programming of the on and off.

Execute the connections as in the below images:



COMMUNICATION WITH SLAVE PRODUCTS

If it has been planned to install one or more products cascaded from the main unit or to set this up for a future connection, refer to the below images to enable communication between the main unit and the cascaded units.



We advise you to use different coloured cables to avoid inverting the connections.

Attention: As indicated in the connection diagram, the master unit, to be configured as such, must not have other devices connected in the C1 and C2 terminal blocks.

Attention: It is necessary to adhere to the connection between the S1-C1 and S2-C2 signals to avoid causing damage to the electronic device.

CONFIGURATION OF MASTER PRODUCT - SLAVE

Check that the master unit doesn't have other devices connected in the terminal blocks (C1 and C2), then turn it on. After the first 10 secs during which the red light will stay on, the product will be automatically configured as master.

To check that the configuration has been successful, once the red light has gone off press "AUTO". If the led gives the signal for the AUTO mode, the product has been correctly configured as MASTER.

Only once the product has been identified as main MASTER unit it is possible to start configuring the SLAVE1.

DO NOT SEND ANY COMMAND FROM REMOTE TO THE SLAVE UNITS

Make sure the MASTER unit starts working before turning on the next (SLAVE) unit by means of switch "0/1" in order to give the MASTER unit time to configure the SLAVE units in the desired sequence.

Turn on the SLAVE unit in sequence with switch 0/1, as explained below.

Each unit must only be turned on after the previous unit has effectively started working:

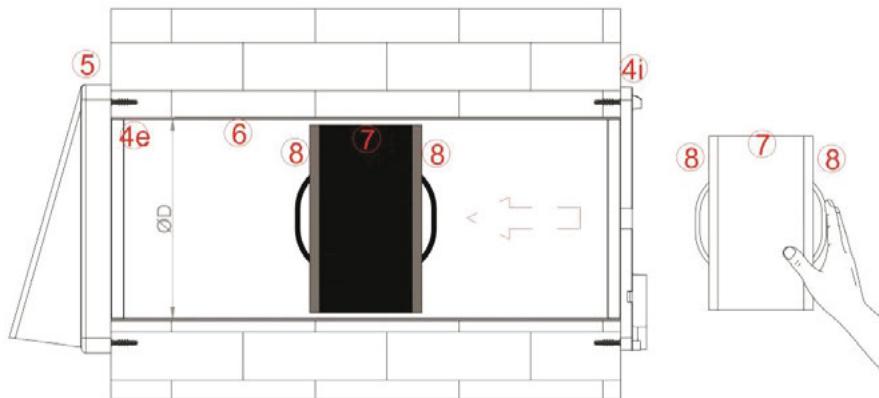
- 1) Master Unit
- 2) Slave 1 with operation opposite to Master
- 3) Slave 2 with operation same as Master
- 4) Slave 3 with operation opposite to Master

ATTENTION

If the product is not configured correctly (MASTER or SLAVE) the RESET function can be used, which resets the product to factory conditions. This procedure is explained in the remote control PRODUCT RESET paragraph (page 22).

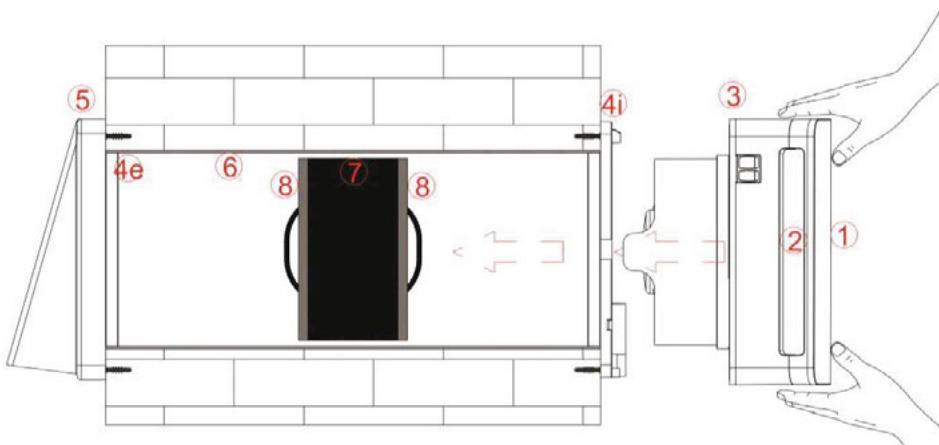
3) CONCLUSION OF THE ASSEMBLY

Having done the connection, put the terminal block and the cables back in their housing. Insert the ceramic exchanger (7) with the relative filters (8), positioning it half way along the integrated tube (6) as shown in the below image:



Snap the main unit (3), together with the damper components (2) and front embellisher (1) already mounted on it, into the wall attachment (4i) until all the teeth are fastened.

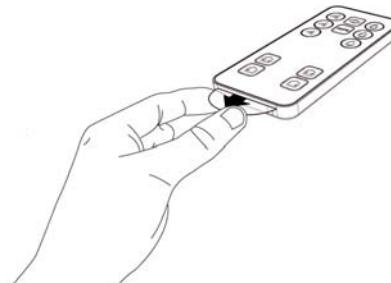
Make sure you install the main unit on the wall with the switches at the top left.



REMOTE CONTROL (RD VERSION)

REMOVAL OF PROTECTIVE LABEL

To be able to use the remote control, remove the protective label, as shown below.



LIST COMMANDS

S	Surveillance function	
A	Automatic mode	
V	Speed selection	
H	Selection of relative humidity threshold	
F	Direction of airflow	
I	Air intake function	
E	Air extraction function	

COMMANDS INSTRUCTIONS

S - Surveillance function (standby mode)

By pressing the "SURVEILLANCE" button, the product stays in standby mode with the damper closed but with the sensors active. If the remove humidity parameters should exceed those set, the product automatically starts extracting the air at the maximum speed until the values are restored and then returns to standby mode. In the case of several units, all the units go into SURVEILLANCE mode. This function is very useful if the user is absent for long periods.

Response: Light pulse on activating the mode	Red	
Periodic light pulse (every 1 min.) active mode	White/Red	
Constant light pulse Beyond Threshold value	Red	

A – Automatic mode

Automatic mode provides operation at 70 seconds in air extraction and 70 seconds in air intake at average speed.

By pressing the "AUTO" button, the product executes the automatic control of the active sensors

(twilight, hygrostat removal); in the case of values beyond the set threshold, the product will extract the air from the room at maximum speed until the threshold value is restored. In the case of several units, all the units go into AUTOMATIC mode.

The product is fitted with a twilight sensor that when the light intensity falls reduces the operating speed to the minimum to reduce the noise generated by the air.

Response: Light pulse on activating the mode	White/Red pulse	<input type="radio"/>
Periodic light pulse (every 1 min.) active mode	None	
Constant light pulse Beyond Threshold value	Red	

V - Speed selection

By pressing the "SPEED SELECTION" commands, the unit goes into manual mode enabling the desired speed to be defined, keeping it working at 70 seconds in air extraction and 70 seconds in air intake. In the case of several units, all the units work at the selected speed.

Attention: the sensors are not active in manual mode.

Response: Light pulse on activation of speed 1 Light pulse on activation of speed 2	1 White 2 White	<input type="radio"/> <input type="radio"/>
Light pulse on activation of speed 3	3 White	

H - Selection of relative humidity threshold

It is possible to change the hygrostat trigger point threshold to adapt the value to the type of environment where it is installed. Once the relative humidity value set has been exceeded, the unit continuously extracts air at the maximum speed until the relative humidity read returns to below the set value. In the case of several units, all the products extract air until the set threshold is reached. The default set value is "Level H2", which corresponds to RH=55%

Attention: when first turned on the product executes the auto-calibration of the hygrostat. It is possible that during this phase the "EXTRACTION" function will be activated to bring the room's humidity below the level required for this auto-calibration.

Response:

Light impulse on activation of the H1 value (RH:40%)	1 Red	
Light impulse on activation of the H2 value (RH:55%)	2 Red	
Light impulse on activation of the H3 value (RH:70%)	3 Red	

Attention: when first turned on the product executes the auto-calibration of the hygrostat. It is possible that during this phase the "EXTRACTION" function will be activated to bring the room's humidity below the level required for this auto-calibration.

F - Direction of airflow (function can be activated if there are at least 2 units or multiple coupled units)

By pressing the "DIRECTION OF AIRFLOW" button the units generate an airflow that provides intake only and extraction only simultaneously for the desired time, always keeping the atmosphere

balanced. According to the button pressed, the air intake and extraction direction can be reversed.
Attention: the sensors are not active in this function.

Response:

Light pulse on activating the mode.	2 Red / 3 sec. / 2 Red	
Periodic light pulse (every 1 min.) active mode	Red	

I – Air intake function

By pressing the "AIR INTAKE FUNCTION" the product intakes air. In the case of several units, all of them intake air simultaneously until another command is given by the user.

Attention: the sensors are not active in this function.

Response:

Light pulse on activating the mode.	1 Red / 3 sec. / 1 Red	
Periodic light pulse (every 1 min.) active mode	Red	

E - Air extraction function

By pressing the "AIR EXTRACTION FUNCTION" the product extracts air. In the case of several units, all of them extract air simultaneously until another command is given by the user.

Attention: the sensors are not active in this function.

Response:

Light pulse on activating the mode.	1 Red / 3 sec. / 1 Red	
Periodic light pulse (every 1 min.) active mode	Red	

FILTER ALARM RESET

Every 2000 hours operation the product stops working and the light indicator placed bottom right will emit a continuous red light.

Clean the filters and reinstall the main unit, as specified in the product manual.

To reset the hour counter inside the unit, press the key sequence detailed below (refer to the image of the remote control on page 1):

H1 - H1 - H2 - H2 - H3 - H3

PRODUCT RESET

This paragraph details the procedure for resetting the product, restoring it to the factory configuration.

Every time the unit is turned on (except the first), the product's red light will stay on for 10 seconds, if the (S) key is pressed 5 times in this interval the led will stay on until the product is turned off by means of Switch 0/1.

At this point the unit will be reset.

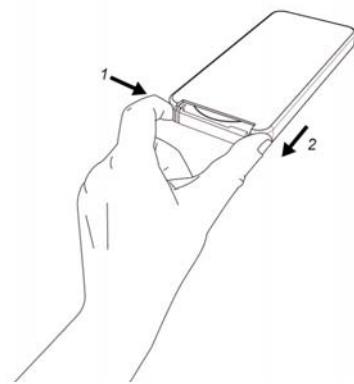
In the RESPIRO 100 RD / RESPIRO 150 RD version on the next turn-on it will become Master or Slave based on the wiring executed.

REPLACEMENT OF REMOTE CONTROL BATTERY

After a long period of use, the remote control's battery may need replacement. The battery should be replaced when the product no longer responds to the commands sent by the remote control.

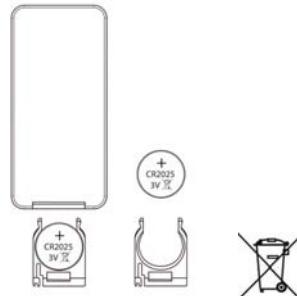
The battery model to purchase is CR2025 3V.

As in the image on the right press the lever inwards on the remote control (1), and extract the battery support by pulling it towards you (2).



After taking out the run-down battery, dispose of it in the appropriate containers as defined by the regulations in your country. Replace it with a new battery of the same model, positioning it as in the image on the right.

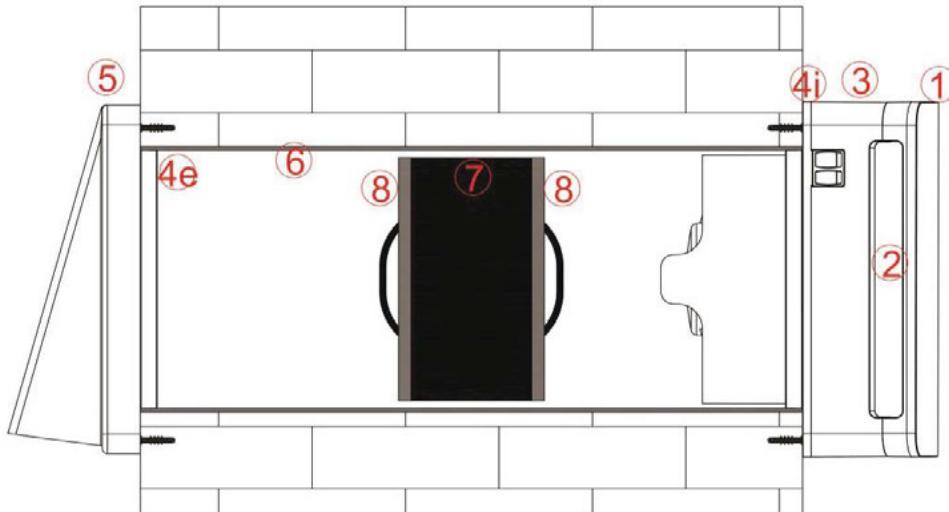
Re-insert the battery support with the new battery.



MAINTENANCE

All the device's maintenance operations are exclusively aimed at qualified staff.

Make sure that the room's mains network is disconnected before carrying out maintenance operations.



Once installed, the product's components should be arranged as shown in the above image.

1) INDICATION OF MAINTENANCE PERIOD

We advise cleaning the filters (8) and the ceramic exchanger (7) every 3 months.

We advise changing the filters every 2 years. Contact your dealer for delivery of replacement filters.

1a) RESPIRO 100 / RESPIRO 150

This version does not have an alarm for cleaning/replacement of filters.

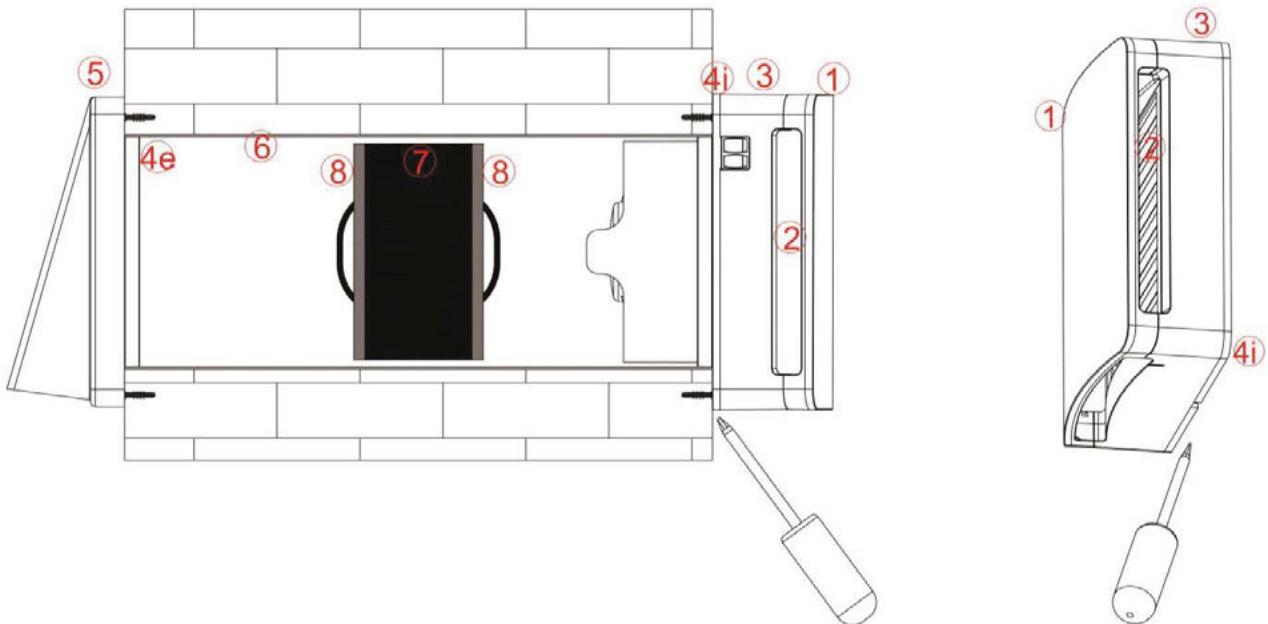
1b) RESPIRO 100 RD / RESPIRO 150 RD

Every 2000 hours' operation the product stops working and the light indicator placed bottom right will emit a continuous red light.

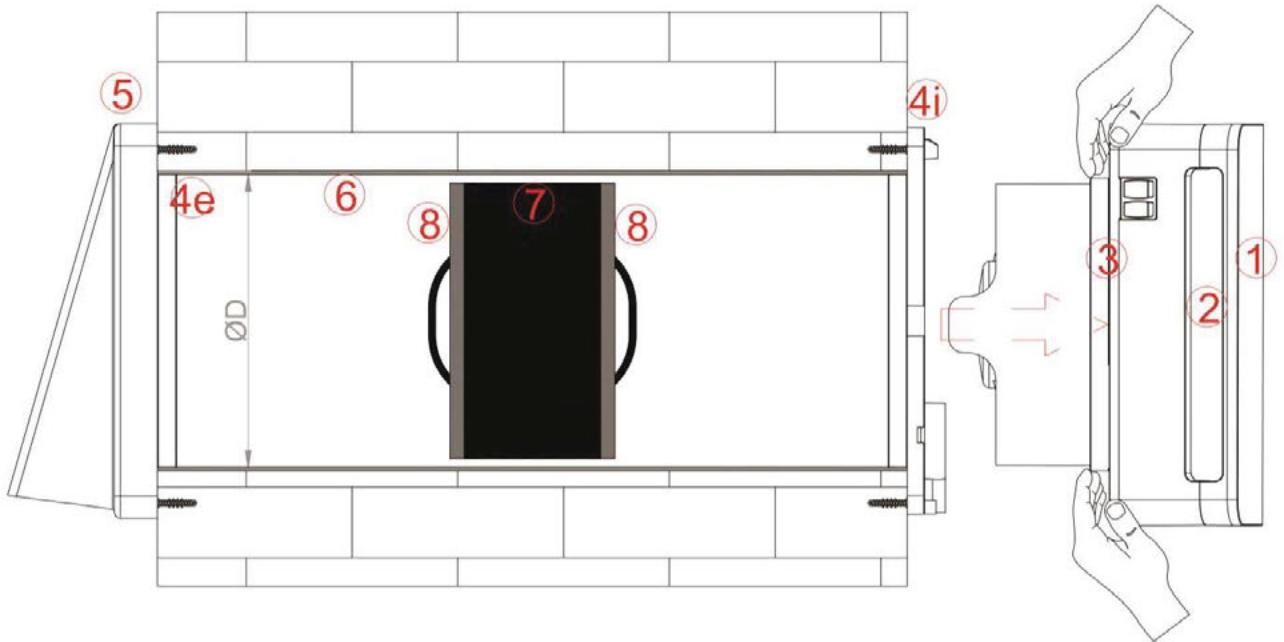
Clean the exchanger and the filters as specified in the paragraph. Replace the filters when necessary.

2) CLEANING OF FILTERS AND EXCHANGER

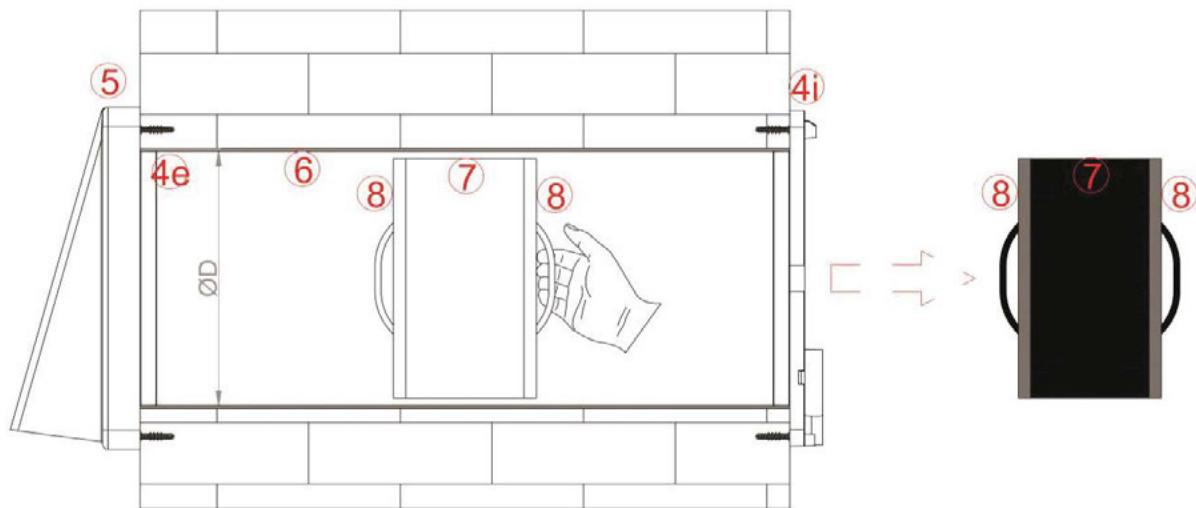
Remove the main unit (1+2+3) from the wall using a flat-head screwdriver to actuate the hook placed bottom centre of the unit as shown below.



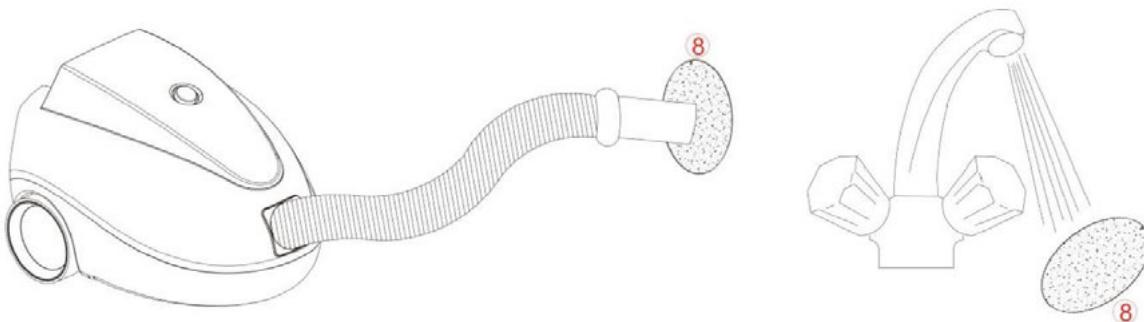
Once the functioning unit has been unfastened from the wall (4i) extract it with your hands, pulling hard as in the image below:



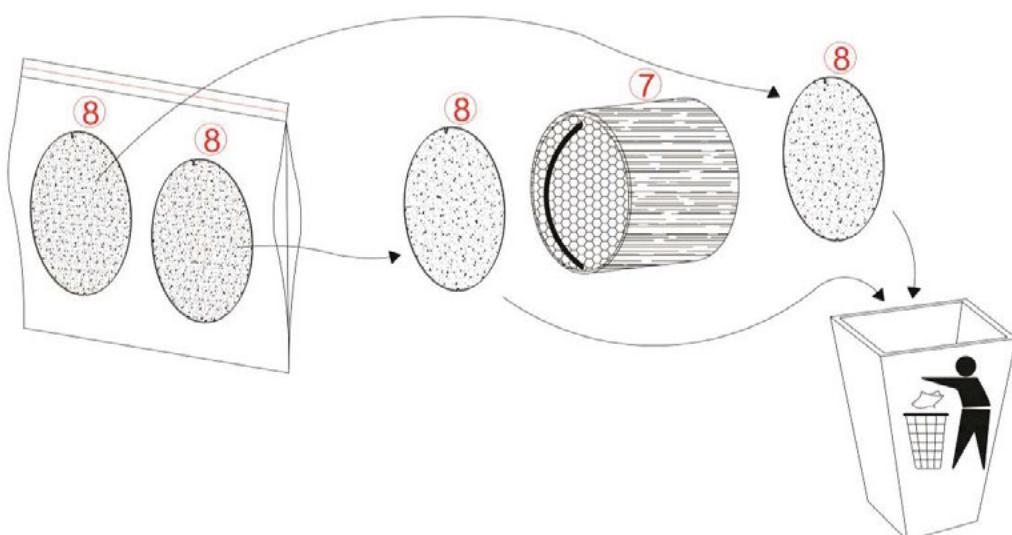
Extract the ceramic exchanger along with the filters (8+7+8), pulling the cord towards you as shown in the below image.



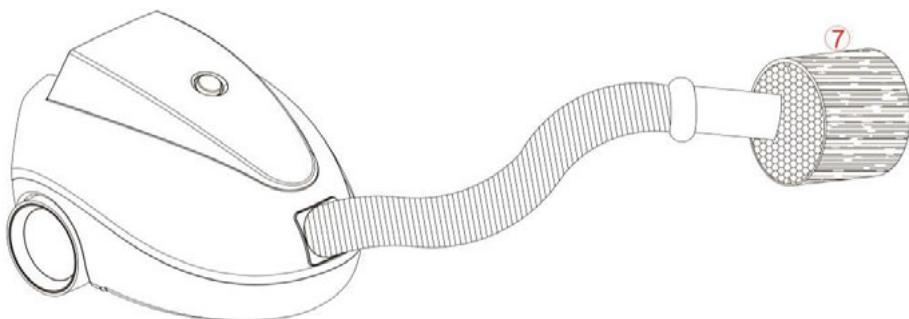
Remove the filters (8) from their housing and clean them, aspirating the residual dirt with a vacuum cleaner or washing them under running water, drying them carefully before putting them back.



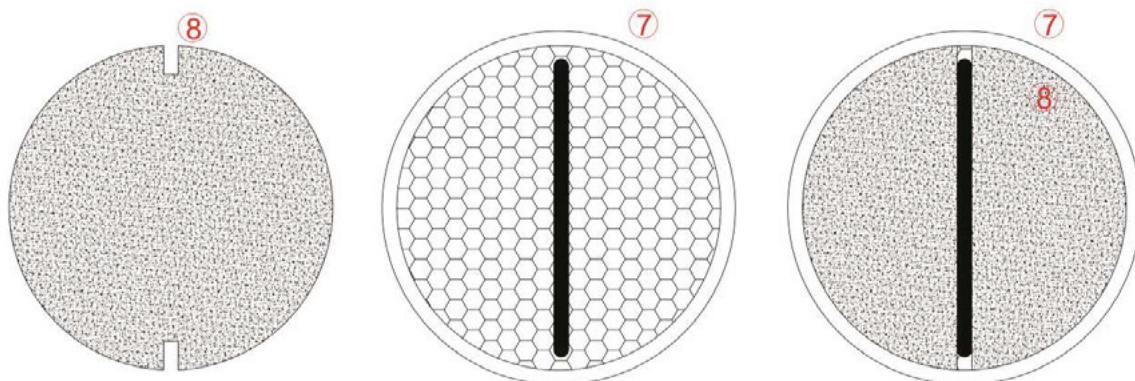
If the filters (8) are worn (indicative time 2 years) change them, ordering replacements from your dealer.



During the filter (8) cleaning/replacement operations also aspire any residual dirt in the ceramic exchanger. DO NOT WASH THE CERAMIC EXCHANGER WITH WATER.



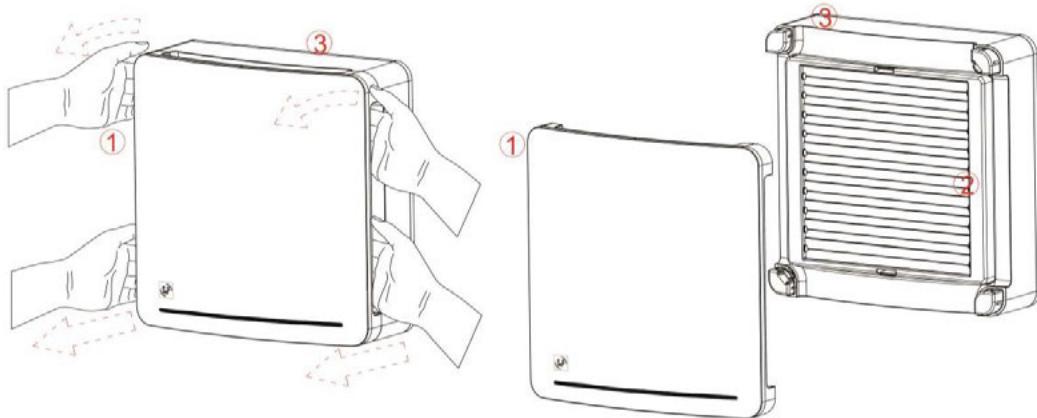
Once you have done the cleaning operations, position the filters (8) in their housing on the exchanger (7), inserting the filter slits under the cord as shown in the below image:



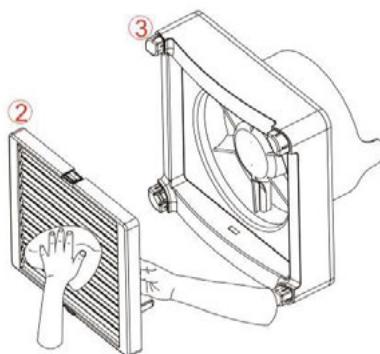
3) CLEANING OF DAMPER AND IMPELLER

After cleaning the filters and the exchanger put them back in their housings.

Take the main unit group (1+2+3) and remove the embellisher cover (1) removing the top hooks first and then the bottom ones.



Use a flat-head screwdriver lever the fastening teeth of the damper (2) to remove it from the main unit (3).



Clean the damper (2) grill with a dry cloth to remove dust and general dirt.

Carefully remount it in its housing until you hear a "click" from the fastening of the teeth.

Clean the main unit (3) impeller's blades with a dry cloth.



4) PUTTING THE PRODUCT BACK IN SERVICE AFTER CLEANING

Remount the main unit (3) together with the damper (2) and embellisher cover (1) on the wall attachment (4i).

ATTENTION: If you are cleaning several units at the same time, remount each main unit in the location you removed it from in order to avoid communication problems between master units and slave units.

4a) RESPIRO 100 / RESPIRO 150

Simply reinstall the main wall unit and power up the product by turning it on with the master switch.

4b) RESPIRO 100 RD / RESPIRO 150 RD

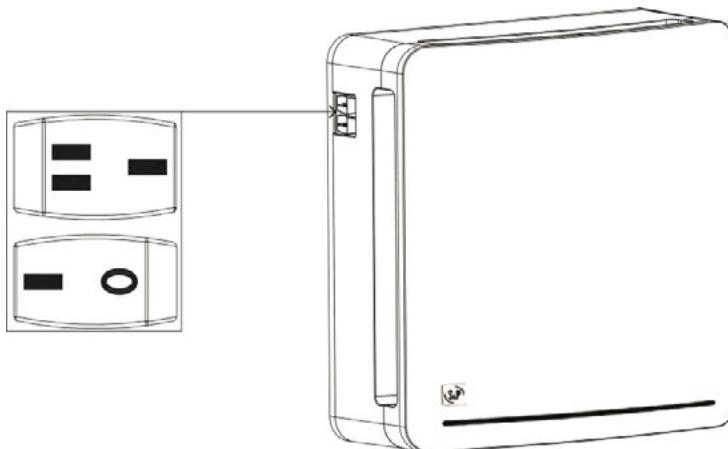
Once you have put the main unit back in its wall housing, turn the product on with the master switch, to reset the cleaning counter it is necessary to use the remote control.

(Execution of the reset after filter cleaning is included in the remote control instruction manual)

INSTRUCTIONS FOR CORRECT OPERATION

RESPIRO 100 / RESPIRO 150

Speed selection (1/2)



On/off (0/1)

1) Turn-on

Once the product has been installed by qualified staff, turn it on by actuating the "0/1" switch on the side of the main unit. Make sure that the indicator light is on.

Once the damper is open the product starts working normally with the 70 seconds air intake and 70 seconds air extraction cycle.

2) Speed selection

It is possible to increase or decrease the air exchange flow by means of the "1/2" switch on the side of the product.

Select speed 1 for a more silent air exchange.

Select speed 2 for a faster air exchange.

3) Wall commands

If during the installation carried out by qualified staff, the "on/off" and "speed selection" controls are remounted on the wall, make sure that the controls on the product are both positioned at "1".

The instructions for the commands remounted on the wall are the same as those of the aforementioned product.

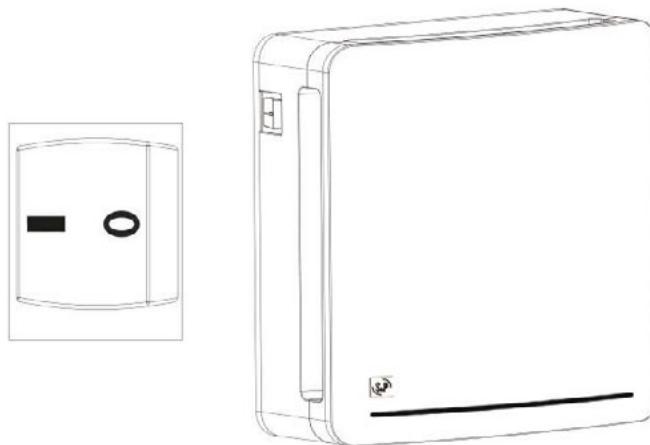
4) Turn-off

Position the "0/1" switch on the side of the unit to "0".

If the controls have been carried to the wall, position the wall-mounted switch to "0". Keep the "on/off" switch on the side of the unit on "1".

RESPIRO 100 RD / RESPIRO 150 RD

On/off (0/1)



If you have a single unit, turn it on with the "0/1" switch and then press a command from remote to activate the product according to the command sent. If you have more than one unit, see the "CONFIGURATION OF MASTER-SLAVE PRODUCTS" paragraph; once you have completed this procedure turn the products on with the 0/1 switch and press a remote command to activate the device.

ATTENTION

When first turned on the product executes the auto-calibration of the hygrostat. It is possible that during this phase the "EXTRACTION" function will be activated to bring the room's humidity below the level required for this auto-calibration.

PROBLEMS ENCOUNTERED

'S&P's official service network provides full technical assistance. If you note any anomaly in the device's operation, please contact one of the above departments, who will be delighted to help you. Any handling not strictly necessary for the installation of the device, executed by parties other than official S&P services, will force us to cancel the guarantee.

For any questions about S&P's products, please contact the Assistance Department.

TECHNICAL ASSISTANCE

If the product fails to turn on or it operates abnormally or is abnormally noisy, disconnect the product from the power by positioning the "0/1" switch on the side of the main unit to "0". Contact your dealer immediately and request technical assistance from our qualified staff.



REMOVAL FROM SERVICE, DISPOSAL AND RECYCLING

EU regulations and our commitment to future generations oblige us to recycle used materials; please remember to dispose of all unwanted packaging materials at the appropriate recycling points, and to drop off obsolete equipment at the nearest waste management point.

S&P RESERVES THE RIGHT TO MODIFY THE PRODUCT WITHOUT PRIOR NOTIFICATION.

RACCOMANDAZIONI IMPORTANTI

- Si raccomanda di verificare lo stato e il funzionamento dell'apparato al momento della rimozione dell'imballaggio. Verificare che il prodotto sia corretto con quello da Lei richiesto e che i dati che figurano nella targhetta delle caratteristiche coincidano con le sue necessità.
- L'installazione deve essere fatta secondo i regolamenti vigenti in ogni paese.
- Se il prodotto funziona come estrattore in una stanza in cui è installata una caldaia o un'altra tipologia di sistema di combustione che necessita di aria per il suo funzionamento, verificare che le entrate dell'aria nel locale siano correttamente dimensionate.
- Non si può collegare lo scarico dell'estrattore ad un condotto utilizzato per lo scarico dei fumi da apparecchi alimentati a gas o con altri combustibili.
- Questo prodotto è utilizzabile da bambini con almeno 8 anni di età o superiore e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o che mancano di esperienza e conoscenza del prodotto, se sono stati supervisionati o formati appropriatamente rispetto all'uso dell'apparato in maniera sicura e comprendendo i rischi che implica.
- I bambini non devono giocare con questo apparato.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non dovrebbero essere fatte dai bambini senza supervisione.
- Non introdurre nessun oggetto attraverso la griglia di protezione.
- Non estrarre la rete frontale quando l'estrattore è in funzione. L'estrattore deve sempre funzionare con la rete frontale correttamente montata.

GENERALITÀ

1.1 Avvertenze

L'obiettivo di questo manuale è di riportare tutte le informazioni utili per l'installazione, la messa in funzione e l'utilizzo in modo sicuro di questo.

Dato che questo nostro prodotto è in costante evoluzione, Soler&Palau, si riserva il diritto di modificare questo manuale senza preavviso.

La macchina deve essere installata da una persona autorizzata.

1.2 Norme generali di sicurezza

Dopo l'installazione, non si dovrebbe incorrere in nessun rischio riguardante la sicurezza, la salute e l'ambiente, secondo le direttive CE. Questo vale anche per tutti gli altri nostri prodotti utilizzati nell'installazione.

Le seguenti avvertenze generali sono importanti:

Seguire le istruzioni di sicurezza con l'obiettivo di evitare ogni tipologia di danneggiamento nei ventilatori o nelle persone.

Le caratteristiche tecniche di questo manuale non possono essere modificate.

I moto ventilatori non possono essere modificati.

I moto ventilatori devono essere alimentati con corrente alternata monofase 230 V / 50 Hz

Per l'installazione in accordo con le linee guida della CE, il dispositivo deve essere collegato alla rete secondo le norme vigenti.

La macchina deve essere montata in modo tale che, in condizioni normali, non vi sia alcun rischio di contatto con parti mobili e/o bassa tensione. Questo in accordo con le regolamentazioni vigenti relative agli apparati elettrici.

Prima di intervenire per qualsiasi operazione, scollarlo sempre dalla rete elettrica.

Utilizzare gli strumenti adeguati. Utilizzare l'apparecchio unicamente per l'utilizzo per il quale è stato studiato.

Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza solo se controllati o debitamente informati all'utilizzo del dispositivo in modo sicuro. I bambini non devono giocare con la macchina. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utilizzatore non devono essere realizzate da bambini senza supervisione (7.12, EN 60335-1).

1.3 Garanzia e responsabilità civile

Garanzía

Termini di garanzia come da legge vigente in Italia.

La garanzia non copre:

Le spese di montaggio e smontaggio.

I malfunzionamenti che, secondo Soler & Palau, sono da imputare ad un'installazione sbagliata, manipolazione, negligenza o incidente.

I malfunzionamenti derivanti da una manipolazione o da una riparazione realizzata da persone senza l'autorizzazione di Soler&Palau.

Per restituire un pezzo difettoso, contattare il proprio installatore/distributore.

Responsabilità civili

La macchina è concepita per un sistema di ventilazione che permette il rinnovo dell'aria per estrazioni dalle abitazioni. Soler & Palau non è responsabile dei danni provocati da:

- Un utilizzo inadeguato,
- La normale usura dei componenti,
- La non osservanza delle istruzioni di questo manuale riguardanti la sicurezza, l'utilizzo e la messa in funzione,
- L'utilizzo di parti non fornite da Soler & Palau.

DESTINAZIONE D'USO

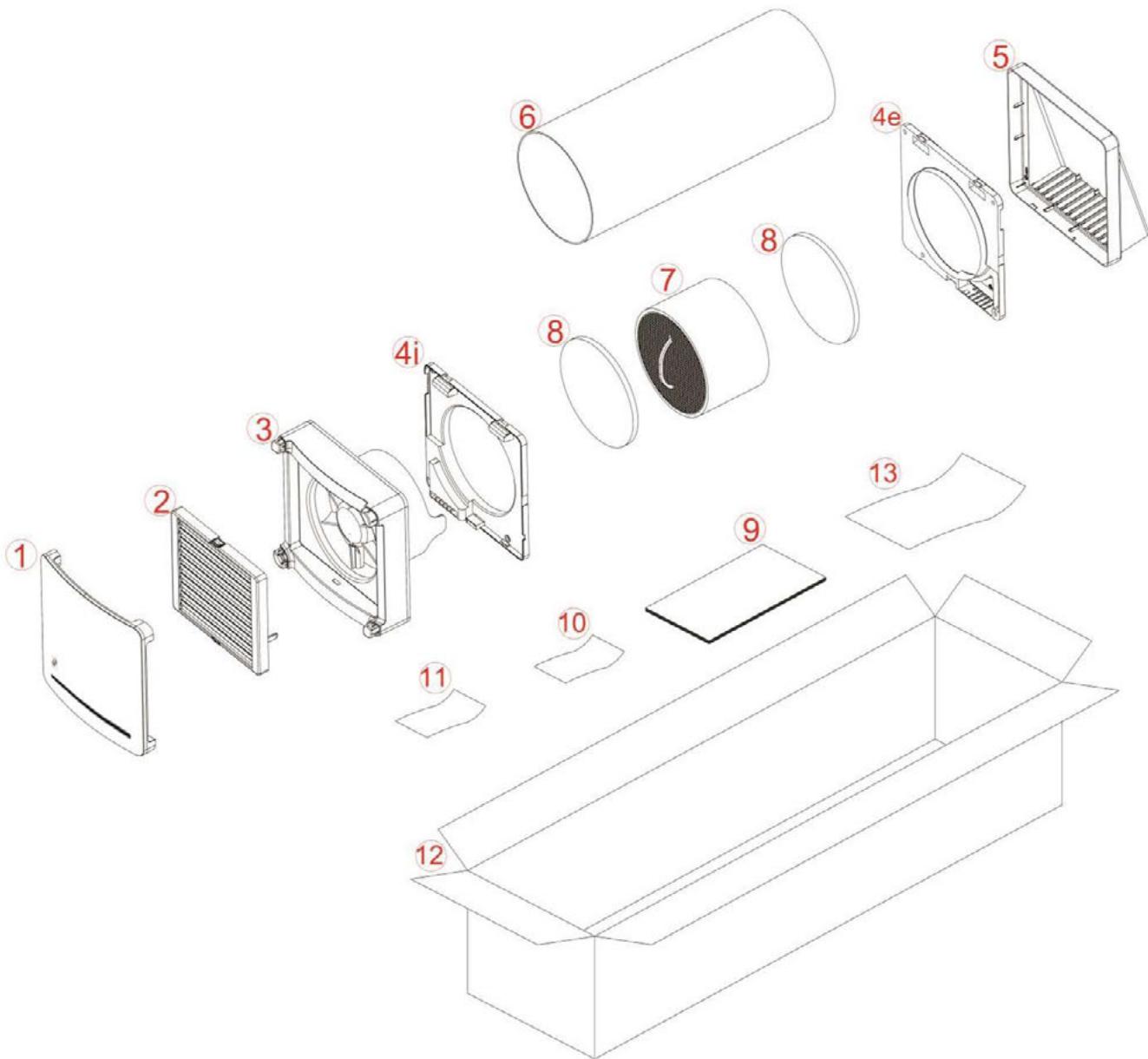
Il prodotto è costruito a regola d'arte e viene installato per dare la possibilità di un ricambio costante di aria all'interno della stanza. Il recuperatore può essere installato in abitazioni e luoghi in genere domestici e pubblici.

Il prodotto è provvisto di uno scambiatore di calore di tipo ceramico che accumula calore durante l'estrazione d'aria proveniente dal locale, mentre durante la fase di immissione di aria dall'esterno, l'apparecchio cede all'aria fredda in ingresso il calore immagazzinato nello scambiatore.

Il prodotto deve essere installato a muro. Il tubo all'interno del quale è posizionato lo scambiatore ceramico è fornito per pareti da uno spessore massimo di 500mm; il tubo può essere accorciato ad un minimo di 250mm.

L'aria estratta o immessa dal prodotto non deve contenere miscele infiammabili o esplosive, vapori chimici, polveri, oli e altre sostanze patogene ingeneri.

Per ottimizzare le prestazioni del sistema, RESPIRO 150 e RESPIRO 150 RD consigliamo di installare i recuperatori in coppie. In modo che quando uno è in fase di estrazione l'altro è in fase di immissione.



CONTENUTO

- 1- Frontale estetico copertura serranda
- 2- Serranda
- 3- Unità principale
- 4i- Fissaggio a parete interno con connessioni elettriche
- 4e- Fissaggio a parete esterno
- 5- Convogliatore esterno
- 6- Tubo da incasso 500mm
- 7- Scambiatore ceramico
- 8- Filtri
- 9- Manuale installazione e manutenzione
- 10- Avvertenze generali
- 11- Foglio di garanzia RAEE
- 12- Imballo prodotto
- 13- Avvertenza estrazione prodotto

PARAMETRI TECNICI

Il recuperatore è classificato come prodotto di Classe II.

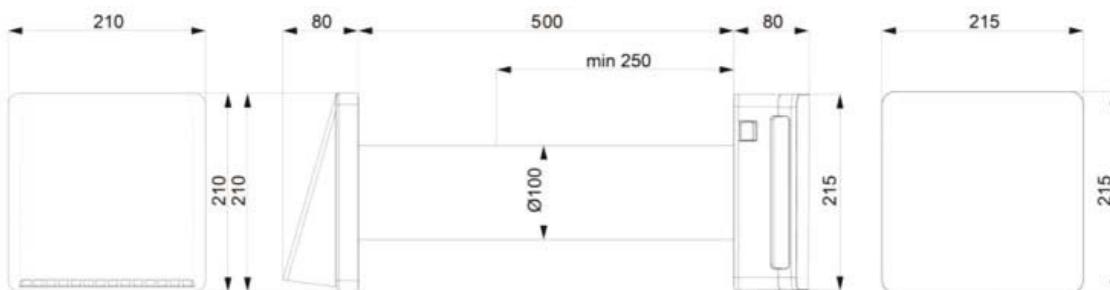
Il grado di protezione è IPX4.

Il recuperatore è stato progettato per installazioni in luoghi chiusi. Le temperature di esercizio sono comprese tra -20°C e 50°C con umidità relativa massima 80%.

Il design del recuperatore è in continua evoluzione, pertanto, alcuni modelli potrebbero differire da quanto descritto nel presente manuale.

MISURE, MM

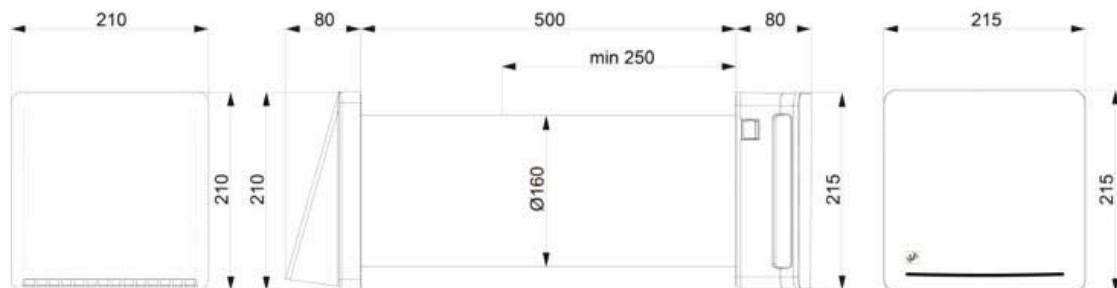
- RESPIRO 100 / RESPIRO 100 RD



RESPIRO 100			
Velocità	1	2	3
Tensione a 50Hz	220-240Vac	220-240Vac	X
Potenza [W]	3,9	7,9	X
Portata [m³/h]	15	30	X
Rumore a 3 m Ø100 [dB]	19	29	X
Rendimento Max	93%	93%	X
Rendimento medio	70%	78%	

RESPIRO 100 RD			
Velocità	1	2	3
Tensione a 50Hz	220-240Vac	220-240Vac	220-240Vac
Potenza [W]	3,9	5,9	7,9
Portata [m³/h]	15	22,5	30
Rumore a 3 m [dB]	19	24	29
Rendimento Max	93%	93%	93%
Rendimento medio	70%	74%	78%

- RESPIRO 150 / RESPIRO 150 RD

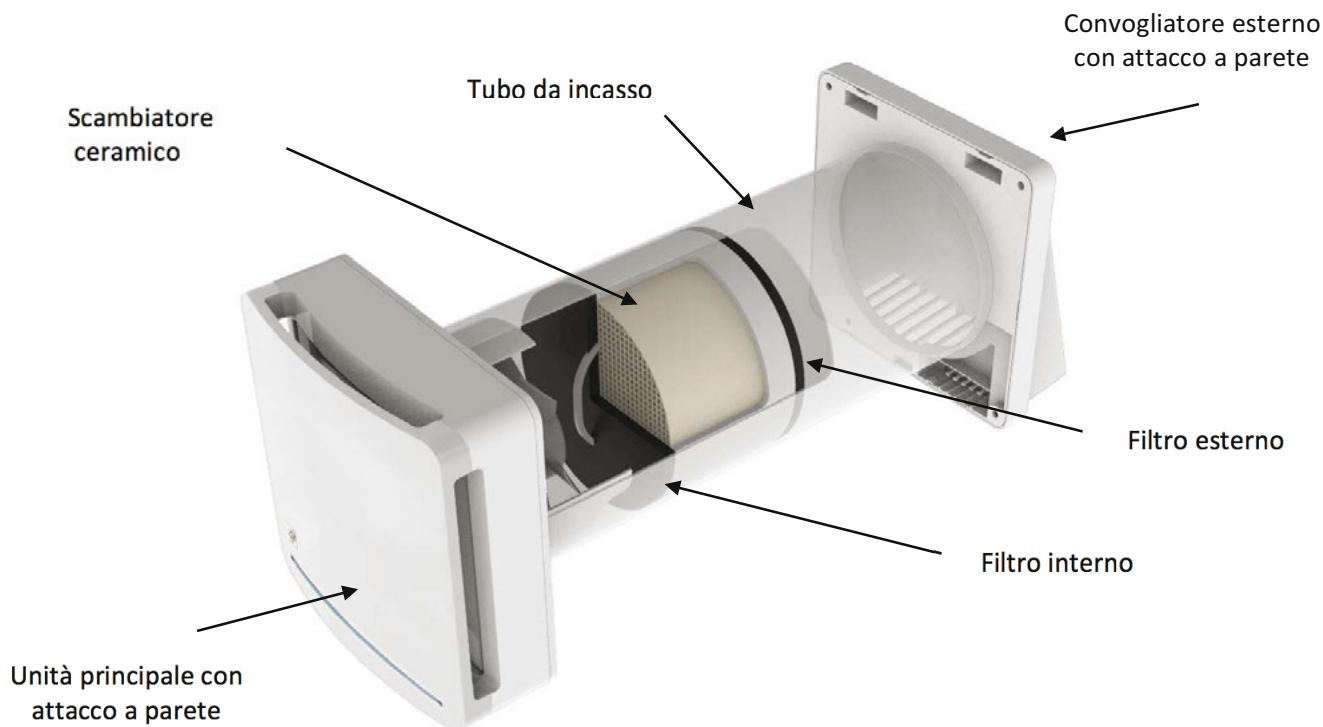


RESPIRO 150			
Velocità	1	2	3
Tensione a 50Hz	220-240Vac	220-240Vac	X
Potenza [W]	4,9	8,9	X
Portata [m³/h]	30	60	X
Rumore a 3 m [dB]	13	23	X
Rendimento Max	93%	93%	X
Rendimento Medio	70%	78%	

RESPIRO 150 RD			
Velocità	1	2	3
Tensione a 50Hz	220-240Vac	220-240Vac	220-240Vac
Potenza [W]	4,9	6,9	8,9
Portata [m³/h]	30	45	60
Rumore a 3 m [dB]	13	20	23
Rendimento Max	93%	93%	93%
Rendimento Medio	70%	74%	78%

COSTRUZIONE

Il prodotto è costituito da un' unità principale di funzionamento con attacco a parete che andrà posta all'interno del locale, un tubo da incasso contenente lo scambiatore ceramico ed i filtri, un convogliatore esterno con attacco a parete.



ITALIANO

INSTALLAZIONE

L'installazione dell'apparecchio è destinata solo ed esclusivamente a personale qualificato.

Assicurarsi che il collegamento di rete nel locale di installazione venga disconnesso prima delle operazioni elettriche di montaggio.

L'apparecchio non deve essere installato in prossimità di tende, drappi, ecc. in quanto questi potrebbero comprometterne il corretto funzionamento.

Assicurarsi che, una volta installato, le pale della ventola siano poste a non meno di 2,30m di distanza dal pavimento sottostante al prodotto. In caso di installazione di più apparecchi, la distanza tra ciascun prodotto deve essere di almeno 3 metri.

Prima di montare il prodotto leggere attentamente il manuale di istruzioni ed assicurarsi di possedere tutto il materiale necessario all'installazione.

Attenersi scrupolosamente a quanto riportato nel manuale di istruzioni.

1) MONTAGGIO

Dopo aver individuato l'area nella quale si intende installare il prodotto segnare il centro del foro passante da realizzare sulla parete.

Assicurarsi che, rispetto al centro del foro per il tubo di incasso, ci sia uno spazio libero sulle pareti interne ed esterne per un raggio di 15 cm dal centro, questi corrispondono all'ingombro del prodotto. Assicurarsi pertanto che all'interno di questa area non vi siano interferenze con pareti ed oggetti non removibili.

Il diametro del foro da realizzare è:

RESPIRO 100 Ø100mm

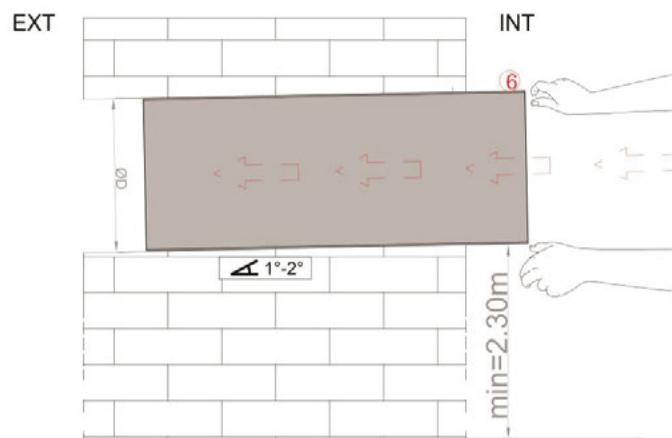
RESPIRO 150 Ø160mm

Il foro ricavato nel muro deve essere passante e con un'inclinazione di 1°- 2° verso l'esterno.

Per utilizzare il tubo da incasso in dotazione, lo spessore del muro non deve superare i 500mm.

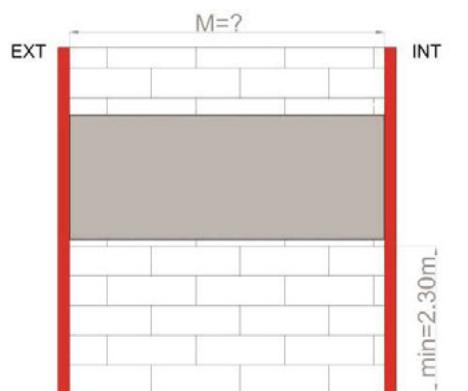
Per installare il prodotto, il muro destinato non può avere uno spessore inferiore ai 250mm.

Una volta ricavato il foro passante nel muro, posizionarne all'interno il tubo da incasso (6).



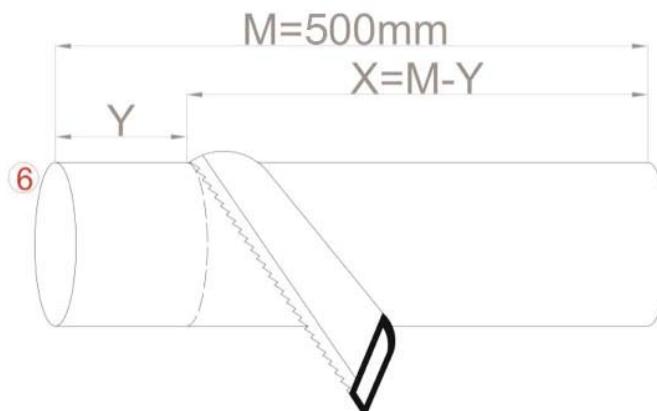
Assicurarsi che la lunghezza del tubo da incasso (6) sia uguale allo spessore del muro.

Il tubo deve terminare a filo con le superficie delle pareti interne ed esterne.



La quota "M" non può essere inferiore a 250mm, in questo caso la parete prevista non è consona all'installazione del prodotto.

Adattare il tubo, se necessario, allo spessore della parete con strumenti adatti, in maniera opportuna, come indicato di seguito:

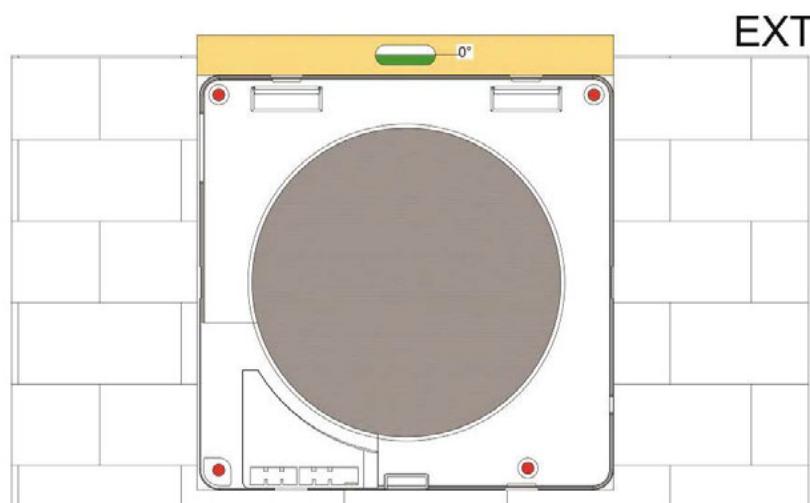


Una volta adattata la lunghezza del tubo da incasso (6) allo spessore esatto della parete, posizionare il particolare attacco a parete esterno (4e) sulla parete esterna come da immagine riportata di seguito:



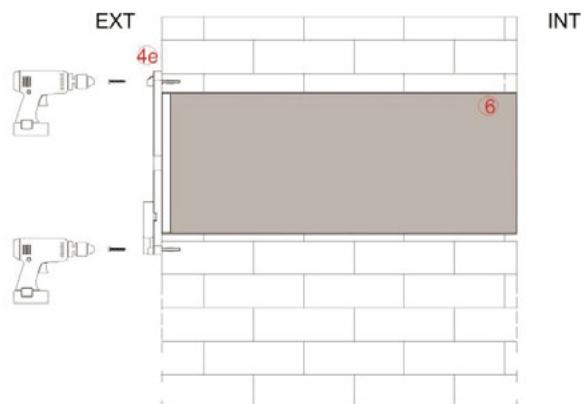
Inserire il diametro di centraggio dell'attacco a parete (4e) all'interno del tubo da incasso (6)

Una volta centrato nel tubo, tracciare i fori di fissaggio sulla parete esterna utilizzando il particolare attacco a parete esterno (4e) aiutandosi con uno strumento di misura di livello per assicurarsi un'installazione precisa come da immagine disegnato:

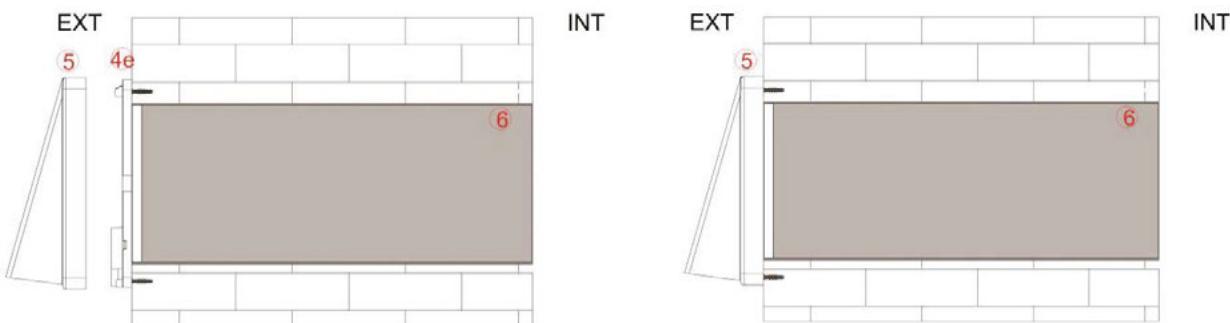


Realizzare i fori ed inserire i tasselli per il fissaggio a parete.

Avvitare il particolare attacco a parete esterno (4e) al muro esterno.



Fissare a scatto sull'attacco a parete esterno (4e) il convogliatore esterno (5) come da immagini riportate:

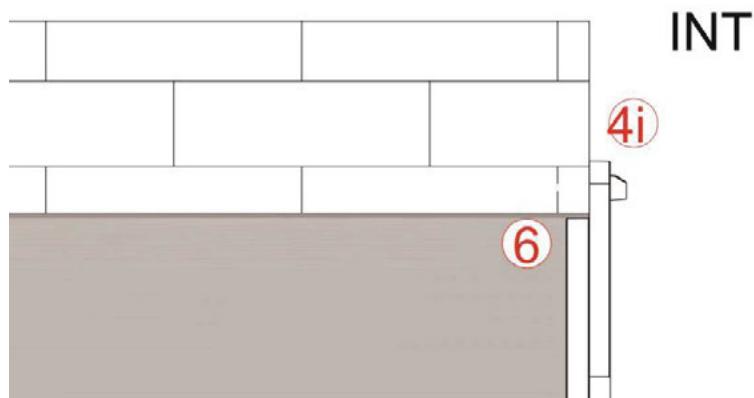


2) COLLEGAMENTI ELETTRICI

L'installazione dell'apparecchio è destinata solo ed esclusivamente a personale qualificato. Assicurarsi che la tensione di alimentazione del locale di installazione sia conforme all'alimentazione dichiarata sulla targa dati del prodotto.

Assicurarsi che il collegamento di rete nel locale di installazione venga disconnesso prima che vengano eseguite le operazioni elettriche di montaggio.

Identificare la versione del prodotto in possesso e leggere attentamente tutte le istruzioni inerenti ai collegamenti elettrici della propria versione.



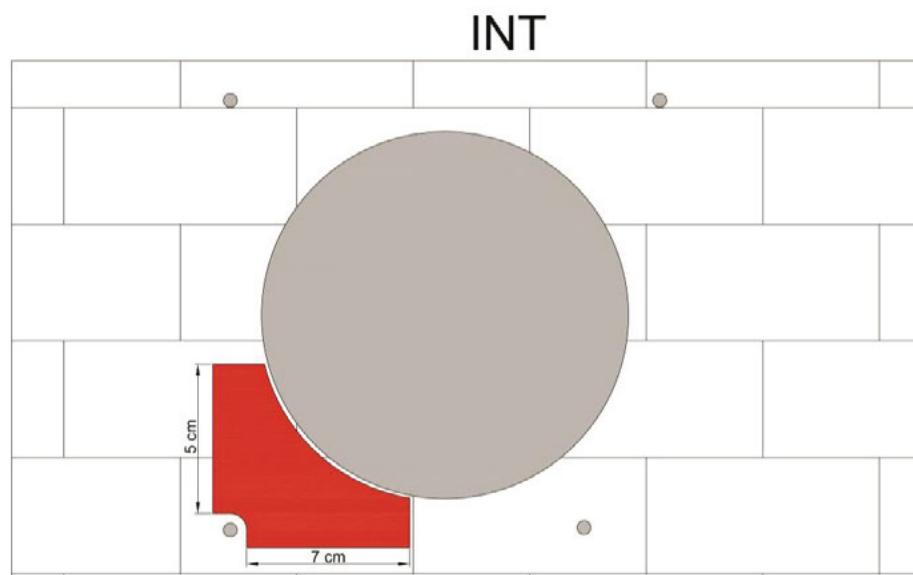
Come per il tracciamento dei fori esterni, inserire prima il diametro di centraggio del particolare attacco a parete interno (4i) all'interno del tubo da incasso (6) come da immagine sopra riportata. Con l'aiuto di uno strumento di misura di livello tracciare e realizzare i 4 fori per il fissaggio a parete del particolare attacco a parete interno (4i).



ITALIANO

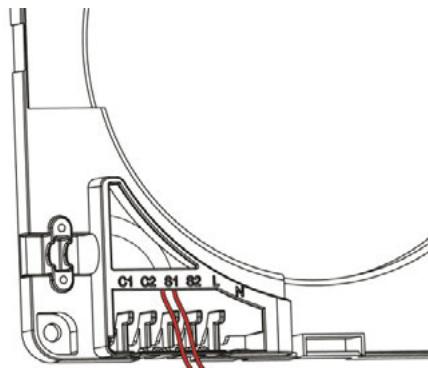
A differenza del fissaggio a parete esterno, sulla parete interna è necessario portare i conduttori di alimentazione da connettere ai cavi spelati forniti insieme al prodotto.

Ricavare, in corrispondenza della zona evidenziata, l'uscita dei cavi dalla parete.

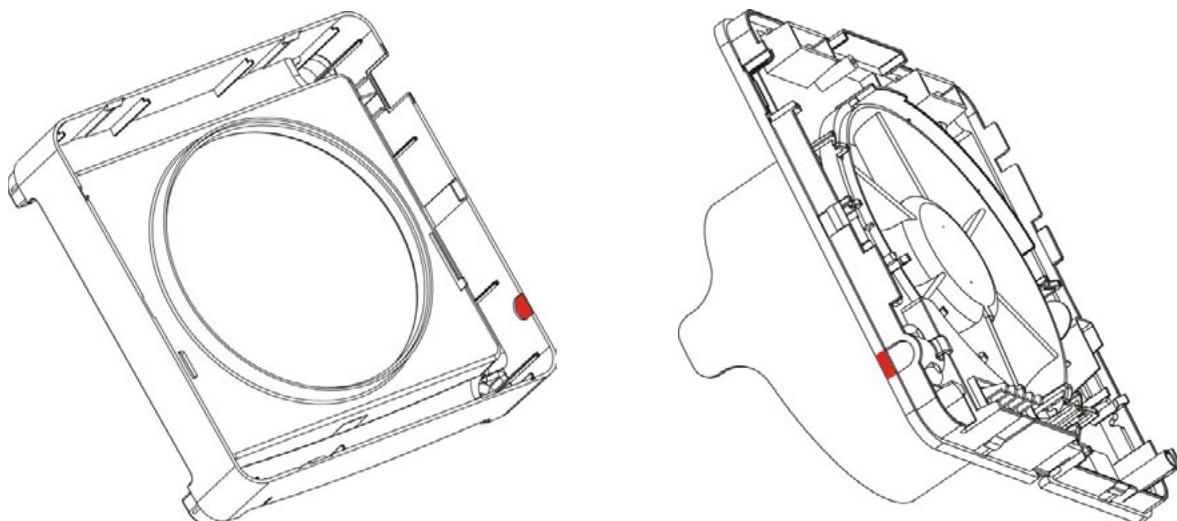


COLLEGAMENTO DI UN CAVO DI ALIMENTAZIONE PROVENIENTE DAL MURO:

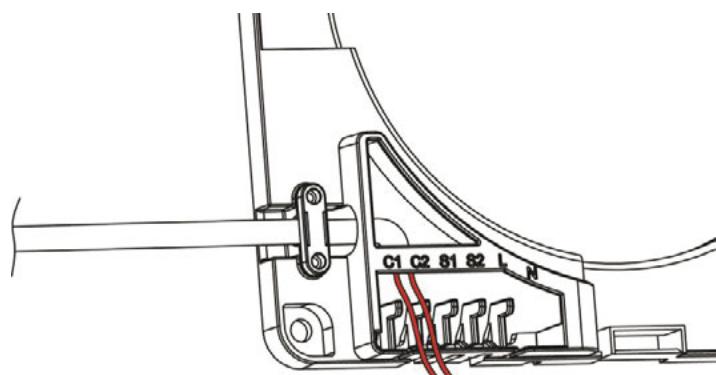
Una volta inseriti i tasselli, prima di procedere con il fissaggio, estrarre la morsettiera dal particolare fissaggio a parete interno (4i) e far passare i cavi attraverso l'apposita sede.

**COLLEGAMENTO DI UN CAVO DI ALIMENTAZIONE ESTERNO:**

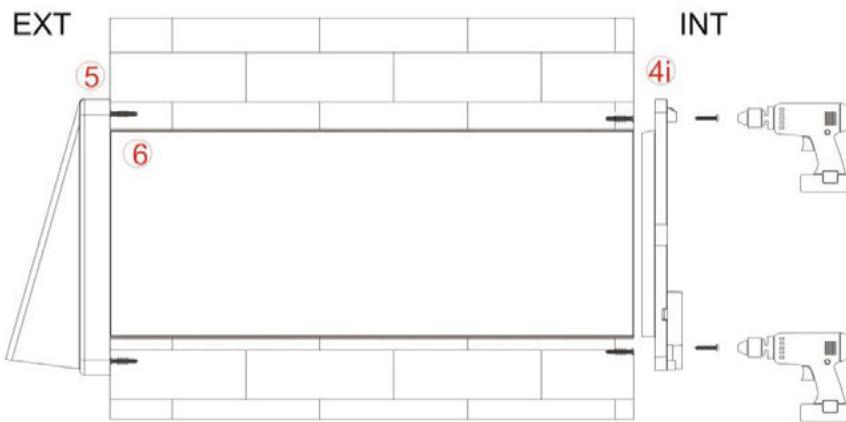
Rompere le linguette di plastica indicate nelle immagini sottostanti.



Estrarre la morsettiera dal particolare fissaggio a parete interno e far passare i cavi attraverso l'apposita sede, fissare il fermacavo con le viti in dotazione.



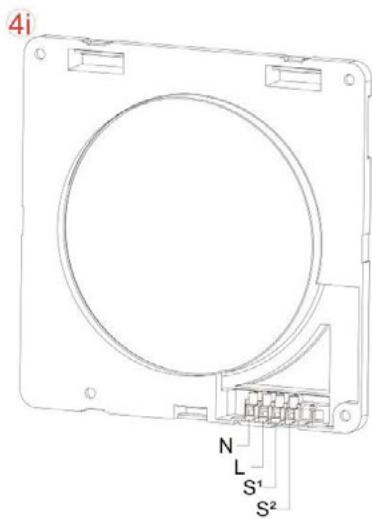
Fissare il particolare fissaggio a parete interno (4i) al muro ed effettuare i collegamenti elettrici come descritto nei paragrafi successivi.



2a) RESPIRO 100 / RESPIRO 150

COLLEGAMENTO DIRETTO

Prima di procedere con il collegamento è necessario che i cavi di alimentazione (linea e neutro) siano presenti in corrispondenza della zona appositamente ricavata nella parete.



Munirsi del particolare fissaggio a parete interno (4i) e degli attrezzi necessari a connettere la rete di alimentazione alla morsettiera.

Connettere in maniera opportuna e sicura i cavi di alimentazione della rete alla morsettiera. Indicazione "N" ed "L".

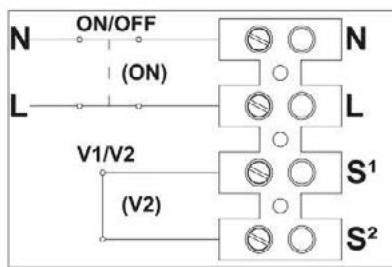
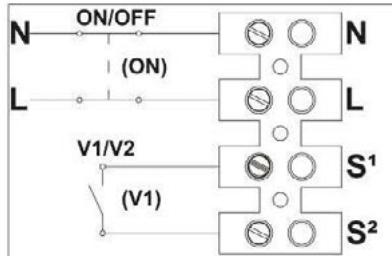
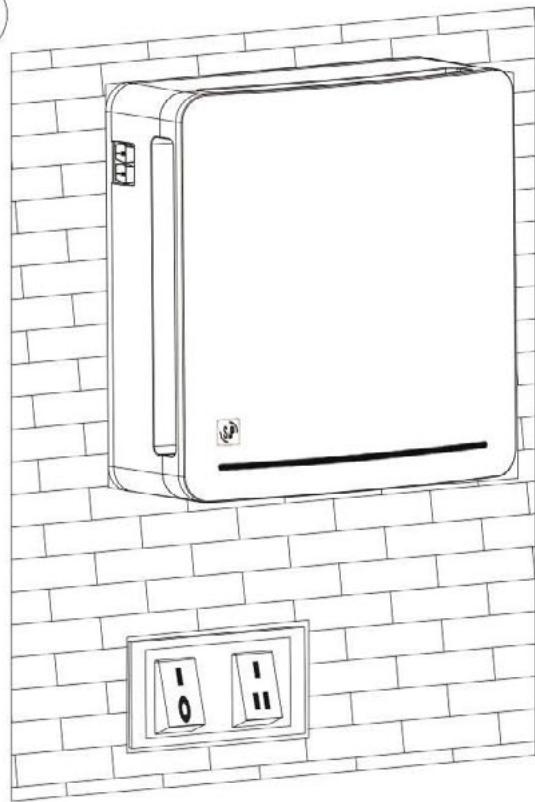
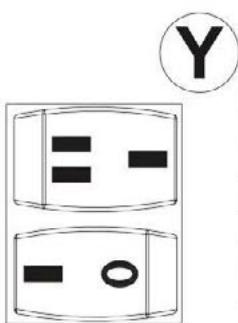
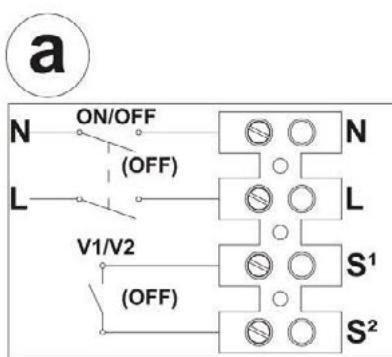
COLLEGAMENTO CON REMOTAGGIO COMANDI A PARETE

E' inoltre possibile remotare i comandi di accensione/spegnimento e selezione velocità a parete. Rispettare le indicazioni del paragrafo "*COLLEGAMENTO DIRETTO*" inerenti alla modalità di connessione alla rete elettrica.

Per comandare il prodotto tramite interruttori da incasso è necessario che durante il funzionamento, sul prodotto, gli interruttori siano sempre posizionati su 1 come riportato nell'immagine (Y).

Per accendere il prodotto tramite interruttore a parete, collegare un interruttore bipolare in serie all'alimentazione "L" ed "N" come riportato nell'immagine (a).

Le connessioni vanno realizzate come riportato di seguito:



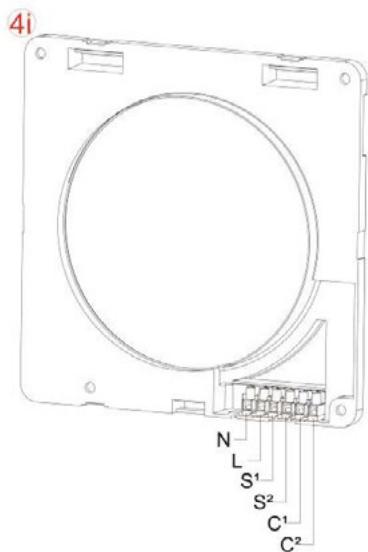
Per comandare le velocità tramite interruttore da incasso collegare i due terminali dell'interruttore ai capi "S1" ed "S2" come illustrato.

2b) RESPIRO 100 RD / RESPIRO 150 RD

COLLEGAMENTO ALIMENTAZIONE

Prima di procedere con il collegamento è necessario che i cavi di alimentazione (linea e neutro) siano presenti in corrispondenza della zona appositamente ricavata nella parete.

Munirsi del particolare fissaggio a parete interno (4i) e degli attrezzi necessari a connettere la rete di alimentazione alla morsettiera.



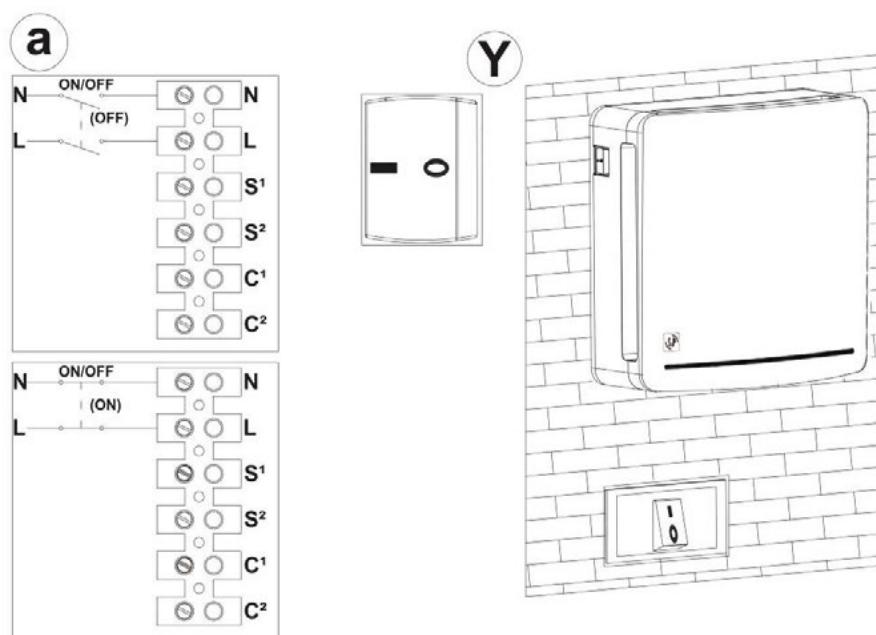
Connettere in maniera opportuna e sicura i cavi di alimentazione alla morsettiera. Indicazione "N" ed "L".

E' possibile remotare i comandi di accensione /spegnimento a parete. Per comandare il prodotto tramite interruttori da incasso è necessario che durante il funzionamento, sul prodotto, gli interruttori siano sempre posizionati su 1 come riportato nell'immagine (Y).

Per accendere il prodotto tramite interruttore a parete, collegare un interruttore bipolare in serie all'alimentazione "L" ed "N" come riportato nell'immagine (a).

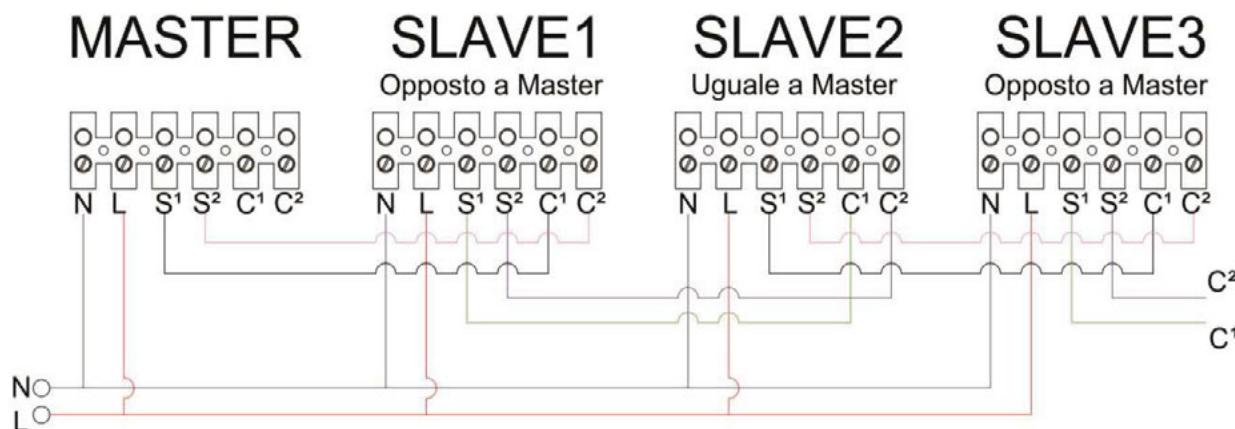
E' inoltre possibile collegare il prodotto alla rete domotica serializzando l'alimentazione per consentire la programmazione di accensione e spegnimento.

Eseguire i collegamenti come da immagine sotto riportata:



COMUNICAZIONE CON PRODOTTI SLAVE

Se è stato preventivato di installare uno o più prodotti in cascata all'unità principale o si intende predisporre la connessione per un futuro collegamento si faccia riferimento alle immagini di seguito per permettere la comunicazione tra l'unità principale ed i prodotti in cascata.



Si consiglia di utilizzare diversi colori di cavi per evitare di invertire i collegamenti.

Attenzione: Come indicato nello schema di collegamento, l'unità master per essere configurata come tale non deve avere altri apparecchi connessi nei morsetti C1 e C2.

Attenzione: è necessario rispettare il collegamento tra i segnali S1-C1 ed S2-C2 per evitare che si verifichino danni all'apparato elettronico.

CONFIGURAZIONE PRODOTTI MASTER – SLAVE

Verificare che l'unità master non abbia altri apparecchi connessi nei morsetti (C1 e C2), quindi procedere con la sua accensione. Dopo i primi 10 sec in cui il led rosso rimarrà fisso, il prodotto si configurerà automaticamente come master.

Per verificare che la configurazione sia andata a buon fine, una volta che il led rosso si spegne premere "AUTO". Se il led dà il segnale rispettivo della modalità AUTO, il prodotto è configurato correttamente come MASTER.

Soltanto una volta che il prodotto è identificato come unità principale MASTER è possibile iniziare la configurazione dello SLAVE1.

NON INVIARE ALCUN COMANDO DA REMOTO AI PRODOTTI SLAVE

Assicurarsi che l'unità MASTER inizi il suo lavoro prima di accendere l'unità successiva (SLAVE) tramite interruttore "0/1" in modo da lasciare il tempo all'unità MASTER di configurare i prodotti SLAVE nella sequenza desiderata.

Accendere, tramite interruttore 0/1 le unità SLAVE in sequenza, come spiegato di seguito.

Ogni unità deve essere accesa solo dopo che l'unità precedente abbia effettivamente iniziato il suo funzionamento:

- 1) Unità Master
- 2) Slave 1 con funzionamento opposto a Master
- 3) Slave 2 con funzionamento uguale a Master
- 4) Slave 3 con funzionamento opposto a Master

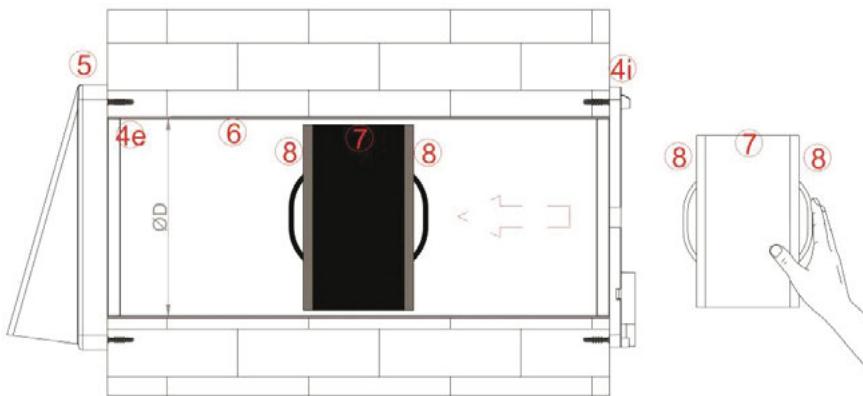
ATTENZIONE

Se il prodotto non viene configurato in modo corretto (MASTER o SLAVE) può essere usata la funzione di RESET che permette di riportare il prodotto alle condizioni di fabbrica. Questo procedimento viene spiegato nel manuale del comando.

3) CONCLUSIONE DEL MONTAGGIO

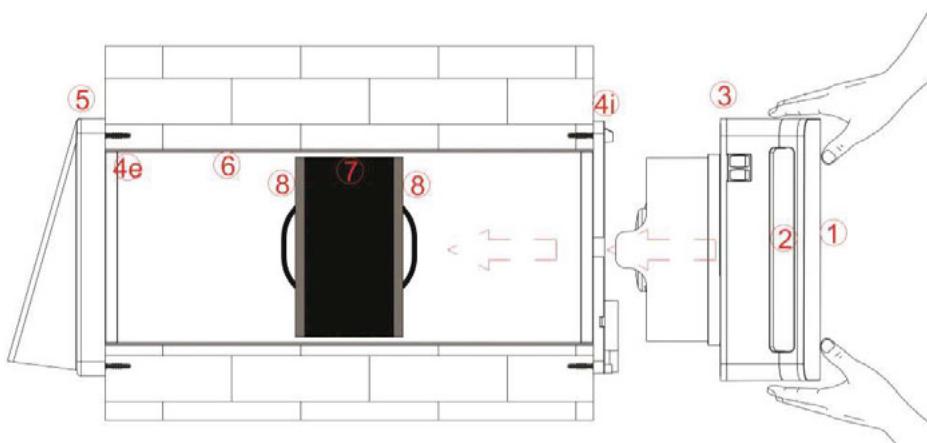
Al termine del collegamento, reinserire la morsettiera e i cavi nell'apposito alloggiamento.

Inserire lo scambiatore ceramico (7) con i relativi filtri (8), posizionandolo a metà del tubo da incasso (6) come da immagine di seguito:



Fissare a scatto l'unità principale (3), insieme ai componenti serranda (2) e frontale estetico (1) già montati su di essa, nell'apposito attacco a parete (4i) fino all'aggancio di tutti i denti.

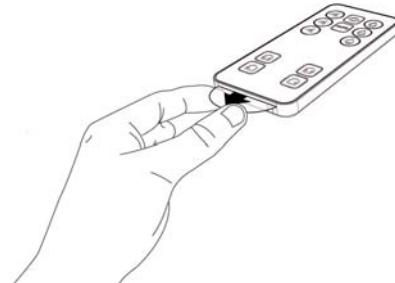
Assicurarsi di installare a muro l'unità principale ponendo gli interruttori in alto, a sinistra.



TELECOMANDO (VERSIONE RD)

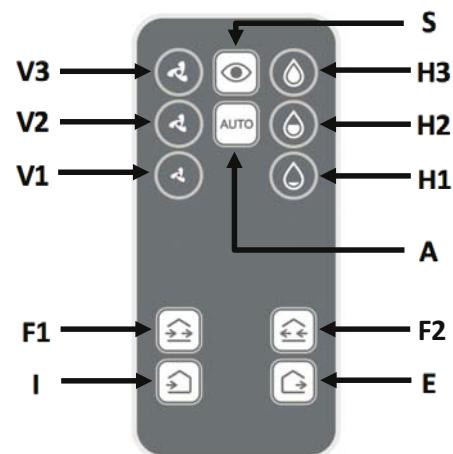
RIMOZIONE ETICHETTA PROTETTIVA

Per poter utilizzare il telecomando, rimuovere, come illustrato di seguito, l'etichetta protettiva.



LISTA COMANDI

S	Funzione sorveglianza
A	Modalità automatica
V	Selezione velocità
H	Selezione soglia umidità relativa
F	Direzione flusso aria
I	Funzione immissione aria
E	Funzione estrazione aria



ISTRUZIONI COMANDI

S – Funzione sorveglianza (modalità riposo)

Premendo il pulsante "SORVEGLIANZA", il prodotto rimane in modalità riposo con la serranda chiusa ma con i sensori attivi. Nel caso i parametri di umidità togliere dovessero eccedere rispetto a quanto impostato, il prodotto parte automaticamente in estrazione dell'aria alla velocità massima fino al ripristino dei valori per poi ritornare in modalità riposo. In caso di più unità, tutti i prodotti entrano in modalità SORVEGLIANZA. Tale funzione è molto utile in caso di assenza prolungata dell'utente.

Riscontro:		
Impulso luminoso all'attivazione della modalità	Rosso	
Impulso luminoso periodico (ogni 1 min.) modalità attiva	Bianco/Rosso	
Impulso luminoso costante valore Extra-Soglia	Rosso	

A – Modalità automatica

La modalità automatica prevede, il funzionamento di 70 secondi in estrazione e 70 secondi in immissione aria alla velocità media.

Premendo il pulsante "AUTO" il prodotto esegue il controllo sistematico dei sensori attivi (crepuscolare, igrostatto togliere, in caso di valori oltre la soglia pre-impostata, il prodotto estrae

l'aria dalla stanza alla velocità massima fino al ripristino del valore di soglia. In caso di più unità, tutti i prodotti entrano in modalità AUTOMATICA.

Il prodotto è equipaggiato con un sensore crepuscolare che al diminuire dell'intensità di luce riduce la velocità di funzionamento al minimo per ridurre il rumore generato dall'aria.

Riscontro :	
Impulso luminoso all'attivazione della modalità	Impulso Bianco/Rosso <input type="radio"/>
Impulso luminoso periodico (ogni 1 min.) modalità attiva	Nessuno
Impulso luminoso costante valore Extra-Soglia	Rosso <input checked="" type="radio"/>

V – Selezione velocità

Premendo i comandi di "SELEZIONE DELLA VELOCITÀ" il prodotto entra nella modalità manuale permettendo di definire la velocità desiderata mantenendo il funzionamento di 70 secondi in estrazione e 70 secondi in immissione aria. In caso di più unità, tutti i prodotti lavorano alla velocità selezionata.

Attenzione: nella modalità manuale i sensori non sono attivi.

Riscontro:		
Impulso luminoso all'attivazione della velocità 1	1 Bianco	<input type="radio"/>
Impulso luminoso all'attivazione della velocità 2	2 Bianchi	<input type="radio"/> <input type="radio"/>
Impulso luminoso all'attivazione della velocità 3	3 Bianchi	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>

H – Selezione soglia umidità relativa

E' possibile variare la soglia di intervento dell'igrostat per adattare il valore al tipo di ambiente in cui viene installato. Superato il valore di umidità relativa impostato, il prodotto estrae aria continuamente alla velocità massima fino a che l'umidità relativa rilevata ritorna inferiore al valore impostato. In caso di più unità, tutti i prodotti estraggono aria fino al raggiungimento della soglia impostata.

Il valore impostato di default è "Livello H2" che corrisponde ad RH=55%

Attenzione: alla prima accensione il prodotto esegue l'auto-taratura dell'igrostat. E' possibile che durante questa fase si attivi la funzione di "ESTRAZIONE" per portare l'umidità del locale al livello necessario all'auto-taratura stessa.

Riscontro:

Impulso luminoso all'attivazione del valore H1 (RH:40%)	1 Rosso	<input checked="" type="radio"/>
Impulso luminoso all'attivazione del valore H2 (RH:55%)	2 Rossi	<input type="radio"/> <input checked="" type="radio"/>
Impulso luminoso all'attivazione del valore H3 (RH:70%)	3 Rossi	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input checked="" type="radio"/>

Attenzione: alla prima accensione il prodotto esegue l'auto-taratura dell'igrostat. E' possibile che durante questa fase si attivi la funzione di "ESTRAZIONE" per portare l'umidità del locale al livello necessario all'auto-taratura stessa.

F – Direzione flusso aria (funzione attivabile se i prodotti sono almeno 2 o multipli accoppiati)

Premendo il pulsante "DIREZIONE FLUSSO ARIA" i prodotti generano un flusso d'aria che prevede la sola immissione e la sola estrazione in contemporanea per il tempo desiderato mantenendo

l'ambiente sempre bilanciato. A seconda del pulsante premuto, è possibile invertire il senso di immissione e estrazione dell'aria.

Attenzione: in questa funzione i sensori non sono attivi.

Riscontro:

Impulso luminoso all'attivazione della modalità.	2 Rossi / 3sec. / 2 Rossi			
Impulso luminoso periodico (ogni 1 min.) modalità attiva	Rosso			

I – Funzione immissione aria

Premendo il pulsante "FUNZIONE IMMISSIONE ARIA" il prodotto immette aria. In caso di più unità, tutti i prodotti immettono aria contemporaneamente fino a nuovo comando da parte dell'utente.

Attenzione: in questa funzione i sensori non sono attivi.

Riscontro:

Impulso luminoso all'attivazione della modalità.	1 Rosso / 3sec. / 1 Rosso			
Impulso luminoso periodico (ogni 1 min.) modalità attiva	Rosso			

E – Funzione estrazione aria

Premendo il pulsante "FUNZIONE ESTRAZIONE ARIA" il prodotto estraie aria. In caso di più unità, tutti i prodotti estraggono aria contemporaneamente fino a nuovo comando da parte dell'utente.

Attenzione: in questa funzione i sensori non sono attivi.

Riscontro:

Impulso luminoso all'attivazione della modalità.	1 Rosso / 3sec. / 1 Rosso			
Impulso luminoso periodico (ogni 1 min.) modalità attiva	Rosso			

RESET ALLARME FILTRO

Ogni 2000 ore di funzionamento il prodotto interrompe il suo lavoro e l'indicatore luminoso posto in basso a destra emetterà un segnale luminoso rosso continuo.

Procedere con la pulizia dei filtri e la reinstallazione dell'unità principale, come specificato nel manuale del prodotto.

Per resettare il conteggio ore all'interno del prodotto, premere la sequenza di tasti sotto riportata (riferirsi all'immagine del telecomando a pag. 1):

H1 - H1 - H2 - H2 - H3 - H3

RESET PRODOTTO

In questo paragrafo viene descritta la procedura per resettare il prodotto riportandolo alla configurazione di fabbrica.

Ad ogni accensione del prodotto (esclusa la prima), il led rosso del prodotto rimarrà acceso fisso per 10 secondi, se in questo lasso di tempo si preme 5 volte il tasto (S) questo led resterà fisso fino a quando non si spegnerà il prodotto tramite interruttore 0/1.

A questo punto il prodotto sarà resettato.

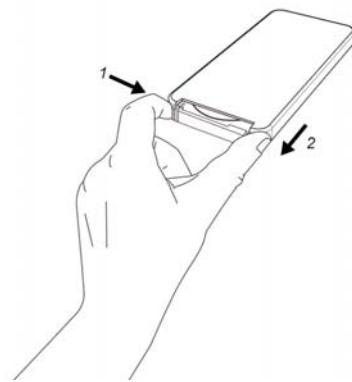
Nella versione RESPIRO 100 RD / RESPIRO 150 RD alla successiva accensione diventerà Master o Slave in base al cablaggio effettuato.

SOSTITUZIONE BATTERIA TELECOMANDO

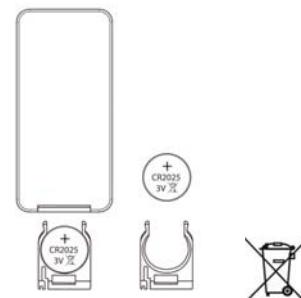
Dopo un lungo periodo di utilizzo è possibile che la batteria del telecomando debba essere sostituita. La batteria va sostituita quando il prodotto non risponde più ai comandi inviati dal telecomando.

Il modello di batteria da acquistare è CR2025 3V.

Come da immagine a fianco premere la levetta verso l'interno del telecomando (1), ed estrarre il supporto batteria tirandolo verso di sé (2).



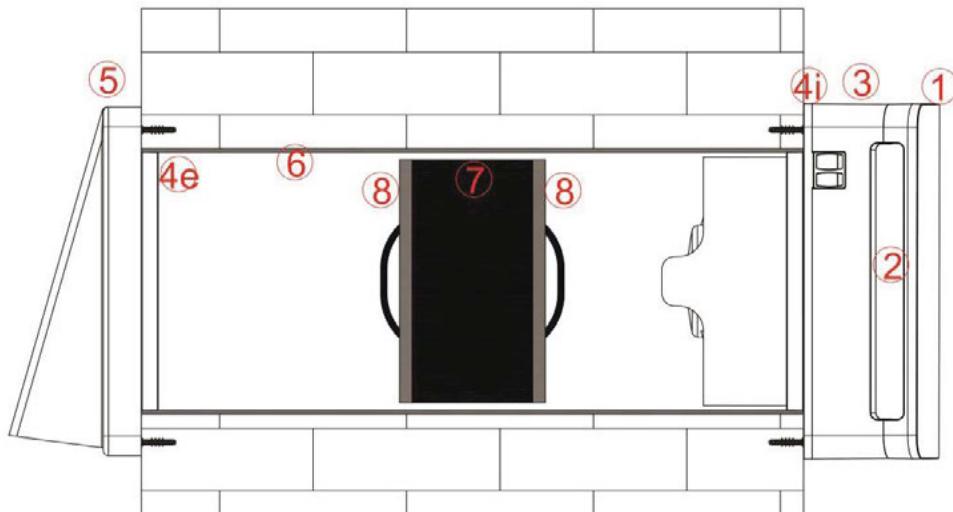
Dopo aver estratto la batteria esausta, smaltirla negli appositi contenitori o come definito dal regolamento del proprio paese. Sostituire con una batteria nuova dello stesso modello posizionandola come da immagine a fianco.
Reinserire il supporto batteria con la batteria nuova.



MANUTENZIONE

Tutte le operazioni di manutenzione dell'apparecchio sono destinate solo ed esclusivamente a personale qualificato.

Assicurarsi che il collegamento di rete nel locale di installazione venga disconnesso prima delle operazioni di manutenzione.



Una volta installato, il prodotto deve riportare la disposizione dei componenti come da immagine sopra riportata.

1) INDICAZIONE PERIODO DI MANUTENZIONE

Si consiglia la pulizia dei filtri (8) e dello scambiatore ceramico (7) ogni 3 mesi.

Si consiglia il cambio dei filtri ogni 2 anni. Contattare il rivenditore per ricevere i filtri di ricambio.

1a) RESPIRO 100 / RESPIRO 150

Questa versione non prevede l'allarme relativo alla pulizia/sostituzione filtri.

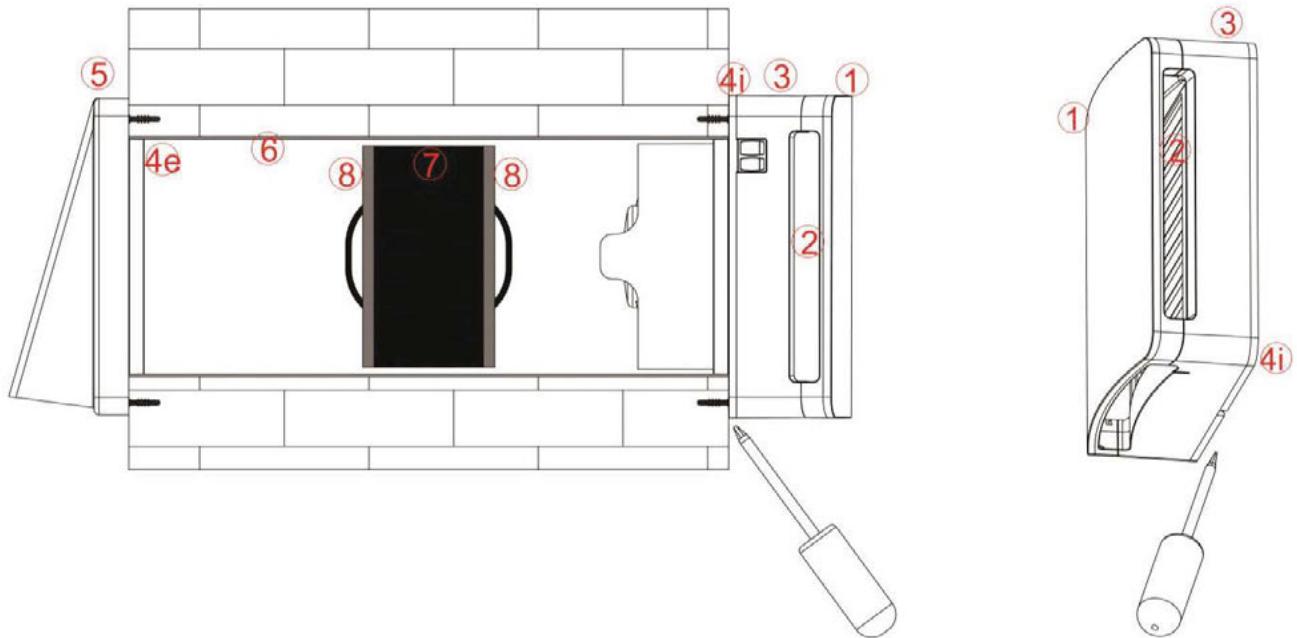
1b) RESPIRO 100 RD / RESPIRO 150 RD

Ogni 2000 ore di funzionamento il prodotto interrompe il suo lavoro e l'indicatore luminoso posto in basso a destra emetterà un segnale luminoso rosso continuo.

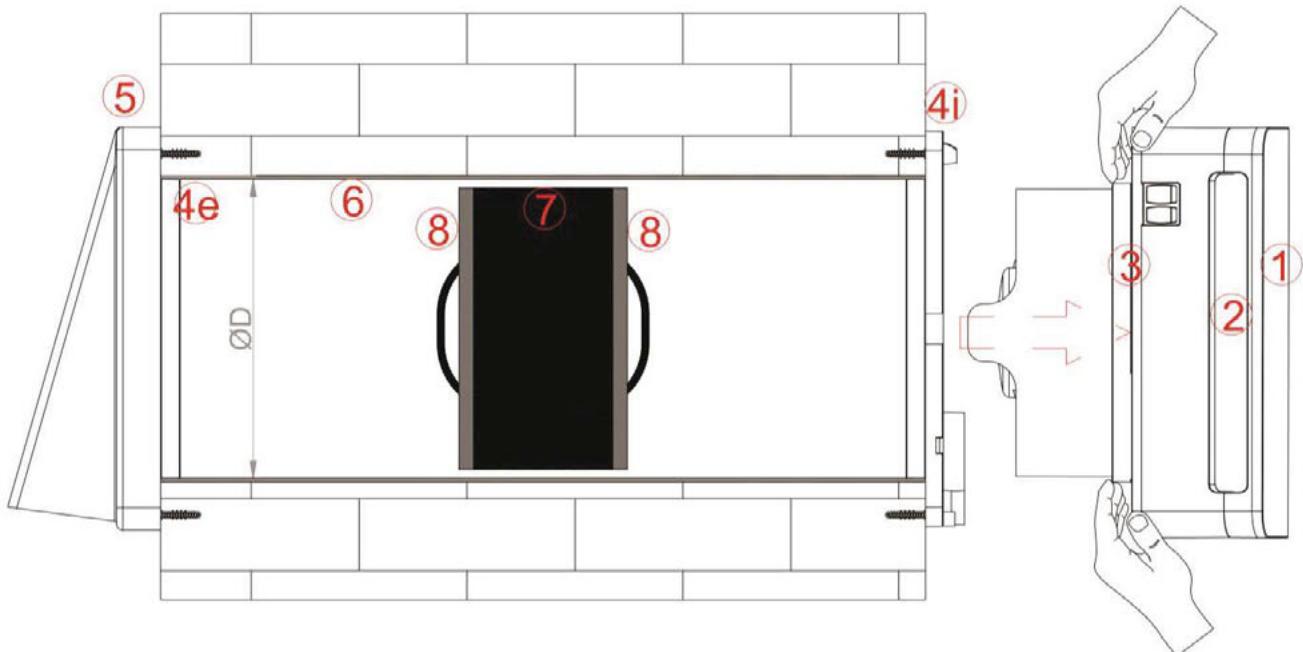
Eseguire la pulizia dello scambiatore e dei filtri come specificato nel paragrafo. Sostituire i filtri quando necessario.

2) PULIZIA FILTRI E SCAMBIATORE

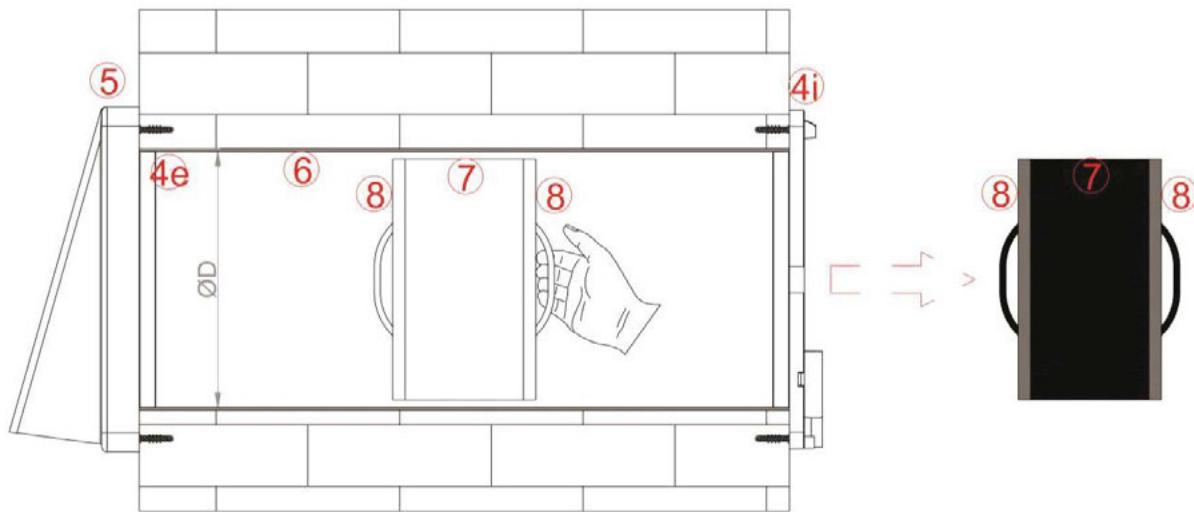
Estrarre l'unità principale (1+2+3) dalla parete utilizzando un cacciavite piatto per azionare il gancio posto nella parte inferiore centrale del prodotto come illustrato di seguito.



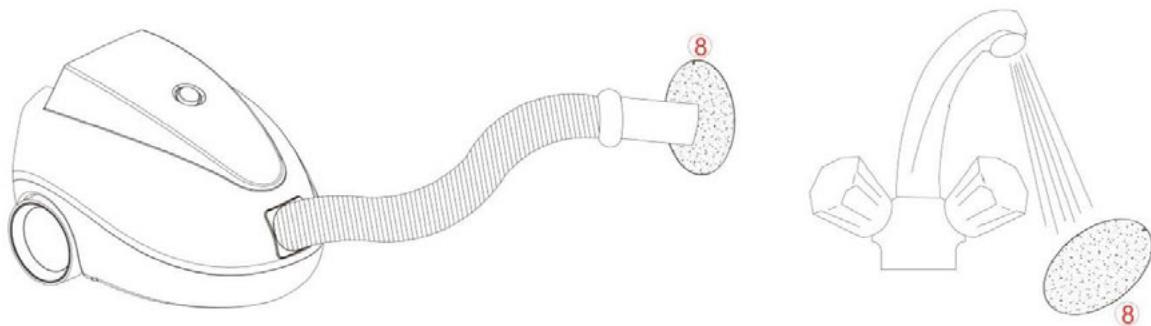
Una volta che l'unità funzionante si è sganciata dall'attacco a parete (4i) estrarla con le mani tirando energicamente come da immagine di seguito:



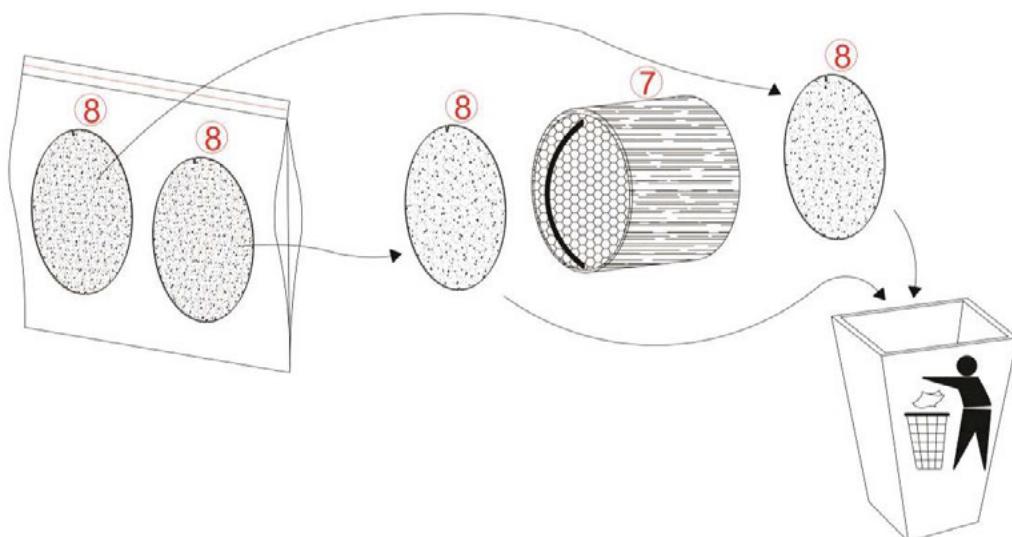
Estrarre lo scambiatore ceramico insieme ai filtri (8+7+8), tirando verso di se l'apposita corda come da immagine di seguito.



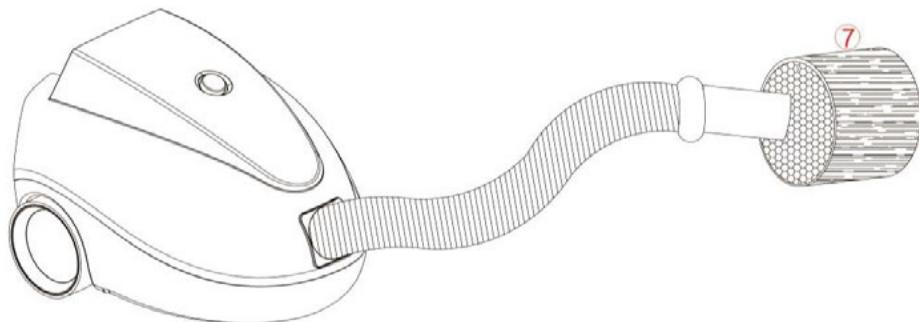
Rimuovere i filtri (8) dalla loro sede e pulirli aspirando i residui di sporco tramite un aspirapolvere o lavandoli con acqua corrente, asciugandoli accuratamente prima di riposizionarli.



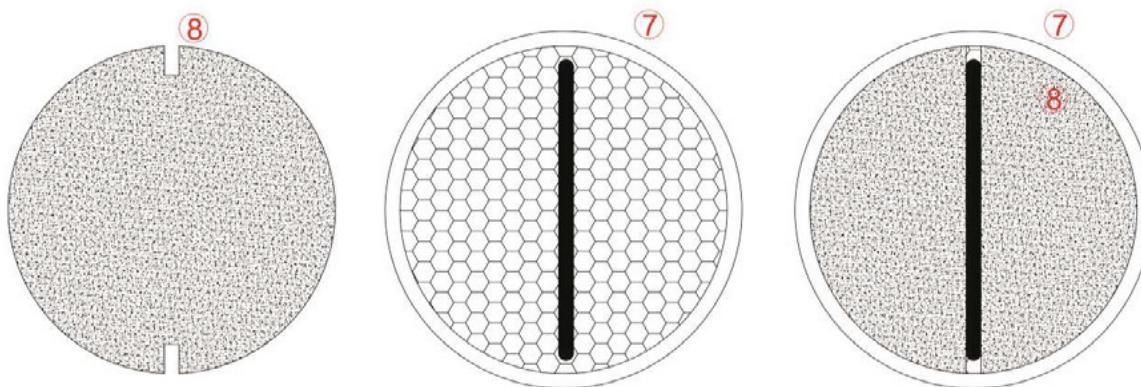
Nel caso i filtri (8) risultino usurati (periodo indicativo 2 anni) cambiarli richiedendoli nuovi al rivenditore.



Durante le operazioni di pulizia/sostituzione dei filtri(8), aspirare anche eventuali residui di sporco nello scambiatore ceramico. NON LAVARE LO SCAMBIATORE CERAMICO CON ACQUA.



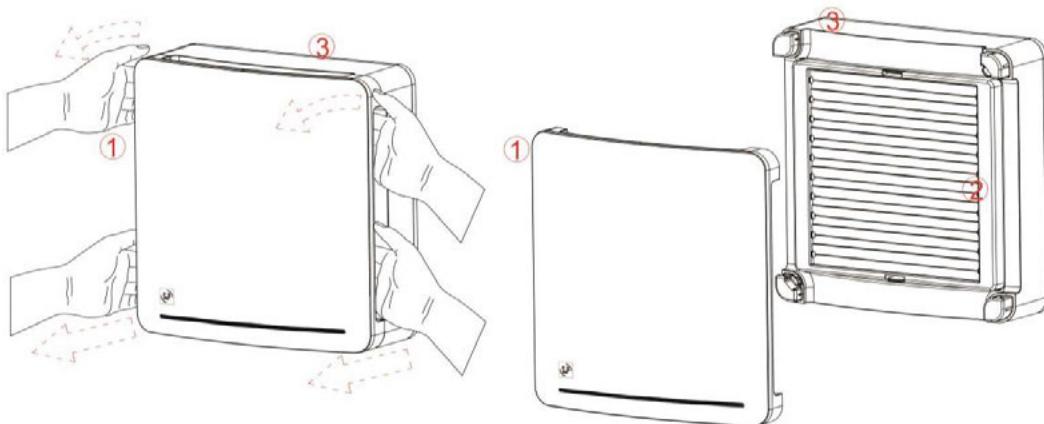
Una volta realizzate le operazioni di pulizia posizionare i filtri (8) nella loro sede sullo scambiatore (7) inserendo gli spacchi dei filtri sotto alla corda come da immagine di seguito:



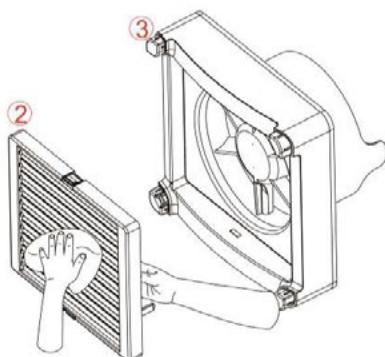
3)PULIZIA SERRANDA E VENTOLA

Dopo aver effettuato la pulizia dei filtri e dello scambiatore riposizionarli nella loro sede.

Prendere il gruppo unità principale (1+2+3) ed estrarre il particolare copertura estetica (1) estraendo prima i ganci superiori e di seguito quelli inferiori.



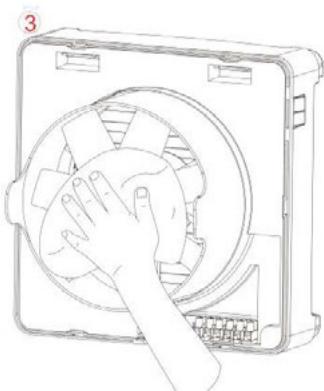
Attraverso un cacciavite piatto fare leva sui denti di aggancio della serranda (2) per estrarla dall'unità principale (3).



Pulire con un panno asciutto le griglie della serranda (2) dalla polvere o da residui di sporco in genere.

Rimontare accuratamente il particolare nella sua sede fino a che non si avvertiranno due “click” di aggancio dei denti.

Pulire con un panno asciutto le pale della ventola facente parte dell’unità principale (3).



4) RIPRISTINO DEL PRODOTTO DOPO LA PULIZIA

Rimontare l’unità principale (3) insieme ai particolari serranda (2) e copertura estetica (1) sull’attacco a parete (4i).

ATTENZIONE: Se si effettua la pulizia di più prodotti contemporaneamente, rimontare ciascuna unità principale in corrispondenza della sede da cui era stata rimossa, al fine di evitare problemi di comunicazione tra unità master e unità slave.

4a) RESPIRO 100 / RESPIRO 150

E’ sufficiente reinstallare l’unità principale a parete e dare tensione al prodotto accendendolo tramite interruttore principale.

4b) RESPIRO 100 RD / RESPIRO 150 RD

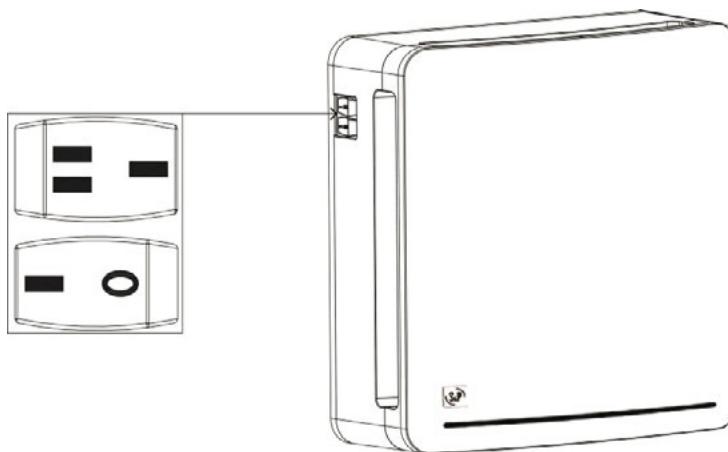
Una volta reinstallata l’unità principale nella sua sede a parete, accendere il prodotto tramite interruttore principale, per resettare il conteggio della pulizia è necessario agire tramite comando remoto.

(Esecuzione del reset dopo pulizia filtro presente nel manuale istruzioni del comando)

ISTRUZIONI PER IL CORRETTO FUNZIONAMENTO

RESPIRO 100 / RESPIRO 150

Selezione velocità (1/2)



1) Accensione

Una volta che il prodotto è stato installato da personale qualificato procedere alla prima accensione del prodotto posizionando l'interruttore “0/1” posto a lato dell'unità principale.

Accertarsi che l'indicatore luminoso si sia acceso.

Una volta che la serranda è aperta il prodotto inizia il suo funzionamento normale con ciclo di scambio 70 secondi immissione aria 70 secondi estrazione aria.

2) Selezione velocità

E' possibile aumentare o diminuire il flusso dello scambio di aria tramite l'interruttore “1/2” posto sul lato del prodotto.

Selezionare la velocità 1 per uno scambio di aria più silenzioso.

Selezionare la velocità 2 per uno scambio di aria più veloce.

3) Comandi a parete

Nel caso in cui, durante l'installazione effettuata da personale qualificato, i comandi “accensione spegnimento” e “selezione velocità” fossero stati remotati a parete accertarsi che i comandi sul prodotto vengano posizionati entrambi su “1”.

Le istruzioni per i comandi remotati sulla parete sono uguali a quelli del prodotto sopra citati.

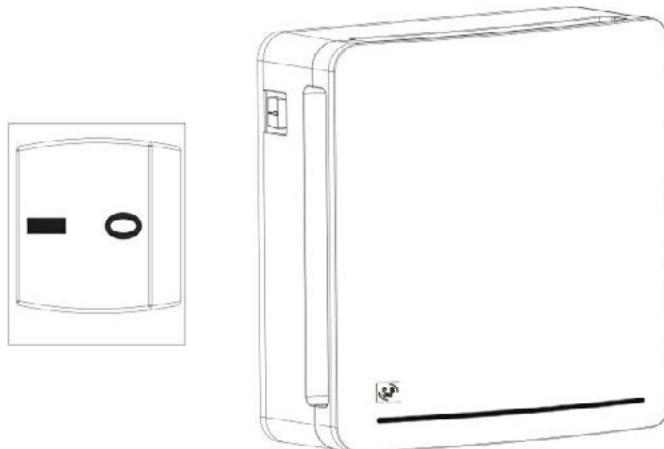
4) Spegnimento del prodotto

Posizionare l'interruttore “0/1” posto sul lato del prodotto su “0”.

Nel caso i comandi siano stati riportati sulla parete posizionare su “0” l'interruttore posto a parete. Mantenere su “1” l'interruttore “accensione spegnimento” posto a lato del prodotto.

RESPIRO 100 RD / RESPIRO 150 RD

Accensione Spegnimento (0/1)



Nel caso si disponga di una sola unità, accendere il prodotto tramite interruttore “0/1” e di seguito premere un comando da remoto per attivare il funzionamento del prodotto secondo il comando inviato. Nel caso si disponga di più unità, vedere il paragrafo “CONFIGURAZIONE PRODOTTI MASTER-SLAVE”, una volta ultimata questa procedura accendere i prodotti tramite interruttore 0/1 e premere un comando da remoto per attivare il dispositivo.

ATTENZIONE

Alla prima accensione il prodotto esegue l'auto-taratura dell'igrostat. E' possibile che durante questa fase si attivi la funzione di "ESTRAZIONE" per portare l'umidità del locale al livello necessario all'auto-taratura stessa.

PROBLEMI RISCONTRATI

L'estesa Rete di Servizio Ufficiale S&P garantisce una adeguata assistenza tecnica. garantian una adecuada asistencia técnica. Se notate qualche anomalia nel funzionamento dell'apparecchio, si prega di mettersi in contatto con uno dei servizi di cui sopra, che saranno debitamente onorati. Ogni manipolazione, che non è strettamente necessaria per l'installazione del dispositivo, realizzato da soggetti diversi dai servizi ufficiali di S & P, ci costringe ad annullare la garanzia.

Per qualsiasi domanda riguardante prodotti S & P si prega di contattare il Servizio di assistenza.

ASSISTENZA TECNICA

Nel caso in cui il prodotto non dovesse accendersi, o il suo funzionamento o rumore non siano ritenuti normali, disconnettere il prodotto dall'alimentazione posizionando su “0” l'interruttore “0/1” posto a lato dell'unità principale. Contattare immediatamente il rivenditore del prodotto e richiedere assistenza tecnica da personale qualificato.

MESSA FUORI SERVIZIO

La normativa CEE e l'impegno che abbiamo nei confronti delle generazioni future, ci obbligano al riciclo dei materiali; Si prega di non dimenticare di depositare tutti gli elementi di imballaggio in eccesso negli appositi contenitori di raccolta, così come gli apparecchi sostituiti al centro di raccolta più vicino.

S&P RISERVA IL DIRITTO DI MODIFICARE SENZA PREAVVISO IL PRODOTTO.

RECOMMANDATIONS IMPORTANTES

- Nous vous recommandons de vérifier l'état de l'appareil ainsi que son bon fonctionnement dès le déballage. Vérifiez que le produit est celui que vous avez commandé et que les données figurant sur la fiche sont conformes à vos exigences.
- Il doit être installé conformément à la réglementation en vigueur dans chaque pays.
- Si le produit fonctionne comme un extracteur dans une pièce dans laquelle une chaudière ou un autre type de système nécessite de l'air pour son système de combustion, vérifiez que la prise d'air de la pièce est de la bonne taille.
- L'échappement de l'extracteur ne peut pas être raccordé à un tuyau utilisé pour évacuer les fumées des appareils alimentés par du gaz ou d'autres carburants.
- Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances concernant l'utilisation du produit, à condition d'être sous surveillance et formées à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprendre les risques que cela comporte.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne placez aucun objet sur la grille de protection.
- Ne retirez pas le treillis à l'avant lorsque l'extracteur fonctionne. L'extracteur doit toujours fonctionner avec la maille avant correctement montée.

GÉNÉRALITÉS

1.1 Avertissements

Le but de ce manuel est de détailler toutes les informations utiles pour l'installation, la mise en service et l'utilisation sûre de l'appareil.

Étant donné que notre produit est en développement permanent, Soler & Palau se réserve le droit d'apporter des modifications à ce manuel sans préavis.

La machine doit être installée par une personne autorisée.

1.2 Règles générales de sécurité

Après l'installation, il ne doit exister aucun risque pour la santé et la sécurité et l'environnement, conformément aux directives CE. Cela vaut pour tous nos produits utilisés dans l'installation.

Les avertissements généraux suivants sont importants:

Suivez les instructions de sécurité pour éviter tout type de dommage aux ventilateurs ou aux personnes. Les caractéristiques techniques de ce manuel peuvent être modifiées.

Les moteurs du ventilateur ne peuvent pas être modifiés.

Les moteurs du ventilateur doivent être alimentés en courant alternatif monophasé 230 V / 50 Hz.

Pour une installation conforme aux directives CE, l'appareil doit être raccordé au secteur conformément à la réglementation en vigueur.

La machine doit être installée de façon à ce qu'en conditions normales, il n'y ait aucun risque de contact avec des pièces mobiles et/ou de basse tension. Ceci, conformément à la réglementation applicable aux appareils électriques.

Avant de travailler dessus, débranchez toujours l'appareil du secteur.

Utilisez les outils appropriés. Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage pour lequel il a été conçu.

Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances seulement sous surveillance et si elles sont informées de l'utilisation sûre du dispositif. Les enfants ne doivent pas jouer avec la machine. Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. (7.12, EN 60335-1).

1.3 Garantie et responsabilité

Garantie

Termini di garanzia come da legge vigente in Italia.

La garanzia non copre:

La garantie ne couvre pas :

- les coûts de montage et de démontage ;
- les défauts qui, selon Soler & Palau, sont imputables à une mauvaise installation, une altération, une négligence ou un accident ;
- les défauts résultant d'une altération ou d'une réparation effectuée par des personnes sans l'autorisation de Soler&Palau ; pour retourner une pièce défectueuse, contactez l'installateur/le revendeur.

Responsabilité

La machine est conçue pour un système de ventilation permettant le renouvellement d'air pour les extractions de maisons. Soler&Palau n'est pas responsable des dommages causés par :

- une utilisation incorrecte ;
- l'usure normale des composants ;
- le non-respect des instructions de ce manuel concernant la sécurité, l'utilisation et la mise en service ;
- l'utilisation de pièces non fournies par Soler&Palau.

UTILISATION PRÉVUE

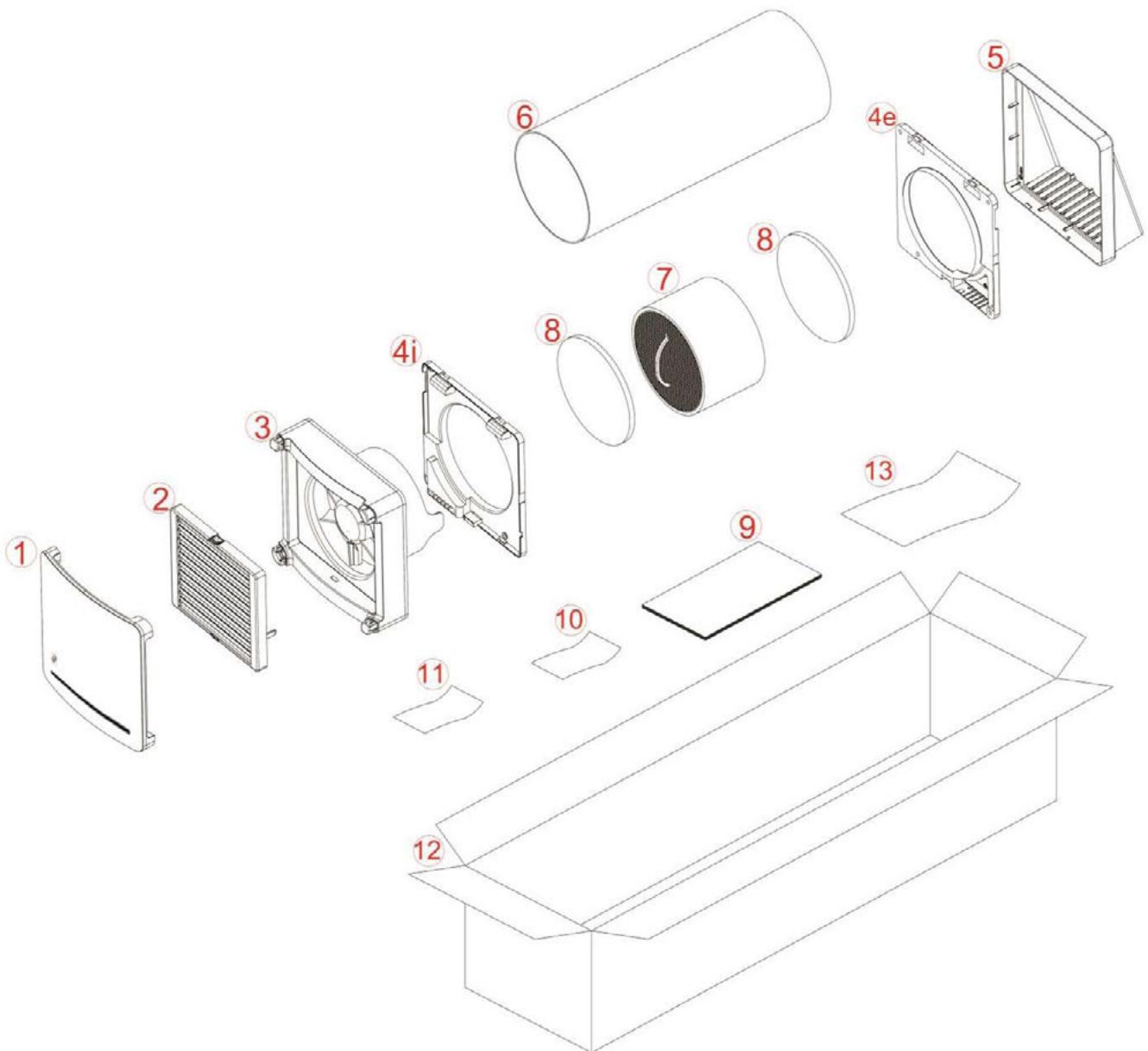
Le produit est construit selon les normes de l'industrie et il est installé pour fournir un renouvellement constant de l'air à l'intérieur de la pièce. L'unité de récupération peut être installée dans les maisons et les lieux publics.

Le produit dispose d'un échangeur de chaleur en céramique qui accumule de la chaleur pendant l'extraction de l'air de la pièce, tandis que pendant l'entrée d'air de l'extérieur, l'appareil transfère la chaleur stockée dans l'échangeur vers l'air froid entrant.

Le produit doit être installé sur un mur. Le tube dans lequel est placé l'échangeur en céramique est prévu pour une paroi d'une épaisseur maximale de 500 mm ; le tube peut être raccourci à un minimum de 250 mm.

L'air extrait ou aspiré par le produit ne doit pas contenir de mélanges inflammables ou explosifs, de vapeurs chimiques, de poussières, d'huiles et d'autres substances pathogènes.

Pour améliorer les performances des systèmes RESPIRO 150 et RESPIRO 150 RD, nous recommandons d'installer les unités de récupération par paires de sorte que lorsque l'une fonctionne en extraction, l'autre fonctionne en entrée d'air.



DESCRIPTION DU PRODUIT

- 1- Embellisseur avant et couvercle du registre
- 2- Registre
- 3- Unité principale
- 4i- Applique murale intérieure avec connexions électriques
- 4e- Applique murale extérieure
- 5- Alimentation externe
- 6- Tube intégré 500 mm
- 7- Échangeur céramique
- 8- Filtres
- 9- Manuel d'installation et de maintenance
- 10- Avertissements généraux
- 11- Carte de garantie RAEE
- 12- Emballage du produit
- 13- Avertissement d'extraction de produit

PARAMÈTRES TECHNIQUES

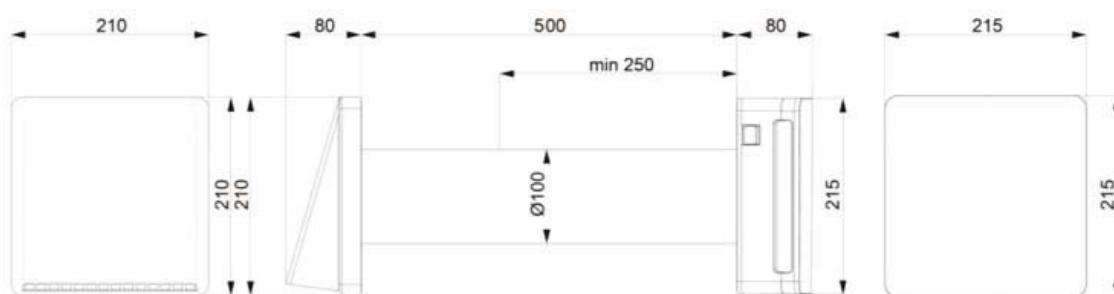
L'unité de récupération est classée comme produit de classe II. Le degré de protection est IPX4.

L'unité de récupération a été conçue pour être installée dans des endroits fermés. Les températures de fonctionnement sont comprises entre -20°C et 50°C avec une humidité relative maximale de 80 %.

La conception de l'unité de récupération est en constante évolution. Par conséquent, certains modèles peuvent différer de ceux décrits dans ce manuel.

MESURES, MM

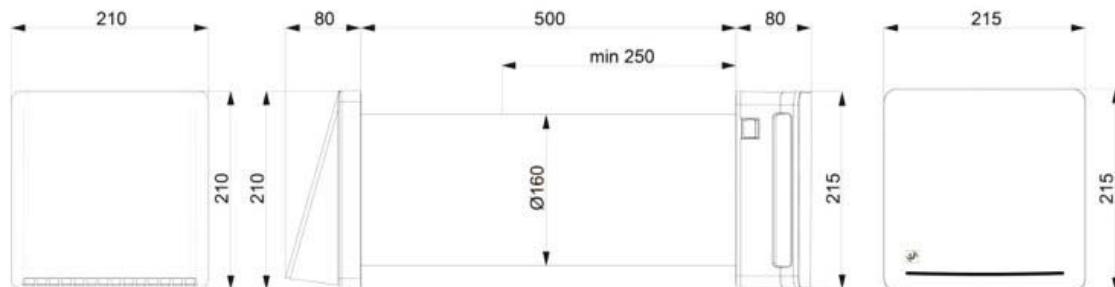
- RESPIRO 100 / RESPIRO 100 RD



RESPIRO 100			
Vitesse	1	2	3
Tension à 50Hz	220-240Vac	220-240Vac	X
Puissance [W]	3,9	7,9	X
Capacité [m³/h]	15	30	X
Bruit à 3 m Ø100 [dB]	19	29	X
Récupération de chaleur max	93%	93%	X
Récupération de chaleur moyenne	70%	78%	

RESPIRO 100 RD			
Vitesse	1	2	3
Tension à 50Hz	220-240Vac	220-240Vac	220-240Vac
Puissance [W]	3,9	5,9	7,9
Capacité [m³/h]	15	22,5	30
Bruit à 3 m [dB]	19	24	29
Récupération de chaleur max	93%	93%	93%
Récupération de chaleur moyenne	70%	74%	78%

- RESPIRO 150 / RESPIRO 150 RD

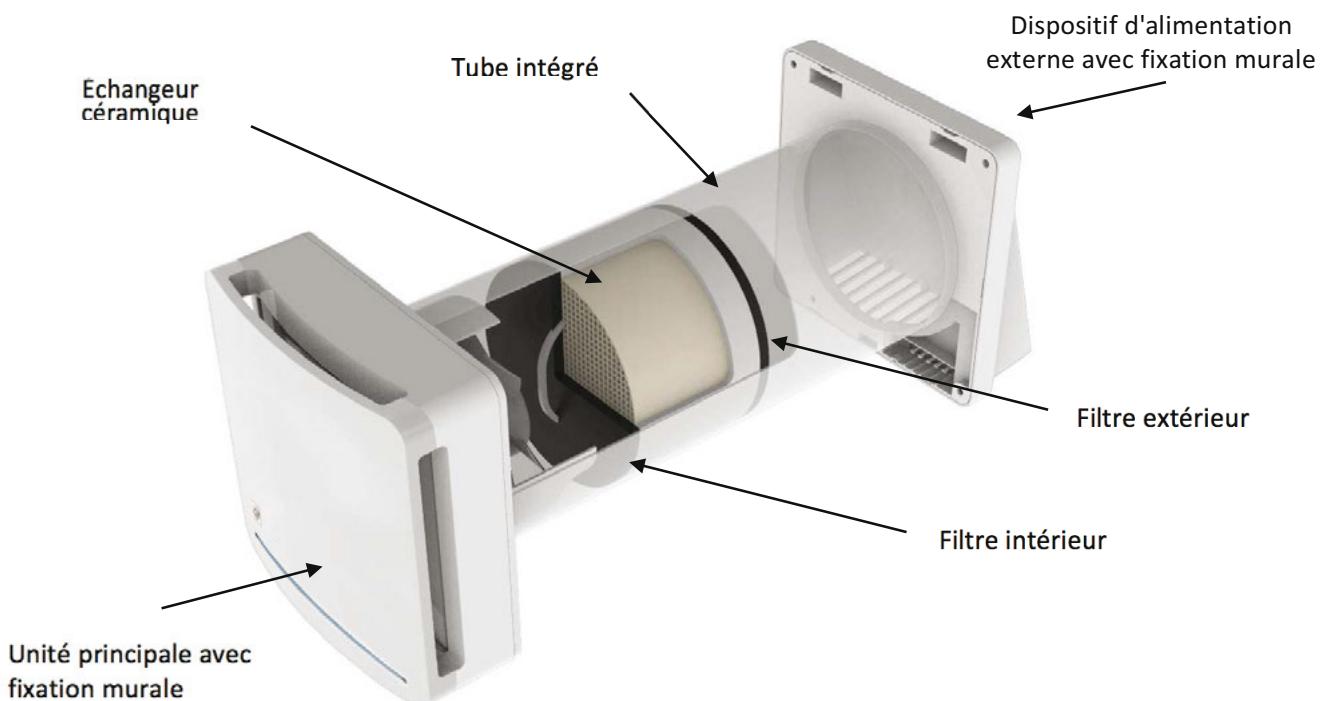


RESPIRO 150			
Vitesse	1	2	3
Tension à 50Hz	220-240Vac	220-240Vac	X
Puissance [W]	4,9	8,9	X
Capacité [m³/h]	30	60	X
Bruit à 3 m [dB]	13	23	X
Récupération de chaleur max	93%	93%	X
Récupération de chaleur moyenne	70%	78%	

RESPIRO 150 RD			
Vitesse	1	2	3
Tension à 50Hz	220-240Vac	220-240Vac	220-240Vac
Puissance [W]	4,9	6,9	8,9
Capacité [m³/h]	30	45	60
Bruit à 3 m [dB]	13	20	23
Récupération de chaleur max	93%	93%	93%
Récupération de chaleur moyenne	70%	74%	78%

CONSTRUCTION

Le produit est formé d'une unité de commande principale avec une fixation murale qui sera placée à l'intérieur de la pièce, d'un tube intégré contenant l'échangeur en céramique et des filtres, d'un dispositif d'alimentation externe avec fixation murale.



INSTALLATION

Le produit ne doit être installé que par du personnel qualifié. Assurez-vous que le réseau électrique de la pièce est déconnecté avant d'effectuer les opérations d'assemblage électrique.

L'appareil ne doit pas être installé à proximité de rideaux, de stores, etc., car cela pourrait compromettre son bon fonctionnement.

Une fois installées, assurez-vous que les pales de la roue sont placées à au moins 2,30 m du sol. Si vous installez plusieurs appareils, la distance entre chaque produit doit être d'au moins 3 mètres.

Avant de monter le produit, lisez attentivement le manuel d'instructions et assurez-vous de disposer de tout l'équipement nécessaire à l'installation.

Suivez attentivement les instructions de ce manuel.

1) ASSEMBLAGE

Après avoir identifié la zone dans laquelle vous souhaitez installer le produit, marquez le centre du trou de passage qui doit être fait dans le mur.

Assurez-vous que, par rapport au centre du trou pour le tube intégré, il y ait un espace libre sur le mur intérieur et extérieur d'un rayon de 15 cm, ce qui correspond aux dimensions du produit.

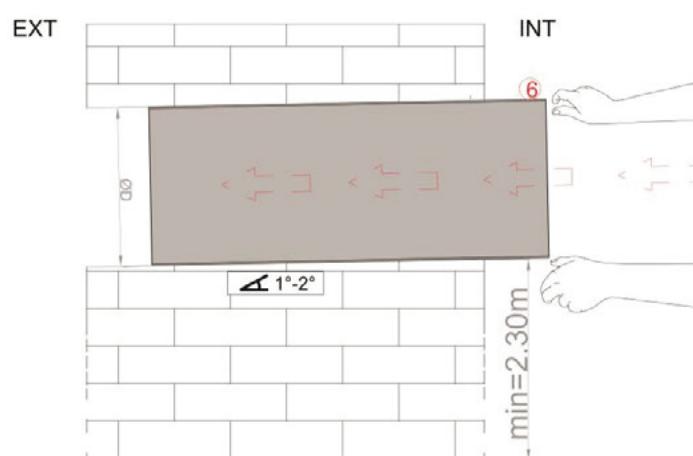
Assurez-vous que dans cette zone, il n'y ait pas d'interférences avec les murs et les objets non amovibles.

Le diamètre du trou pour l'installation est:

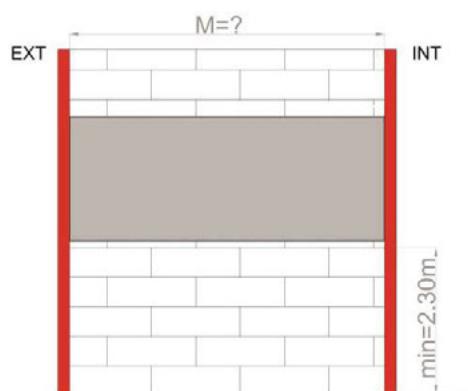
RESPIRO 100 0100 mm

RESPIRO 150 0160 mm

Le trou fait dans le mur doit être un trou traversant avec une pente de 1°-2° vers l'extérieur. Pour utiliser le tube intégré fourni, le mur ne doit pas faire plus de 500 mm d'épaisseur. Pour installer le produit, le mur récepteur ne peut pas faire moins de 250 mm d'épaisseur. Une fois que vous avez fait le trou dans le mur, placez le tube intégré (6) à l'intérieur.

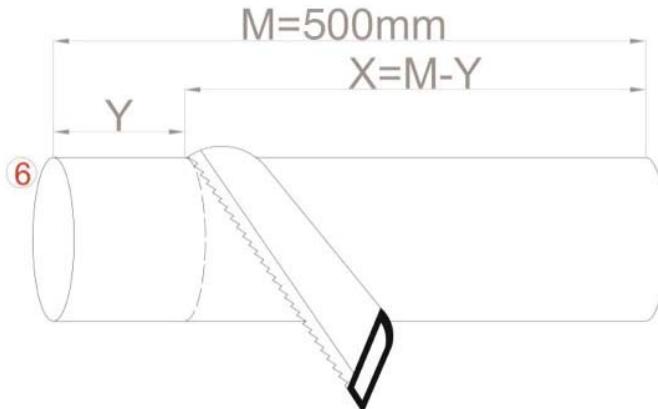


Assurez-vous que la longueur du tube intégré (6) est la même que l'épaisseur de la paroi. Le tube doit finir au ras des murs intérieurs et extérieurs.



La dimension « M » ne peut pas être inférieure à 250 mm, si le mur ne convient pas au produit.

Adaptez le tube, si nécessaire, à l'épaisseur du mur avec les outils appropriés, de la manière appropriée, comme indiqué ci-dessous:

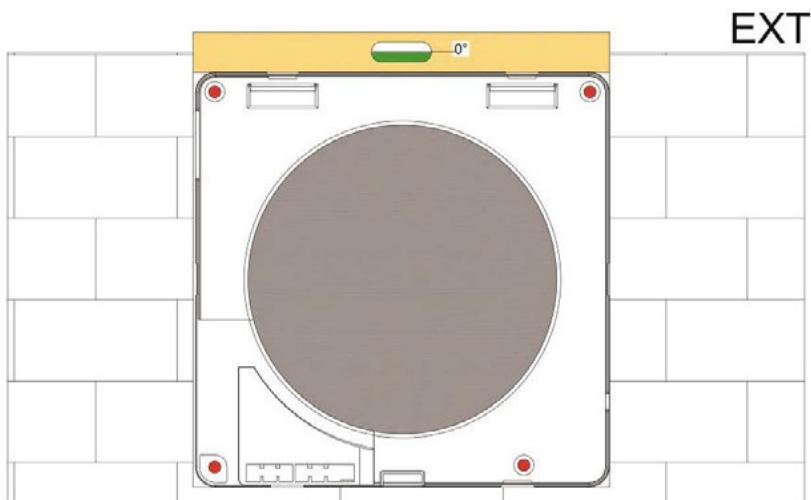


Une fois que vous avez adapté la longueur du tube intégré (6) à l'épaisseur exacte du mur, positionnez l'attache murale extérieure (4e) sur le mur extérieur comme indiqué sur l'image ci-dessous:

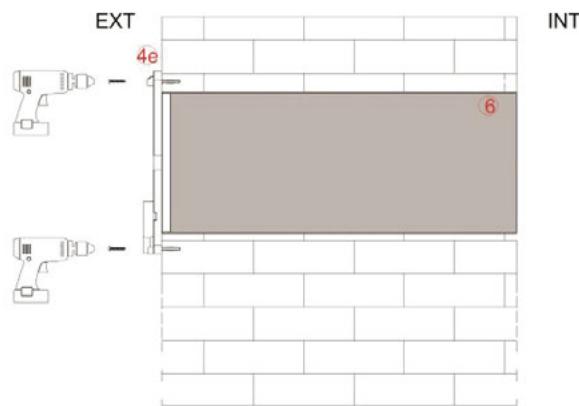


Insérez le diamètre de centrage de la fixation murale (4e) dans le tube intégré (6).

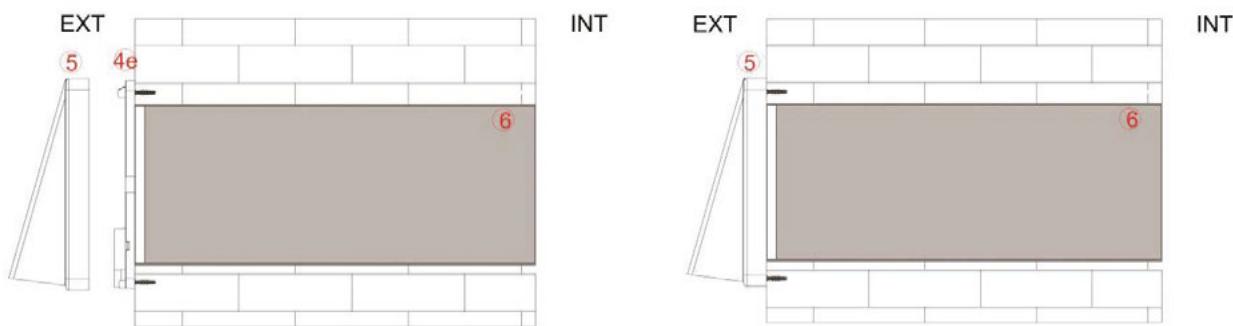
Une fois le tube centré, tracez les trous de fixation sur le mur extérieur à l'aide de la fixation murale externe (4e) et d'un niveau à bulle pour garantir la précision comme indiqué sur l'image ci-dessous:



Faites les trous et insérez les bouchons pour le support mural. Vissez l'attache murale extérieure (4e) dans le mur extérieur.



Enclenchez le chargeur extérieur (5) sur l'accessoire mural extérieur (4e) comme indiqué sur les images:

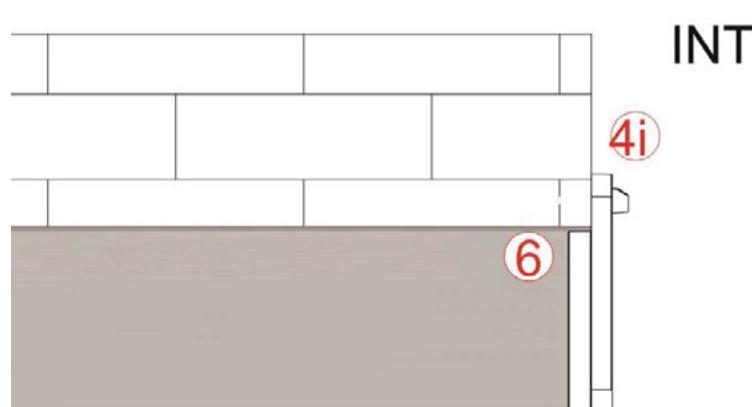


2) CONNEXIONS ÉLECTRIQUES

Le produit ne doit être installé que par du personnel qualifié. Assurez-vous que la tension de l'alimentation de la pièce est conforme à la puissance indiquée sur la fiche technique du produit.

Assurez-vous que le réseau électrique de la pièce est déconnecté avant d'effectuer les opérations d'assemblage électrique.

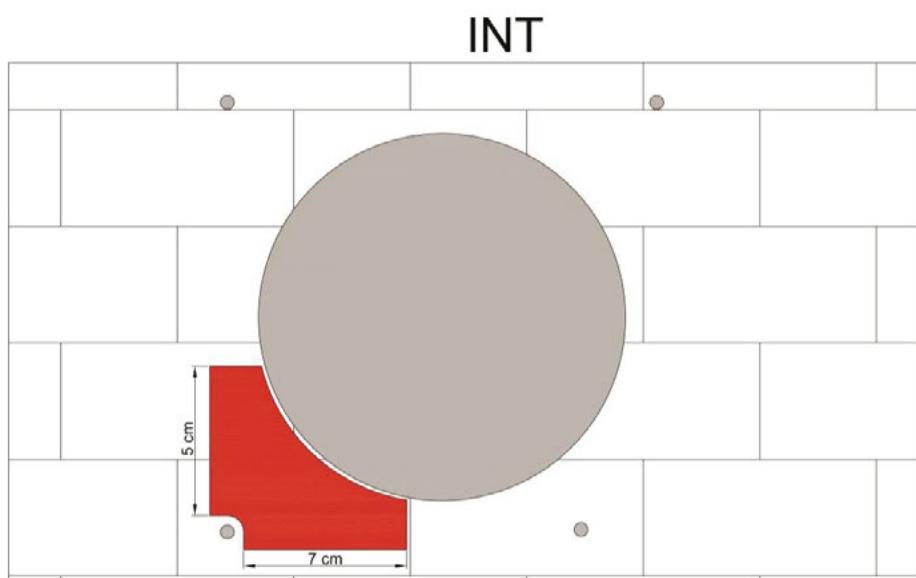
Identifiez la version du produit que vous avez et lisez attentivement toutes les instructions concernant les connexions électriques de votre version.



En ce qui concerne le traçage des trous extérieurs, insérez d'abord le diamètre de centrage de la fixation murale intérieure (4i) dans le tube intégré (6) comme sur l'image ci-dessus. En utilisant un niveau à bulle, tracez et faites 4 trous pour la fixation murale de la fixation murale intérieure (4i).

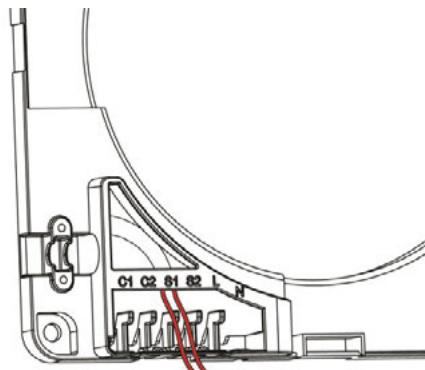


Contrairement à l'applique murale extérieure, sur le mur intérieur, vous devez faire apparaître les fils d'alimentation à connecter aux fils dénudés fournis avec le produit.
Conduisez les fils hors du mur dans la zone indiquée.



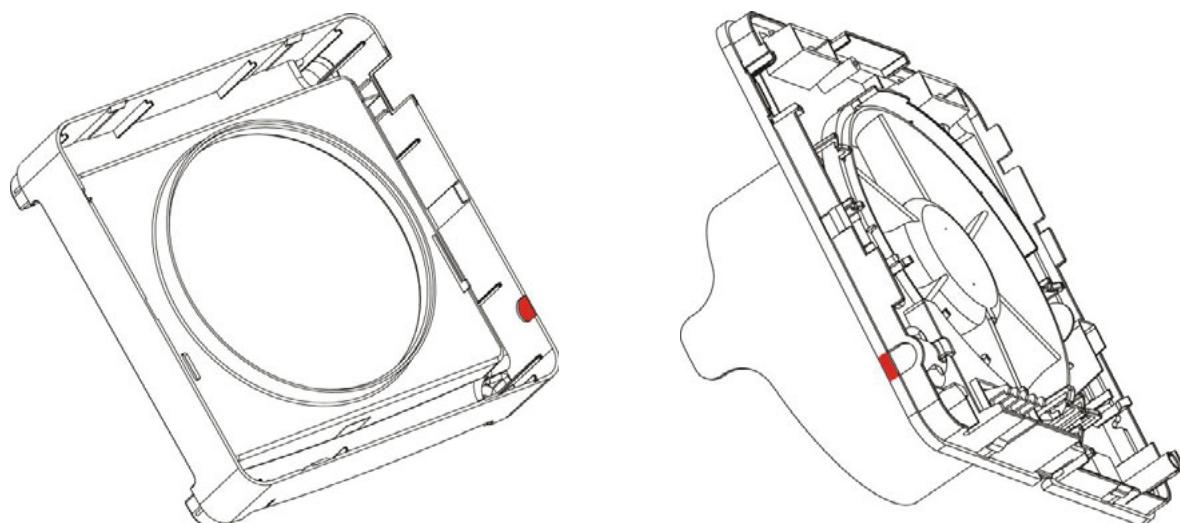
RACCORDEMENT D'UN CÂBLE D'ALIMENTATION DU MUR:

Une fois que vous avez inséré les fiches, avant de visser, extrayez le bornier de la fixation murale intérieure (4i) et faites passer les câbles à travers la base.

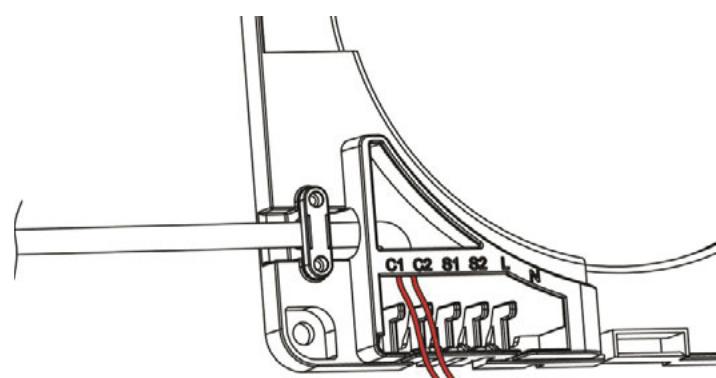


RACCORDEMENT D'UN CÂBLE D'ALIMENTATION EXTÉRIEUR:

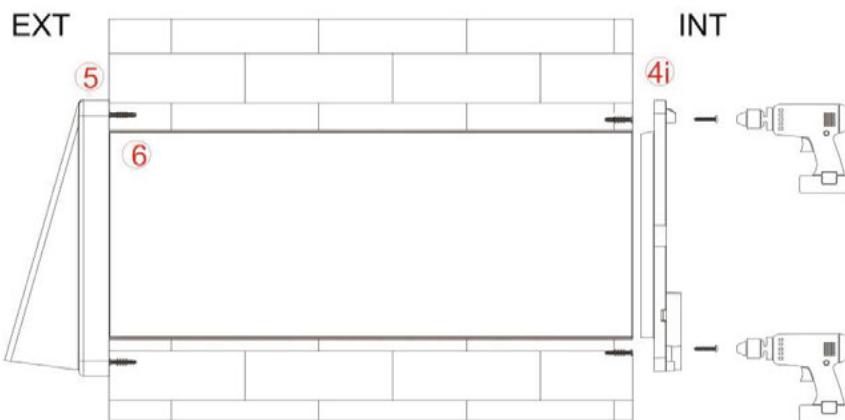
Cassez les ergots en plastique comme indiqué dans les images ci-dessous.



Extrayez le bloc terminal de l'appareil mural intérieur et passer les câbles à travers la base, la fixation du collier de serrage avec les vis fournies.



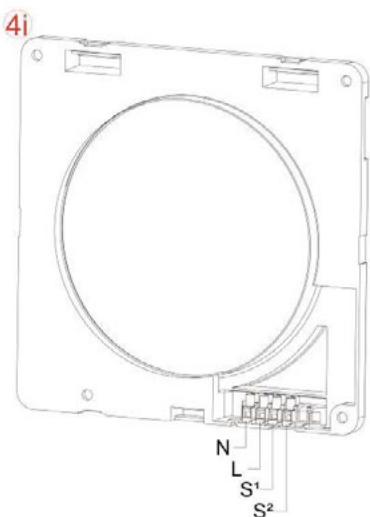
Fixez le support mural intérieur (4i) au mur et exécutez les connexions électriques comme décrit dans les paragraphes suivants.



2a) RESPIRO 100 / RESPIRO 150

CONNEXION DIRECTE

Avant d'effectuer la connexion, les câbles d'alimentation (sous tension et neutre) doivent être situés dans la zone de la prise de courant du mur.



Prenez la fixation murale intérieure (4i) et les outils nécessaires pour connecter le réseau électrique au bornier.

Connectez et fixez correctement les câbles d'alimentation secteur au bornier. Indication «N» et «L».

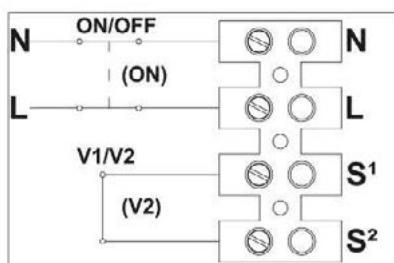
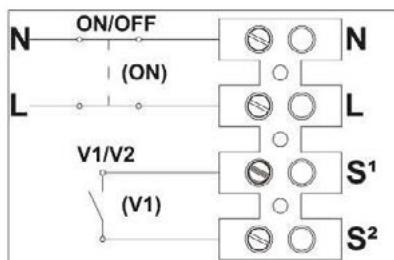
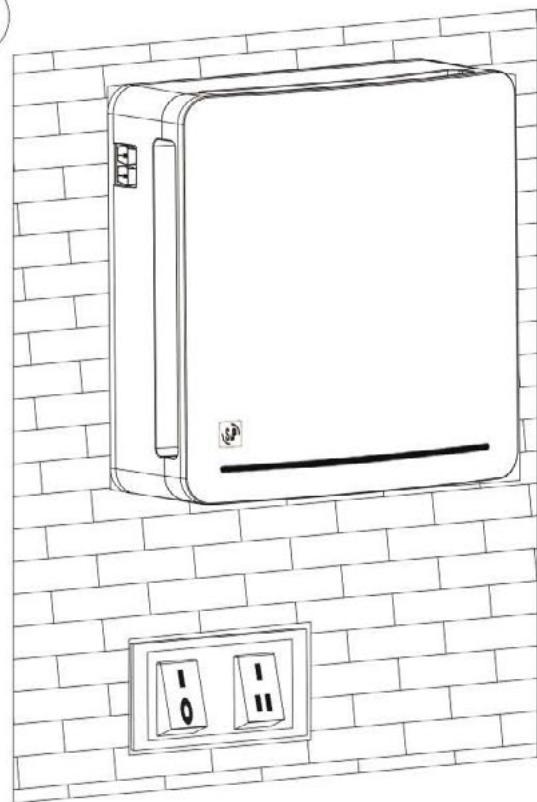
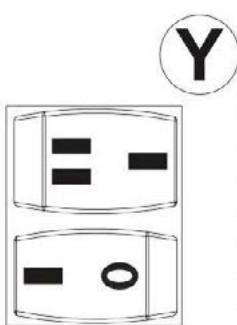
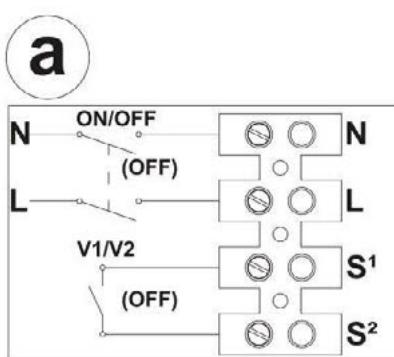
CONNEXION AVEC RETRAIT DES COMMANDES MURALES

Il est également possible de télécommander les commandes d'activation et de désactivation du mur. Suivez les instructions du paragraphe « CONNEXION DIRECTE » concernant les modes de raccordement au réseau électrique.

Pour contrôler le produit avec des interrupteurs muraux, les interrupteurs sur le produit doivent toujours être positionnés sur 1 comme indiqué sur l'image (Y).

Pour allumer le produit avec des interrupteurs muraux, branchez un interrupteur bipolaire en série sur l'alimentation «L» et «N» comme indiqué sur l'image (a).

Les connexions sont exécutées comme indiqué ci-dessous:

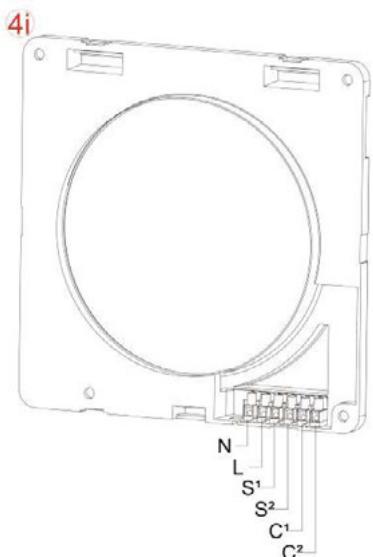


Pour contrôler les vitesses à l'aide d'un interrupteur mural, connectez les deux bornes du commutateur aux têtes « S1 » et « S2 » comme indiqué.

2b) RESPIRO 100 RD / RESPIRO 150 RD

CONNEXION D'ALIMENTATION

Avant d'effectuer la connexion, les câbles d'alimentation (sous tension et neutre) doivent être situés dans la zone de la prise de courant du mur.



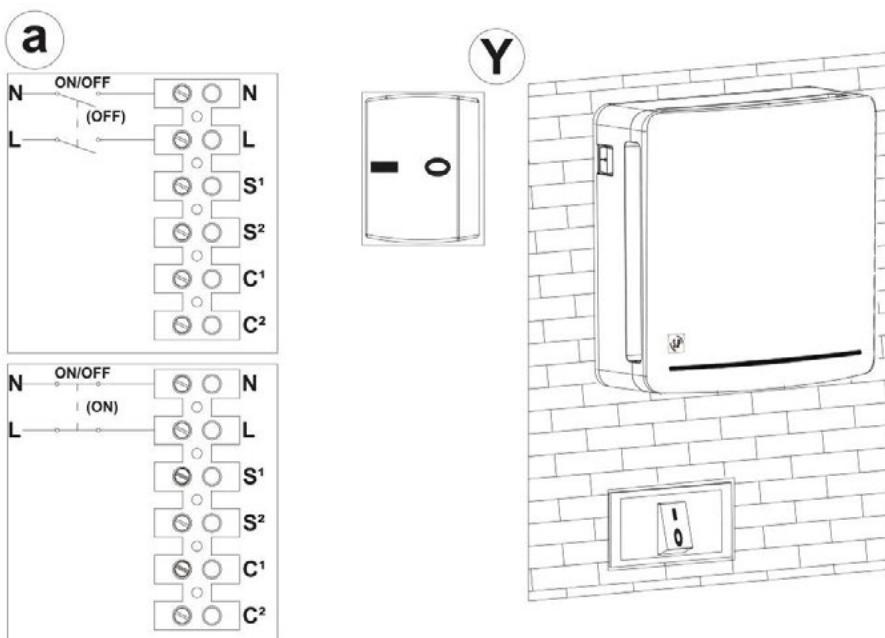
Prenez la fixation murale intérieure (4i) et les outils nécessaires pour connecter le réseau électrique au bornier.

Il est également possible de piloter les commandes d'activation et de désactivation du mur. Pour contrôler le produit avec des commutateurs intégrés, au cours du fonctionnement, les interrupteurs du produit doivent toujours être positionnés sur 1, comme indiqué sur l'image (Y).

Pour allumer le produit avec des interrupteurs muraux, branchez un interrupteur bipolaire en série sur l'alimentation «L» et «N» comme indiqué sur l'image (a).

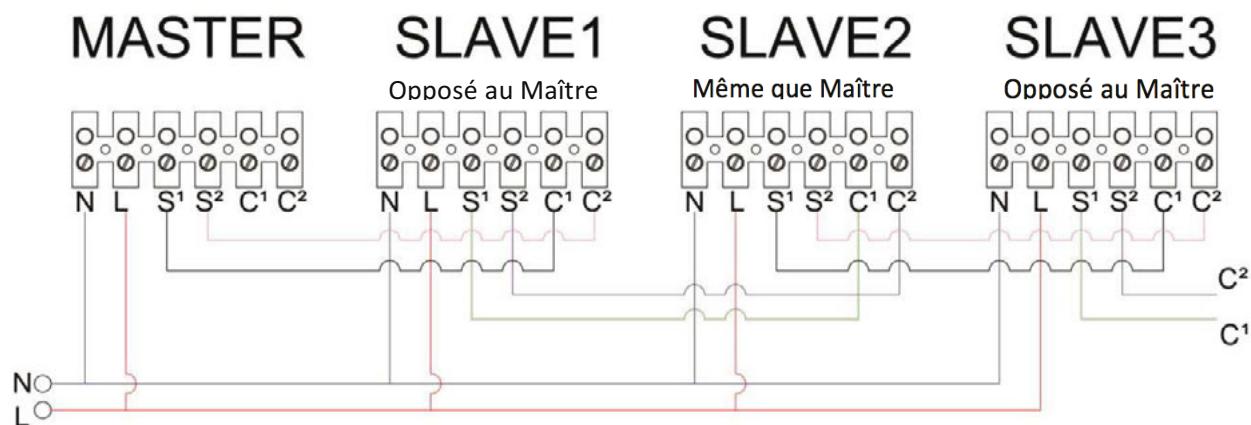
Il est également possible de connecter le produit au réseau domestique intelligent en sérialisant l'alimentation pour permettre la programmation de la marche et de l'arrêt.

Exécutez les connexions comme dans les images ci-dessous:



COMMUNICATION AVEC LES PRODUITS ESCLAVE

S'il a été prévu d'installer un ou plusieurs produits en cascade à partir de l'unité principale ou de le faire pour une connexion future, reportez-vous aux images ci-dessous pour permettre la communication entre l'unité principale et les unités en cascade.



Nous vous conseillons d'utiliser des câbles de couleurs différentes pour éviter d'inverser les connexions.

Attention: Comme indiqué dans le schéma de connexion, l'unité maître, à configurer en tant que telle, ne doit pas avoir d'autres dispositifs connectés aux borniers C1 et C2.

Attention: Il est nécessaire d'adhérer à la connexion entre les signaux S1-C1 et S2-C2 pour éviter d'endommager le dispositif électronique.

CONFIGURATION DE PRODUIT MAÎTRE – ESCLAVE

Vérifiez que l'unité maître n'a pas d'autres périphériques connectés aux borniers (C1 et C2), puis allumez-la. Après les 10 premières secondes durant lesquelles le voyant rouge reste allumé, le produit sera automatiquement configuré en tant que maître.

Pour vérifier que la configuration a réussi, une fois le voyant rouge éteint, appuyez sur « AUTO ». Si le voyant LED indique le mode AUTO, le produit a été configuré correctement comme MAÎTRE.

Une fois que le produit a été identifié comme unité principale MAÎTRE, il est possible de commencer à configurer l'ESCLAVE1.

N'ENVOYEZ AUCUNE COMMANDE DE LA TÉLÉCOMMANDÉE AUX UNITÉS ESCLAVE

Assurez-vous que l'unité MAÎTRE commence à fonctionner avant d'allumer l'unité suivante (ESCLAVE) au moyen de l'interrupteur « 0/1 » afin de donner à l'unité MAÎTRE le temps de configurer les unités ESCLAVES dans l'ordre souhaité.

Allumez l'unité ESCLAVE après le commutateur 0/1, comme expliqué ci-dessous.

Chaque unité ne doit être allumée que lorsque l'unité précédente a effectivement commencé à fonctionner:

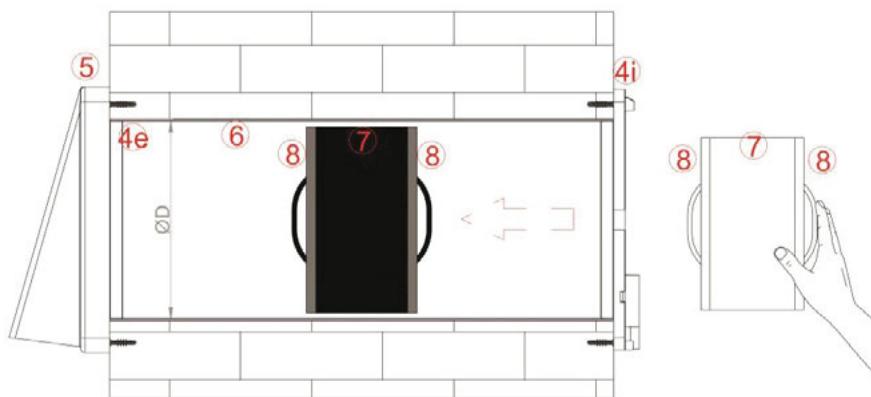
- 1) Unité Maître
- 2) Esclave 1 avec fonctionnement opposé à Maître
- 3) Esclave 2 avec fonctionnement identique à Maître
- 4) Esclave 3 avec fonctionnement opposé à Maître

ATTENTION

Si le produit n'est pas configuré correctement (MAÎTRE ou ESCLAVE), la fonction RÉINITIALISATION peut être utilisée, ce qui réinitialise le produit aux conditions d'usine. Cette procédure est expliquée dans la télécommande. Paragraphe RÉINITIALISATION DU PRODUIT (page 22).

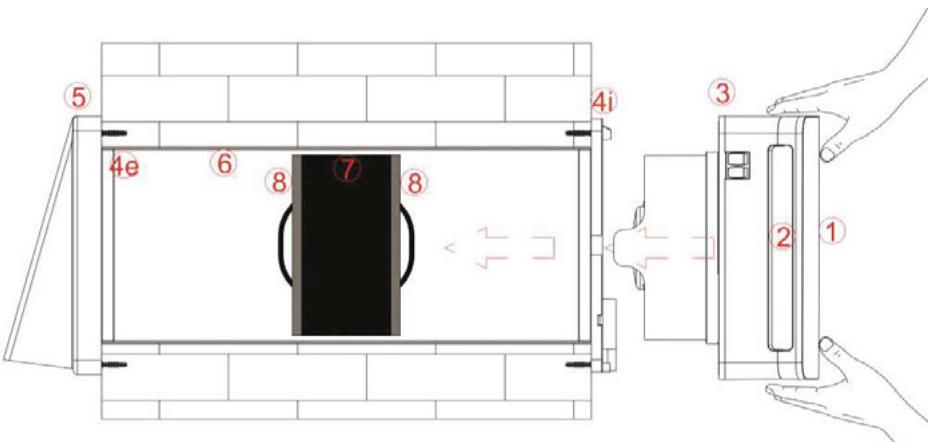
3) CONCLUSION DE L'ASSEMBLAGE

Après avoir effectué la connexion, remettez le bornier et les câbles dans leur logement. Insérez l'échangeur en céramique (7) avec les filtres correspondants (8), en le positionnant à mi-course le long du tube intégré (6) comme indiqué sur l'image ci-dessous:



Enclenchez l'unité principale (3), avec les composants du registre (2) et l'embout avant (1) déjà monté dessus, dans la fixation murale (4i) jusqu'à ce que toutes les dents soient fixées.

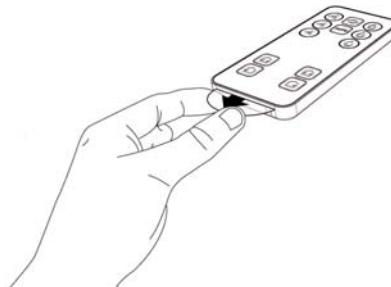
Assurez-vous d'installer l'unité principale sur le mur avec les commutateurs en haut à gauche.



TÉLÉCOMMANDE (VERSION RD)

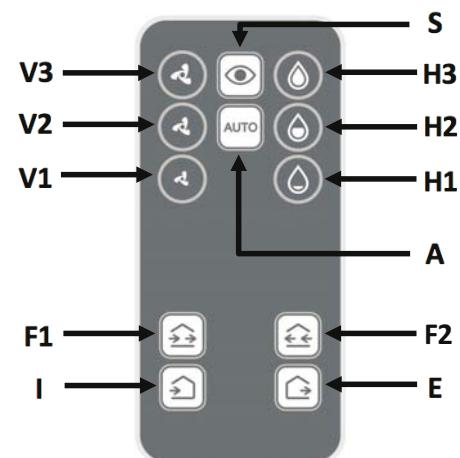
RETRAIT DE L'ÉTIQUETTE DE PROTECTION

Pour pouvoir utiliser la télécommande, retirez l'étiquette de protection, comme indiqué ci-dessous.



COMMANDES DE LISTE

S	Fonction de surveillance
A	Mode automatique
V	Sélection de vitesse
H	Sélection du seuil d'humidité relative
F	Direction du flux d'air
I	Fonction d'admission d'air
E	Fonction d'extraction de l'air



INSTRUCTIONS DE COMMANDES

S – Fonction de surveillance (mode veille)

En appuyant sur le bouton « SURVEILLANCE », le produit reste en mode veille. Le registre est fermé mais les capteurs sont actifs. Si les paramètres d'élimination de l'humidité dépassent ceux définis, le produit commence automatiquement à extraire l'air à la vitesse maximale jusqu'à ce que les valeurs soient restaurées, puis revient en mode veille. Dans le cas de plusieurs unités, toutes les unités passent en mode SURVEILLANCE. Cette fonction est très utile si l'utilisateur est absent pendant de longues périodes.

Réponse:	
Impulsion lumineuse lors de l'activation du mode	Rouge
Impulsion lumineuse périodique (toutes les 1 min.) Mode actif	Blanc/Rouge
Impulsion de lumière constante Au-delà de la valeur de seuil Rouge	Rouge

A – Mode automatique

Le mode automatique fournit un fonctionnement à 70 secondes en extraction d'air et 70 secondes en entrée d'air à vitesse moyenne.

En appuyant sur le bouton « AUTO », le produit exécute le contrôle automatique des capteurs actifs (crépuscule, suppression d'hygrostat) ; si les valeurs sont supérieures au seuil défini, le produit extrait l'air de la pièce à sa vitesse maximale jusqu'à ce que la valeur seuil soit rétablie. Dans le cas de plusieurs unités, toutes les unités passent en mode AUTOMATIQUE.

Le produit est équipé d'un capteur crépusculaire. Lorsque l'intensité de la lumière tombe, la vitesse de fonctionnement est réduite au minimum pour réduire le bruit généré par l'air.

Réponse:	
Impulsion lumineuse lors de l'activation du mode	Impulsion Blanche/Rouge 
Impulsion de lumière périodique (toutes les 1 min.) en mode actif	Aucun
Impulsion de lumière constante Au-delà de la valeur seuil	Rouge 

V – Sélection de vitesse

En appuyant sur les commandes « SÉLECTION DE VITESSE », l'appareil passe en Mode manuel, ce qui permet de régler la vitesse souhaitée, en le maintenant en fonctionnement pendant 70 secondes en extraction d'air et 70 secondes en entrée d'air. Dans le cas de plusieurs unités, toutes les unités fonctionnent à la vitesse sélectionnée.

Attention: les capteurs ne sont pas actifs en mode manuel.

Réponse:		
Impulsion lumineuse à l'activation de la vitesse 1	1 Blanc	
Impulsion lumineuse à l'activation de la vitesse 2	2 Blanc	
Impulsion lumineuse à l'activation de la vitesse 3	3 Blanc	

H – Sélection du seuil d'humidité relative

Il est possible de modifier le seuil de déclenchement de l'hygrostat pour adapter la valeur au type d'environnement dans lequel il est installé. Une fois que la valeur de l'humidité relative a été dépassée, l'unité extrait continuellement de l'air à la vitesse maximale jusqu'à ce que l'humidité relative lue revienne au-dessous de la valeur définie. Dans le cas de plusieurs unités, tous les produits extraient l'air jusqu'à ce que le seuil défini soit atteint.

La valeur par défaut est « Niveau H2 », ce qui correspond à HR = 55 %

Attention: Lors de la première mise sous tension, le produit exécute l'auto-étalonnage de l'hygrostat. Il est possible que pendant cette phase, la fonction « EXTRACTION » soit activée pour abaisser l'humidité de la pièce en dessous du niveau requis pour cet auto-calibrage.

Réponse:

Impulsion lumineuse lors de l'activation de la valeur H1 (RH:40%)	1 Rouge 
Impulsion lumineuse lors de l'activation de la valeur H2 (RH:55%)	2 Rouge 
Impulsion lumineuse lors de l'activation de la valeur (RH:70%)	3 Rouge 

Attention: Lors de la première mise sous tension, le produit exécute l'auto-étalonnage de l'hygrostat. Il est possible que pendant cette phase, la fonction « EXTRACTION » soit activée pour abaisser l'humidité de la pièce en dessous du niveau requis pour cet auto-calibrage.

F – Direction du flux d'air (la fonction peut être activée s'il y a au moins 2 unités ou plusieurs unités couplées)

En appuyant sur le bouton « DIRECTION DE FLUX D'AIR », les unités génèrent un flux d'air qui assure uniquement l'entrée et l'extraction simultanément pendant le temps désiré, en gardant toujours l'équilibre de l'atmosphère. Selon le bouton pressé, la direction d'entrée et d'extraction d'air peut être inversée.

Attention: les capteurs ne sont pas actifs lorsque cette fonction est activée.

Réponse:

Impulsion lumineuse lors de l'activation du mode	2 Rouge / 3sec. / 2 Rouge	
Impulsion de lumière périodique (toutes les 1 min.) en mode actif	Rouge	

I – Fonction d'admission d'air

En appuyant sur « FONCTION D'ADMISSION D'AIR » le produit aspire de l'air. Dans le cas de plusieurs unités, toutes reçoivent de l'air simultanément jusqu'à ce qu'une autre commande soit donnée par l'utilisateur.

Attention: les capteurs ne sont pas actifs lorsque cette fonction est activée.

Réponse:

Impulsion lumineuse lors de l'activation du mode	1 Rouge / 3sec. / 1 Rouge	
Impulsion de lumière périodique (toutes les 1 min.) en mode actif	Rouge	

E – Fonction d'extraction de l'air

En appuyant sur «FONCTION D'EXTRACTION D'AIR», le produit aspire de l'air. Dans le cas de plusieurs unités, toutes extraient de l'air simultanément jusqu'à ce qu'une autre commande soit donnée par l'utilisateur.

Attention: les capteurs ne sont pas actifs lorsque cette fonction est activée.

Réponse:

Impulsion lumineuse lors de l'activation du mode	1 Rouge / 3sec. / 1 Rouge	
Impulsion de lumière périodique (toutes les 1 min.) en mode actif	Rouge	

RÉINITIALISATION DE L'ALARME FILTRE

Toutes les 2000 heures de fonctionnement, le produit cesse de fonctionner et l'indicateur lumineux situé en bas à droite émet une lumière rouge continue.

Nettoyez les filtres et réinstallez l'unité principale, comme indiqué dans le manuel du produit.

Pour réinitialiser le compteur horaire à l'intérieur de l'appareil, appuyez sur la séquence de touches détaillée ci-dessous (reportez-vous à l'image de la télécommande à la page 1) :

H1 - H1 - H2 - H2 - H3 - H3

RÉINITIALISATION DU PRODUIT

Ce paragraphe détaille la procédure de réinitialisation du produit, en le rétablissant à la configuration d'usine.

Chaque fois que l'appareil est allumé (sauf le premier), le voyant rouge du produit reste allumé pendant 10 secondes. Si vous appuyez sur la touche (S) 5 fois, le voyant restera allumé jusqu'à ce que le produit soit éteint avec le commutateur 0/1.

À ce stade, l'unité sera réinitialisée.

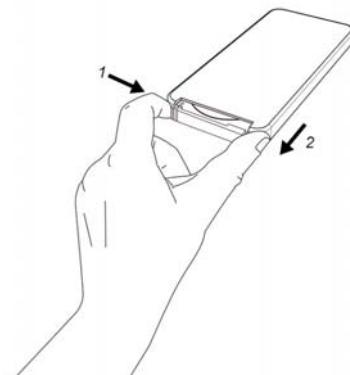
Dans la version RESPIRO 100 RD / RESPIRO 150 RD, lors de la prochaine mise sous tension, il deviendra Maître ou Esclave en fonction du câblage exécuté.

REEMPLACEMENT DE LA BATTERIE DE COMMANDE À DISTANCE

Après une longue période d'utilisation, la pile de la télécommande peut nécessiter un remplacement. La batterie doit être remplacée lorsque le produit ne répond plus aux commandes envoyées par la télécommande.

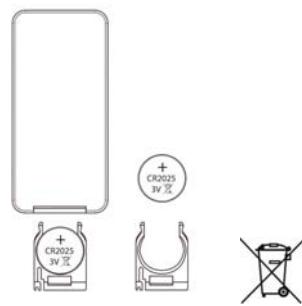
Le modèle de batterie à acheter est CR2025 3V.

Comme sur l'image de droite, poussez le levier vers l'intérieur de la télécommande (1) et extrayez le support de batterie en le tirant vers vous (2).



Après avoir retiré la batterie usée, jetez-la dans les conteneurs appropriés, en accord avec la réglementation de votre pays. Remplacez-la par une nouvelle pile du même modèle, en la positionnant comme sur l'image de droite.

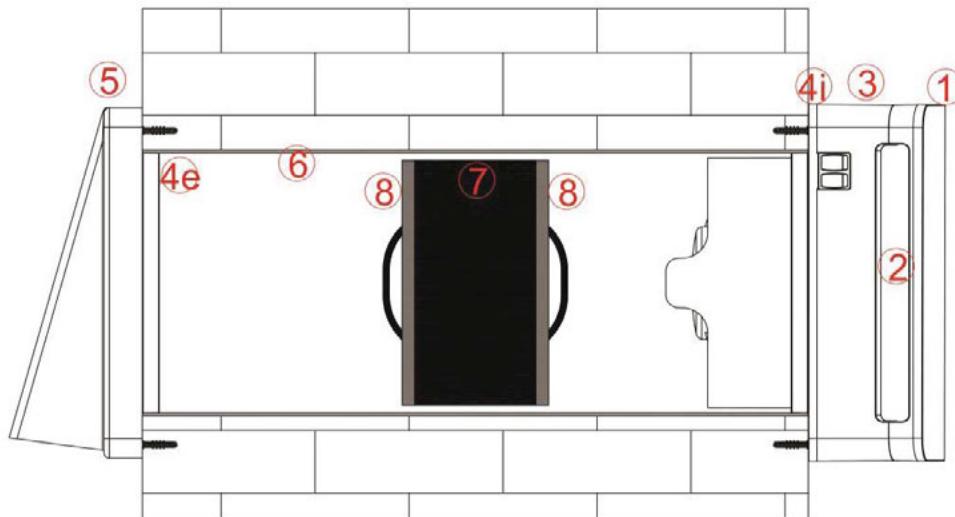
Réinsérez le support de la batterie avec la nouvelle batterie.



MAINTENANCE

Toutes les opérations de maintenance de l'appareil sont exclusivement destinées à un personnel qualifié.

Assurez-vous que le réseau électrique de la pièce est déconnecté avant d'effectuer les opérations de maintenance.



Une fois installés, les composants du produit doivent être disposés comme indiqué sur l'image ci-dessus.

1) INDICATION DE LA PÉRIODE DE MAINTENANCE

Nous conseillons de nettoyer les filtres (8) et l'échangeur en céramique (7) tous les 3 mois.

Nous conseillons de changer les filtres tous les 2 ans. Contactez votre revendeur pour la livraison des filtres de remplacement.

1a) RESPIRO 100 / RESPIRO 150

Cette version ne dispose pas d'alarme pour le nettoyage/remplacement des filtres.

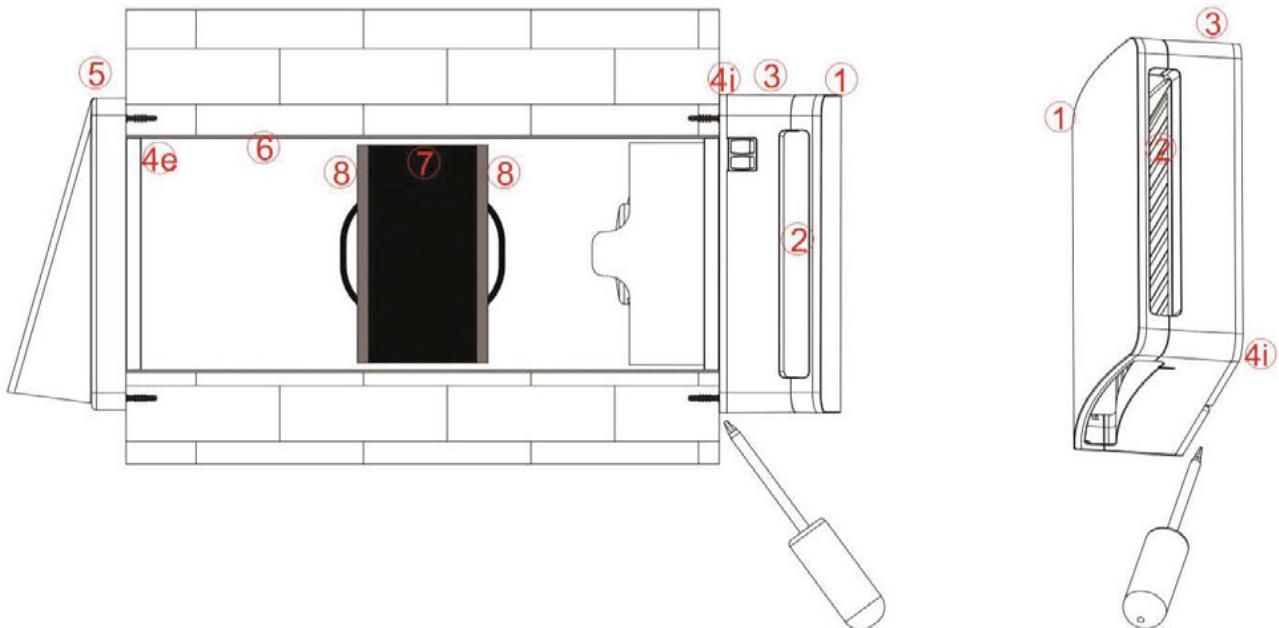
1b) RESPIRO 100 RD / RESPIRO 150 RD

Toutes les 2000 heures de fonctionnement, le produit cesse de fonctionner et l'indicateur lumineux situé en bas à droite émet une lumière rouge continue.

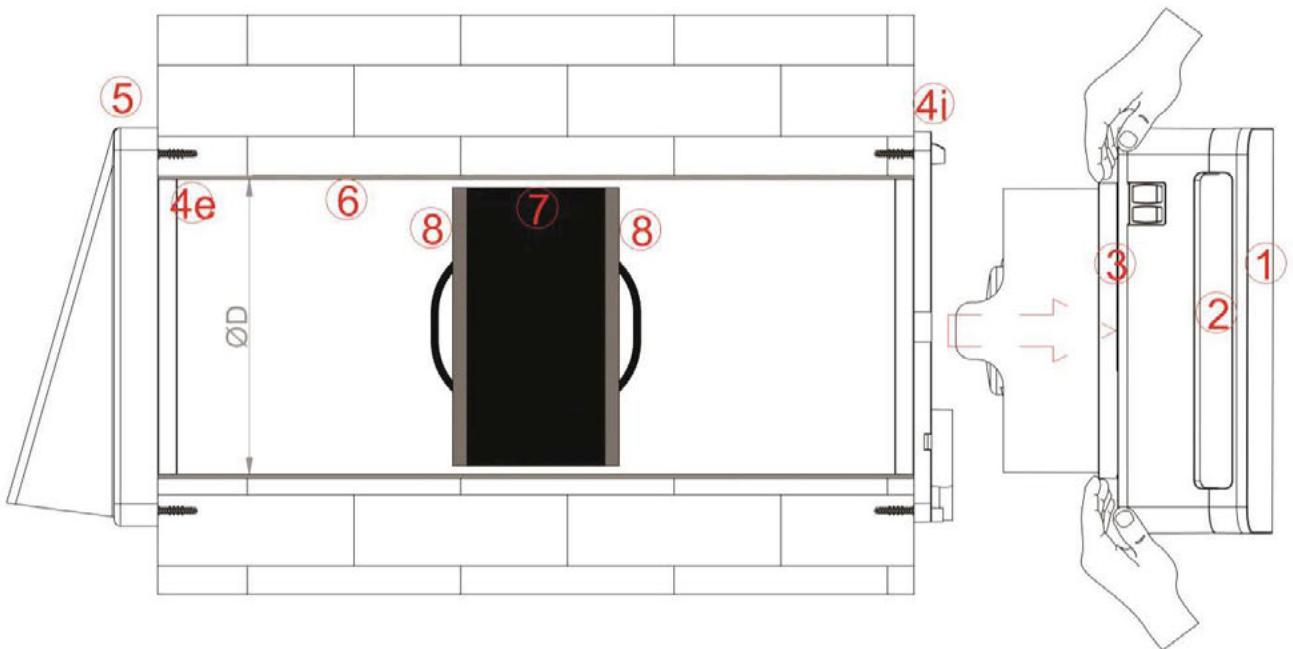
Nettoyez l'échangeur et les filtres comme indiqué dans le paragraphe. Remplacez les filtres si nécessaire.

2) NETTOYAGE DES FILTRES ET DE L'ÉCHANGEUR

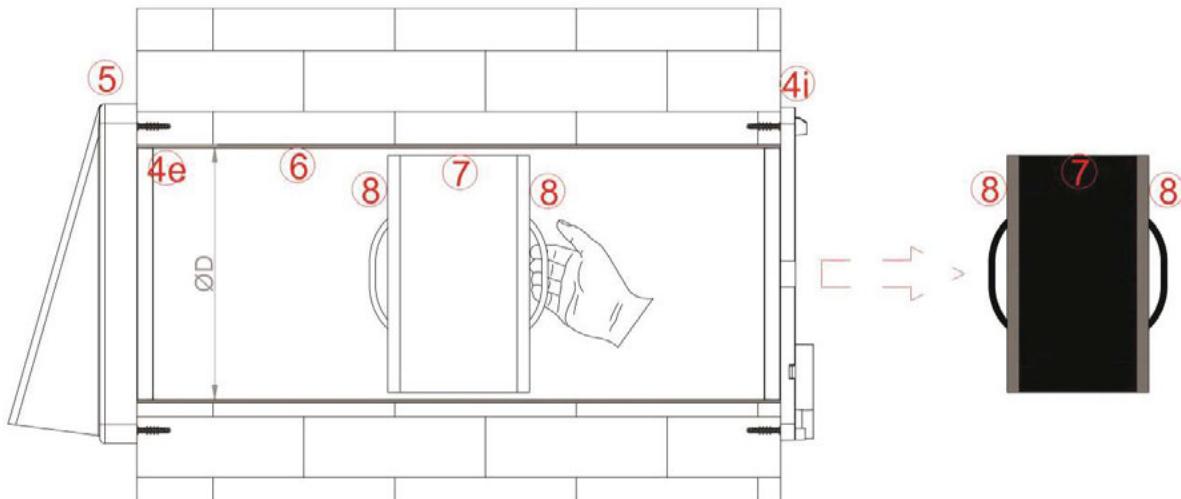
Retirez l'unité principale (1+2+3) du mur à l'aide d'un tournevis à tête plate pour actionner le crochet placé au centre inférieur de l'unité, comme indiqué ci-dessous.



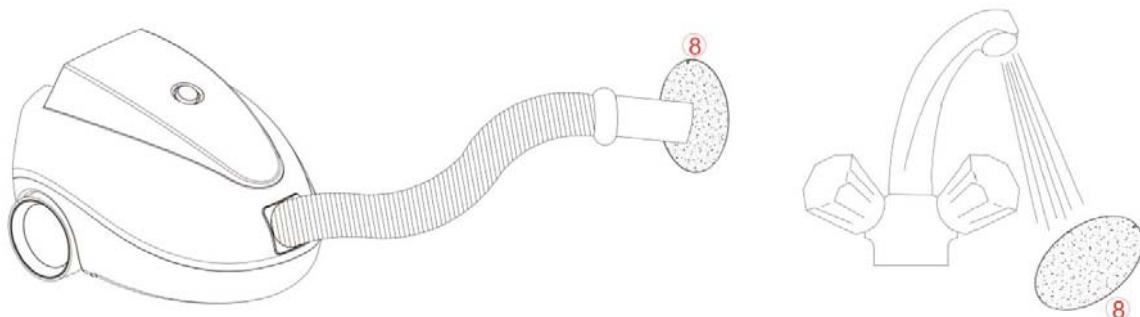
Une fois que l'unité fonctionnelle a été détachée du mur (4i), extrayez-la avec vos mains en tirant comme sur l'image ci-dessous:



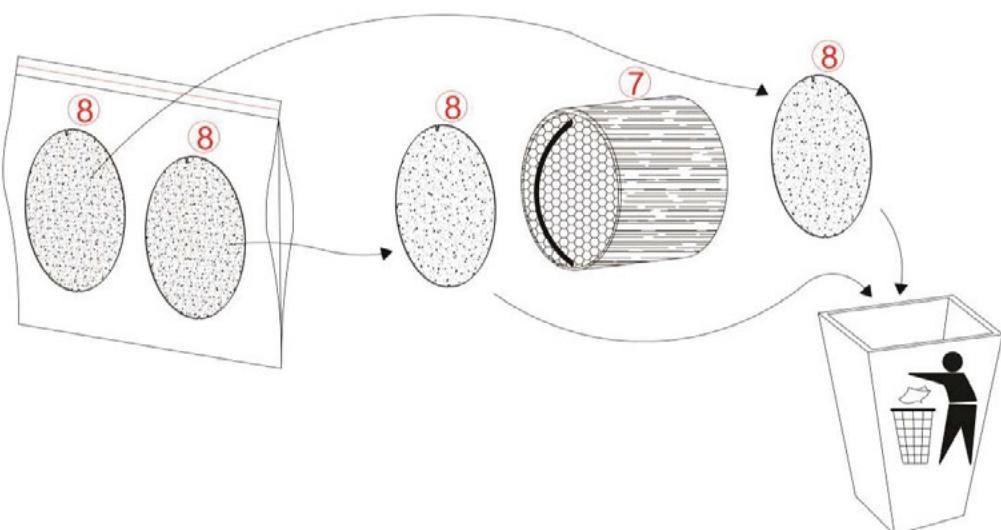
Extrayez l'échangeur en céramique ainsi que les filtres (8+7+8), en tirant le cordon vers vous comme indiqué sur l'image ci-dessous.



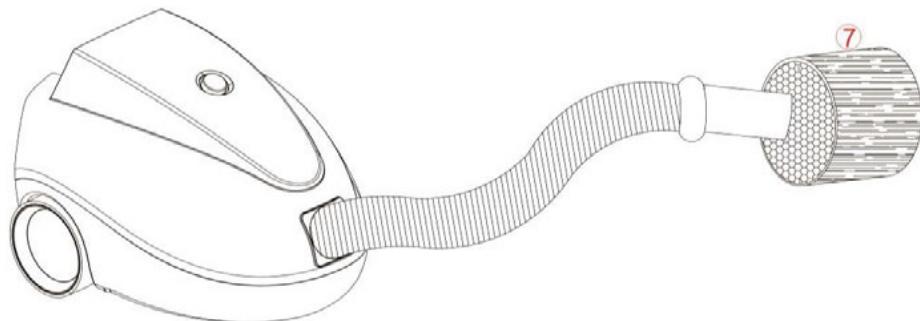
Retirez les filtres (8) de leur logement et nettoyez-les en aspirant la saleté résiduelle avec un aspirateur ou en les lavant à l'eau courante. Séchez-les soigneusement avant de les remettre en place.



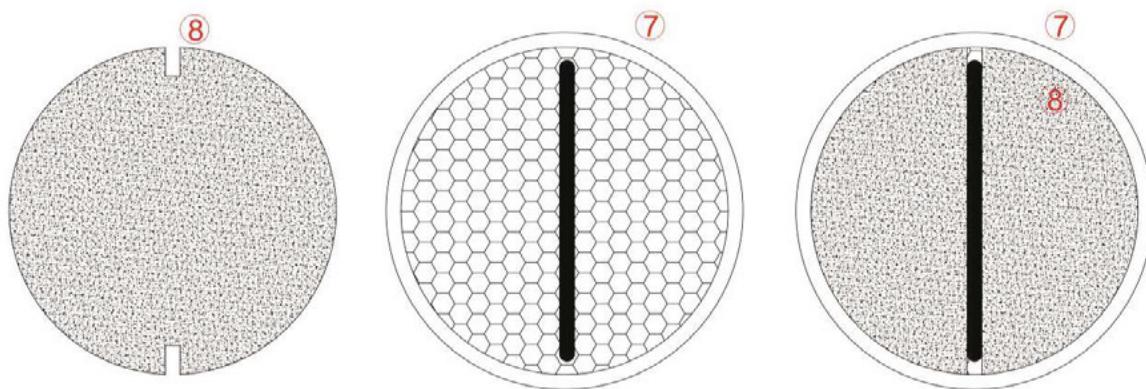
Si les filtres (8) sont usés (durée indicative 2 ans), changez-les, en commandant des pièces de rechange auprès de votre revendeur.



Pendant les opérations de nettoyage/remplacement des filtres, aspirez également toute saleté résiduelle dans l'échangeur en céramique. NE LAVEZ PAS L'ÉCHANGEUR DE CÉRAMIQUE AVEC DE L'EAU.



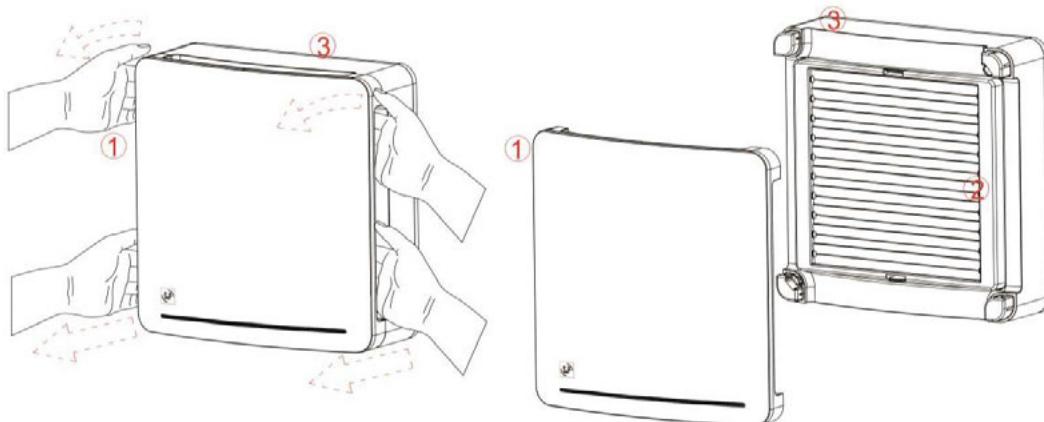
Une fois les opérations de nettoyage effectuées, positionnez les filtres (8) dans leur logement sur l'échangeur (7), en insérant les fentes du filtre sous le cordon comme indiqué sur l'image ci-dessous:



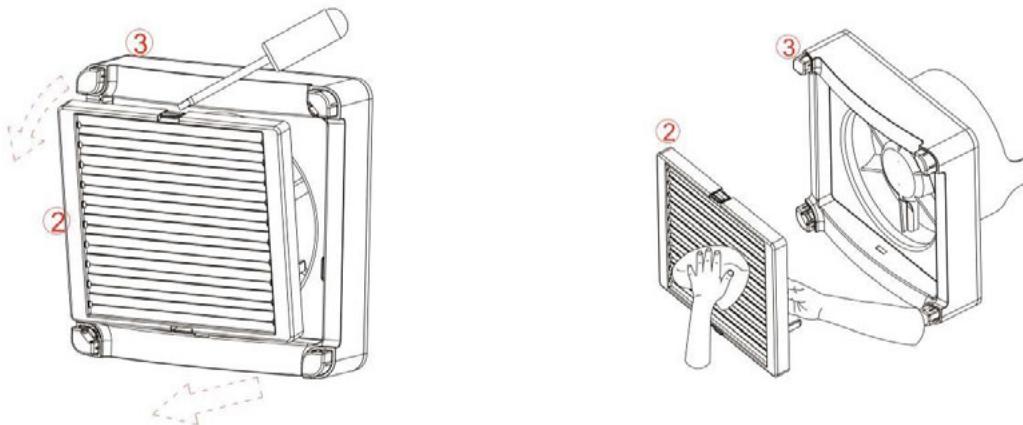
3) NETTOYAGE DU REGISTRE ET DE LA TURBINE

Après avoir nettoyé les filtres et l'échangeur, remettez-les dans leur logement.

Prenez le groupe d'unités principal (1+2+3) et retirez le couvercle de l'embellisseur (1) en retirant les crochets supérieurs en premier, puis ceux du bas.



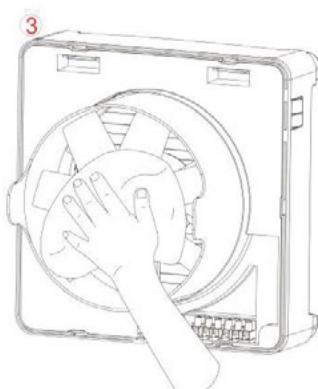
Utilisez un tournevis à tête plate pour lever les dents de fixation du registre (2) et le retirer.



Nettoyez la grille du registre (2) avec un chiffon sec pour enlever la poussière et les saletés en général.

Remontez-le soigneusement dans son logement jusqu'à ce que vous entendiez un « clic » de la fixation des dents.

Nettoyez les aubes de la turbine de l'unité principale (3) avec un chiffon sec.



4) REMETTRE LE PRODUIT EN SERVICE APRÈS NETTOYAGE

Remonter l'unité principale (3) avec le registre (2) et le couvercle de l'enjoliveur (1) sur la fixation murale (4i).

ATTENTION: Si vous nettoyez plusieurs unités en même temps, remontez chaque unité principale à l'endroit où vous l'avez retirée afin d'éviter les problèmes de communication entre les unités Maîtres et les unités Esclaves.

4a) RESPIRO 100 / RESPIRO 150

Il vous suffit de réinstaller l'unité murale principale et d'allumer le produit en l'allumant à l'aide de l'interrupteur principal.

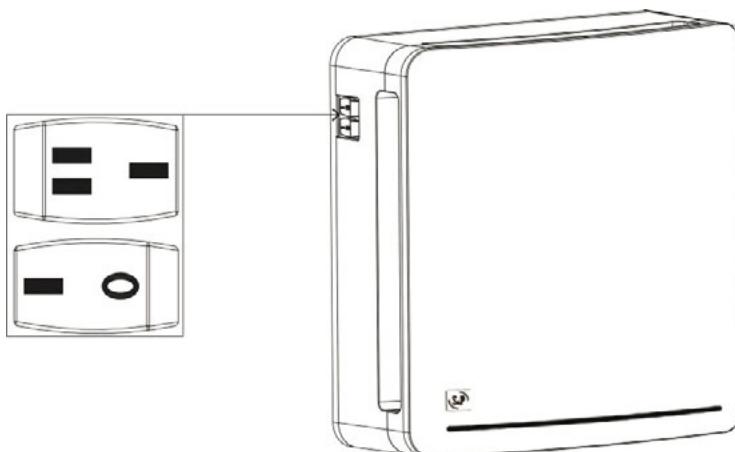
4b) RESPIRO 100 RD / RESPIRO 150 RD

Une fois que vous avez remis l'unité principale dans son boîtier mural, allumez le produit avec l'interrupteur principal. Pour réinitialiser le compteur de nettoyage, il faut utiliser la télécommande. (L'exécution de la réinitialisation après le nettoyage du filtre est détaillée dans le manuel d'instructions de la télécommande)

INSTRUCTIONS POUR UN FONCTIONNEMENT CORRECT

RESPIRO 100 / RESPIRO 150

Sélection de la vitesse (1/2)



On/off (0/1)

1) Allumage

Une fois le produit installé par un personnel qualifié, activez-le en actionnant l'interrupteur «0/1» sur le côté de l'unité principale. Assurez-vous que le voyant est allumé.

Une fois le registre ouvert, le produit commence à fonctionner normalement avec le cycle d'admission d'air de 70 secondes et d'extraction d'air de 70 secondes.

2) Sélection de vitesse

Il est possible d'augmenter ou de diminuer le débit d'échange d'air au moyen de l'interrupteur «1/2» sur le côté du produit.

Sélectionnez la vitesse 1 pour un échange d'air plus silencieux.

Sélectionnez la vitesse 2 pour un échange d'air plus rapide.

3) Commandes murales

Si pendant l'installation effectuée par un personnel qualifié, les commandes «on/off» et «sélection de la vitesse» sont remontées sur le mur, assurez-vous que les commandes sur le produit sont toutes les deux positionnées sur «1». Les instructions pour les commandes remontées sur le mur sont les mêmes que celles du produit précité.

4) Éteindre

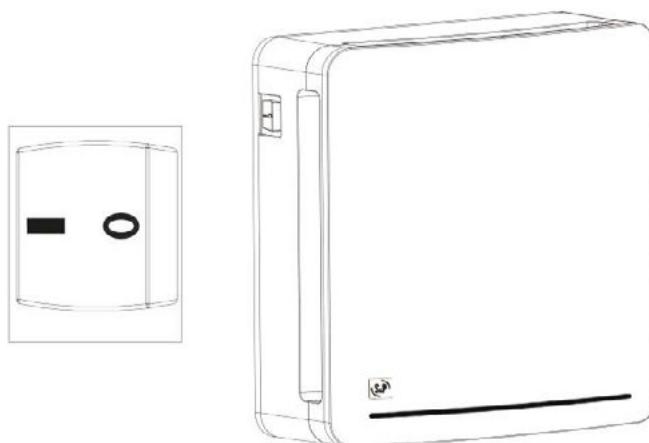
Positionnez l'interrupteur «0/1» situé sur le côté de l'unité sur «0».

Si les commandes ont été portées sur le mur, positionnez l'interrupteur mural sur «0».

Positionnez l'interrupteur «on/off» situé sur le côté de l'unité sur «1».

RESPIRO 100 RD / RESPIRO 150 RD

On/off (0/1)



Si vous avez une seule unité, allumez-la avec le commutateur «0/1», puis appuyez sur une commande de la télécommande pour activer le produit en fonction de la commande envoyée. Si vous avez plus d'une unité, reportez-vous au paragraphe «CONFIGURATION DES PRODUITS MAÎTRE-ESCLAVE»; une fois cette procédure terminée, activez les produits avec le commutateur «0/1» et appuyez sur une commande à distance pour activer l'appareil.

ATTENTION

Lors de la première mise sous tension, le produit exécute l'auto-étalonnage de l'hygrostat. Il est possible que pendant cette phase, la fonction «EXTRACTION» soit activée pour abaisser l'humidité de la pièce en dessous du niveau requis pour cet auto-calibrage.

FRANÇAIS

PROBLÈMES RENCONTRÉS

Le réseau de service officiel de S&P fournit une assistance technique complète. Si vous constatez une anomalie dans le fonctionnement de l'appareil, veuillez contacter l'un des départements ci-dessus, qui se fera un plaisir de vous aider. Toute manipulation non strictement nécessaire à l'installation de l'appareil, exécutée par des parties autres que les services officiels de S&P, nous obligera à annuler la garantie.

Pour toute question concernant les produits de S&P, veuillez contacter le service d'assistance.

ASSISTANCE TECHNIQUE

Si le produit ne s'allume pas, fonctionne anormalement ou s'il est anormalement bruyant, débranchez-le de l'alimentation en plaçant l'interrupteur «0/1» sur le côté de l'unité principale sur «0». Contactez immédiatement votre revendeur et demandez l'assistance technique de notre personnel qualifié.



RETRAIT DU SERVICE, ÉLIMINATION ET RECYCLAGE

Les règlements de l'UE et notre engagement envers les générations futures nous obligent à recycler les matériaux usagés; n'oubliez pas de jeter tous les matériaux d'emballage que vous ne souhaitez pas conserver aux points de recyclage appropriés et de déposer les équipements obsolètes au point de gestion des déchets le plus proche.

S&P SE RÉSERVE LE DROIT DE MODIFIER LE PRODUIT SANS PRÉAVIS.

WICHTIGE EMPFEHLUNGEN

- Wir empfehlen Ihnen, den Zustand des Geräts und dessen Funktionstüchtigkeit direkt nach dem Auspacken zu überprüfen. Vergewissern Sie sich, dass es sich um das von Ihnen bestellte Produkt handelt und dass die Daten auf dem Datenblatt Ihren Anforderungen entsprechen.
- Die Installation muss im Einklang mit den im jeweiligen Land geltenden Vorschriften erfolgen.
- Wenn das Produkt als Abzug in einem Raum verwendet wird, in dem ein Kamin oder ein anderes System installiert ist, das Luft für sein Verbrennungssystem benötigt, vergewissern Sie sich, dass der Lufteinlass des Raums eine angemessene Größe hat.
- Der Auslass des Abzugs darf nicht mit einem Rohr verbunden werden, das zur Rauchableitung von mit Gas oder anderen Treibstoffen betriebenen Geräten verwendet wird.
- Dieses Produkt kann von Kindern im Alter von über 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten verwendet werden, die keine Erfahrung und Kenntnis in Bezug auf den Gebrauch des Produkts haben, sofern sie überwacht und angemessen hinsichtlich des sicheren Gebrauchs des Geräts geschult werden und die damit verbundenen Risiken verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit diesem Gerät spielen.
- Ohne Überwachung dürfen Kinder das Gerät nicht reinigen oder warten.
- Stecken Sie keine Gegenstände durch den schützenden Rost.
- Entfernen Sie das Gitter an der Vorderseite nicht, wenn der Abzug läuft. Das Gitter an der Vorderseite muss beim Betrieb des Abzugs immer korrekt installiert sein.

ALLGEMEINES

1.1 Warnhinweise

Dieses Handbuchs verfolgt das Ziel, alle Informationen bereitzustellen, die für die Installation, Inbetriebnahme und den sicheren Gebrauch des Geräts benötigt werden. Da unser Produkt ständig weiterentwickelt wird, behält sich Soler&Palau das Recht vor, dieses Handbuch ohne Vorankündigung zu ändern.

Das Gerät muss von einer autorisierten Person installiert werden.

1.2 Allgemeine Sicherheitsvorschriften

Nach der Installation dürfen keine Risiken für Gesundheit, Sicherheit und Umwelt laut EG-Richtlinien bestehen. Dies gilt für alle bei der Installation verwendeten Produkte.

Folgende allgemeine Warnhinweise sind wichtig:

Befolgen Sie die Sicherheitsanweisungen, um Schäden an den Gebläsen oder Verletzungen von Personen zu vermeiden. Die in diesem Handbuch angegebenen technischen Merkmale können sich ändern.

Die Gebläse Motoren dürfen nicht modifiziert werden.

Die Gebläse Motoren müssen einphasig mit 230 V/50 Hz Wechselstrom betrieben werden.

Zur Installation gemäß den EG-Richtlinien muss das Gerät im Einklang mit den geltenden Vorschriften ans Netz angeschlossen werden.

Das Gerät muss in einer Weise installiert werden, dass unter Normalbedingungen nicht das Risiko besteht, mit beweglichen Teilen und/oder Niederspannung in Kontakt zu kommen. Dabei sind die für elektrische Geräte geltenden Vorschriften einzuhalten.

Trennen Sie das Gerät stets vom Netz, bevor Sie Arbeiten daran vornehmen.

Verwenden Sie geeignete Werkzeuge. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für seinen Bestimmungszweck.

Dieses Produkt kann von Kindern im Alter von über 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. mangelnder Erfahrung oder Kenntnis verwendet werden, sofern sie überwacht und angemessen über den sicheren Gebrauchs des Geräts informiert werden. Kinder dürfen nicht mit diesem Gerät spielen. Ohne Überwachung dürfen Kinder das Gerät nicht reinigen oder warten. (7.12, EN 60335-1).

1.3 Garantie und Haftung

Garantie

Die Garantie deckt Folgendes nicht ab:

Kosten für Installation und Deinstallation.

Fehler, die laut Soler&Palau auf falsche Installation, Manipulation, Fahrlässigkeit oder Unfall zurückzuführen sind.

Fehler aufgrund von Manipulation oder einer Reparatur durch eine nicht von Soler&Palau autorisierten Person. Wenden Sie sich an den Installateur/Händler, um ein defektes Teil zurückzugeben.

Haftung

Das Gerät wurde für ein Belüftungssystem konzipiert, das die Erneuerung der Luft von Wohnräumen ermöglicht. Soler&Palau haftet nicht für Schäden aufgrund von:

- Unsachgemäßer Verwendung;
- Normaler Abnutzung der Komponenten;
- Nichteinhaltung der Anweisungen in diesem Handbuch in Bezug auf Sicherheit, Gebrauch und Inbetriebnahme;
- Verwendung von Teilen, die nicht von Soler&Palau stammen.

ZWECKBESTIMMUNG

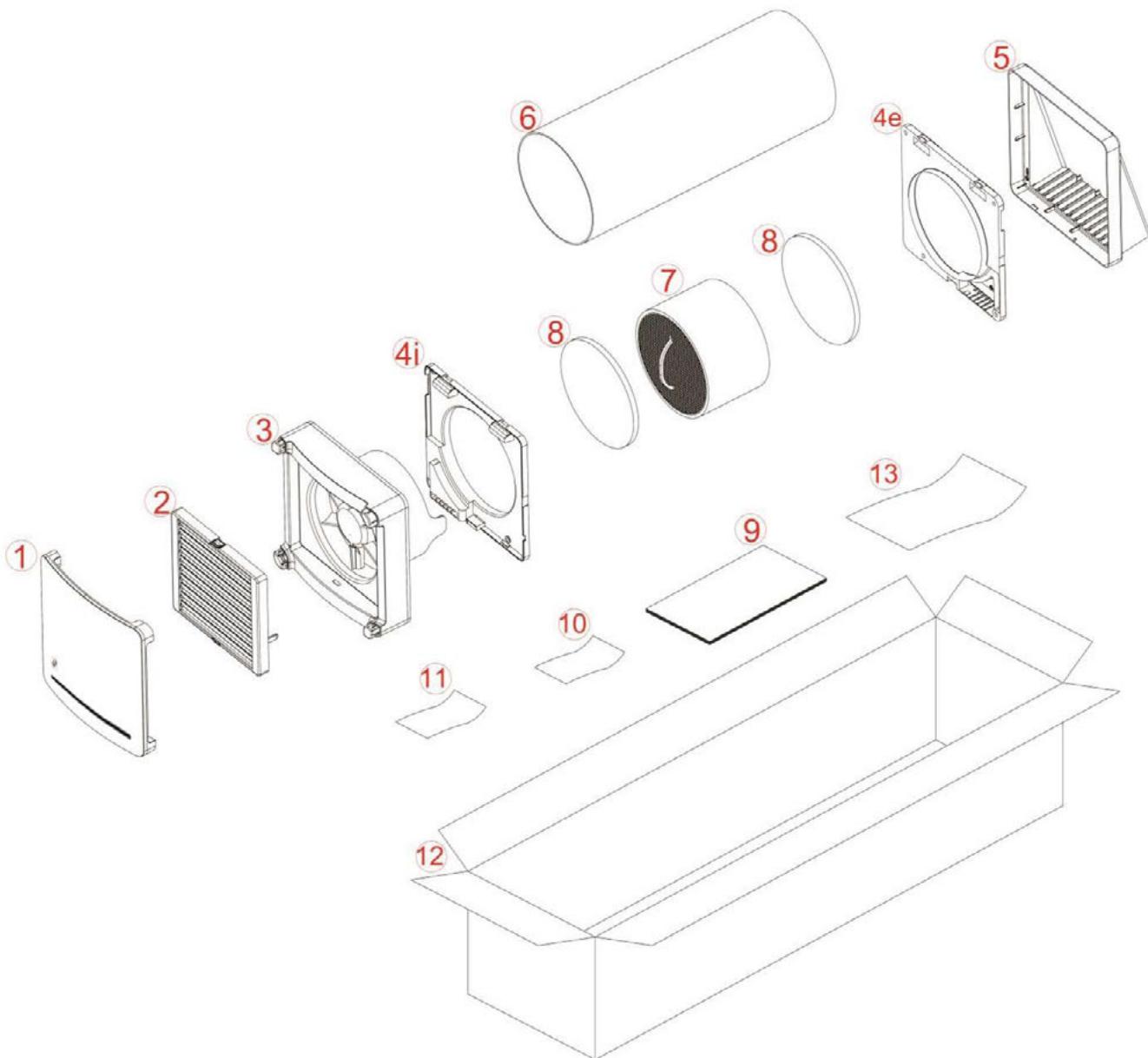
Dieses Produkt wurde gemäß den Industriestandards gebaut und wird installiert, um die Luft in einem Raum kontinuierlich auszutauschen. Die Rückgewinnungseinheit kann sowohl in Wohnstätten als auch öffentlichen Einrichtungen installiert werden.

Das Produkt hat einen Keramik-Wärmetauscher, der während der Luftableitung aus dem Raum Wärme speichert und damit die von außen eingeleitete Kaltluft erwärmt.

Das Produkt muss an einer Wand installiert werden. Das Rohr, in dem sich der Keramik-Wärmetauscher befindet, ist für eine Wandstärke von maximal 500 mm vorgesehen und kann auf ein Minimum von 250 mm verkürzt werden.

Die vom Produkt aus- oder eingeleitete Luft darf keine entzündlichen oder explosiven Gemische, chemischen Dämpfe, Staub, Öle und andere pathogenen Substanzen enthalten.

Um die Leistung der RESPIRO 150 und RESPIRO 150 RD Systeme zu steigern, empfehlen wir die paarweise Installation der Rückgewinnungseinheit – eine für den Lufteinlass und eine für den Luftauslass.



PRODUKTBESCHREIBUNG

- | | |
|--|--|
| 1- Vordere Blende und Dämpfer-Abdeckung | 7- Keramik-Wärmetauscher |
| 2- Dämpfer | 8- Filter |
| 3- Hauptteil | 9- Installations- und Wartungshandbuch |
| 4i- Innenwandbefestigung mit elektrischen
Anschlüssen | 10- Allgemeine Warnhinweise |
| 4e- Außenwandbefestigung | 11- RAEE-Garantiekarte |
| 5- Zuführvorrichtung | 12- Produktverpackung |
| 6- Integriertes 500-mm-Rohr | 13- Warnhinweis Luftauslass |

TECHNISCHE PARAMETER

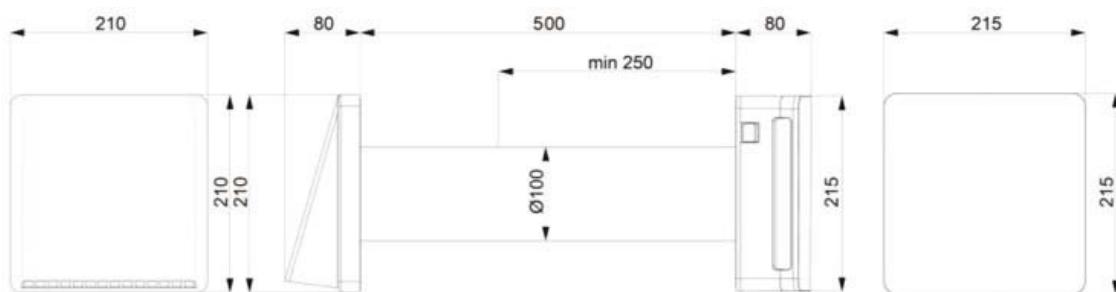
Die Rückgewinnungseinheit ist als Klasse-II-Produkt klassifiziert. Die Schutzart ist IPX4.

Die Rückgewinnungseinheit wurde zur Installation in geschlossenen Räumen konzipiert. Die Betriebstemperatur liegt zwischen -20 °C und 50 °C bei maximaler relativer Luftfeuchtigkeit von 80%.

Das Design der Rückgewinnungseinheit wird ständig weiterentwickelt, weswegen bestimmte Modelle von den Angaben in diesem Handbuch abweichen können..

ABMESSUNGEN, MM

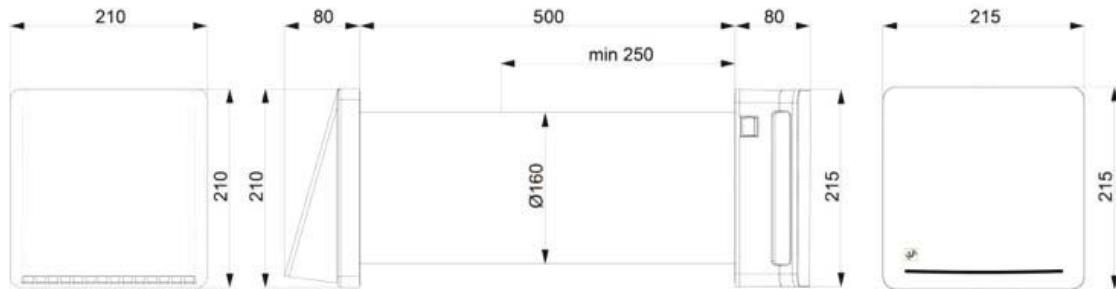
- RESPIRO 100 / RESPIRO 100 RD



RESPIRO 100			
Geschwindigkeit	1	2	3
Spannung bei 50Hz	220-240Vac	220-240Vac	X
Leistung [W]	3,9	7,9	X
Kapazität [m³/h]	15	30	X
Lärm bei 3 m Ø100 [dB]	19	29	X
Max Wärme-Rückgewinnung	93%	93%	X
Durchschn. Wärme-Rückgewinnung	70%	78%	

RESPIRO 100 RD			
Geschwindigkeit	1	2	3
Spannung bei 50Hz	220-240Vac	220-240Vac	220-240Vac
Leistung [W]	3,9	5,9	7,9
Kapazität [m³/h]	15	22,5	30
Lärm bei 3 m [dB]	19	24	29
Max Wärme-Rückgewinnung	93%	93%	93%
Durchschn. Wärme-Rückgewinnung	70%	74%	78%

- RESPIRO 150 / RESPIRO 150 RD

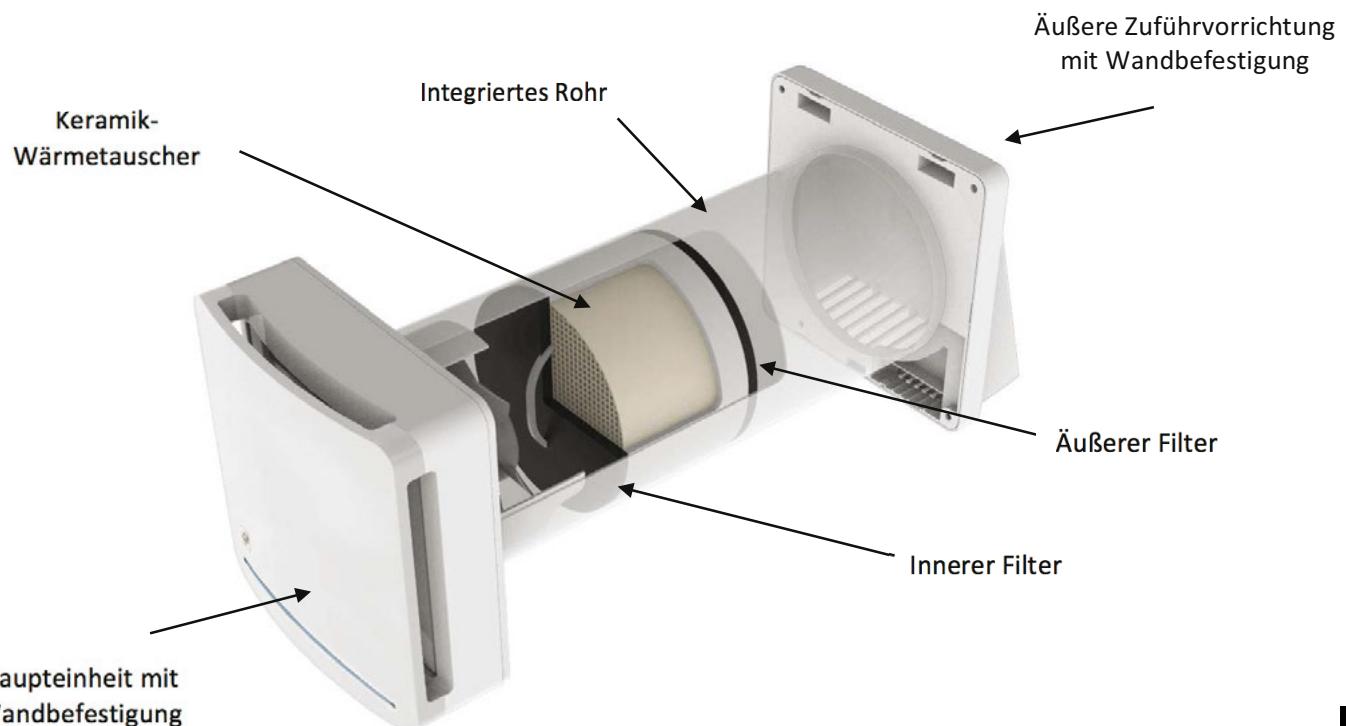


RESPIRO 150			
Geschwindigkeit	1	2	3
Spannung bei 50Hz	220-240Vac	220-240Vac	X
Leistung [W]	4,9	8,9	X
Kapazität [m³/h]	30	60	X
Lärm bei 3 m [dB]	13	23	X
Max Wärme-Rückgewinnung	93%	93%	X
Durchschn. Wärme-Rückgewinnung	70%	78%	

RESPIRO 150 RD			
Geschwindigkeit	1	2	3
Spannung bei 50Hz	220-240Vac	220-240Vac	220-240Vac
Leistung [W]	4,9	6,9	8,9
Kapazität [m³/h]	30	45	60
Lärm bei 3 m [dB]	13	20	23
Max Wärme-Rückgewinnung	93%	93%	93%
Durchschn. Wärme-Rückgewinnung	70%	74%	78%

BAUART

Dieses Produkt besteht aus einer Hauptbetriebseinheit mit Wandbefestigung, die im Inneren des Raums installiert wird, einem integrierten Rohr, das den Keramik-Wärmetauscher und die Filter enthält, und einer äußeren Zuführvorrichtung mit Wandbefestigung.



INSTALLATION

Das Produkt darf nur von qualifiziertem Personal installiert werden. Vergewissern Sie sich, dass die Netzanschlüsse des Raums getrennt sind, bevor die elektrische Installation erfolgt.

Das Gerät darf nicht in der Nähe von Gardinen, Blenden usw. installiert werden, da diese seinen korrekten Betrieb beeinträchtigen könnten.

Vergewissern Sie sich, dass die Flügel des Laufrades nach der Installation mindestens 2,30 m Abstand zum Boden haben. Werden verschiedene Geräte installiert, muss der Abstand zwischen jedem Produkt mindestens 3 Meter betragen.

Lesen Sie das Handbuch mit den Anweisungen sorgfältig durch und vergewissern Sie sich, dass Sie die gesamte für die Installation benötigte Ausrüstung haben, bevor Sie das Produkt installieren.

Befolgen Sie gewissenhaft die Anweisungen in diesem Handbuch.

1) MONTAGE

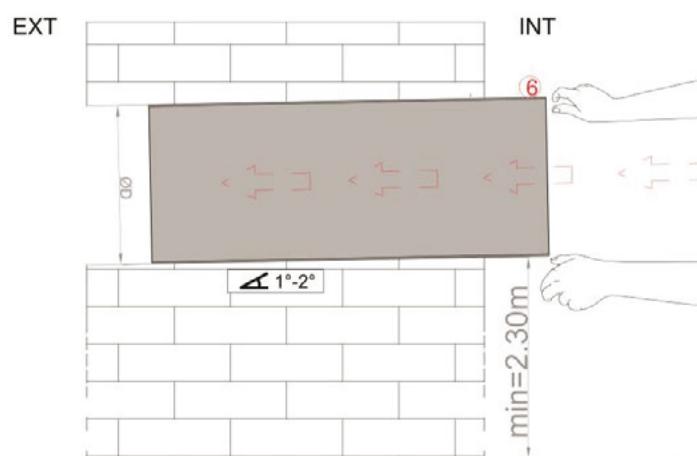
Nachdem Sie den Bereich, in dem das Produkt installiert werden soll, festgelegt haben, markieren Sie den Mittelpunkt des Durchgangslochs, das in die Wand gemacht werden soll.

Vergewissern Sie sich in Bezug auf den Mittelpunkt des Lochs für das integrierte Rohr, dass innen und außen an der Wand im Radius von 15 cm Platz vorhanden ist, was den Abmessungen des Produkts entspricht. Vergewissern Sie sich, dass innerhalb dieses Bereichs keine störenden Wände oder nicht entfernbaren Gegenstände vorhanden sind.

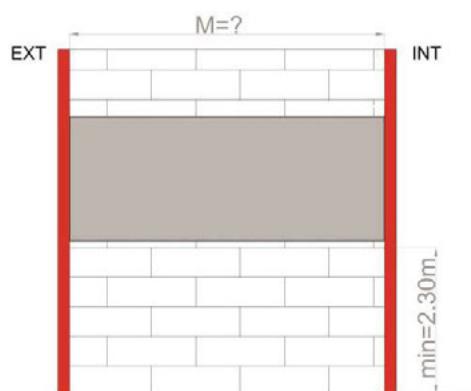
Der Lochdurchmesser für die Installation beträgt: RESPIRO 100 Ø100 mm

RESPIRO 150 Ø160 mm

Das Loch in der Wand muss ein Durchgangsloch mit einer Neigung von 1°- 2° nach außen sein. Um das bereitgestellte, integrierte Rohr verwenden zu können, darf die Wandstärke nicht mehr als 500 mm betragen. Um das Produkt installieren zu können, muss die aufnehmende Wand mindestens 250 mm stark sein. Nachdem Sie das Durchgangsloch in die Wand gemacht haben, stecken Sie das integrierte Rohr (6) hinein.

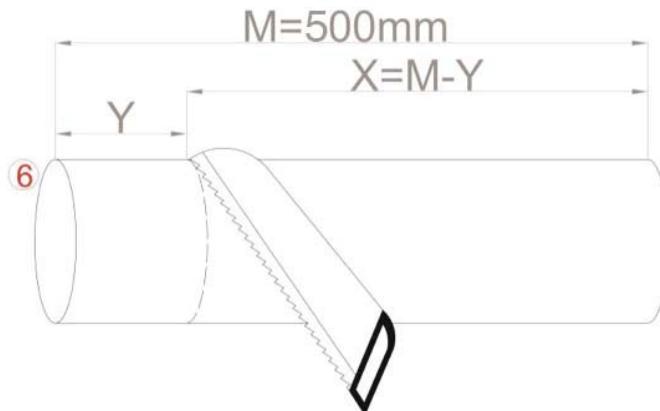


Vergewissern Sie sich, dass die Länge des integrierten Rohrs (6) der Wandstärke entspricht. Das Rohr muss innen und außen an der Wand bündig abschließen.

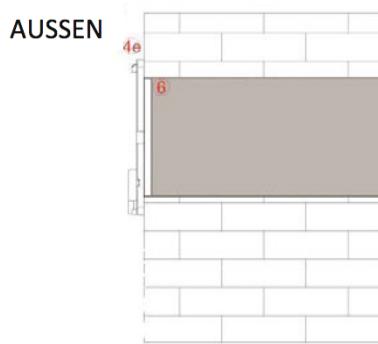


“M“ darf nicht kleiner als 250 mm sein, andernfalls ist die Wand nicht für das Produkt geeignet.

Passen Sie das Rohr bei Bedarf mit geeigneten Werkzeugen auf angemessene Weise, wie nachfolgend beschrieben, an die Wandstärke an:

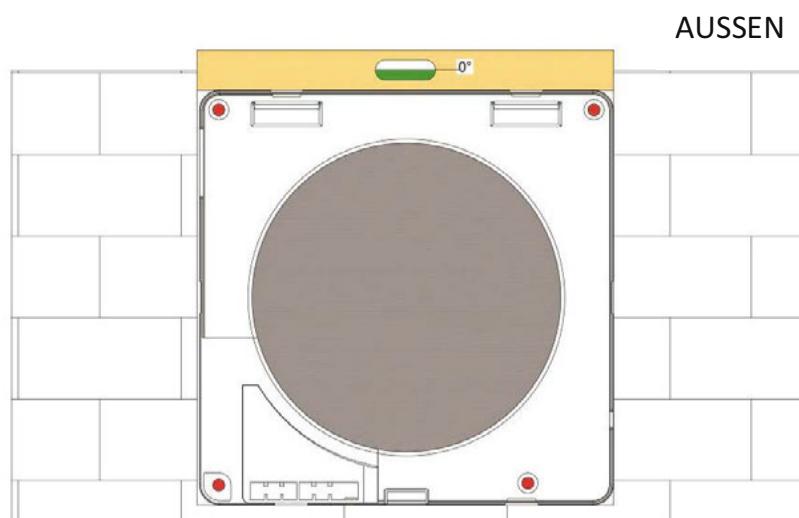


Sobald Sie die Länge des integrierten Rohrs (6) exakt an die Wandstärke angepasst haben, positionieren Sie die Außenwandbefestigung (4e) an die äußere Wand, wie im folgenden Bild gezeigt wird:

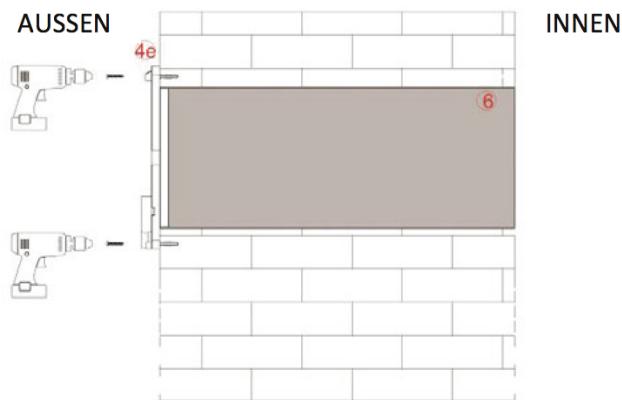


Führen Sie den Zentrierdurchmesser der Wandbefestigung (4e) in das integrierte Rohr (6) ein.

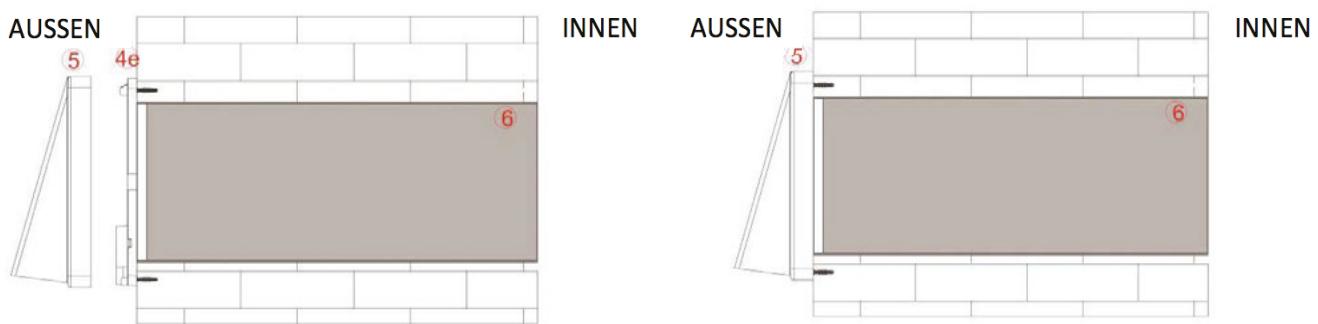
Sobald das Rohr zentriert wurde, zeichnen Sie mithilfe der Außenwandbefestigung (4e) die Befestigungslöcher an der Außenwand ein. Sorgen Sie dabei mit einer Wasserwaage für eine waagerechte Position, wie in der folgenden Abbildung gezeigt:



Bohren Sie die Löcher für die Wandbefestigung und führen Sie die Dübel ein. Schrauben Sie die Außenwandbefestigung (4e) an der Außenwand fest.



Schieben Sie die äußere Zuführvorrichtung (5) bis zum Einrasten auf die Außenwandbefestigung (4e), wie in den Abbildungen gezeigt:

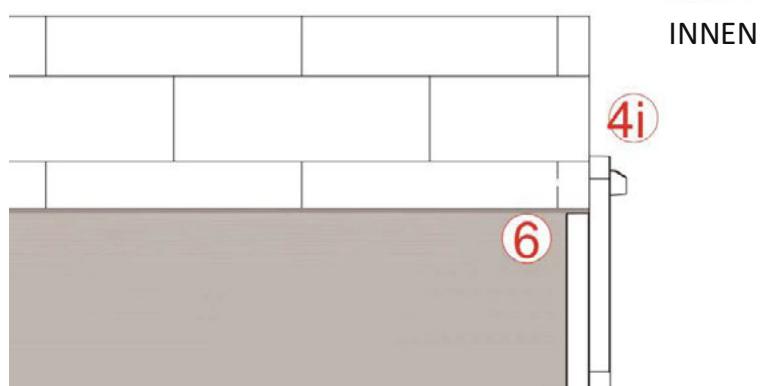


2) ELEKTRISCHE VERBINDUNGEN

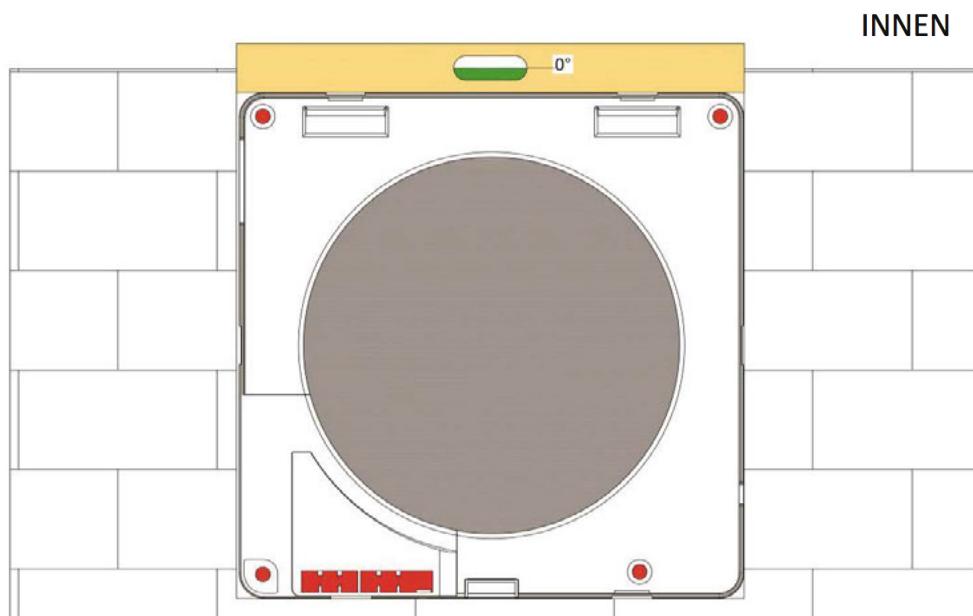
Das Produkt darf nur von qualifiziertem Personal angeschlossen werden. Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung des Raums mit den Angaben auf dem Datenblatt des Produkts übereinstimmt.

Vergewissern Sie sich, dass die Netzanschlüsse des Raums getrennt sind, bevor die elektrische Installation erfolgt.

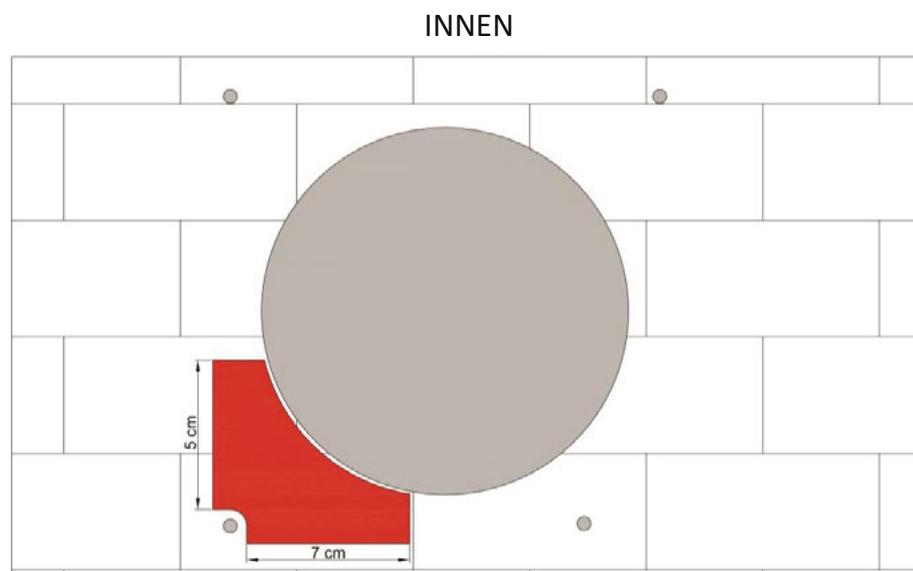
Bestimmen Sie die Version Ihres Produkts und lesen Sie gewissenhaft alle Anweisungen in Bezug auf die elektrischen Verbindungen Ihrer Produktversion.



Schieben Sie wie beim Einzeichnen der äußeren Löcher zunächst den Zentrierdurchmesser der Innenwandbefestigung (4i) in das integrierte Rohr (6), wie in der obigen Abbildung gezeigt. Markieren und bohren Sie unter Zuhilfenahme einer Wasserwaage die 4 Löcher zur Anbringung der Innenwandbefestigung (4i).

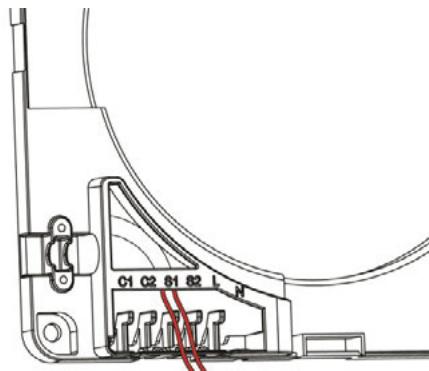


Im Gegensatz zur Außenwandbefestigung, müssen Sie an der Innenwand die Netzkabel nach oben führen, die mit dem ab isolierten Kabeln des Produkts verbunden werden.
Die Kabel müssen die Wand im gezeigten Bereich verlassen.



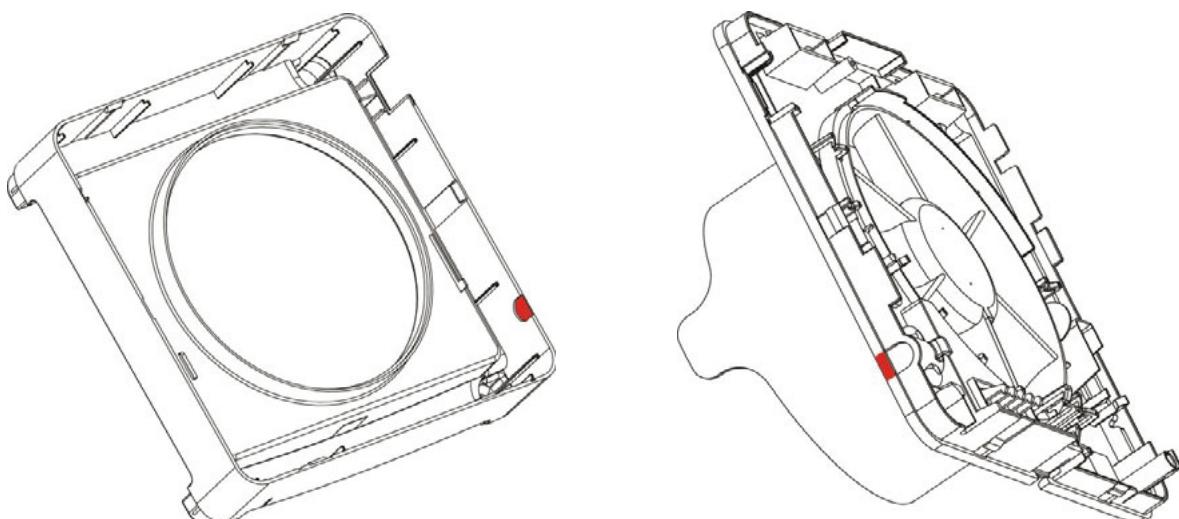
VERBINDUNG EINES NETZKABLS AUS DER WAND:

Nach dem Einführen der Dübel und vor dem Festschrauben müssen Sie die Klemmleiste der Innenwandbefestigung (4i) entnehmen und die Kabel durch die Grundplatte führen.

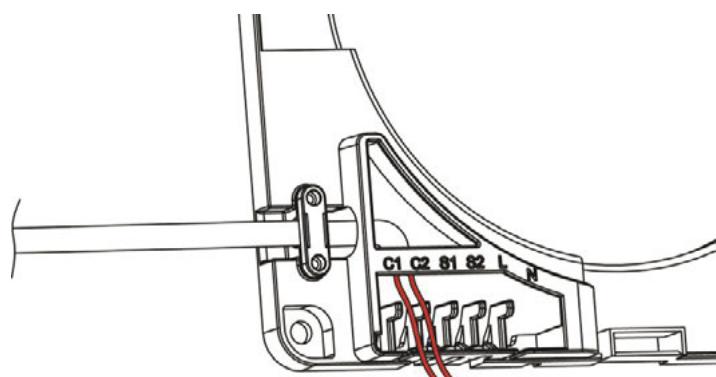


ANSCHLUSS EINES EXTERNEN NETZKABELS:

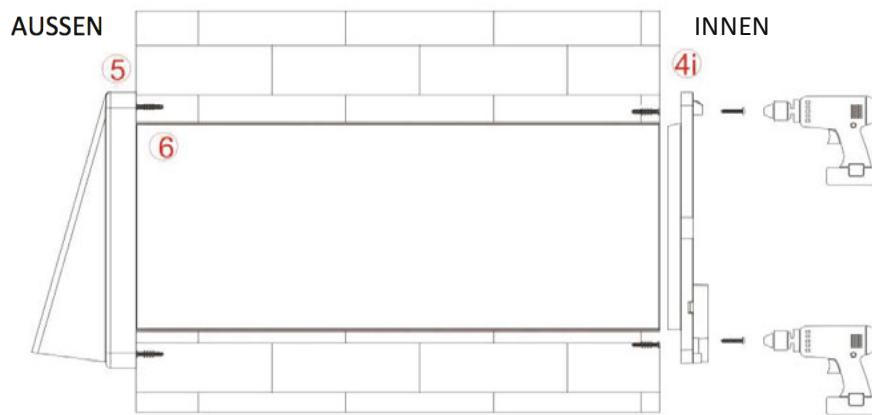
Brechen Sie die auf den folgenden Abbildungen angezeigten Kunststoffflaschen heraus.



Nehmen Sie die Klemmleiste aus der Innenwandbefestigung, führen Sie die Kabel durch die Grundplatte und befestigen Sie sie mit Hilfe der beiliegenden Schrauben am Kabelbinder.



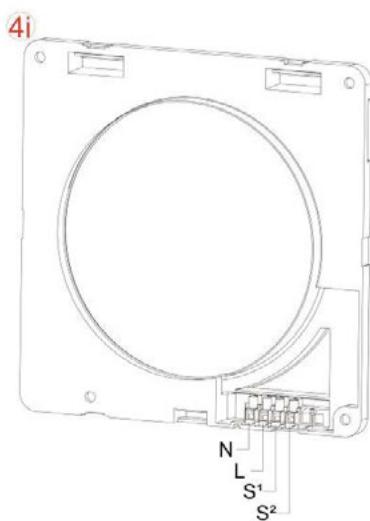
Befestigen Sie die Innenwandbefestigung (4i) an der Wand und stellen Sie die elektrischen Verbindungen gemäß der Beschreibung in den folgenden Abschnitten her.



2a) RESPIRO 100 / RESPIRO 150

DIREKTVERBINDUNG

Bevor Sie die Verbindung herstellen, müssen die Stromkabel (Phase und Null) bis zu dem Bereich geführt werden, wo sie aus der Wand kommen.



Nehmen Sie die Innenwandbefestigung (4i) und die zur Verbindung des Netzkabels mit der Klemmleiste erforderlichen Werkzeuge zur Hand.

Verbinden Sie die Netzkabel sicher mit der Klemmleiste. Beschriftung "N" und "L".

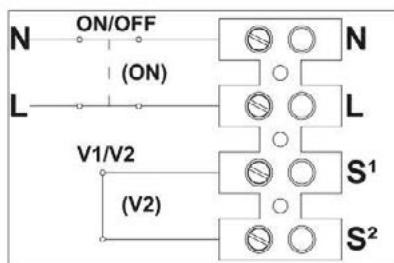
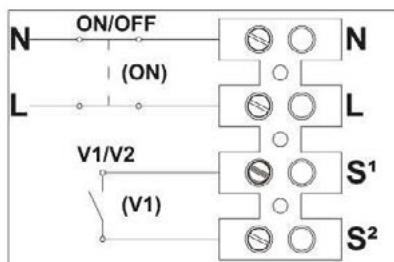
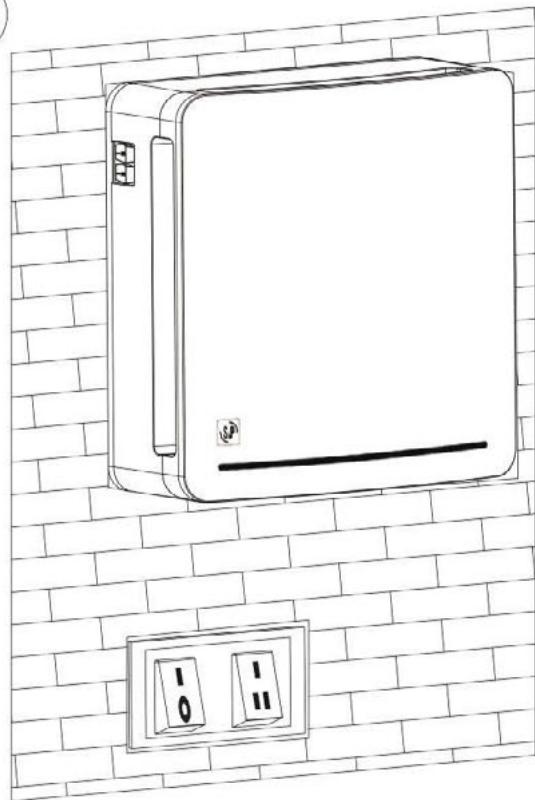
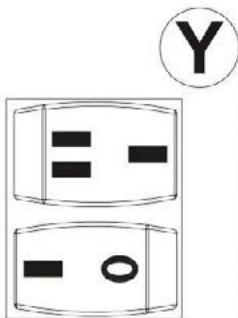
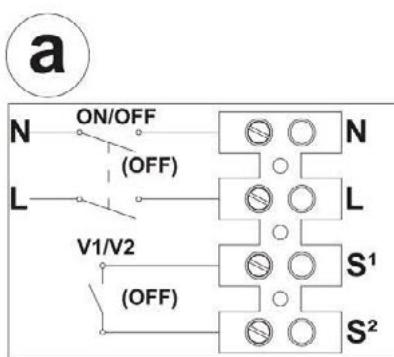
VERBINDUNG MIT WAND-FERNSTEUERUNG

Die Fernsteuerung von Aus/Ein sowie Geschwindigkeit ist ebenfalls möglich. Befolgen Sie den Anleitungen im Abschnitt "DIREKTVERBINDUNG" in Bezug auf den Anschluss an das Stromnetz.

Um das Produkt mit wandmontierten Schaltern steuern zu können, müssen sich die Schalter am Produkt während des Betriebs stets in Position 1 befinden, wie in Abbildung (Y) gezeigt.

Um das Produkt mit Wandschaltern einzuschalten, verbinden Sie einen zweipoligen Schalter in Reihe mit Anschluss "L" und "N", wie in Abbildung (a) gezeigt.

Die Verbindungen werden gemäß den folgenden Abbildungen hergestellt:

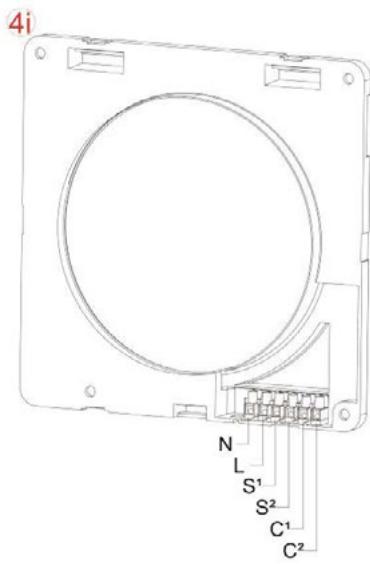


Um die Geschwindigkeit mit einem wandmontierten Schalter zu steuern, verbinden Sie die beiden Endstücke des Schalters mit den Anschlüssen "S1" und "S2", wie gezeigt.

2b) RESPIRO 100 RD / RESPIRO 150 RD

NETZANSCHLUSS

Bevor Sie die Verbindung herstellen, müssen die Stromkabel (Phase und Null) bis zu dem Bereich geführt werden, wo sie aus der Wand kommen.



Nehmen Sie die Innenwandbefestigung (4i) und die zur Verbindung des Netzkabels mit der Klemmleiste erforderlichen Werkzeuge zur Hand.

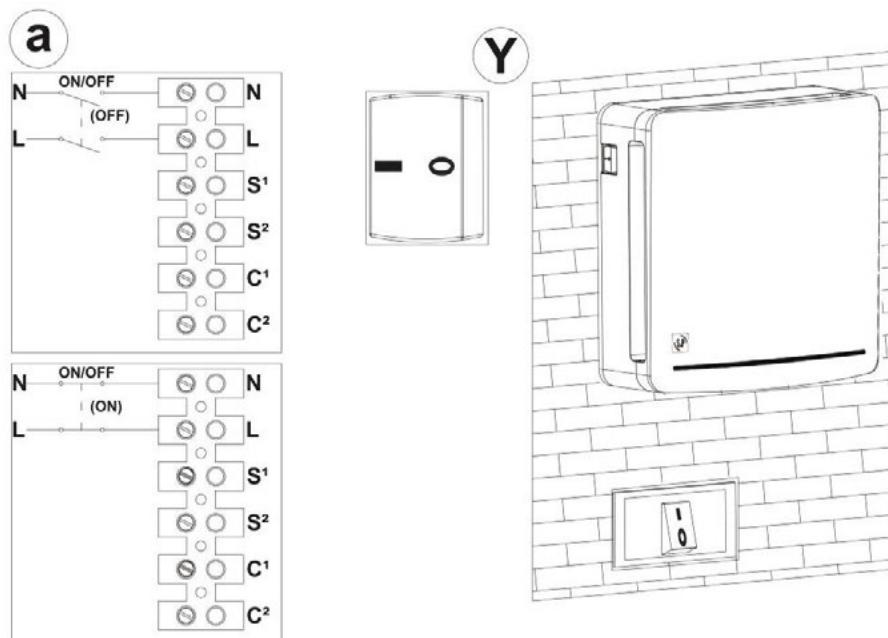
Verbinden Sie die Netzkabel sicher mit der Klemmleiste. Beschriftung „N“ und „L“.

Ferngesteuertes Ein- und Ausschalten ist ebenfalls möglich. Um das Produkt mit integrierten Schaltern zu steuern, müssen sich die Schalter am Produkt stets in Position 1 befinden, wie in Abbildung (Y) gezeigt.

Um das Produkt mit Wandschaltern einzuschalten, verbinden Sie einen zweipoligen Schalter in Reihe mit Anschluss „L“ und „N“, wie in Abbildung (a) gezeigt.

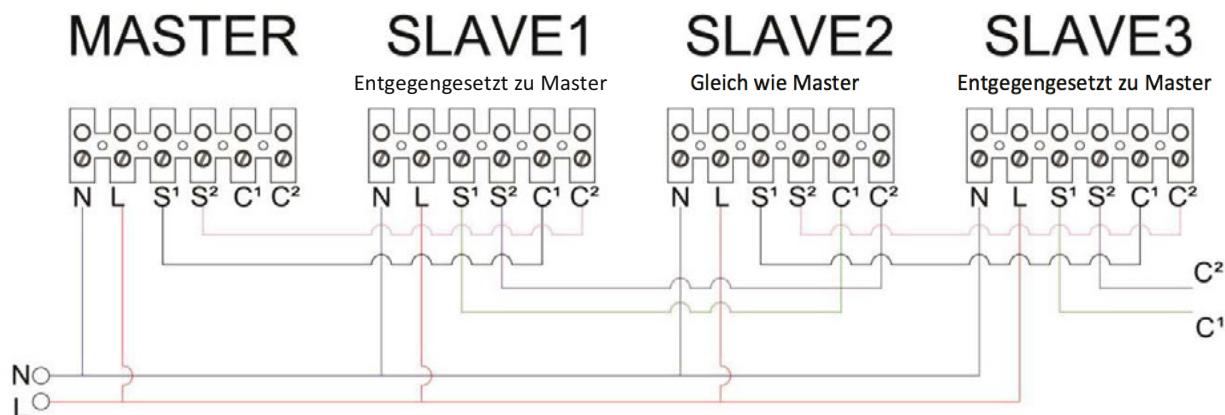
Es ist außerdem möglich, das Produkt mit dem intelligenten, heimischen Netzwerk zu verbinden, indem die Stromzufuhr serialisiert wird, sodass Ein und Aus programmiert werden können.

Stellen Sie die Verbindungen her wie auf den folgenden Abbildungen gezeigt:



KOMMUNIKATION MIT SLAVE-PRODUKTEN

Wenn Sie vorhaben, ein oder mehrere Slave-Produkte einer Master-Einheit zu installieren oder diese Möglichkeit für eine künftige Verbindung einzurichten, sehen Sie auf der folgenden Abbildung, wie die Kommunikation zwischen der Master-Einheit und den Slave-Einheiten aktiviert wird.



Wir raten, Kabel in verschiedenen Farben zu verwenden, um die Vertauschung der Verbindungen zu vermeiden.

Achtung: Wie auf dem Schaltplan zu sehen, darf die Master-Einheit, wenn sie als solche konfiguriert werden soll, keine Verbindung zu anderen Geräten an den Endstücken C1 und C2 haben.

Achtung: Die Verbindung zwischen den Signalen S1-C1 und S2-C2 muss unbedingt eingehalten werden, um Schäden am elektronischen Gerät zu vermeiden.

KONFIGURATION VON MASTER-SLAVE-PRODUKTEN

Vergewissern Sie sich, dass an den Endstücken (C1 und C2) der Master-Einheit keine anderen Geräte angeschlossen sind, und schalten Sie sie dann ein. Nach den ersten 10 Sekunden, in denen die rote Leuchte eingeschaltet bleibt, wird das Produkt automatisch als Master konfiguriert.

Um zu überprüfen, ob die Konfiguration erfolgreich war, drücken Sie „AUTO“, nachdem sich die rote Leuchte ausgeschaltet hat. Wenn die LED das Signal für AUTO-Modus anzeigt, wurde das Produkt korrekt als MASTER konfiguriert.

Erst wenn das Produkt als Haupt-MASTER-Einheit erkannt wurde, kann mit der Konfiguration von SLAVE1 begonnen werden.

SENDEN SIE KEINE BEFEHLE PER FERNBEDIENUNG AN SLAVE-EINHEITEN

Vergewissern Sie sich, dass die MASTER-Einheit in Betrieb ist, bevor Sie die nächste (SLAVE)-Einheit mithilfe des Schalters „0/1“ einschalten, damit die MASTER-Einheit Zeit hat, die SLAVE-Einheiten in der gewünschten Reihenfolge zu konfigurieren.

Schalten Sie die SLAVE-Einheit mit dem 0/1-Schalter in der unten erklärten Sequenz ein.

Die jeweilige Einheit darf erst eingeschaltet werden, wenn die vorherige Einheit effektiv ihren Betrieb aufgenommen hat:

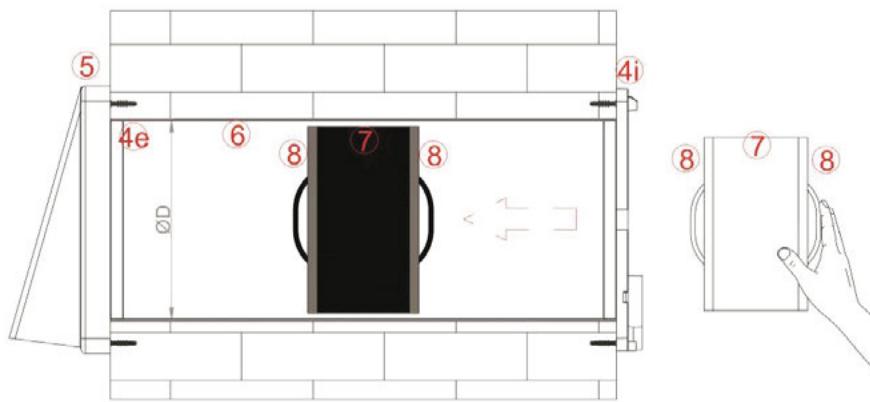
- 1) Master-Einheit
- 2) Slave 1 mit entgegengesetztem Betrieb zu Master
- 3) Slave 2 mit gleichem Betrieb wie Master
- 4) Slave 3 mit entgegengesetztem Betrieb zu Master

ACHTUNG

Wenn das Produkt nicht korrekt konfiguriert ist (MASTER oder SLAVE) kann die RESET-Funktion verwendet werden, um das Produkt auf die Werkseinstellungen zurückzusetzen. Dieses Verfahren wird im Abschnitt Fernsteuerung unter PRODUKT-RESET (Seite 22) erklärt.

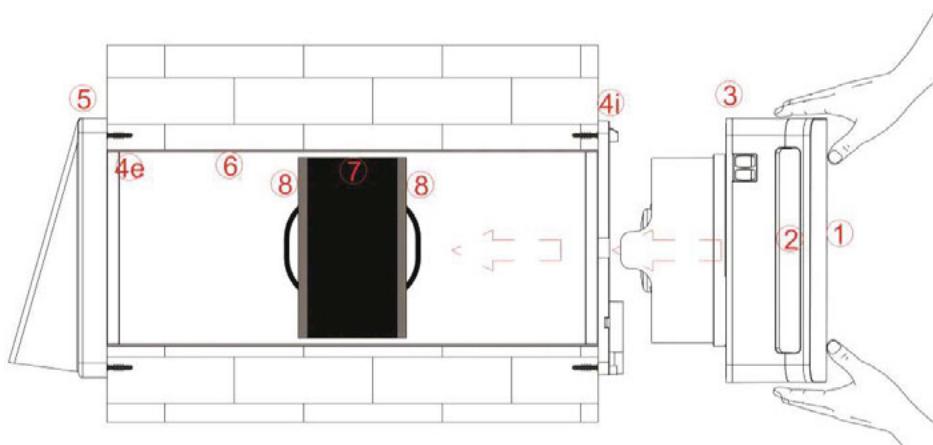
3) ABSCHLUSS DER MONTAGE

Wenn Sie die Verbindung hergestellt haben, stecken Sie die Klemmleiste und die Kabel wieder in ihr Gehäuse. Schieben Sie den Keramik-Wärmetauscher (7) mit den relativen Filtern (8) bis zur Mitte des Rohrs (6), wie in der folgenden Abbildung gezeigt:



Schieben Sie die Haupteinheit (3) gemeinsam mit den bereits montierten Dämpfer-Komponenten (2) und der vorderen Blende (1) auf die Wandbefestigung (4i), bis alle Zähne eingerastet sind.

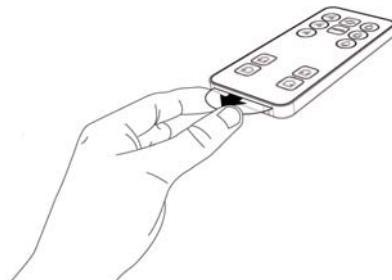
Installieren Sie die Haupteinheit an der Wand mit den Schaltern oben links.



FERNBEDIENUNG (RD-VERSION)

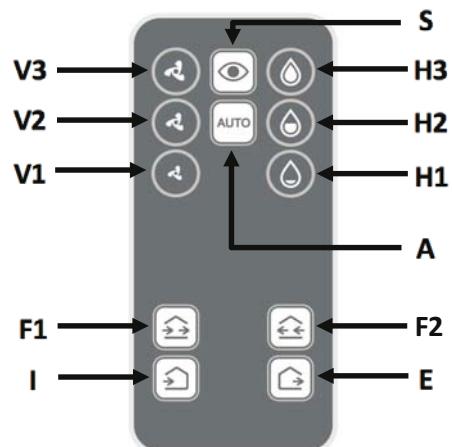
BESEITIGUNG DER SCHUTZLASCHE

Um die Fernbedienung benutzen zu können, entfernen Sie die Schutzlasche, wie unten gezeigt.



BEFEHLE

S	Überwachungsfunktion
A	Automatikmodus
V	Geschwindigkeitsauswahl
H	Auswahl Grenzwert Luftfeuchtigkeit
F	Richtung der Luftströmung
I	Lufteinlassfunktion
E	Luft Abzugsfunktion



ERLÄUTERUNG DER BEFEHLE

S – Überwachungsfunktion (Standby-Modus)

Wenn Sie die Taste „ÜBERWACHUNG“ drücken, bleibt das Produkt im Standby-Modus mit geschlossenem Dämpfer und aktivierten Sensoren. Wenn die Parameter für „Feuchtigkeit entfernen“ die eingestellten Werte überschreiten, extrahiert das Produkt bis zur Wiederherstellung der Sollwerte bei maximaler Geschwindigkeit Luft. Danach geht es wieder in den Standby-Modus über. Im Fall mehrerer Einheiten gehen alle in den ÜBERWACHUNGS-Modus über. Diese Funktion ist sehr nützlich, wenn der Benutzer für lange Zeiträume abwesend ist.

Reaktion:		
Licht blinkt bei Aktivierung des Modus	Rot	
Regelmäßiges Blinken (1 x pro min) aktiver Modus	Weiß/Rot	
Kontinuierliches Blinken oberhalb des Grenzwerts	Rot	

A – Automatikmodus

Im Automatikmodus wird bei durchschnittlicher Geschwindigkeit 70 Sekunden lang Luft extrahiert und 70 Sekunden lang Luft eingeleitet.

Durch Drücken auf „AUTO“ geht das Produkt in die automatische Steuerung der aktiven Sensoren über (Licht-, Luftfeuchtigkeitsbeseitigung). Wird ein eingestellter Grenzwert überschritten, extrahiert das Produkt bei maximaler Geschwindigkeit Luft aus dem Raum, bis der Grenzwert wieder eingehalten wird. Im Fall mehrerer Einheiten gehen alle in den AUTOMATIK-Modus über.

Das Produkt ist mit einem Licht Sensor ausgestattet, der bei abnehmender Lichtintensität die Betriebsgeschwindigkeit auf das Minimum verringert, um den durch die Luft generierten Lärm zu vermindern.

Riscontro :	
Licht blinkt bei Aktivierung des Modus	Blinkt Weiß/Rot <input type="radio"/> <input checked="" type="radio"/>
Regelmäßiges Blinken (1 x pro min) aktiver Modus	Keiner
Kontinuierliches Blinken oberhalb des Grenzwerts	Rot <input checked="" type="radio"/>

V – Geschwindigkeitsauswahl

Bei Drücken der Tasten zur „GESCHWINDIGKEITSWAHL“ geht die Einheit in den manuellen Modus über und ermöglicht die Festlegung der gewünschten Geschwindigkeit, wobei 70 Sekunden lang Luft extrahiert und 70 Sekunden lang Luft eingeleitet wird. Im Fall mehrerer Einheiten arbeiten alle Einheiten bei der ausgewählten Geschwindigkeit.

Achtung: Die Sensoren sind im manuellen Modus nicht aktiviert.

Reaktion:		
Licht blinkt bei Aktivierung von Geschwindigkeit 1	1 Weiß	<input type="radio"/>
Licht blinkt bei Aktivierung von Geschwindigkeit 2	2 Weiß	<input type="radio"/> <input type="radio"/>
Licht blinkt bei Aktivierung von Geschwindigkeit 3	3 Weiß	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>

H – Auswahl Grenzwert Luftfeuchtigkeit

Es ist möglich, den Grenzwert, der den Hygrostat auslöst, zu ändern, um ihn an die Umgebung anzupassen, wo das Gerät installiert ist. Sobald der für die relative Luftfeuchtigkeit eingestellte Wert überschritten wurde, extrahiert die Einheit kontinuierlich bei maximaler Geschwindigkeit Luft, bis die relative Luftfeuchtigkeit wieder unter den eingestellten Wert fällt. Im Fall mehrerer Einheiten extrahieren alle Produkte Luft, bis der eingestellte Grenzwert erreicht ist.

Der standardmäßig eingestellte Wert ist „Level H2“, was RH = 55 % entspricht.

Il valore impostato di default è "Livello H2" che corrisponde ad RH=55%

Achtung: Bei der ersten Inbetriebnahme führt das Produkt eine automatische Kalibrierung des Hygrostats durch. Es ist möglich, dass sich während dieser Phase die Funktion „EXTRAKTION“ aktiviert, um die Luftfeuchtigkeit des Raums unter den für diese automatische Kalibrierung erforderlichen Level zu bringen.

Reaktion:

Licht blinkt bei Aktivierung des H1-Werts (RH:40%)	1 Rot	<input checked="" type="radio"/>
Licht blinkt bei Aktivierung des H2-Werts (RH:55%)	2 Rot	<input type="radio"/> <input type="radio"/>
Licht blinkt bei Aktivierung des H3-Werts (RH:70%)	3 Rot	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>

Achtung: Bei der ersten Inbetriebnahme führt das Produkt eine automatische Kalibrierung des Hygrostats durch. Es ist möglich, dass sich während dieser Phase die Funktion „EXTRAKTION“

aktiviert, um die Luftfeuchtigkeit des Raums unter den für diese automatische Kalibrierung erforderlichen Level zu bringen.

F – Richtung der Luftströmung (Funktion kann aktiviert werden, wenn mindestens 2 oder mehrere gekoppelte Einheiten vorhanden sind)

Durch Drücken der Taste „RICHTUNG DER LUFTSTRÖMUNG“ erzeugen die Einheiten eine Luftströmung, die für den gewünschten Zeitraum simultan nur Luft einleitet oder extrahiert, wobei die Atmosphäre stets im Gleichgewicht gehalten wird. In Abhängigkeit von der gedrückten Taste kann die Einleitungs- und Extraktionsrichtung der Luft umgekehrt werden.

Achtung: Die Sensoren sind in dieser Funktion nicht aktiviert.

Reaktion:

Licht blinkt bei Aktivierung des Modus	2 Rot / 3s / 2 Rot	
Regelmäßiges Blinken (1 x pro min) aktiver Modus	Rot	

I – Lufteinlassfunktion

Bei Drücken der „LUFTEINLASSFUNKTION“ leitet das Produkt Luft in den Raum. Im Fall verschiedener Einheiten leiten sie alle gleichzeitig Luft in den Raum, bis der Benutzer einen anderen Befehl gibt.

Achtung: Die Sensoren sind in dieser Funktion nicht aktiviert.

Reaktion:

Licht blinkt bei Aktivierung des Modus	1 Rot / 3s / 1 Rot	
Regelmäßiges Blinken (1 x pro min) aktiver Modus	Rot	

E – Luft Abzugsfunktion

Bei Drücken der „LUFT ABZUGSFUNKTION“, leitet das Produkt Luft aus dem Raum. Im Fall verschiedener Einheiten leiten sie alle gleichzeitig Luft aus dem Raum, bis der Benutzer einen anderen Befehl gibt.

Achtung: Die Sensoren sind in dieser Funktion nicht aktiviert.

Reaktion:

Licht blinkt bei Aktivierung des Modus	1 Rot / 3s / 1 Rot	
Regelmäßiges Blinken (1 x pro min) aktiver Modus	Rot	

ZURÜCKSETZEN DES FILTER-ALARMS

Nach jeweils 2000 Betriebsstunden funktioniert das Produkt nicht weiter und die Leuchtanzeige an der unteren rechten Seite leuchtet durchgehend rot.

Reinigen Sie die Filter und re-installieren Sie die Haupteinheit entsprechend den Angaben im Handbuch des Produkts.

Um den internen Stundenzähler der Einheit zurückzusetzen, drücken Sie die unten angegebene Tastensequenz (siehe Abbildung der Fernbedienung auf Seite 1):

H1 - H1 - H2 - H2 - H3 - H3

ZURÜCKSETZEN DES PRODUKTS

In diesem Abschnitt wird das Verfahren zum Zurücksetzen des Produkts auf die Werkskonfiguration beschrieben.

Jedes Mal, wenn die Einheit eingeschaltet wird (außer beim ersten Mal), leuchtet die rote Leuchte des Produkts 10 Sekunden lang. Wenn die Taste (S) in diesem Intervall 5 Mal gedrückt wird, bleibt die LED eingeschaltet, bis das Produkt mit dem Schalter 0/1 ausgeschaltet wird.

In diesem Moment wird die Einheit zurückgesetzt.

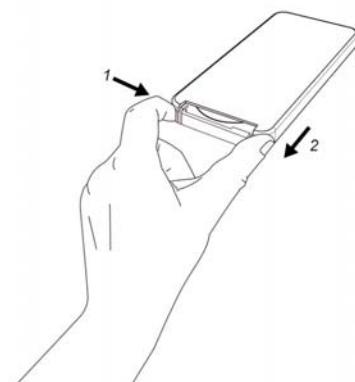
In der RESPIRO 100 RD / RESPIRO 150 RD Version wird es beim nächsten Einschalten in Abhängigkeit von der Verkabelung Master oder Slave.

AUSTAUSCH DER BATTERIE DER FERNBEDIENUNG

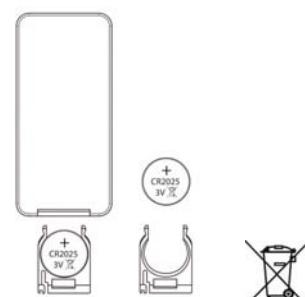
Nach dem Gebrauch über einen langen Zeitraum, muss die Batterie der Fernbedienung möglicherweise ausgetauscht werden. Die Batterie sollte ausgetauscht werden, wenn das Produkt nicht mehr auf die von der Fernbedienung gesendeten Befehle reagiert.

Das zu kaufende Batteriemodell ist CR2025 3V.

Wie auf der rechten Abbildung zu sehen, drücken Sie den Hebel an der Fernbedienung nach innen (1) und ziehen Sie die Batteriehalterung zu Ihnen hin heraus (2).



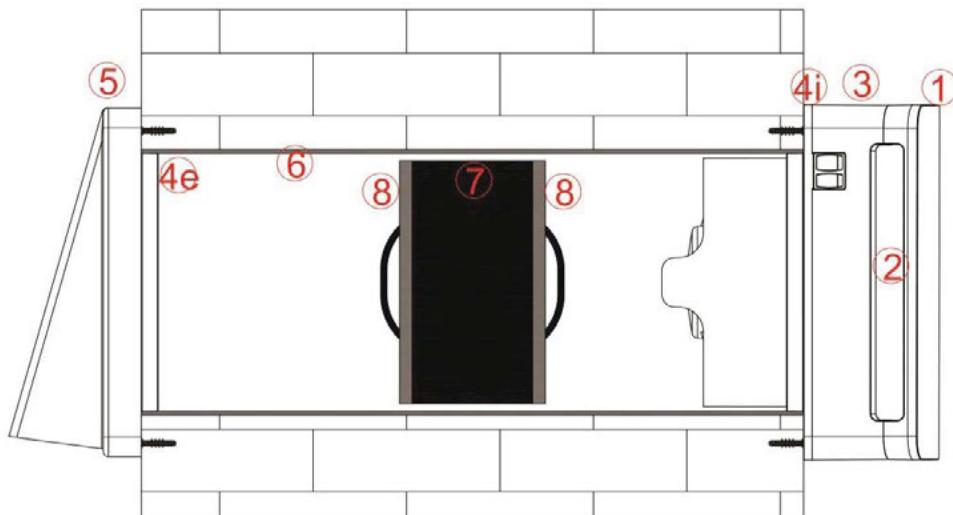
Entnehmen Sie die leere Batterie und entsorgen Sie sie in geeigneten Behältern gemäß den Vorschriften Ihres Landes.
Legen Sie eine neue Batterie des gleichen Modells ein, wie auf der rechten Abbildung gezeigt.
Führen Sie die Batteriehalterung mit der neuen Batterie wieder ein.



WARTUNG

Alle Wartungsarbeiten am Gerät dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

Vergewissern Sie sich, dass die Netzanschlüsse des Raums getrennt sind, bevor Wartungsarbeiten vorgenommen werden.



Nach der Installation sollte die Anordnung der Produktkomponenten der obigen Abbildung entsprechen.

1) WARTUNGSZEITRÄUME

Wir empfehlen, die Filter (8) und den Keramik-Wärmetauscher (7) alle 3 Monate zu reinigen.

Wir empfehlen, die Filter alle 2 Jahre auszutauschen. Wenden Sie sich zur Bestellung von Ersatzfiltern bitte an Ihren Händler.

1a) RESPIRO 100 / RESPIRO 150

Diese Version hat keinen Alarm für die Reinigung/den Austausch der Filter.

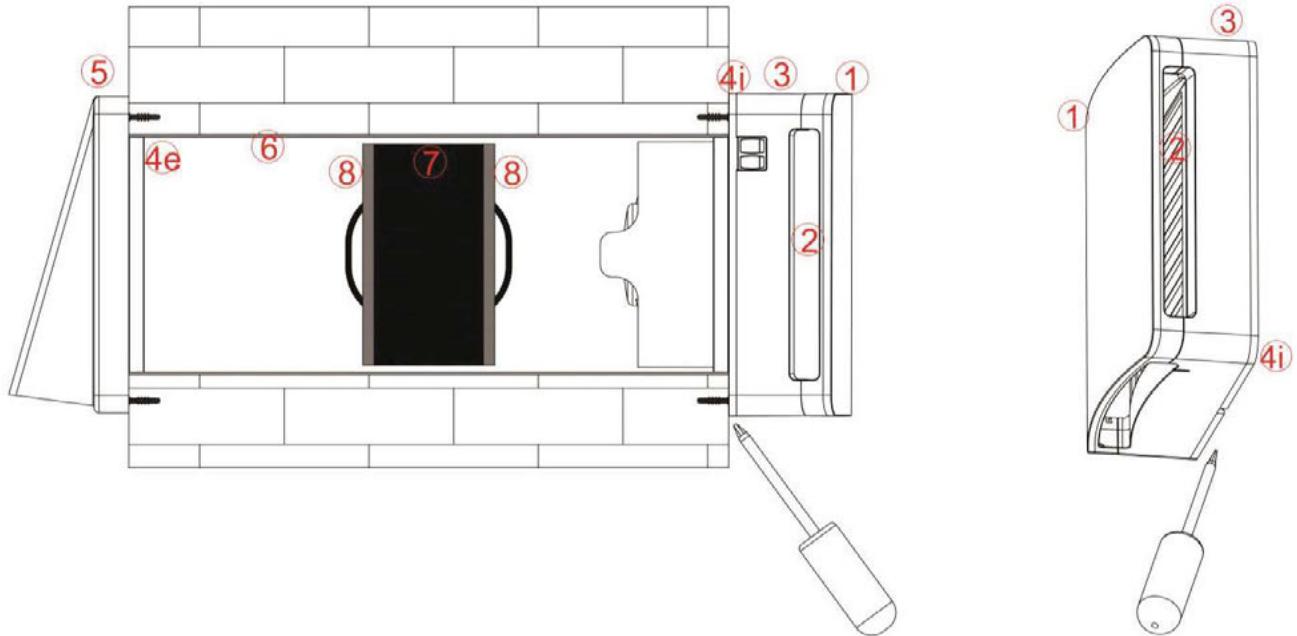
1b) RESPIRO 100 RD / RESPIRO 150 RD

Nach jeweils 2000 Betriebsstunden funktioniert das Produkt nicht weiter und die Leuchtanzeige an der unteren rechten Seite leuchtet durchgehend rot.

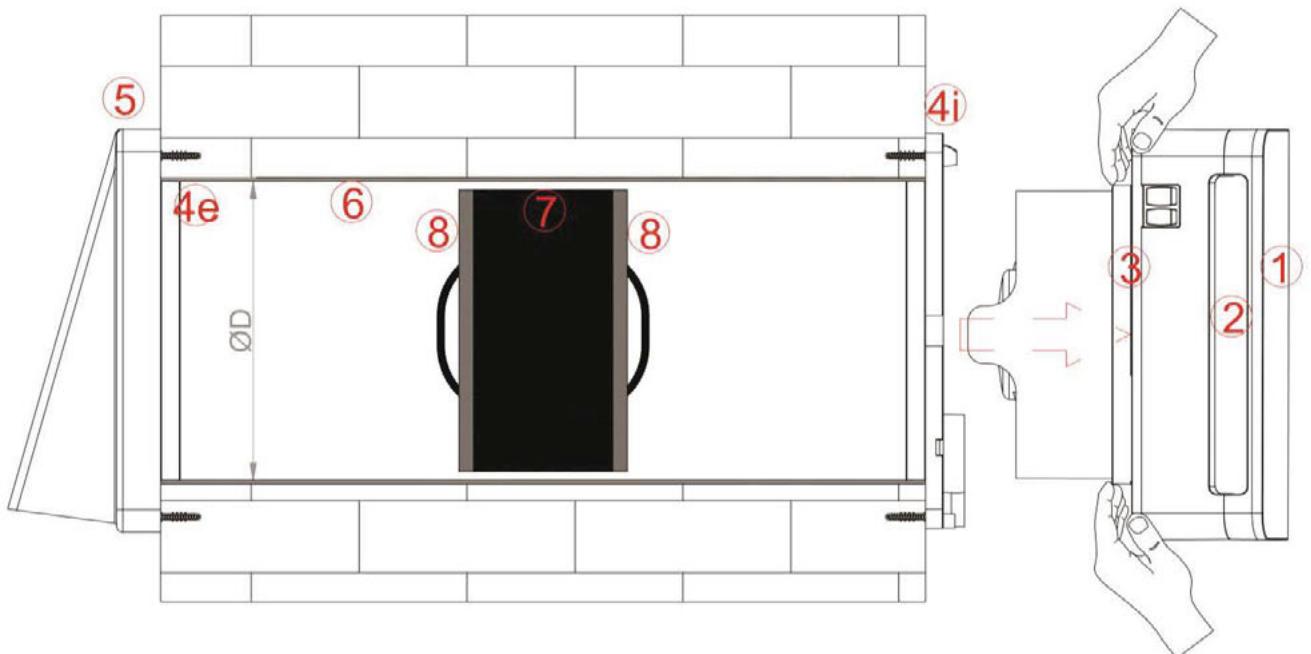
Reinigen Sie den Wärmetauscher und die Filter gemäß den Angaben im entsprechenden Abschnitt. Tauschen Sie die Filter bei Bedarf aus.

2) REINIGUNG DER FILTER UND DES WÄRMETAUSCHERS

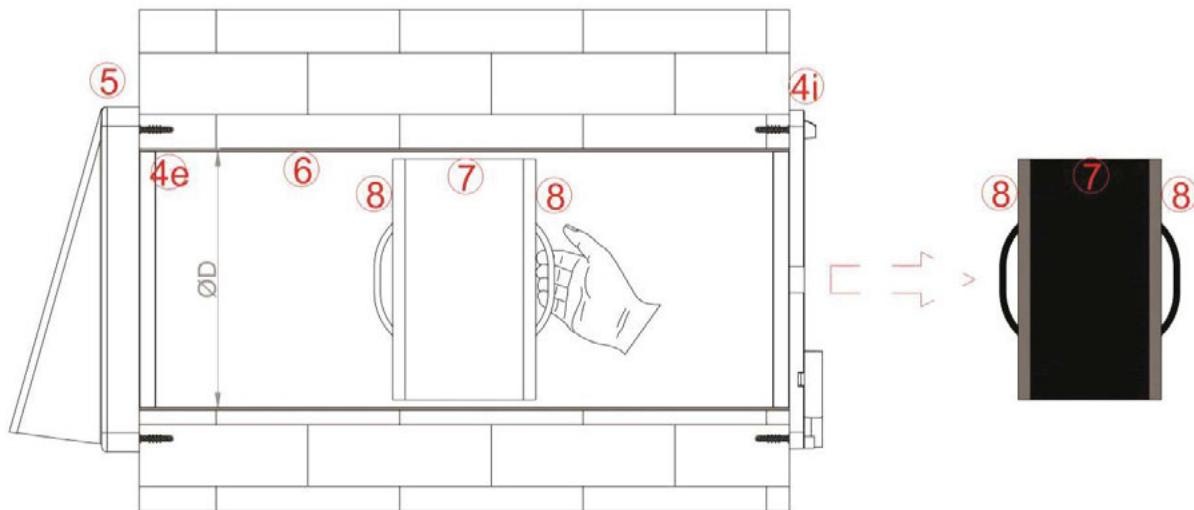
Entfernen Sie die Haupteinheit (1+2+3) mit einem Schlitzschraubendreher zur Betätigung des Hakens unten in der Mitte der Einheit, wie auf der nachfolgenden Abbildung gezeigt.



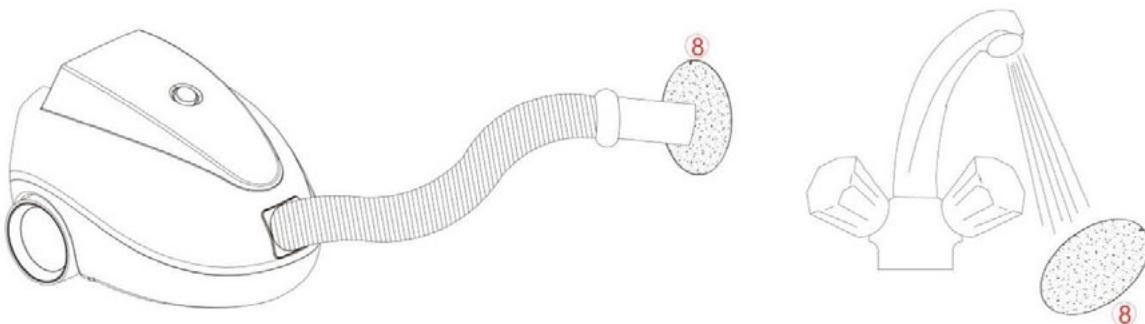
Sobald die Funktionseinheit von der Wand gelöst wurde (4i), entnehmen Sie sie, indem Sie kräftig mit Ihren Händen ziehen, wie auf der nachfolgenden Abbildung gezeigt:



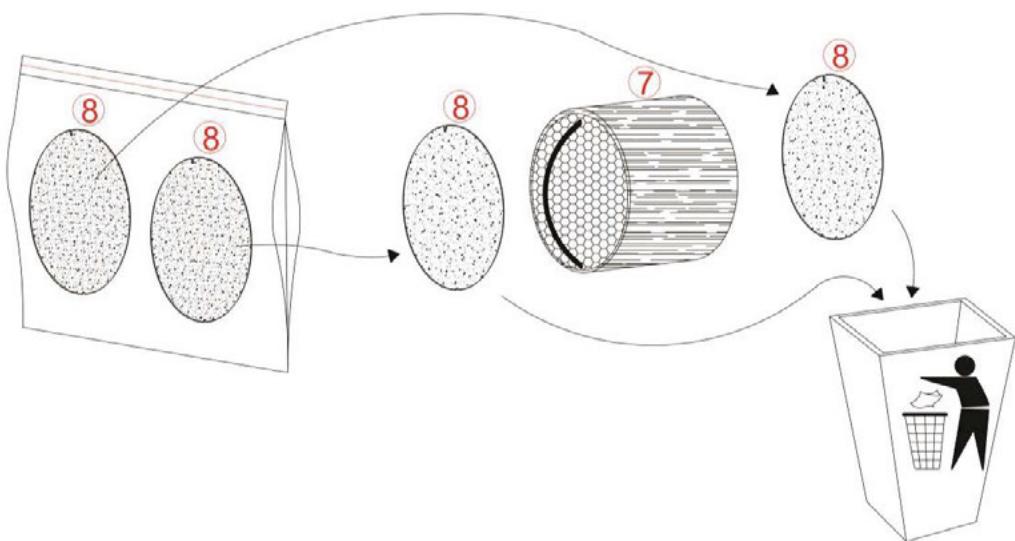
Entnehmen Sie den Keramik-Wärmetauscher gemeinsam mit den Filtern (8+7+8), indem Sie den Riemen zu sich hin ziehen, wie auf der nachfolgenden Abbildung gezeigt.



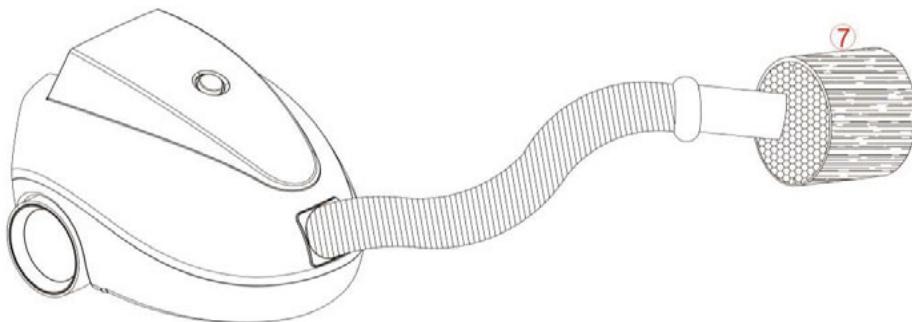
Entnehmen Sie die Filter (8) aus ihrem Gehäuse und reinigen Sie sie, indem Sie Schmutzreste mit einem Staubsauger absaugen oder die Filter unter laufendem Wasser waschen. Trocknen Sie sie vorsichtig ab, bevor Sie sie wieder einsetzen.



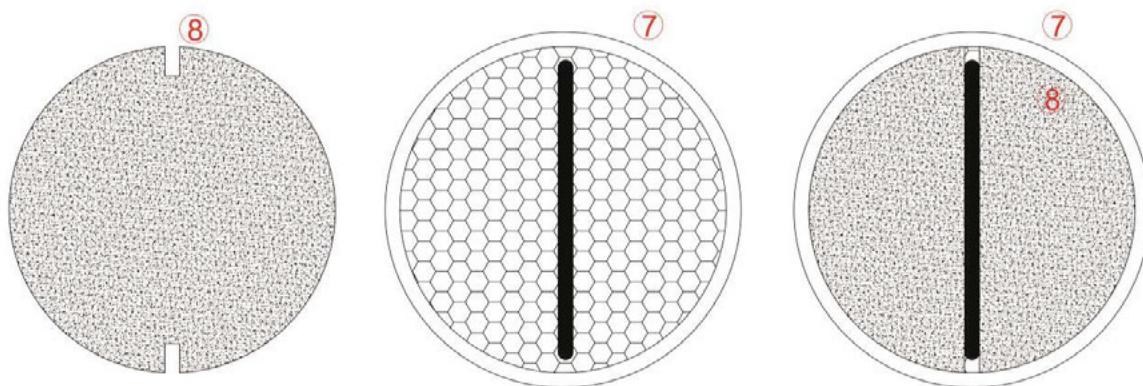
Wenn die Filter (8) abgenutzt sind (Richtzeit 2 Jahre), tauschen Sie sie aus. Ersatzfilter können Sie bei Ihrem Händler bestellen.



Saugen Sie während der Reinigungs-/Austauschvorgänge auch jegliche Schmutzreste im Keramik-Wärmetauscher ab. WASCHEN SIE DEN KERAMIK-WÄRMETAUSCHER NICHT MIT WASSER.



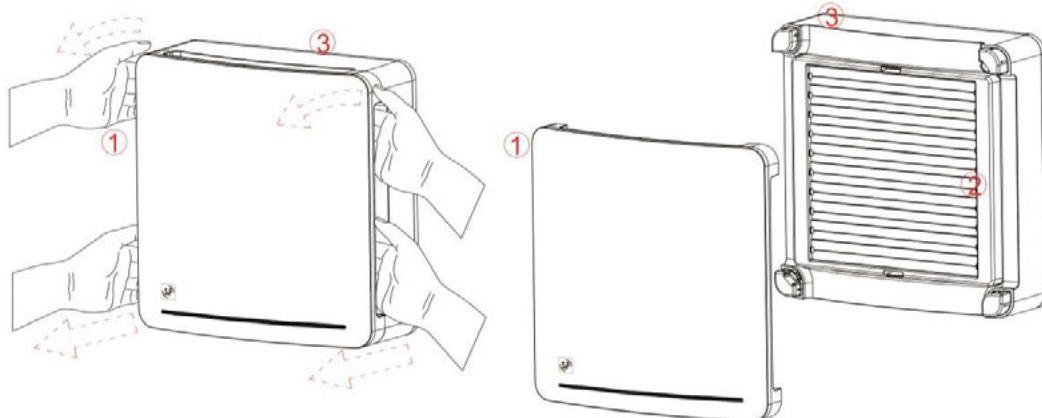
Nachdem die Reinigungsvorgänge abgeschlossen sind, stecken Sie die Filter (8) in ihr Gehäuse am Wärmetauscher (7), indem Sie die Kerben der Filter unter den Riemen schieben, wie in der folgenden Abbildung gezeigt:



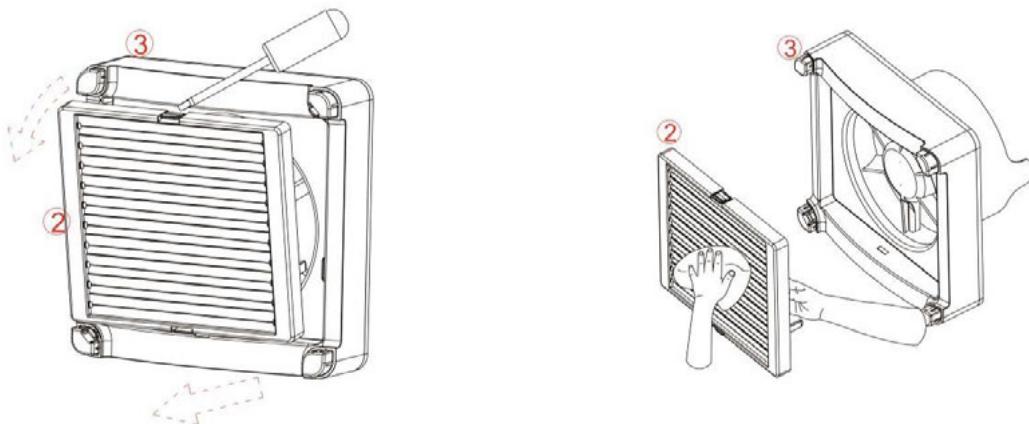
3) REINIGUNG DES DÄMPFERS UND IMPELLERS

Stecken Sie die Filter und den Wärmetauscher nach der Reinigung wieder in ihr Gehäuse.

Nehmen Sie die Hauptgruppe (1+2+3) und entfernen Sie die Blende (1), indem Sie zunächst die oberen und dann die unteren Haken lösen.



Verwenden Sie einen Schlitzschraubendreher an den Befestigungsstiften, um den Dämpfer (2) von der Haupteinheit auszuhebeln.



Reinigen Sie den Rost des Dämpfers (2) mit einem trockenen Tuch, um Staub und allgemeinen Schmutz zu entfernen.

Schieben Sie ihn vorsichtig wieder auf das Gehäuse, bis ein „Klicken“ bestätigt, dass die Stifte eingerastet sind.

Reinigen Sie die Flügel des Laufrades der Haupteinheit (3) mit einem trockenen Tuch.



4) INBETRIEBNAHME DES PRODUKTS NACH DER REINIGUNG

Bringen Sie die Haupteinheit (3) gemeinsam mit dem Dämpfer (2) und der Blende (1) an der Wandbefestigung (4i) an.

ACHTUNG: Wenn Sie mehrere Einheiten gleichzeitig reinigen, montieren Sie jede Haupteinheit wieder dort, wo Sie sie demontiert haben, um Kommunikationsprobleme zwischen Master- und Slave-Einheiten zu vermeiden.

4a) RESPIRO 100 / RESPIRO 150

Re-installieren Sie einfach die Haupt-Wandeinheit und schalten Sie das Produkt am Hauptschalter ein.

4b) RESPIRO 100 RD / RESPIRO 150 RD

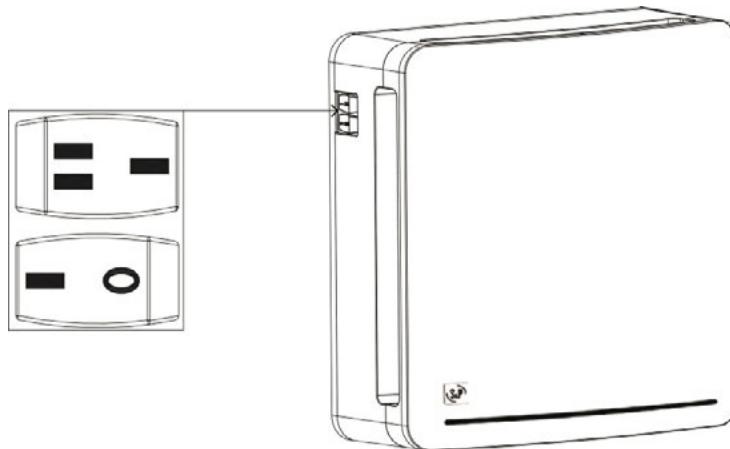
Nachdem Sie die Haupteinheit wieder in das Wandgehäuse geschoben haben, schalten Sie das Produkt am Hauptschalter ein. Zum Zurücksetzen des Reinigungszählers muss die Fernbedienung verwendet werden.

(das Zurücksetzen nach der Reinigung des Filters wird in der Bedienungsanleitung der Fernbedienung beschrieben)

ANWEISUNGEN FÜR DEN KORREKten BETRIEB

RESPIRO 100 / RESPIRO 150

Geschwindigkeitsauswahl (1/2)



Ein/Aus (0/1)

1) Einschalten

Nachdem das Produkt von qualifiziertem Personal installiert wurde, schalten Sie es am „0/1“-Schalter an der Seite der Haupteinheit ein. Vergewissern Sie sich, dass die Anzeigeleuchte eingeschaltet ist.

Sobald der Dämpfer offen ist, beginnt der Normalbetrieb des Produkts mit einem Zyklus von 70 Sekunden Lufteinlass und 70 Sekunden Luftextraktion.

2) Geschwindigkeitsauswahl

Es ist möglich, die Luftströmung mithilfe des „1/2“-Schalters an der Seite des Produkts zu steigern oder zu senken.

Wählen Sie Geschwindigkeit 1 für einen ruhigeren Luftaustausch. Wählen Sie Geschwindigkeit 2 für einen schnelleren Luftaustausch.

3) Wandsteuerung

Wenn die Steuerelemente für „Ein/Aus“ und „Geschwindigkeitsauswahl“ während der von qualifiziertem Personal ausgeführten Installation an der Wand montiert werden, vergewissern Sie sich, dass sich beide Schalter am Produkt in Position „1“ befinden. Die Anweisungen für wandmontierte Steuerelemente entsprechen denen des zuvor genannten Produkts.

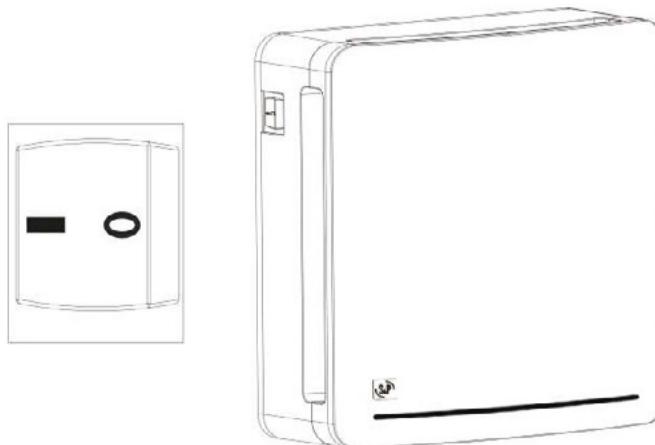
4) Ausschalten

Schalten Sie den „0/1“-Schalter an der Seite der Einheit auf „0“.

Wenn die Steuerelemente an der Wand montiert wurden, schalten Sie diese auf „0“. Der „Ein/Aus“-Schalter an der Seite der Einheit muss auf „1“ geschaltet bleiben.

RESPIRO 100 RD / RESPIRO 150 RD

Ein/Aus (0/1)



Wenn Sie eine einzelne Einheit haben, schalten Sie sie mit dem „0/1“-Schalter ein und drücken Sie dann einen Befehl auf der Fernbedienung, um das Produkt entsprechend dem gesendeten Befehl zu aktivieren. Wenn Sie mehr als eine Einheit haben, lesen Sie den Abschnitt „KONFIGURATION VON MASTER-SLAVE-PRODUKTEN“. Schalten Sie danach das Produkt mit dem 0/1-Schalter ein und drücken Sie einen Befehl auf der Fernbedienung, um das Gerät zu aktivieren.

ACHTUNG

Bei der ersten Inbetriebnahme führt das Produkt eine automatische Kalibrierung des Hygrostats durch. Es ist möglich, dass sich während dieser Phase die Funktion „EXTRAKTION“ aktiviert, um die Luftfeuchtigkeit des Raums unter den für diese automatische Kalibrierung erforderlichen Level zu bringen.

ANGETROFFENE PROBLEME

Das offizielle Service-Netzwerk von „S&P“ bietet vollen technischen Support. Wenn Sie ein Problem beim Betrieb des Geräts feststellen, wenden Sie sich bitte an die oben genannten Abteilungen, welche Ihnen gerne helfen werden. Jeder Vorgang, der nicht zur Installation des Geräts erforderlich ist und von anderen Parteien als dem offiziellen S&P-Kundendienst durchgeführt wird, führt zur Annullierung der Garantie.

Wenden Sie sich mit jeglichen Fragen zu den Produkten von S&P bitte an die Support-Abteilung.

TECHNISCHER SUPPORT

Wenn das Produkt nicht eingeschaltet werden kann, nicht korrekt funktioniert oder ungewöhnlich laut ist, trennen Sie das Produkt vom Netz, indem Sie den „0/1“-Schalter an der Seite der Haupteinheit auf „0“ schalten. Wenden Sie sich unverzüglich an Ihren Händler und bitten Sie um technischen Support durch qualifiziertes Personal.

AUSSERBETRIEBNAHE, ENTSORGUNG UND RECYCLING

Aufgrund der EU-Richtlinien und unserer Verpflichtung gegenüber künftigen Generationen müssen wir gebrauchte Materialien recyceln. Bitte entsorgen Sie alle unerwünschten Verpackungsmaterialien an den entsprechenden Recycling-Punkten und bringen Sie Altgeräte an einen Abfallentsorgungspunkt in Ihrer Nähe.

S&P BEHÄLT SICH DAS RECHT VOR, DAS PRODUKT OHNE VORANKÜNDIGUNG ZU MODIFIZIEREN.

BELANGRIJKE AANBEVELINGEN

- We raden u aan om de toestand van het apparaat te verifiëren en na te gaan of het apparaat werkt zodra u het uit de verpakking hebt gehaald. Controleer of het product inderdaad het bestelde apparaat is en dat het gegevensblad aan uw behoeften voldoet.
- Het moet worden geïnstalleerd volgens de in uw land geldende voorschriften.
- Als het product als afzuiginstallatie wordt ingezet in een ruimte waarin een boiler of ander systeem waarvan het ontbrandingssysteem lucht nodig heeft, is geïnstalleerd, controleer dan of de luchttoevoer de juiste afmetingen heeft.
- De afvoer van de afzuiginstallatie mag niet worden aangesloten op een leiding die wordt gebruikt voor de afvoer van rookgassen van andere apparaten die op gas of andere brandstoffen werken.
- Dit product mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, als er toezicht wordt voorzien, als ze een passende opleiding kregen over het veilig gebruik van het apparaat en als ze de risico's kennen.
- Kinderen mogen niet met dit apparaat spelen.
- Het apparaat mag niet worden onderhouden of schoongemaakt door kinderen zonder toezicht.
- Steek geen voorwerpen door het beschermrooster.
- Verwijder het rooster aan de voorkant niet als de afzuiginstallatie aan het werk is. U moet het rooster correct op de voorkant van de afzuiginstallatie installeren alvorens het apparaat aan te zetten.

ALGEMEEN

1.1 Waarschuwingen

Deze handleiding heeft als doel alle nuttige informatie te verschaffen over de installatie, de inwerkingstelling en het veilig gebruik van het apparaat.

Soler & Palau behoudt zich het recht voor om deze handleiding te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving. Ons product is immers continu in ontwikkeling.

De machine moet worden geïnstalleerd door een bevoegd persoon.

1.2 Algemene veiligheidsvoorschriften

Na installatie volgens de EG-richtlijnen zal het apparaat geen risico inhouden voor de gezondheid, de veiligheid of het milieu. Dit geldt voor alle producten die tot deze installatie behoren.

De volgende algemene waarschuwingen moeten in acht worden genomen:
Volg de veiligheidsinstructies om schade aan de ventilatoren of personen te voorkomen. De technische eigenschappen van deze handleiding kunnen wijzigen.
De ventilatormotoren kunnen niet worden gewijzigd.
De ventilatormotoren moeten worden gevoed met één fase wisselstroom van 230V/50Hz.
U moet het apparaat in overeenstemming met de geldende regelgeving op de netspanning aansluiten voor installatie volgens de EG-richtlijnen.
De machine moet zo worden gemonteerd dat er in normale omstandigheden geen gevaar voor aanraking met bewegende delen en/of laagspanning bestaat. Dit is in overeenstemming met de voorschriften die van toepassing zijn op elektrische apparaten.
Koppel het apparaat los van de netspanning voordat u werkzaamheden uitvoert.
Gebruik de passende instrumenten. Gebruik het apparaat alleen waarvoor het is ontworpen.
Dit product mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, als er toezicht wordt voorzien en als ze werden geïnformeerd over het veilig gebruik van het apparaat.
Kinderen mogen niet met de machine spelen. Het apparaat mag niet worden onderhouden of schoongemaakt door kinderen zonder toezicht. (7.12, EN 60335-1).

1.3 Garantie en aansprakelijkheid

Garantie

De garantie dekt geen:

Kosten voor montage en demontage.

Fouten die, volgens Soler &Palau, te wijten zijn aan een foutieve installatie, geknoei, nalatigheid of een ongeval.

Fouten als gevolg van geknoei of een reparatie die werd uitgevoerd door niet gekwalificeerde personen . Neem contact op met de installateur of handelaar om een gebrekkig onderdeel terug te sturen.

Aansprakelijkheid

De machine is bedoeld als ventilatiesysteem voor luchtververing in woningen. Soler &Palau is niet aansprakelijk voor schade ten gevolge van:

- Oneigenlijk gebruik;
- Normale slijtage van de onderdelen;
- Veronachtzaming van de instructies in deze handleiding met betrekking tot veiligheid, gebruik en inwerkingstelling;
- Het gebruik van onderdelen die niet door Soler &Palau werden geleverd.

BEOOGD GEBRUIK

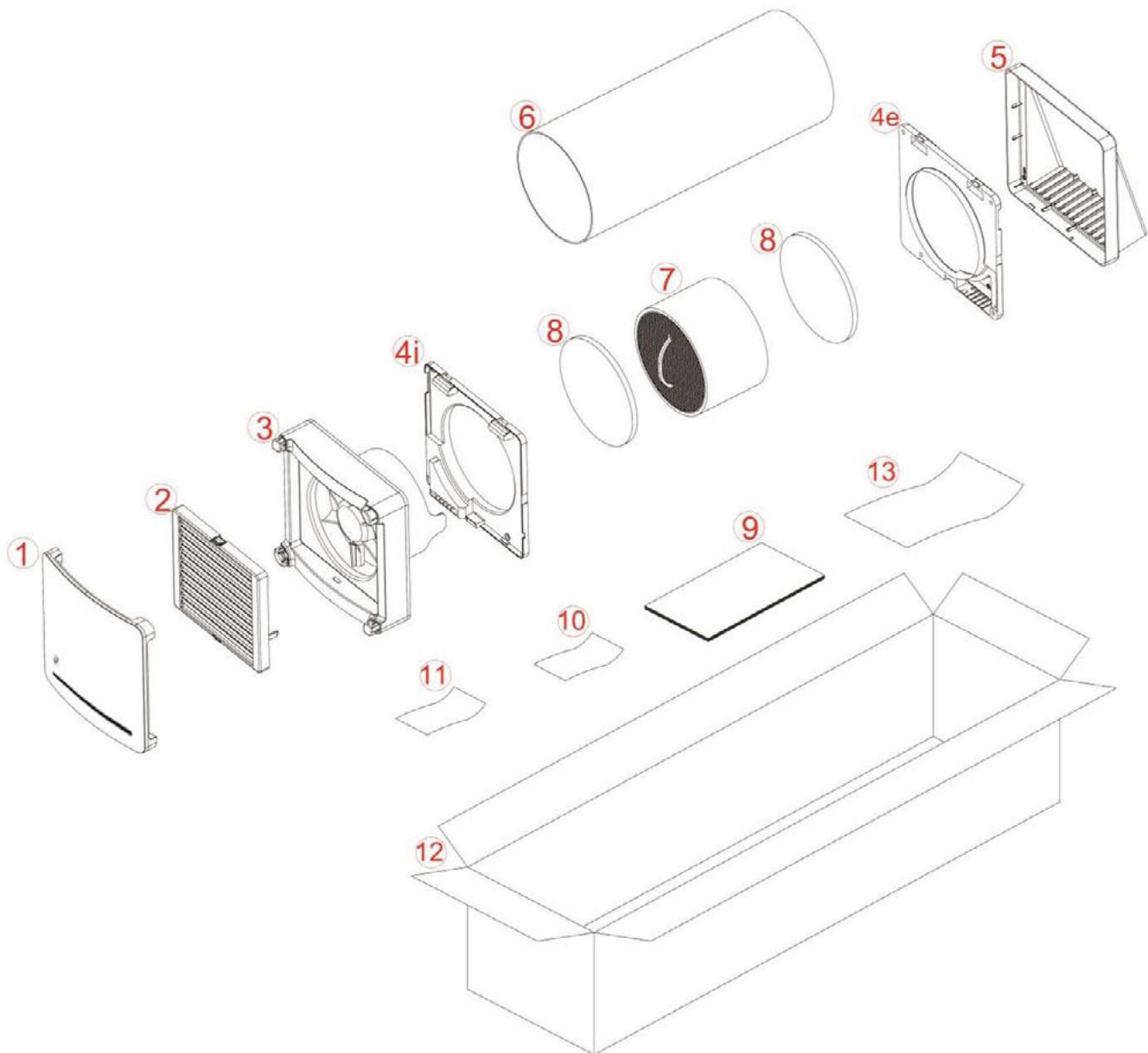
Het product is gebouwd volgens de industrienormen en zorgt voor constante luchtverversing in de ruimte. De terugwinningseenheid kan zowel in woningen als in openbare gebouwen worden geïnstalleerd.

Het product is uitgerust met een keramische warmtewisselaar die de warmte opslaat die vrijkomt tijdens de afvoer van lucht uit de ruimte. Het apparaat geeft de in de wisselaar opgeslagen warmte vervolgens af aan de aangevoerde, koude buitenlucht.

Het product moet worden aangebracht in een muur. De buis waarin de keramische wisselaar is geplaatst, is geschikt voor muren met een maximale dikte van 500 mm. De buis kan worden verkort tot minimaal 250 mm.

De door het product af- of aangevoerde lucht mag geen ontvlambare of explosieve mengsels, chemische dampen, stof, olie of andere pathogene stoffen bevatten.

Om de prestatie van de RESPIRO 150 en RESPIRO 150 RD te verbeteren raden we u aan om de terugwinningseenheden per twee te installeren zodat de ene lucht kan afvoeren wanneer de andere lucht aanvoert.



BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT

- | | |
|---|--|
| 1- Frontafwerking en demperrooster | 7- Keramische wisselaar |
| 2- Demper | 8- Filters |
| 3- Hoofdeenheid | 9- Installatie- en onderhoudshandleiding |
| 4i- Binnen wand armatuur met elektrische
aansluitingen | 10- Algemene waarschuwingen |
| 4e- Buiten wand armatuur | 11- Garantiekaart |
| 5- Extern aanvoersysteem | 12- Productverpakking |
| 6- Geïntegreerde buis van 500 mm | 13- Waarschuwing productextractie |

TECHNISCHE PARAMETERS

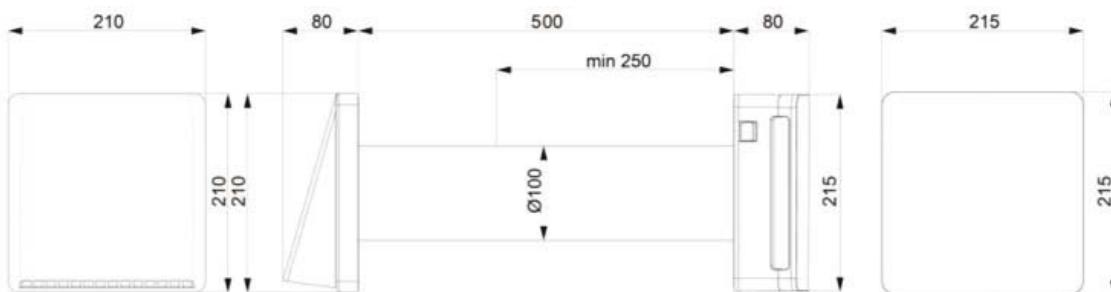
De terugwinningseenheid is ingedeeld in productklasse II.

De beschermingsgraad is IPX4.

De terugwinningseenheid is ontworpen voor installatie in gesloten ruimtes. De bedrijfstemperatuur limiet tussen -20°C en 50°C met een maximale relatieve vochtigheid van 80%. Het ontwerp van de terugwinningseenheid wordt voortdurend verder ontwikkeld. Bepaalde modellen kunnen daarom afwijken van het model in deze handleiding.

AFMETINGEN, MM

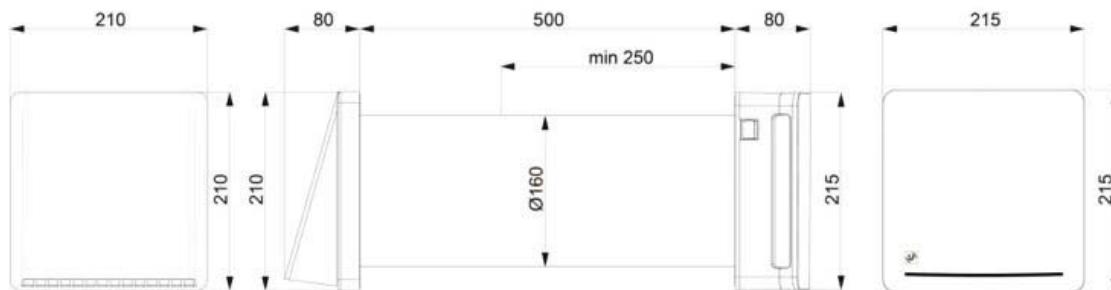
- RESPIRO 100 / RESPIRO 100 RD



RESPIRO 100			
Snelheid	1	2	3
Spanning bij 50 Hz	220-240Vac	220-240Vac	X
Vermogen [W]	3,9	7,9	X
Capaciteit [m³/h]	15	30	X
Lawaai op 3 m Ø100 [dB]	19	29	X
Max. warmteterugwinning	93%	93%	X
Gemiddelde warmteterugwinning	70%	78%	

RESPIRO 100 RD			
Snelheid	1	2	3
Spanning bij 50 Hz	220-240Vac	220-240Vac	220-240Vac
Vermogen [W]	3,9	5,9	7,9
Capaciteit [m³/h]	15	22,5	30
Lawaai op 3 m [dB]	19	24	29
Max. warmteterugwinning	93%	93%	93%
Gemiddelde warmteterugwinning	70%	74%	78%

- RESPIRO 150 / RESPIRO 150 RD

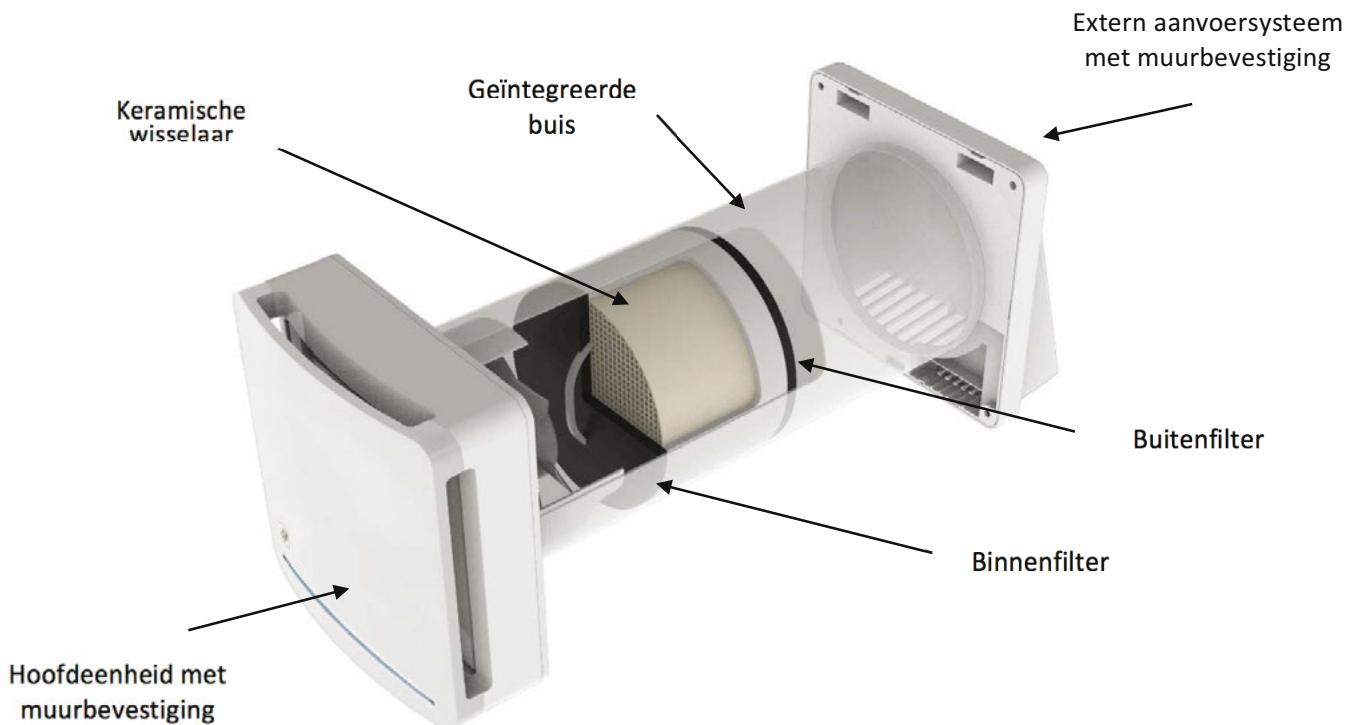


RESPIRO 150			
Snelheid	1	2	3
Spanning bij 50 Hz	220-240Vac	220-240Vac	X
Vermogen [W]	4,9	8,9	X
Capaciteit [m³/h]	30	60	X
Lawaai op 3 m [dB]	13	23	X
Max. warmteterugwinning	93%	93%	X
Gemiddelde warmteterugwinning	70%	78%	

RESPIRO 150 RD			
Snelheid	1	2	3
Spanning bij 50 Hz	220-240Vac	220-240Vac	220-240Vac
Vermogen [W]	4,9	6,9	8,9
Capaciteit [m³/h]	30	45	60
Lawaai op 3 m [dB]	13	20	23
Max. warmteterugwinning	93%	93%	93%
Gemiddelde warmteterugwinning	70%	74%	78%

OPBOUW

Het product bestaat uit een bedieningseenheid met muurbevestiging die in de ruimte moet worden geïnstalleerd, een geïntegreerde buis met keramische wisselaar en filters, en een extern aanvoersysteem met muurbevestiging.



INSTALLATIE

Het product mag alleen worden geïnstalleerd door gekwalificeerd personeel. Zorg ervoor dat de netspanning in de ruimte is uitgeschakeld voordat u de elektrische assemblageactiviteiten uitvoert.

Het apparaat mag niet worden geïnstalleerd in de buurt van gordijnen, jaloezieën enz. aangezien deze de correcte werking in gevaar kunnen brengen.

Controleer na de installatie of de schoepen van de waaier zich op minstens 2,30 m van de vloer bevinden. Als u verschillende apparaten installeert, moet u tussen de producten minstens 3 meter afstand bewaren.

Alvorens met de montage van het product te starten moet u de instructiehandleiding aandachtig lezen en ervoor zorgen dat u over al het gereedschap beschikt dat u voor de installatie nodig hebt. Volg de instructies in deze handleiding nauwkeurig.

1) MONTAGE

Ga naar de ruimte waar u het product wilt installeren en markeer het midden van het gat dat u in de muur moet maken.

Zorg ervoor dat er zowel op de binnen- als op de buitenmuur rond het midden van het gat minstens 15 cm vrije ruimte is zodat de geïntegreerde buis probleemloos kan worden gemonteerd. Zorg ervoor dat de machine geen contact maakt met muren of niet-verwijderbare voorwerpen.

De diameter van het installatie gat is:

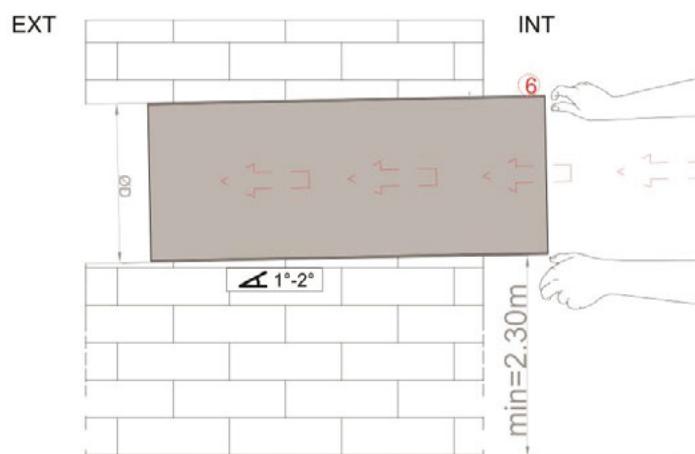
RESPIRO 100 0100mm

RESPIRO 150 0160mm

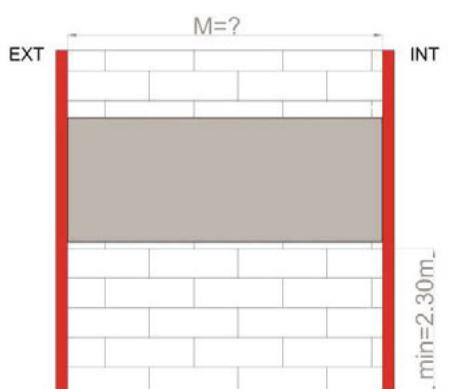
Het gat in de muur moet een doorgangsgat zijn met een hellingshoek van 1°- 2° naar buiten toe. Als u de meegeleverde, geïntegreerde buis wilt gebruiken mag de muur niet dikker zijn dan 500 mm.

Om het product te kunnen installeren

moet de bevestigingsmuur minstens 250 mm dik zijn. Zodra u het gat in de muur hebt gemaakt, steekt u de geïntegreerde buis (6) erdoor.

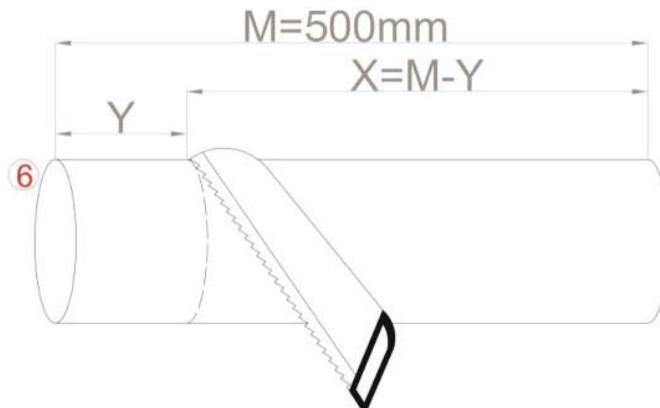


Zorg ervoor dat de lengte van de geïntegreerde buis (6) gelijk is aan de dikte van de muur. De buis mag niet uit de binnen- en buitenmuren steken.



Als de muur dunner is dan 250 mm is hij niet geschikt voor de installatie van het product.

Pas de lengte, indien nodig, aan de dikte van de muur aan. Gebruik hiervoor aangepast gereedschap en volg de hieronder beschreven procedure:

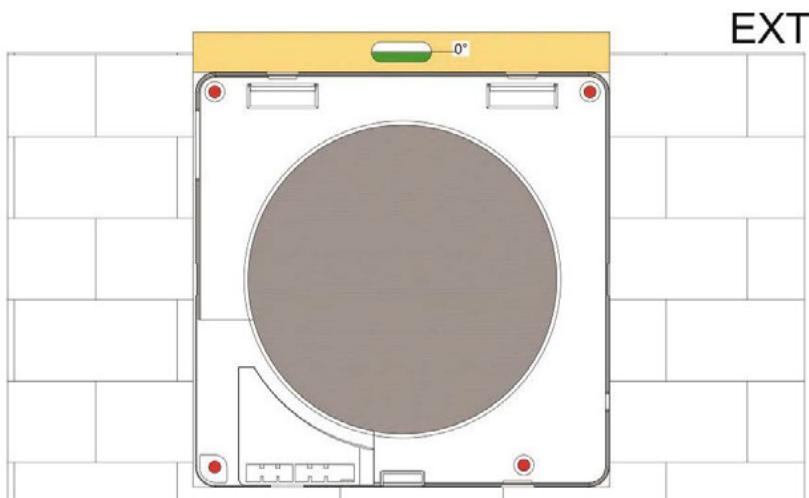


Zodra u de lengte van de geïntegreerde buis (6) hebt aangepast aan de exacte dikte van de muur, plaatst u de buitenmuurbevestiging (4e) op de buitenmuur zoals wordt getoond op onderstaande afbeelding:

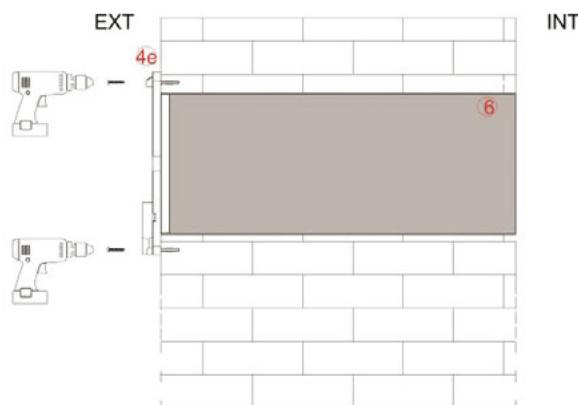


Plaats de centreerdiameter van de muurbevestiging (4e) in de geïntegreerde buis (6).

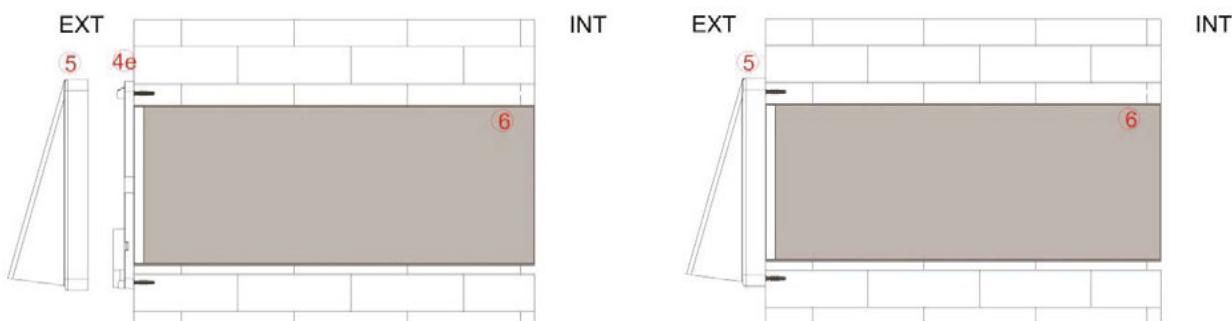
Zodra de buis is gecentreerd, gaat u op zoek naar de gaten voor de armatuur op de buitenmuur. Gebruik hiervoor de buitenmuurbevestiging (4e) en een waterpas om de precisie te garanderen (zie onderstaande afbeelding):



Maak de gaten en plaats de pluggen voor de wandarmatuur.
Schroef de buitenmuurbevestiging (4e) op de buitenmuur.



Klik het externe aanvoersysteem (5) op de buitenmuurbevestiging (4e) (zie afbeeldingen):

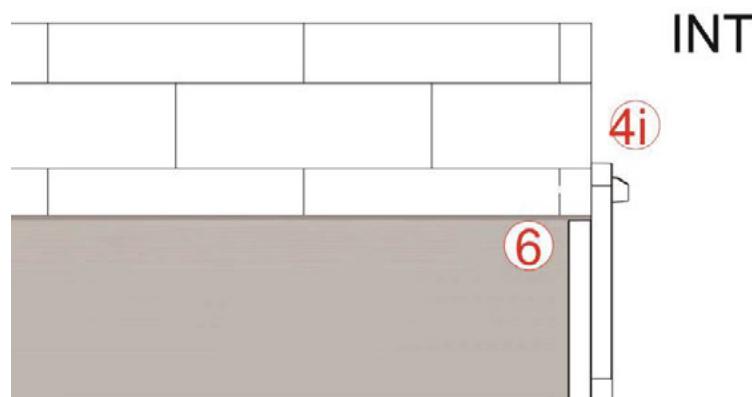


2) ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN

Het product mag alleen worden geïnstalleerd door gekwalificeerd personeel. Zorg ervoor dat de voedingsspanning in de ruimte voldoet aan het vermogen dat op het gegevensblad van het product wordt vermeld.

Zorg ervoor dat de netspanning in de ruimte is uitgeschakeld voordat u de elektrische assemblageactiviteiten uitvoert.

Ga na welke productversie u hebt en lees alle instructies over de elektrische aansluitingen van uw versie aandachtig door.

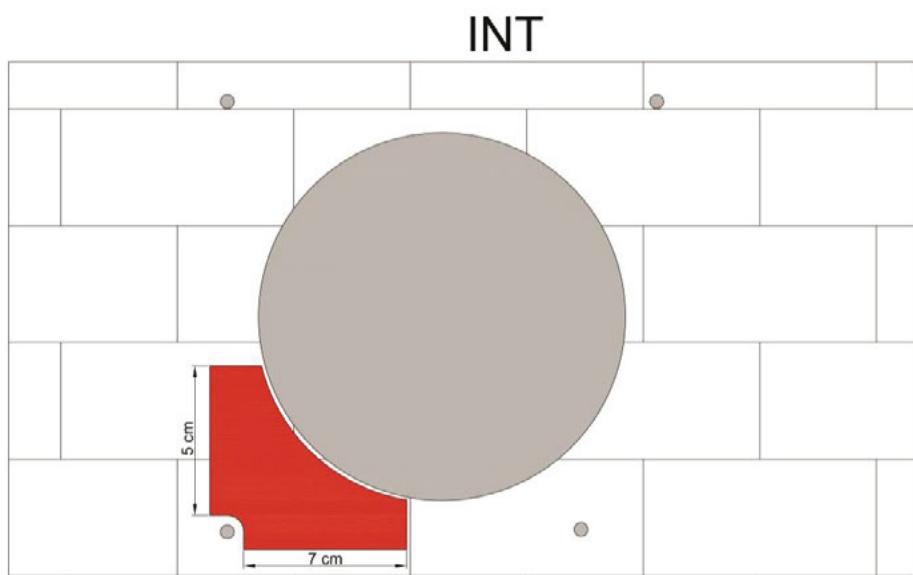


Om de gaten in de buitenmuur op te sporen moet u eerst de centreerdiameter van de binnenmuurbevestiging (4i) in de geïntegreerde buis (6) plaatsen (zie bovenstaande afbeelding). Met behulp van een waterpas markeert u de 4 gaten voor de wandarmatuur van de binnenmuurbevestiging (4i).



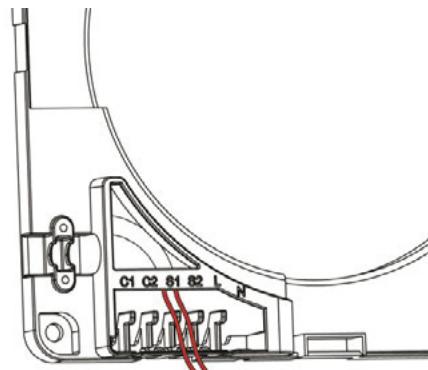
De installatie op de binnenmuur verschilt van die op de buitenmuur. Op de binnenmuur moet u de toevoerleidingen op de bij het product geleverde, gestripte draden aansluiten.

Trek de kabels uit de muur.



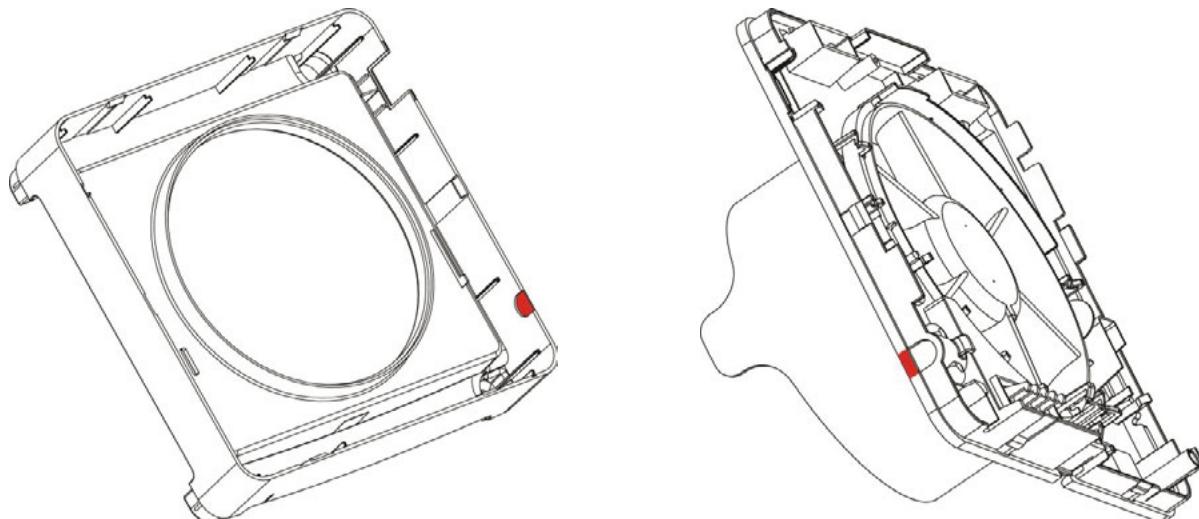
AANSLUITING VAN EEN VOEDINGSKABEL UIT DE MUUR:

Zodra u de pluggen hebt geplaatst, moet u, alvorens ze vast te schroeven, het klemmenblok uit de binnenwandarmatuur halen (4i) en de kabels door de basis duwen.

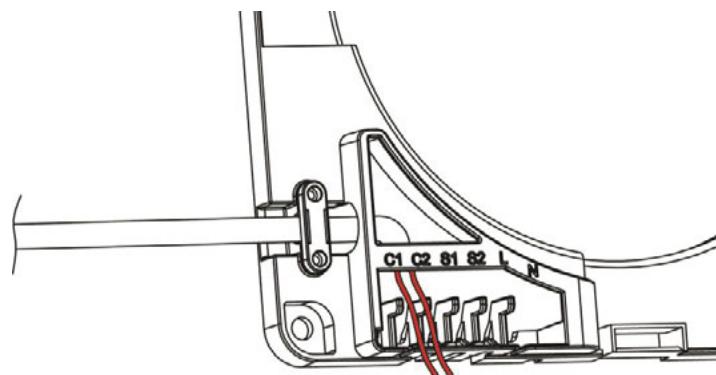


AANSLUITING VAN EEN BUITENSTROOMKABEL:

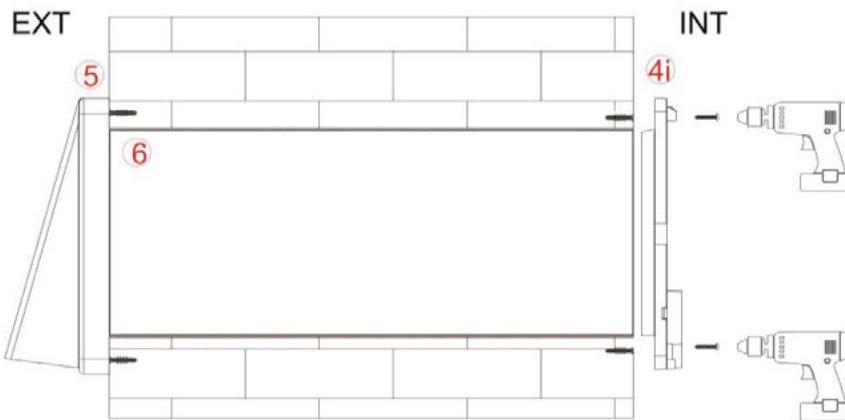
R Breek de plastic lipjes zoals wordt aangegeven op onderstaande afbeeldingen.



Haal het klemmenblok uit de binnenwandarmatuur, duw de kabels door de basis en maak de kabelbinder vast met de bijgeleverde schroeven.



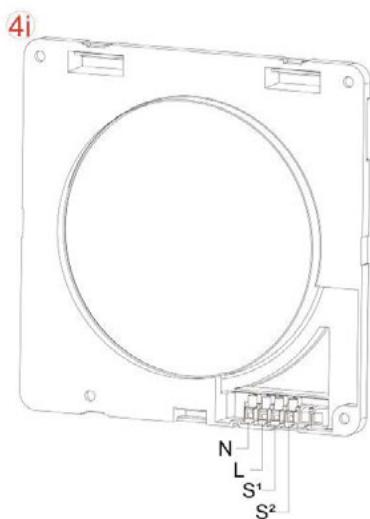
Bevestig de binnenwandarmatuur (4i) op de muur en voer de elektrische aansluitingen uit zoals wordt beschreven in de volgende hoofdstukken.



2a) RESPIRO 100 / RESPIRO 150

RECHTSTREEKSE AANSLUITING

Voordat u de aansluiting uitvoert, moet u ervoor zorgen dat de stroomkabels (fase en nul geleider) zich in de buurt van de wandcontactdoos bevinden.



Gebruik de binnenwandarmatuur (4i) en het nodige gereedschap om de netspanning aan te sluiten op het klemmenblok.

Sluit de netstroomkabels correct en stevig aan op het klemmenblok. "N"- en "L"-aanduiding.

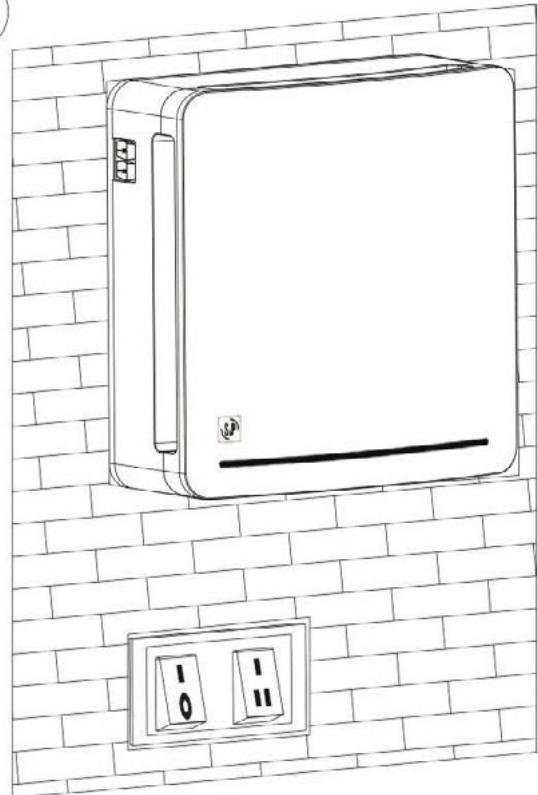
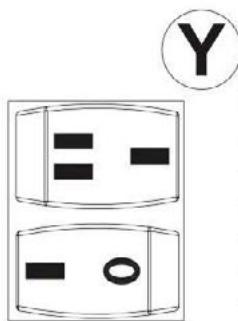
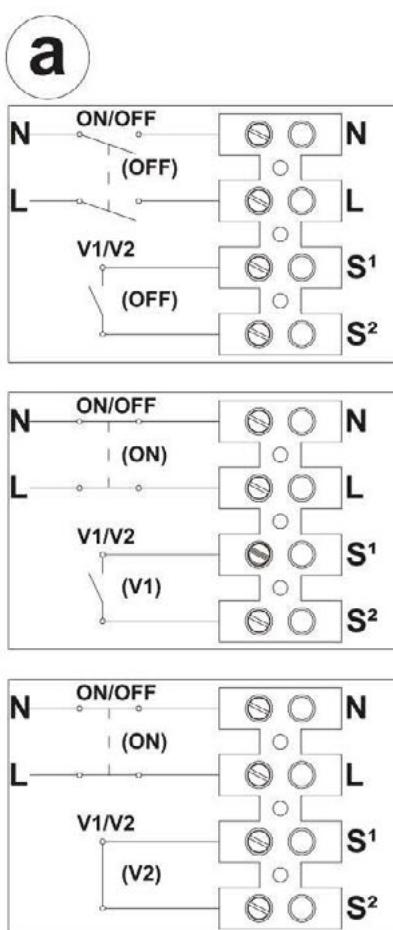
AANSLUITING VAN DE MUURBEDIENINGEN OP DE AFSTANDSBEDIENING

Het is mogelijk om de aan-uitfunctie en de snelheidseselectieknoppen op afstand te bedienen. Volg de instructies in het hoofdstuk "RECHTSTREEKSE AANSLUITING" over de aansluitingswijzen op het elektriciteitsnet.

Om het product te bedienen met de wandschakelaars moeten de schakelaars op het product, tijdens het gebruik in stand 1 staan (zie afbeelding (Y)).

Om het product in te schakelen met de wandschakelaars moet u een dubbelpolige serieschakelaar op de "L"- en "N"-voeding aansluiten (zie afbeelding (a)).

De aansluitingen worden uitgevoerd zoals hieronder wordt beschreven:

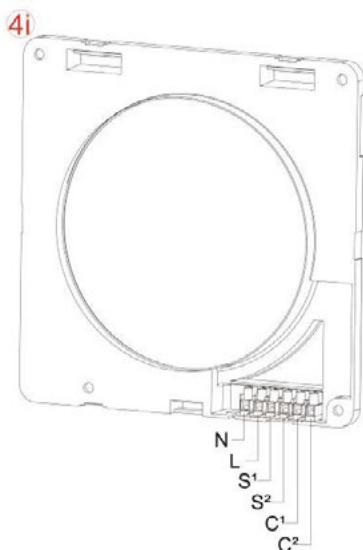


Om de snelheid te bedienen met de wandschakelaar moet u de twee klemmen van de schakelaar op de koppen "S1" en "S2" aansluiten.

2b) RESPIRO 100 RD / RESPIRO 150 RD

STROOMTOEVOERAANSLUITING

Voordat u de aansluiting uitvoert, moet u ervoor zorgen dat de stroomkabels (fase en nul geleider) zich in de buurt van de wandcontactdoos bevinden.



Gebruik de binnenwandarmatuur (4i) en het nodige gereedschap om de netspanning aan te sluiten op het klemmenblok.

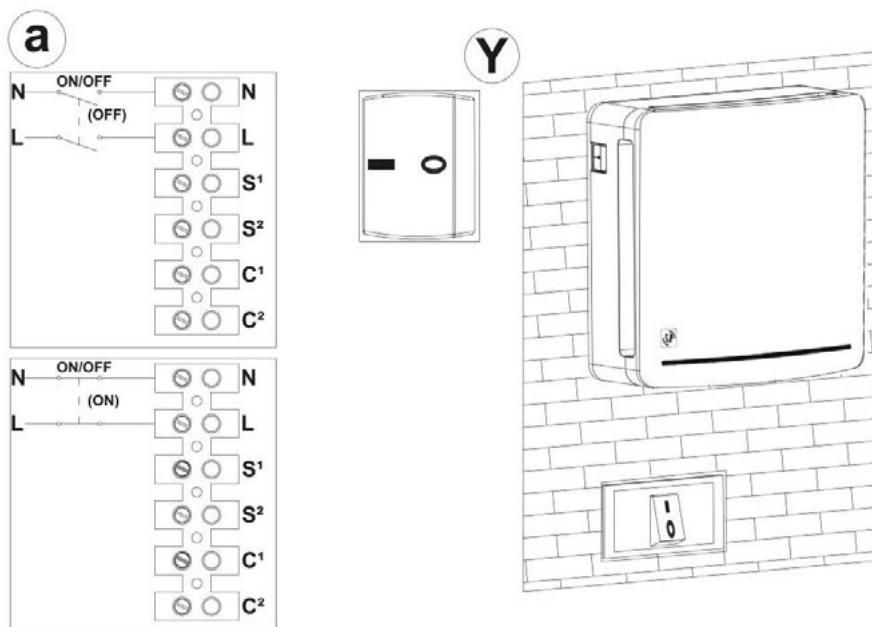
Sluit de stroomkabels correct en stevig aan op het klemmenblok. "N"- en "L"-aanduiding.

Het is mogelijk om de aan-uitfunctie op afstand te bedienen. Om het product te bedienen met de geïntegreerde schakelaars moeten de schakelaars op het product, tijdens het gebruik in stand 1 staan (zie afbeelding (Y)).

Om het product in te schakelen met de wandschakelaars moet u een dubbelpolige serieschakelaar op de "L"- en "N"-voeding aansluiten (zie afbeelding (a)).

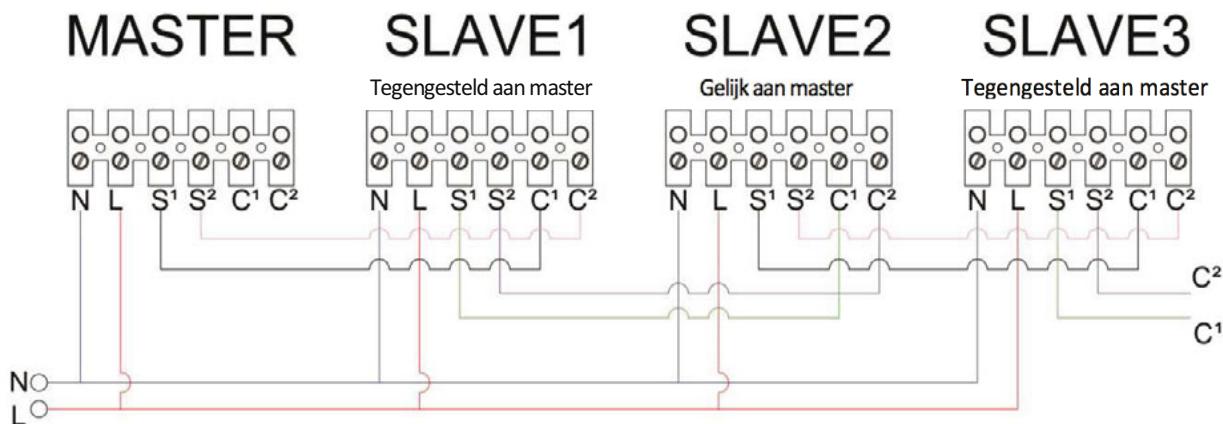
U kunt het product ook aansluiten op het intelligente thuisnetwerk door serialisering van de stroom voor programmering van de aan-uitfunctie.

Voer de aansluitingen (zie onderstaande afbeeldingen):



COMMUNICATIE MET PRODUCTEN SLAVE

Als u voorziet om één of meer producten trapsgewijs aan te sluiten op de hoofdeenheid of de hoofdeenheid wilt voorbereiden op toekomstige aansluitingen, raadpleeg dan de onderstaande afbeelding om de communicatie tussen de hoofdeenheid en de cascade eenheden toe te laten.



We raden u aan om kabels met verschillende kleuren te gebruiken om de aansluitingen niet te verwarren.

Opgelet: Om een apparaat als masterapparaat te kunnen configureren mag het niet zijn aangesloten op andere apparaten die verbinding maken met de klemmenblokken C1 en C2 (zie aansluitschema).

Opgelet: Voorzie de aansluitingen tussen S1- C1 en S2-C2 van markeringen om schade aan de elektronische apparaten te voorkomen.

CONFIGURATIE VAN MASTER – SLAVE

Controleer of het masterapparaat geen andere apparaten op het klemmenblok heeft aangesloten (C1 en C2), en zet het aan. Het rode licht zal 10 sec. aangaan en het product zal automatisch als master worden geconfigureerd.

Wacht tot het rode licht is uitgedoofd en druk op "AUTO" om te controleren of de configuratie met succes werd uitgevoerd. Als de led de AUTO-modus aangeeft, werd het product correct als MASTER geconfigureerd.

Pas wanneer het product als MASTER is ingesteld kunt u met de configuratie van SLAVE1 starten.

STUUR GEEN BEVELEN VAN DE AFSTANDSBEDIENING NAAR HET SLAVE-APPARAAT

Zorg ervoor dat het MASTER apparaat werkt voordat u op de "0/1"-schakelaar drukt om de volgende (SLAVE) eenheid in te schakelen. Zo geeft u het MASTER apparaat voldoende tijd om de SLAVE-apparaten in de gewenste volgorde te configureren.

Druk op de 0/1-schakelaar om het SLAVE-apparaat aan te zetten (zie onderstaande uitleg).

De eenheden mogen pas worden uitgeschakeld nadat de vorige eenheid is begonnen functioneren:

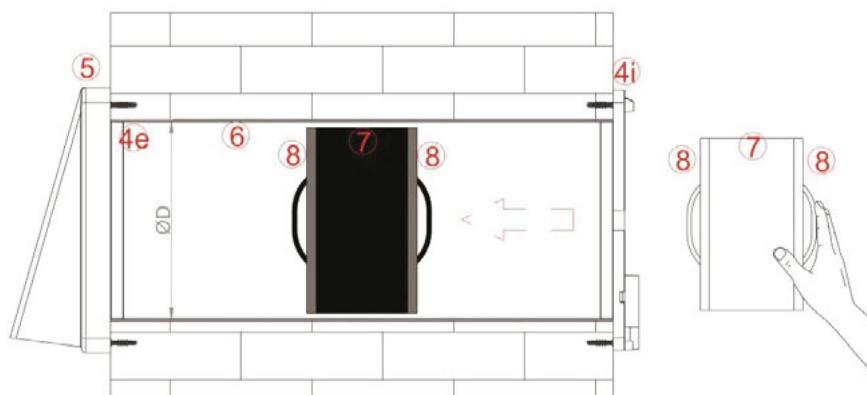
- 1) Masterapparaat
- 2) Slave 1 waarvan de werking tegengesteld is aan die van de master
- 3) Slave 2 waarvan de werking gelijk is aan die van de master
- 4) Slave 3 waarvan de werking tegengesteld is aan die van de master

OPGELET

Als het product niet correct is geconfigureerd (MASTER of SLAVE) kunt u de RESET functie gebruiken om het product naar de fabrieksinstellingen te resetten. Deze procedure wordt uitgelegd in het hoofdstuk PRODUCT RESETTEN (pagina 22).

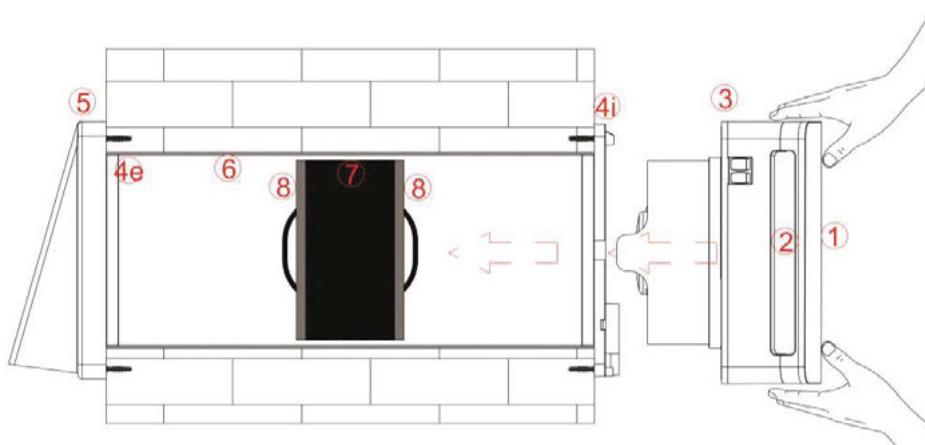
3) BEËINDIGING VAN DE MONTAGE

Na uitvoering van de aansluiting moet u het klemmenblok en de kabels opnieuw in hun behuizing steken. Installeer de keramische wisselaar (7) en de bijbehorende filters (8) halverwege de geïntegreerde buis (6) (zie onderstaande afbeelding):



Klik de hoofdeenheid (3), de onderdelen van de demper (2) en de reeds gemonteerde frontafwerking (1) op de muurbevestiging (4i) en zorg ervoor dat alle lipjes goed vastzitten.

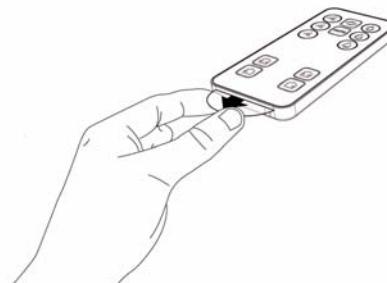
Plaats de hoofdeenheid op de muur en zorg ervoor dat de schakelaars zich linksboven bevinden.



AFSTANDSBEDIENING (RD VERSIE)

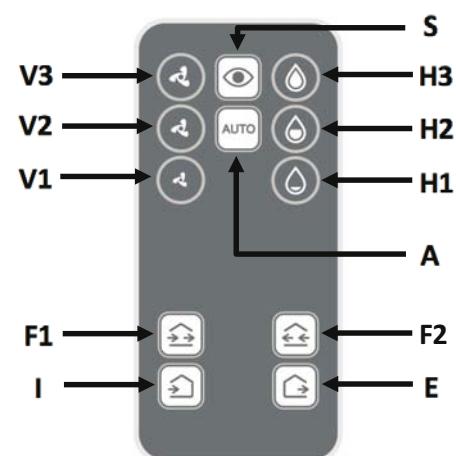
VERWIJDERING VAN DE BESCHERMENDE STICKER

Verwijder de beschermende sticker om de afstandsbediening te gebruiken. Volg onderstaande aanwijzingen.



LIJST VAN COMMANDO'S

S	Toezichtfunctie
A	Automatische modus
V	Snelheidsselectie
H	Selectie van relatieve vochtigheidsdrempel
F	Richting van luchtstroom
I	Luchtaanvoer
E	Luchtafvoer



COMMANDO'S/INSTRUCTIES

S – Toezichtfunctie (stand-bymodus)

Als u op de knop "TOEZICHT" drukt, blijft het product in de stand-bymodus staan met gesloten demper maar geactiveerde sensoren. Als de parameters voor de verwijdering van de vochtigheid de ingestelde waarden overschrijden zal het product automatisch en zo snel mogelijk met de luchtafvoer starten. Als de waarden weer gezakt zijn zal het apparaat opnieuw naar de stand-bymodus overschakelen. Als er meerdere eenheden zijn, zullen alle eenheden naar de TOEZICHT modus overschakelen. Deze functie is zeer nuttig als de gebruiker lange tijd afwezig is.

Respons:	
Lichtpuls bij activering van de modus	Rood
Regelmatige lichtpuls (elke minuut) in actieve modus	Wit/Rood
Constant licht Boven drempelwaarde	Rood

A – Automatische modus

In de automatische modus wordt er met een gemiddelde snelheid gedurende 70 seconden lucht afgevoerd en gedurende 70 seconden lucht aangevoerd.

Als u op de knop "AUTO" drukt, zal het product de actieve sensoren (schemering, hygrostaat) automatisch bedienen; als de waarden de ingestelde drempel overschrijden, zal het product de lucht zo snel mogelijk uit de ruimte afvoeren tot de drempelwaarde opnieuw wordt bereikt. Als er meerdere eenheden zijn, zullen alle eenheden naar de AUTOMATISCHE modus overschakelen.

Het product is uitgerust met een schemersensor die de werkingssnelheid tot de minimumsnelheid vermindert wanneer de lichtintensiteit afneemt om het lawaai van de luchtverversing te verminderen.

Respons:	
Lichtpuls bij activering van de modus	Witte/Rode puls <input type="radio"/>
Regelmatige lichtpuls (elke minuut) in actieve modus	Niet van toepassing
Constant licht Boven drempelwaarde	Rood <input checked="" type="radio"/>

V – Snelheidsselectie

Als u op de knop "SNELHEIDSSELECTIE" drukt, schakelt de eenheid over naar de manuele modus zodat u de gewenste snelheid kunt instellen terwijl het product gedurende 70 seconden lucht afvoert en gedurende 70 seconden lucht aanvoert. Als er meerdere eenheden zijn, zullen alle eenheden met de geselecteerde snelheid werken.

Opgelet: De sensoren zijn niet actief in de manuele modus.

Respons:		
Lichtpuls bij activering van snelheid 1	1 Wit <input type="radio"/>	
Lichtpuls bij activering van snelheid 2	2 Wit <input type="radio"/>	
Lichtpuls bij activering van snelheid 3	3 Wit <input type="radio"/>	

H – Selectie van relatieve vochtigheidsdrempel

U kunt de drempelwaarde voor de activering van de hygrostaat wijzigen om de waarde aan te passen aan de ruimte waarin het apparaat is geïnstalleerd. Zodra de ingestelde relatieve vochtigheidswaarde wordt overschreden, zal het apparaat de lucht zo snel mogelijk afvoeren tot de relatieve vochtigheid tot onder de ingestelde waarde zakt. Als er meerdere eenheden zijn, zullen alle producten lucht afvoeren tot de ingestelde drempelwaarde wordt bereikt.

De ingestelde standaardwaarde is "Niveau V2". Dit niveau komt overeen met RV=55%

Opgelet: Wanneer u het product voor het eerst inschakelt, zal de hygrostaat automatisch worden gekalibreerd. Het is mogelijk dat de "AFVOER"-functie tijdens deze fase wordt geactiveerd om de vochtigheid in de ruimte tot onder de voor deze automatische kalibrering vereiste waarde te laten zakken.

Respons:

Lichtpuls bij activering van de waarde V1 (RV: 40%)	1 Rood <input checked="" type="radio"/>
Lichtpuls bij activering van de waarde V2 (RV: 55%)	2 Rood <input type="radio"/>
Lichtpuls bij activering van de waarde V3 (RV: 70%)	3 Rood <input type="radio"/>

Opgelet: Wanneer u het product voor het eerst inschakelt, zal de hygrostaat automatisch worden gekalibreerd. Het is mogelijk dat de "AFVOER"-functie tijdens deze fase wordt geactiveerd om de vochtigheid in de ruimte tot onder de voor deze automatische kalibrering vereiste waarde te laten zakken.

F – Richting van luchtstroom (deze functie kan worden geactiveerd als er minstens 2 eenheden of meervoudig gekoppelde eenheden aanwezig zijn)

Als u op de knop "RICHTING VAN LUCHTSTROOM" drukt, zal de ene eenheid voor een bepaalde tijd alleen lucht aanvoeren en de andere alleen lucht afvoeren om zo voor een evenwichtige sfeer te zorgen. Door op de knop te drukken kunt u de richting van de luchtaanvoer en -afvoer omkeren.

Opgelet: De sensoren zijn niet actief in deze functie.

Respons:

Lichtpuls bij activering van de modus	2 Rood / 3sec. / 2 Rood	
Regelmatige lichtpuls (elke minuut) in actieve modus	Rood	

I – Luchtaanvoer

Als u op de functie "LUCHTAANVOER" drukt, zal het product lucht aanvoeren. Als er meerdere eenheden zijn, zullen alle producten tegelijkertijd lucht aanvoeren tot de gebruiker een andere functie selecteert.

Opgelet: De sensoren zijn niet actief in deze functie.

Respons:

Lichtpuls bij activering van de modus	1 Rood / 3sec. / 1 Rood	
Regelmatige lichtpuls (elke minuut) in actieve modus	Rood	

E – Luchtaanvoer

Als u op de functie "LUCHTAFVOER" drukt, zal het product lucht afvoeren. Als er meerdere eenheden zijn, zullen alle producten tegelijkertijd lucht afvoeren tot de gebruiker een andere functie selecteert.

Opgelet: De sensoren zijn niet actief in deze functie.

Respons:

Lichtpuls bij activering van de modus	1 Rood / 3sec. / 1 Rood	
Regelmatige lichtpuls (elke minuut) in actieve modus	Rood	

FILTERALARM RESETTEN

Na 2000 werkingsuren zal het product stoppen met werken en zal het controlelampje onderaan rechts rood oplichten.

Maak de filters schoon en her-installeer de hoofdeenheid zoals wordt aangegeven in de producthandleiding.

Druk op onderstaande toetsenreeks om de urenteller in de eenheid te resetten (zie afbeelding op pagina 1):

H1 - H1 - H2 - H2 - H3 - H3

PRODUCT RESETTEN

Deze paragraaf beschrijft de procedure voor het resetten van het product en het herstel van de fabrieksconfiguratie.

Telkens wanneer u de eenheid inschakelt (uitgezonderd de eerste keer), zal het rode licht van het product 10 seconden oplichten. Als u de toets (S) tijdens dit interval 5 keer indrukt, zal de led blijven branden tot het product wordt uitgeschakeld met de 0/1-schakelaar.

Op dat moment wordt de eenheid gereset.

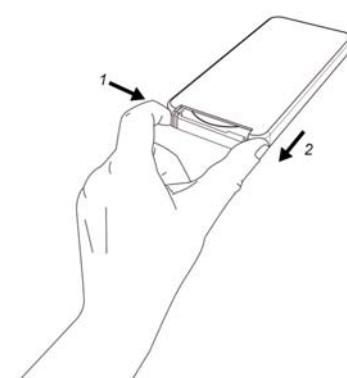
Als u een RESPIRO 100 RD / RESPIRO 150 RD hebt geïnstalleerd, zal het apparaat bij de volgende inschakeling een master of slave worden afhankelijk van de uitgevoerde bedrading.

DE BATTERIJ VAN DE AFSTANDSBEDIENING VERVANGEN

Na een lange gebruikspériode is het mogelijk dat de batterij van de afstandsbediening moet worden vervangen. De batterij moet worden vervangen wanneer het product niet meer reageert op de door de afstandsbediening doorgestuurde opdrachten.

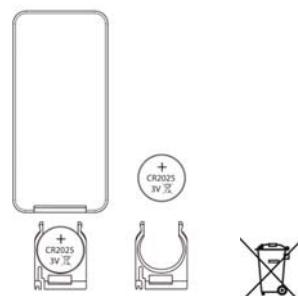
U moet batterijen van het model CR2025 3V aankopen.

Duw de hendel op de afstandsbediening naar binnen (1) en verwijder de batterijhouder door deze naar u toe te trekken (2) (zie afbeelding rechts).



U moet de lege batterij volgens de regelgeving in uw land, in de daarvoor bestemde containers deponeren. Plaats een nieuwe batterij van hetzelfde model. Volg de aanwijzingen op de afbeelding rechts.

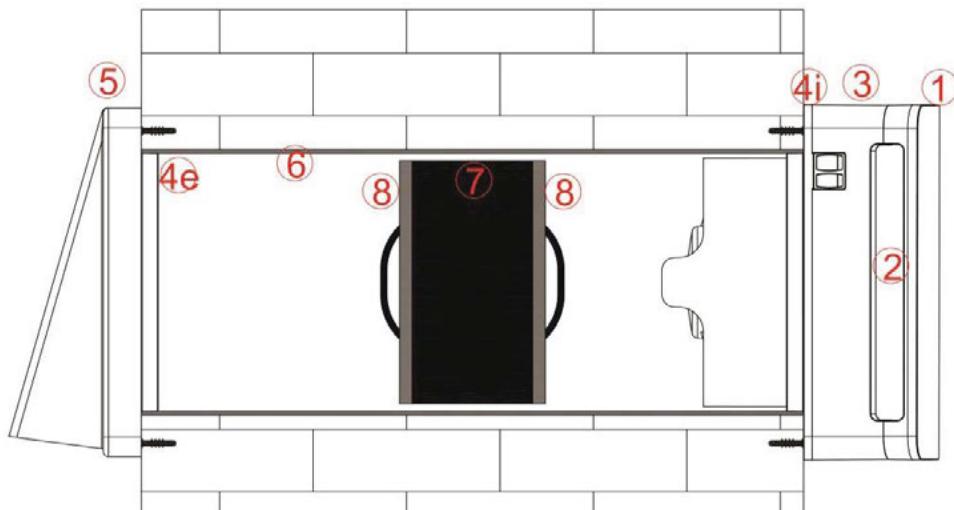
Her-installeer de batterijhouder met de nieuwe batterij.



ONDERHOUD

De onderhoudswerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.

Zorg ervoor dat de netspanning in de ruimte is uitgeschakeld voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.



Na de installatie moeten de onderdelen van het product zo worden geplaatst als op bovenstaande afbeelding wordt getoond.

1) INDICATIE VAN DE ONDERHOUDSPERIODE

We raden u aan om de filters (8) en de keramische wisselaar (7) om de 3 maanden te vervangen.

We raden u aan om de filters om de 2 jaar te vervangen. Neem contact op met uw handelaar voor de levering van vervangingsfilters voor het model.

1a) RESPIRO 100 / RESPIRO 150

Deze versie beschikt niet over een waarschuwingssalarm voor de schoonmaak/vervanging van filters.

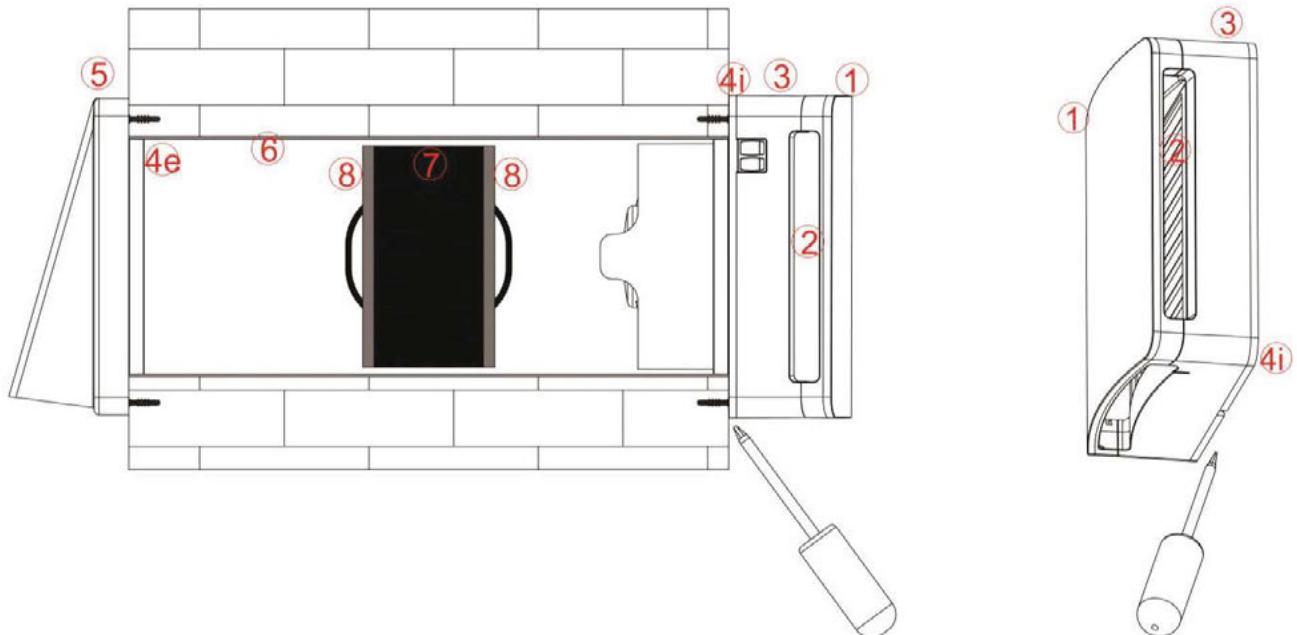
1b) RESPIRO 100 RD / RESPIRO 150 RD

Na 2000 werkuren zal het product stoppen met werken en zal het controlelampje onderaan rechts rood oplichten.

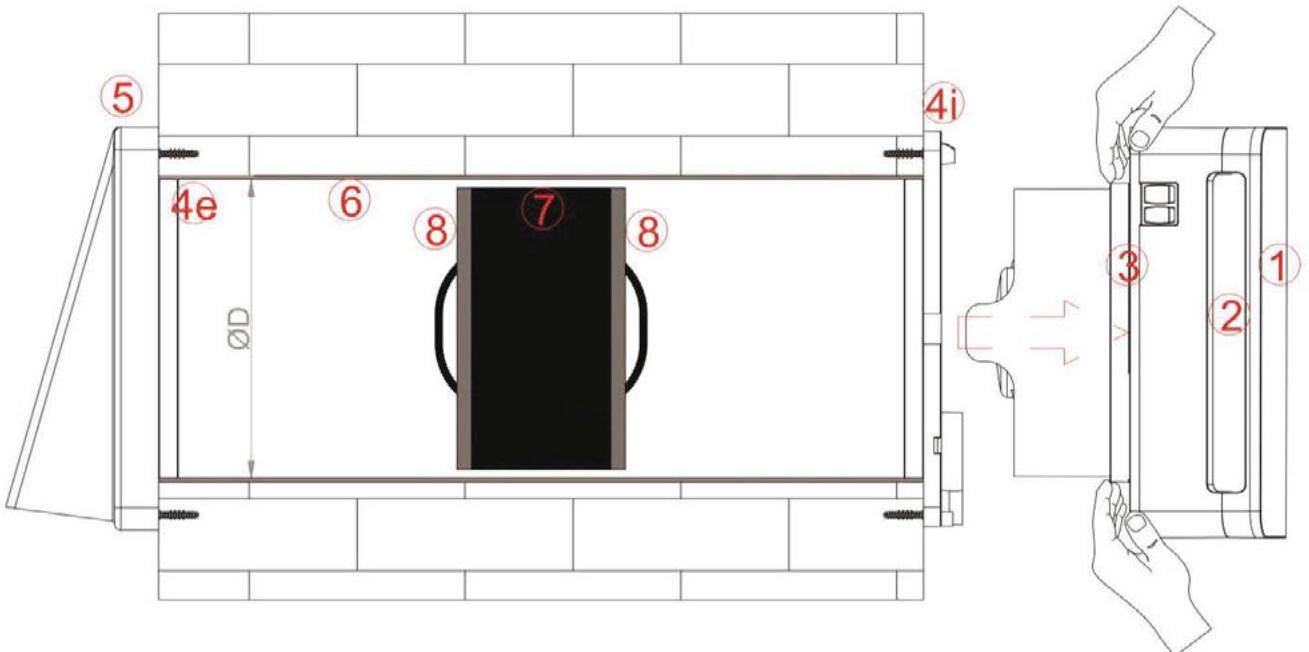
Maak de wisselaar en de filters schoon zoals wordt beschreven in het hoofdstuk. Vervang de filters wanneer nodig.

2) SCHOONMAAK VAN FILTERS EN WISSELAAR

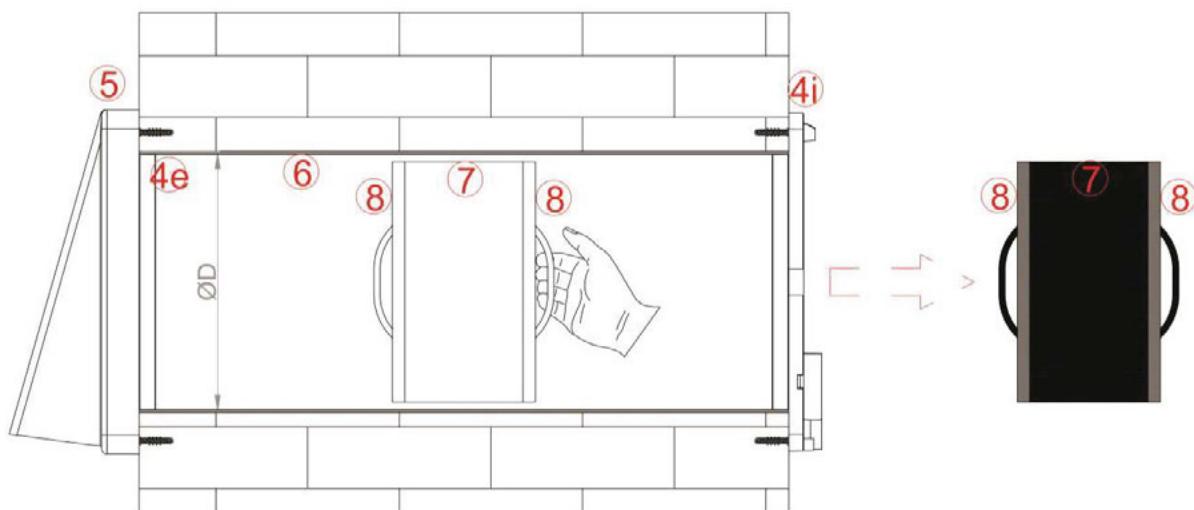
Verwijder de hoofdeenheid (1+2+3) van de muur met behulp van een platte schroevendraaier om het haakje midden onderaan de eenheid te kunnen bedienen (zie onder).



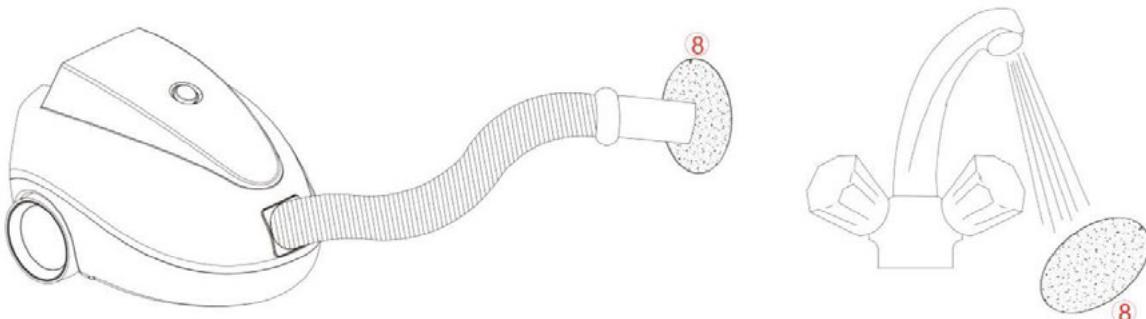
Zodra de werkende eenheid van de muur is gehaald (4i), verwijdert u ze met uw handen door er hard aan te trekken (zie onderstaande afbeelding):



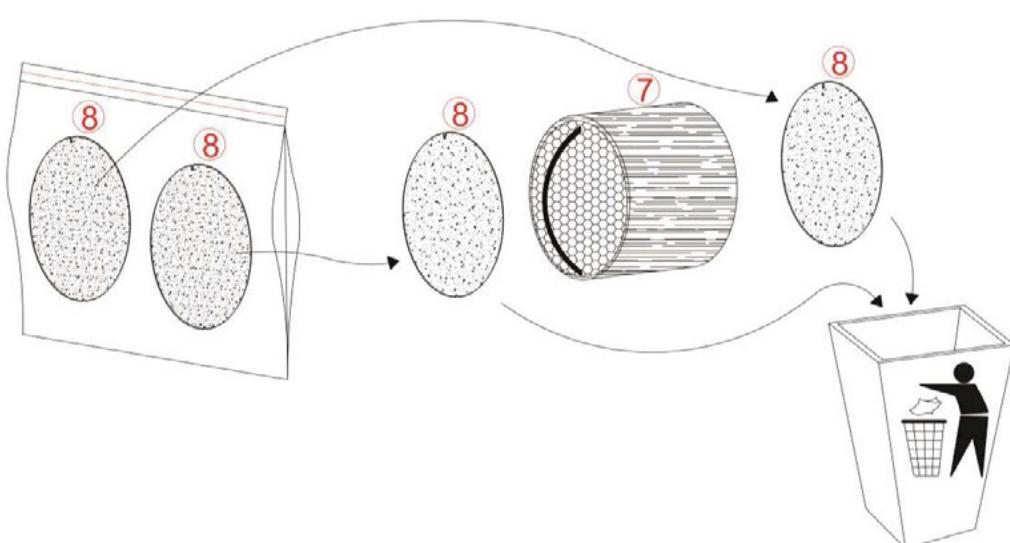
Verwijder de keramische wisselaar met de filters (8+7+8) door het snoer naar u toe te trekken (zie onderstaande afbeelding).



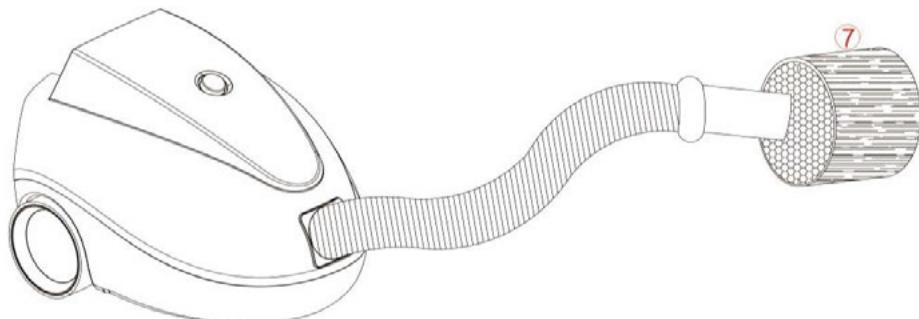
Haal de filters (8) uit hun behuizing en maak ze schoon. Zuig de vuilresten op met een stofzuiger of verwijder ze onder stromend water. Droog de filters zorgvuldig voordat u ze opnieuw plaatst.



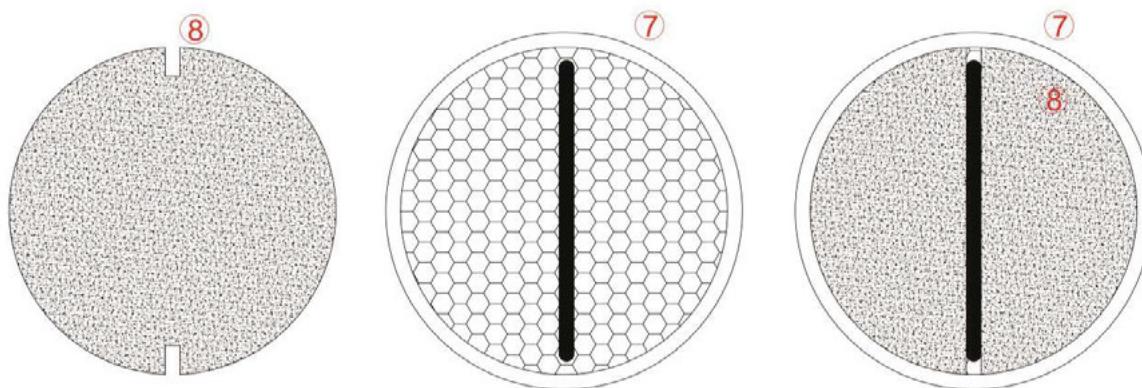
Als de filters (8) versleten zijn (indicatieve termijn van 2 jaar), moet u ze vervangen en nieuwe filters bestellen bij uw handelaar.



Wanneer u de filter (8) schoonmaakt/vervangt, moet u ook de vuilresten in de keramische wisselaar opzuigen. **MAAK DE KERAMISCHE WISSELAAR NIET SCHOON MET WATER.**



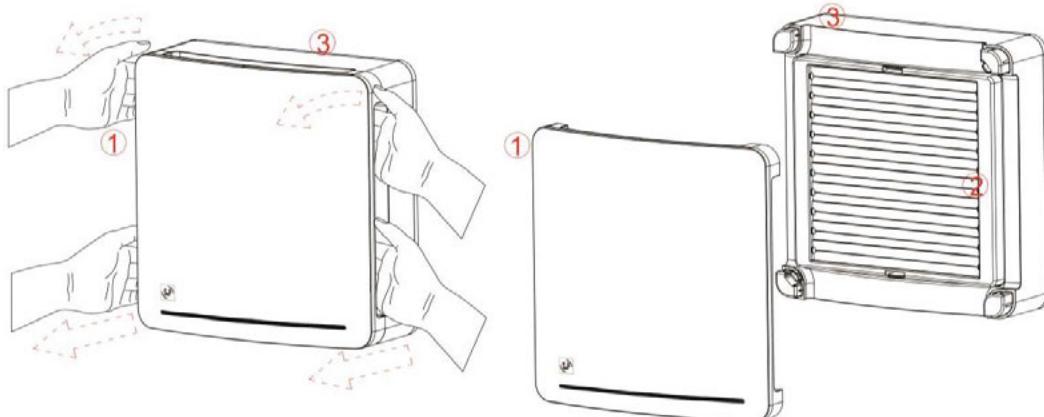
Na het schoonmaken moet u de filters (8) opnieuw in hun behuizingen op de wisselaar (7) plaatsen en de filtergleuven onder het snoer doorschuiven (zie onderstaande afbeelding):



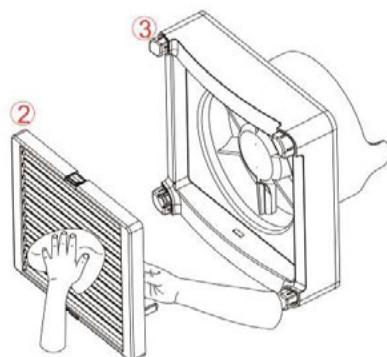
3) SCHOONMAAK VAN DEMPER EN WAAIER

Plaats de schoongemaakte filters en wisselaar opnieuw in hun behuizingen.

Verwijder de frontafwerking (1) van de hoofdeenheden groep (1+2+3). Verwijder eerst de bovenste haakjes en vervolgens de onderste.



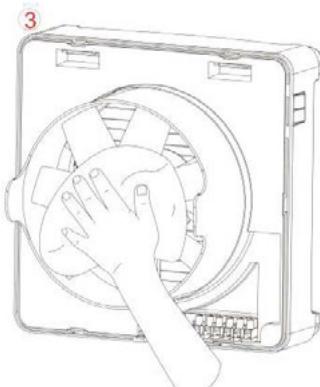
Gebruik een platte schroevendraaier om het bevestigingslipje van de demper (2) op te tillen en de demper van de hoofdeenheid los te koppelen.



Maak het demperrooster (2) schoon met een droge doek om stof en vuil te verwijderen.

Plaats het voorzichtig opnieuw in zijn behuizing tot het bevestigingslipje vastklikt.

Maak de bladen van de waaiers van de hoofdeenheid (3) schoon met een droge doek.



4) HET PRODUCT OPNIEUW IN WERKING STELLEN NA HET SCHOONMAKEN

Monteren de hoofdeenheid (3) samen met de demper (2) en de frontafwerking (1) opnieuw op de muurbevestiging (4i).

OPGELET: Als u verschillende eenheden tegelijkertijd schoonmaakt, moet u elke hoofdeenheid opnieuw op haar oorspronkelijke plaats monteren om communicatieproblemen tussen de master- en slave-apparaten te voorkomen.

4a) RESPIRO 100 / RESPIRO 150

Her-installeer de hoofdeenheid op de muur en zet het product aan door de masterschakelaar te bedienen.

4b) RESPIRO 100 RD / RESPIRO 150 RD

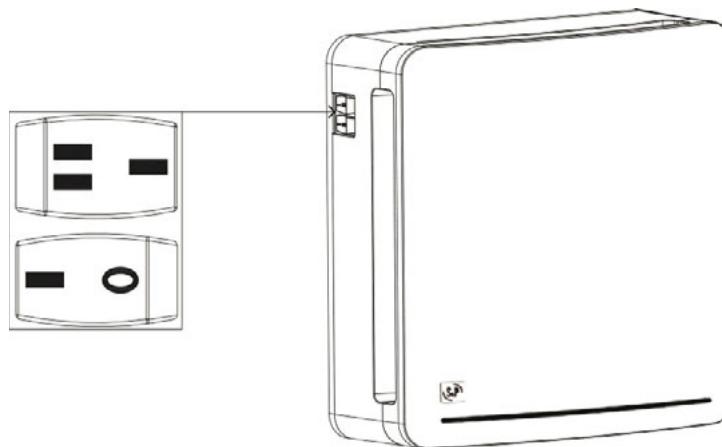
Zodra u de hoofdeenheid opnieuw in haar muurbehuizing hebt geplaatst, zet u het product aan met de masterschakelaar. Gebruik de afstandsbediening om de schoonmaakteller te resetten.

(Meer informatie over het resetten van de teller na het schoonmaken vindt u in de gebruiksaanwijzing van de afstandsbediening)

INSTRUCTIES VOOR CORRECTE WERKING

RESPIRO 100 / RESPIRO 150

Snelheidsselectie (1/2)



Aan /uit (0/1)

1) Inschakelen

Zodra het product is geïnstalleerd door gekwalificeerd personeel, kunt u het inschakelen met behulp van de "0/1"-schakelaar op de zijkant van de hoofdeenheid. Zorg ervoor dat het controlelampje brandt.

Zodra de demper openstaat, zal het product cyclisch beginnen werken. Het zal afwisselend gedurende 70 seconden lucht aanvoeren en vervolgens gedurende 70 seconden lucht afvoeren.

2) Snelheidsselectie

U kunt de snelheid van de luchtstroom aanpassen met behulp van de "1/2"-schakelaar op de zijkant van het product.

Selecteer snelheid 1 voor een stillere luchtvervulling.

Selecteer snelheid 2 voor een snellere luchtvervulling.

3) Muurbedieningen

Als tijdens de door het gekwalificeerde personeel uitgevoerde installatiewerkzaamheden de "aan/uit"-bedieningen en "snelheidsselectie"-knoppen opnieuw op de muur worden gemonteerd, zorg er dan voor dat de bedieningen op het product in stand "1" staan. De instructies voor de opnieuw op de muur gemonteerde bedieningen zijn gelijk aan die voor boven genoemd product.

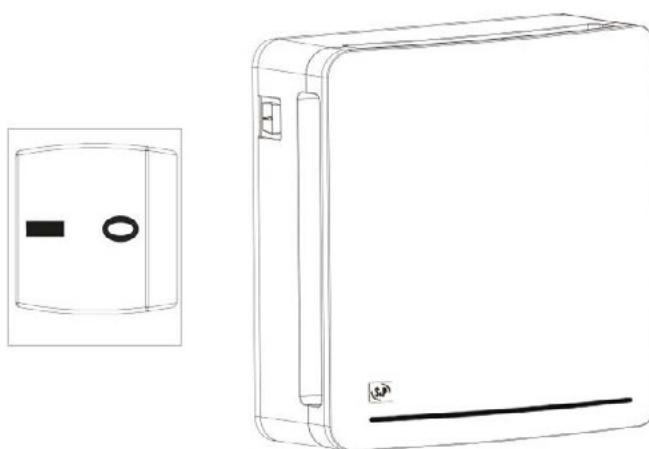
4) Uitschakelen

Zet de "0/1"-schakelaar op de zijkant van de eenheid in stand "0".

Als de bedieningen op de muur zijn bevestigd, moet u de muurschakelaar op "0" zetten. Houd de "aan/uit"-schakelaar op de zijkant van de eenheid in stand "1".

RESPIRO 100 RD / RESPIRO 150 RD

Aan / uit (0/1)



Als u over één eenheid beschikt, kunt u ze inschakelen door de "0/1"-schakelaar te bedienen en vervolgens op een knop op de afstandsbediening te drukken. De gekozen functie wordt dan geactiveerd. Als u over meerdere eenheden beschikt, moet u het hoofdstuk "CONFIGURATIE VAN MASTER - SLAVE" raadplegen. Zodra u deze procedure hebt voltooid, zet u de producten aan met behulp van de 0/1-schakelaar en drukt u op een afstandscommando om het apparaat te activeren.

OPGELET

Wanneer u het product voor het eerst inschakelt, zal de hygrostaat automatisch worden gekalibreerd. Het is mogelijk dat de "AFVOER"-functie tijdens deze fase wordt geactiveerd om de vochtigheid in de ruimte tot onder de voor deze automatische kalibrering vereiste waarde te laten zakken.

ONDERVONDEN PROBLEMEN

S&P's officiële servicenetwerk voorziet technische bijstand. Als u een storing in de werking van het apparaat opmerkt, neem dan contact op met één van de bovenstaande afdelingen. Zij helpen u graag verder. De garantie vervalt als er door niet-officiële S&P-partners werkzaamheden worden uitgevoerd die niet strikt noodzakelijk zijn voor de installatie van het apparaat.

In geval van vragen over de producten van S&P kunt u contact opnemen met de bijstandsafdeling.

TECHNISCHE BIJSTAND

Als het product niet kan worden ingeschakeld, niet correct werkt of abnormaal veel lawaai maakt, moet u de stroomvoorziening uitschakelen door de "0/ 1"-schakelaar op de zijkant van de hoofdeenheid op "0" te zetten. Neem onmiddellijk contact op met uw handelaar en vraag ons gekwalificeerd, technisch personeel om hulp.



VERWIJDERING EN RECYCLING

De EU-voorschriften en ons commitment jegens toekomstige generaties verplichten ons ertoe de gebruikte materialen te recycleren; zet alle ongewenste verpakkingsmaterialen af op het juiste recyclepunt en breng verouderde apparatuur naar het dichtstbijzijnde afvalbeheerpunt.

S&P BEHOUDT ZICH HET RECHT VOOR HET PRODUCT TE WIJZIGEN ZONDER VOORAFGAANDE KENNISGEVING.

РУССКИЙ

ВАЖНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

- При получении продукта рекомендуется проверить следующее:
 - что это именно та модель, которая вам нужна;
 - вентилятор обладает необходимой вам производительностью и размерами;
 - характеристики вентилятора, указанные на его табличке, соответствуют вашим требованиям и условиям эксплуатации (например: напряжение, фазность, частота...).
- Рекомендуется распаковать продукт и установить на место постоянной работы сразу после получения.
- Выбор, установка, подключение вентилятора к сети электропитания и обслуживание должны производиться специально обученным и аттестованным персоналом, имеющим на это разрешение, в соответствии с техническими характеристиками, данной инструкцией, «Правилами устройства электроустановок», правилами техники безопасности, а также иными стандартами и нормами, действующими в вашей стране.
- Если вентилятор устанавливается в помещении с оборудованием, которое предполагает процесс горения, убедитесь, что работа вентилятора не окажет влияния на стабильность горения и в помещении будет достаточное количество воздуха для этого.
- Не подключайте вентилятор к воздуховодам различных технологических систем и систем дымоходов и дымоудаления.
- Данное оборудование не предназначено для использования детьми моложе 8 лет и людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, за исключением использования под присмотром ответственного взрослого лица.
- Не позволяйте детям играть с данным оборудованием.
- Не кладите никакие предметы на и внусть защитной решетки прибора.
- Не снимайте защитную решетку (переднюю панель) во время работы вентилятора. Вентилятор постоянно должен работать с правильно установленной защитной решеткой (передней панелью).

ОБЩИЕ ДАННЫЕ

1.1 Важно

Инструкция по монтажу и эксплуатации содержит важную информацию, которую следует внимательно изучить перед проведением каких-либо действий с продуктом, например, перемещением, транспортировкой, обследованием, установкой или использованием. При подготовке инструкции были учтены многие нюансы и опыт по использованию данного продукта, тем не менее, монтажник несет полную ответственность за применения продукта и соответствие системы в целом требованиям законодательства вашей страны, особенно в части обеспечения безопасности.

Компания Soler&Palau оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию оборудования и документацию без предварительного уведомления.

1.2 Основные рекомендации по безопасности

Установка и подключение вентилятора к сети электропитания должны производиться специально обученным и аттестованным персоналом, имеющим на это разрешение, в соответствии с техническими характеристиками, данной инструкцией, «Правилами устройства электроустановок», правилами техники безопасности, а также иными стандартами и нормами, действующими в вашей стране. Оборудование должно быть безопасно для использования в процессе и после установки.

Важные рекомендации:

Избегайте повреждения продукта или нанесения вреда здоровья.

Не рекомендуется разбирать или заменять любые части устройства самостоятельно, за исключением процедур, описанных в данной инструкции, это автоматически приведет к аннулированию заводской гарантии.

Электродвигатели предназначены для подключения к однофазной сети переменного тока с параметрами 1ф-230В-50Гц.

Установку оборудования следует производить при нормальных условиях и избегать рисков контакта с токопроводящими и движущимися частями оборудования.

Перед установкой и подключением вентилятора, проверьте, чтобы кабель подвода электропитания был обесточен.

Используйте только подходящие сертифицированные инструменты и только по их прямому назначению.

Данное оборудование не предназначено для использования детьми моложе 8 лет и людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, за исключением использования под присмотром ответственного взрослого лица. Не допускайте детей до мытья и обслуживания оборудования.

1.3 Гарантии и ответственности

Гарантия

Гарантия не покрывает:

Расходы по монтажу и демонтажу оборудования.

Ошибки, которые по мнению Soler&Palau, являются следствием неправильной установки, несанкционированным вмешательством, небрежностью или случайностью.

Неисправности, возникшее в следствие ремонта, совершенного третьими лицами без разрешения S&P. Для возврата дефектной детали свяжитесь с монтажником или дилером.

Ответственности

Оборудование предназначено для организации вентиляционной системы обновления воздуха в жилых и общественных помещениях.

Компания Soler&Palau не несет ответственности за ущерб, причиненный в следствии:

- Неправильного использования;
- Нормального/естественного износа компонентов;
- Несоблюдений рекомендаций данного руководства;
- Использования деталей и комплектующих, не поставляемых Soler&Palau.

НАЗНАЧЕНИЕ

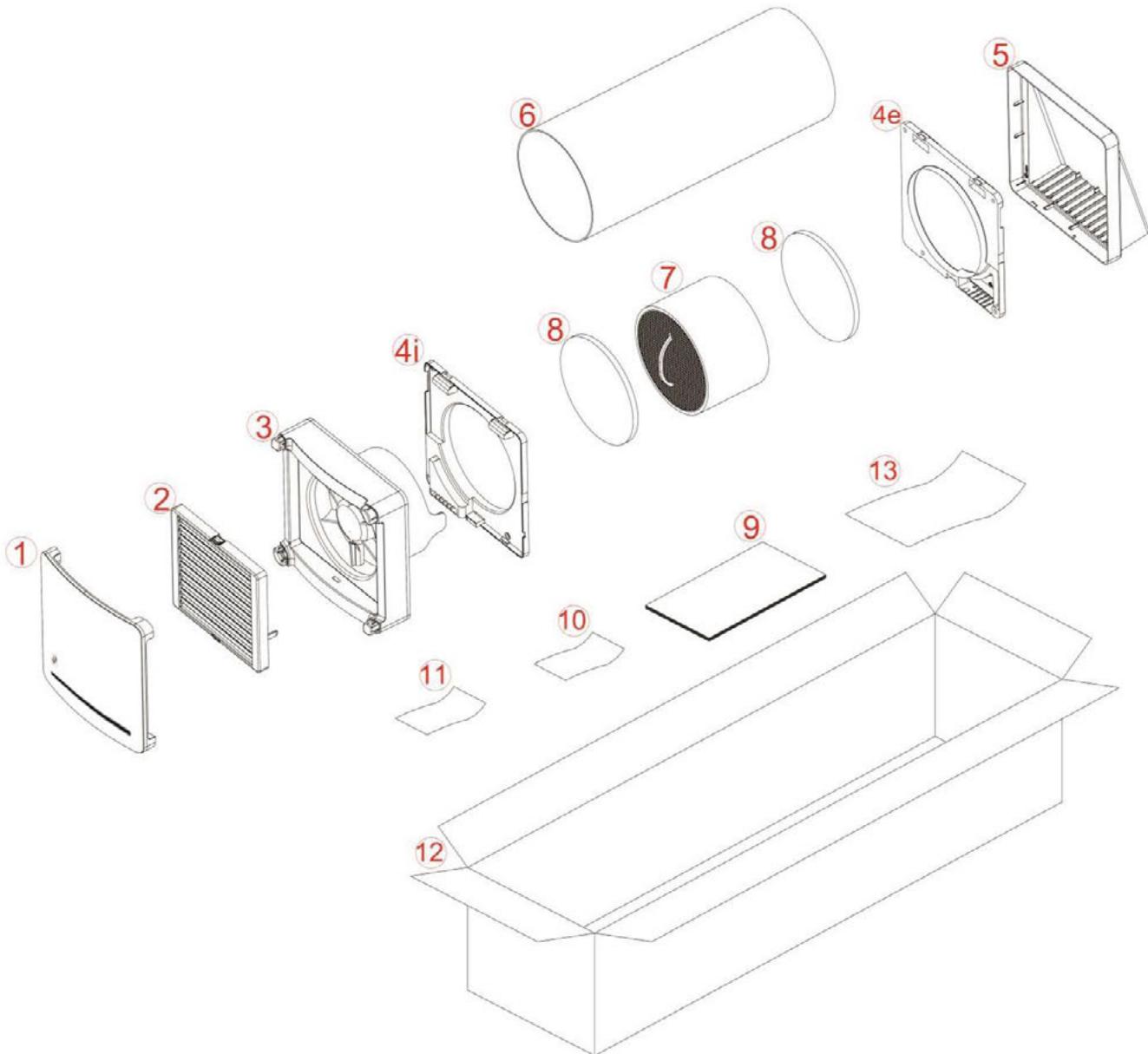
Прибор (проветриватель) разработан в соответствии с промышленными стандартами и предназначен для установки в бытовых или общественных помещениях для использования с целью организации постоянного воздухообмена внутри обслуживаемого помещения.

Проветриватель оснащен керамическим рекуператором тепла, которые аккумулирует тепло вытяжного, пока вентилятор работает на вытяжку и отдает накопленное тепло наружному воздуху, пока вентилятор работает на приток.

Оборудование предназначено для настенной установки внутри отверстия. Максимальная толщина стены 500 мм, труба может быть укорочена до 250 мм.

Перемещаемый воздух не должен содержать воспламеняющихся и взрывоопасных частиц, химически активных веществ, пыли, жира, масла и других патогенных примесей.

Для большей эффективности рекомендуется парная установка RESPIRO 150 или RESPIRO 150 RD с разными циклами одновременной работы одного прибора на приток, другого на вытяжку.



ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

- 1- Передняя панель
- 2- Клапан
- 3- Основной корпус
- 4i- Внутренняя панель крепления с
электрическими подключениями
- 4e- Внешняя панель крепления
- 5- Наружная решетка
- 6- Труба 500 мм

- 7- Керамический рекуператор
- 8- Фильтры
- 9- Инструкция
- 10- Важные рекомендации
- 11- Гарантийный талон
- 12- Упаковка
- 13- Предупреждения о выходе продукта

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Класс электробезопасности II.

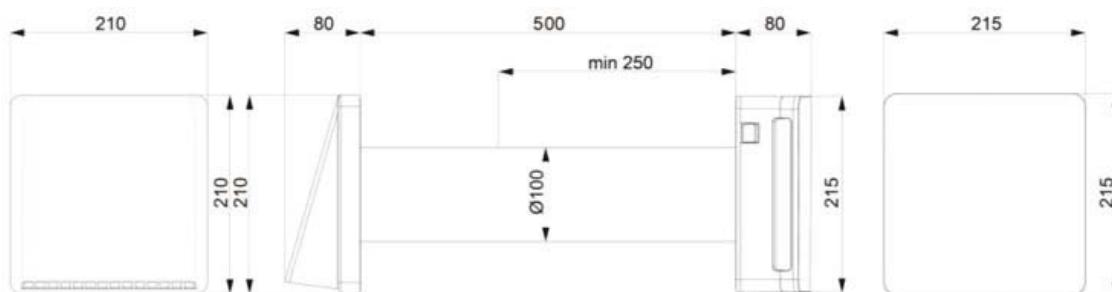
Класс защиты IPX4.

Проветриватель предназначен для установки в закрытых помещениях. Рабочие температуры от -20°С до +50°С при уровне относительной влажности до 80%.

Конструкция оборудования постоянно совершенствуется, поэтому некоторые модели могут отличаться от описанных в данном руководстве.

РАЗМЕРЫ (мм)

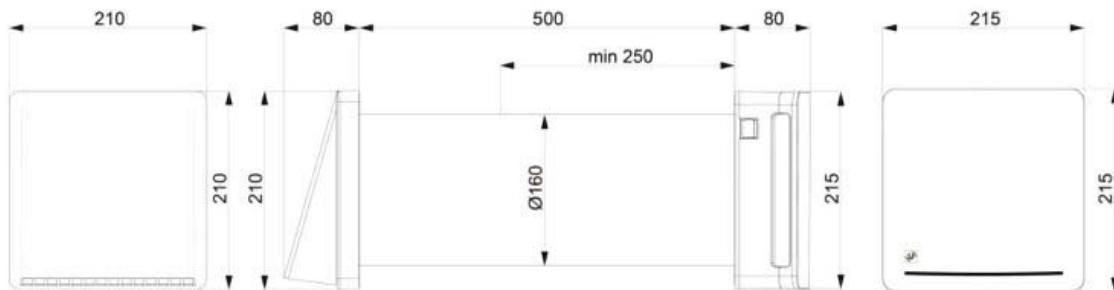
- RESPIRO 100 / RESPIRO 100 RD



RESPIRO 100			
Скорость	1	2	3
Напряжение (В) при 50 Гц	220-240	220-240	X
Мощность (Вт)	3,9	7,9	X
Расход воздуха (м³/ч)	15	30	X
Шум на 3 м Ø100 (дБ)	19	29	X
Макс. эффективность	93%	93%	X
Нормальная эффективность	70%	78%	

RESPIRO 100 RD			
Скорость	1	2	3
Напряжение (В) при 50 Гц	220-240	220-240	220-240
Мощность (Вт)	3,9	5,9	7,9
Расход воздуха (м³/ч)	15	22,5	30
Шум на 3 м Ø100 (дБ)	19	24	29
Макс. эффективность	93%	93%	93%
Нормальная эффективность	70%	74%	78%

- RESPIRO 150 / RESPIRO 150 RD

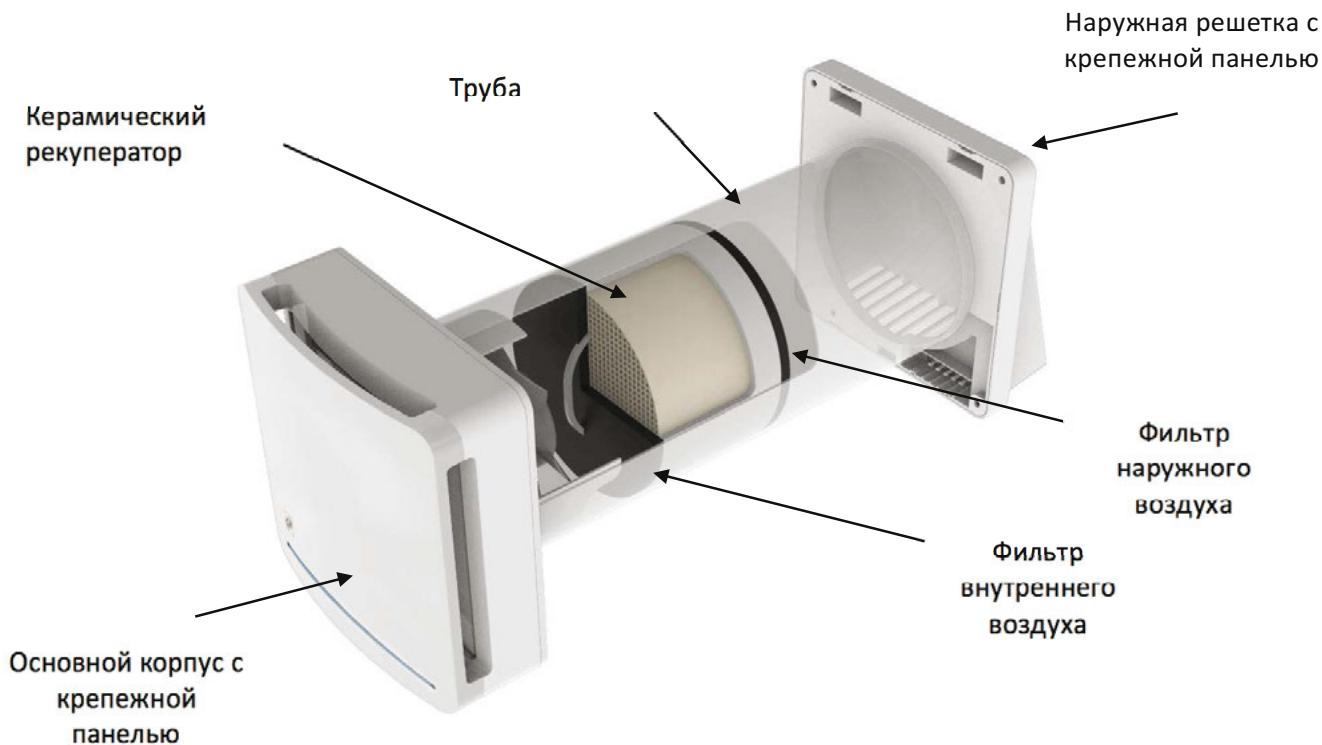


RESPIRO 150			
Скорость	1	2	3
Напряжение (В) при 50 Гц	220-240Vac	220-240Vac	X
Мощность (Вт)	4,9	8,9	X
Расход воздуха (м³/ч)	30	60	X
Шум на 3 м Ø100 (дБ)	13	23	X
Макс. эффективность	93%	93%	X
Нормальная	70%	78%	

RESPIRO 150 RD			
Скорость	1	2	3
Напряжение (В) при 50 Гц	220-240Vac	220-240Vac	220-240Vac
Мощность (Вт)	4,9	6,9	8,9
Расход воздуха (м³/ч)	30	45	60
Шум на 3 м Ø100 (дБ)	13	20	23
Макс. эффективность	93%	93%	93%
Нормальная	70%	74%	78%

КОНСТРУКЦИЯ

Проветриватель состоит из основного корпуса с крепежной панелью для установки внутри помещения, трубы, внутри которой находится керамический рекуператор и фильтры, и наружной решетки с крепежной панелью.



УСТАНОВКА

Установка и подключение вентилятора к сети электропитания должны производиться специально обученным и аттестованным персоналом. Перед установкой и подключением вентилятора, проверьте, чтобы кабель подвода электропитания был обесточен.

Не устанавливайте проветриватель рядом с занавесками, шторами, жалюзи и т.п., они могут нарушить работу прибора.

Располагайте прибор не ниже 2,3 м от пола. Если предполагается установка нескольких приборов, расстояние между ними должно быть не менее 3 м.

Перед установкой прибора изучите внимательно данное руководство и убедитесь, что располагаете всеми необходимыми инструментами.

1) СБОРКА

Определите место предполагаемой установки проветривателя и разметьте центр будущего отверстия на стене.

Убедитесь, что на внешней и внутренней стене есть свободное пространство в радиусе не менее 15 см от будущего отверстия для установки внешних компонентов проветривателя. Убедитесь, что в указанном пространстве нет сторонних коммуникаций и иных несъемных предметов, которые могут помешать установке.

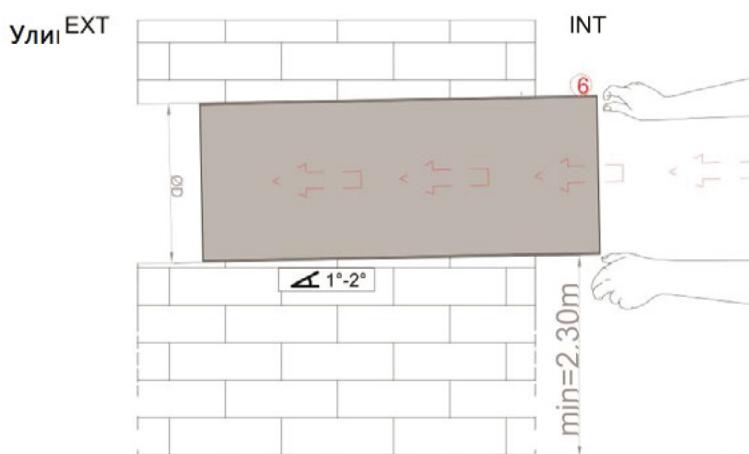
Диаметры отверстия для установки должны быть следующие:

RESPIRO 100 : Ø100 мм

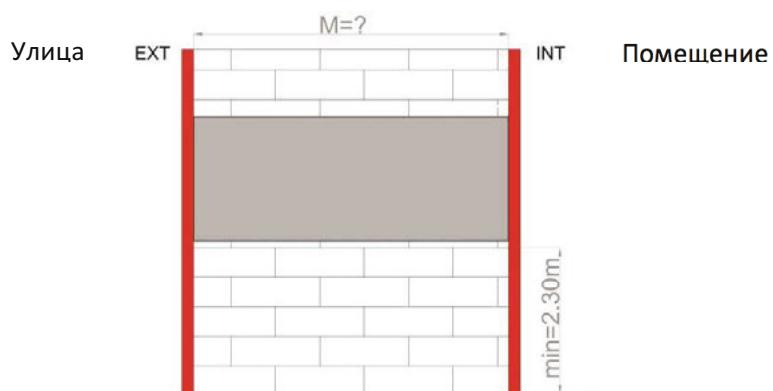
RESPIRO 150 : Ø160 мм

Выполненное отверстие в стене должно быть сквозным и иметь уклон в сторону улицы около 1°- 2°. Для использования трубы, поставляемой в комплекте, толщина стены не должна превышать 500 мм. Минимальная толщина стены не должна быть меньше 250 мм.

После того, как вы проделали сквозное отверстие в стене, разместите в нем трубу (6).

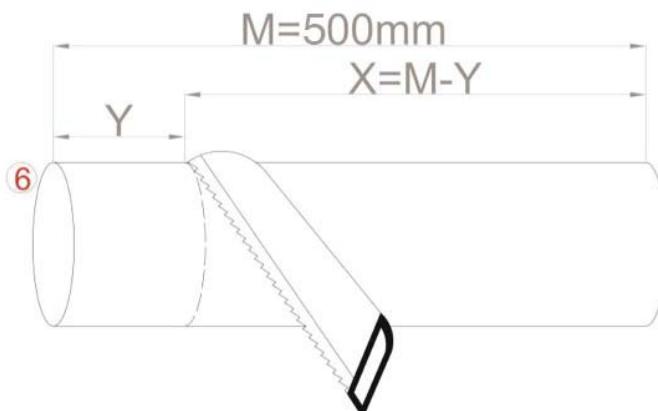


Убедитесь, что длина трубы (6) соответствует толщине стены. Труба должна быть вровень с наружной и внутренней поверхностями стены.



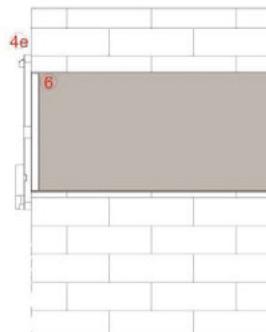
Размер "M" не должен быть меньше 250 мм, если он меньше, то стена не подходит для установки проветривателя.

При необходимости укоротите длину трубы при помощи подходящего инструмента, как это показано на рисунке ниже:



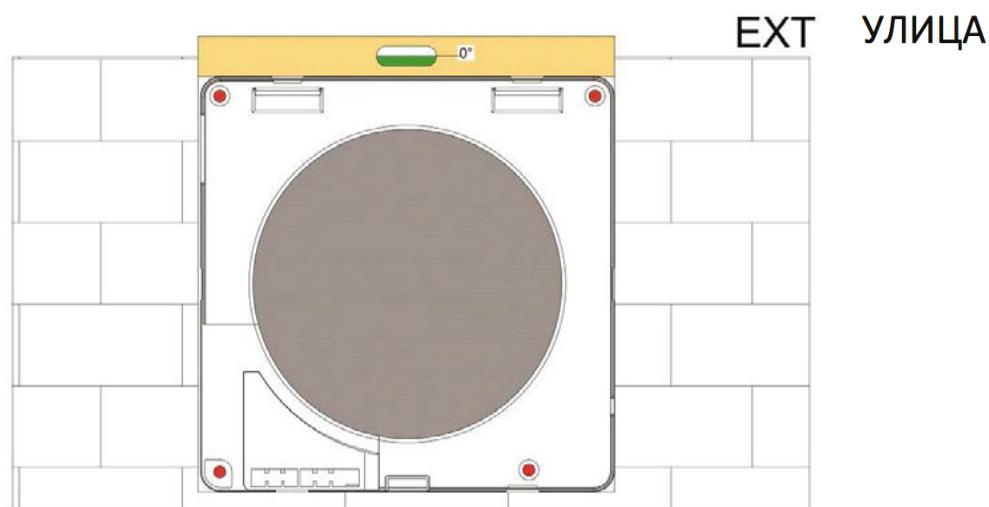
После того, как вы укоротили трубу (6) по толщине стены, разместите ее в отверстии стены и приложите внешнюю панель крепления (4e) на внешней поверхности стены:

Улица

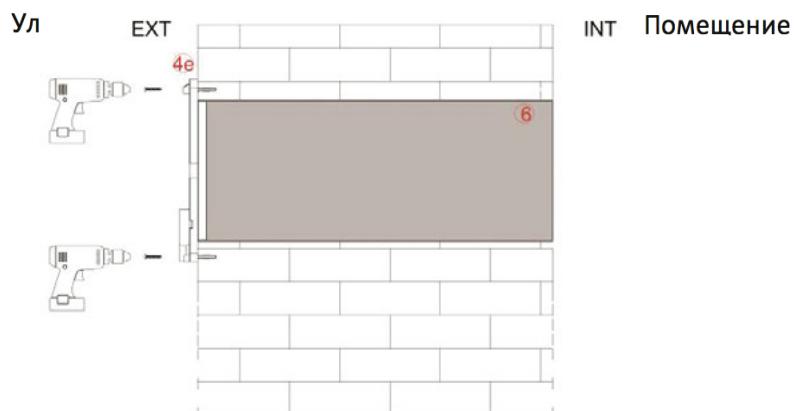


Вставьте внешнюю панель крепления (4e) в трубу (6).

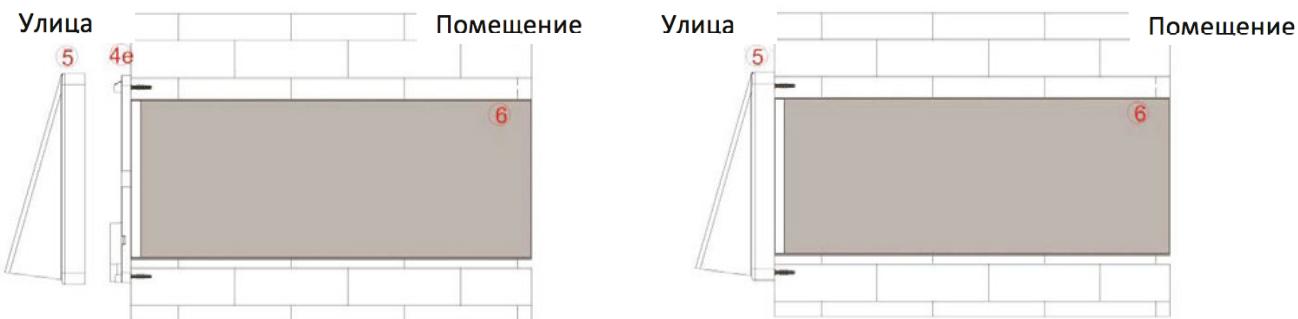
После того, как внешняя панель крепления и труба отцентрированы, при помощи уровня приайте горизонтальное положение внешней панели крепления (4e) и разметьте отверстия для крепления, как это показано на рисунке:



Проделайте отверстия и вставьте дюбели для крепления.
Закрепите внешнюю панель (4e) при помощи шурупов.



Установите наружную решетку (5) на внешнюю крепежную панель (4e), как показано на рис.

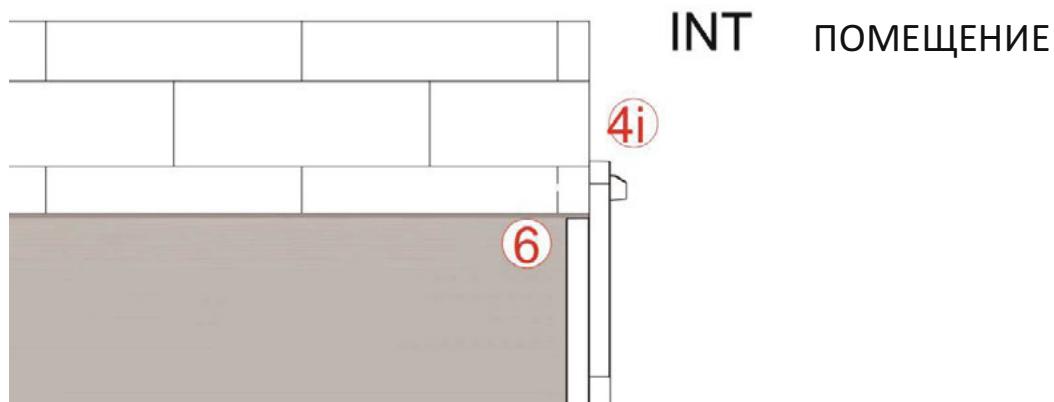


2) ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ

Подключение оборудования к сети электропитания должна производиться профессиональным персоналом. Убедитесь, что ваши параметры электропитания соответствуют данным, приведенным на табличке прибора.

Перед проведением работ убедитесь, что кабель подвода электропитания обесточен.

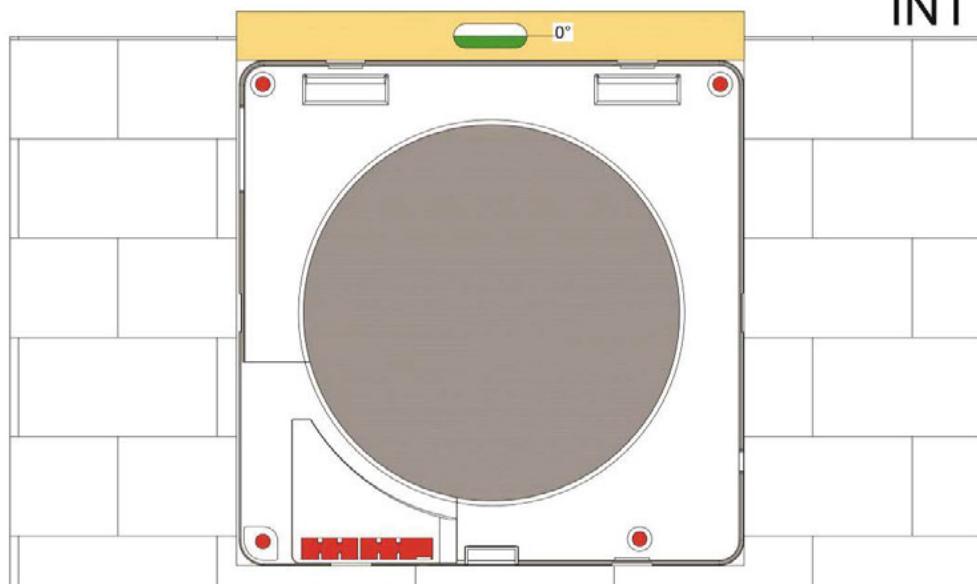
Определите версию вашего проветривателя и внимательно изучите инструкцию касательно вашей версии.



Как и в случае с внешней крепежной панелью, сначала вставьте внутреннюю крепежную панель (4i) в трубу (6). После того, как внутренняя панель крепления и труба отцентрированы, при помощи уровня придайте горизонтальное положение внутренней панели крепления (4i) и разметьте отверстия для крепления и вставьте дюбели, как это показано на рисунке:

ПОМЕЩЕНИЕ

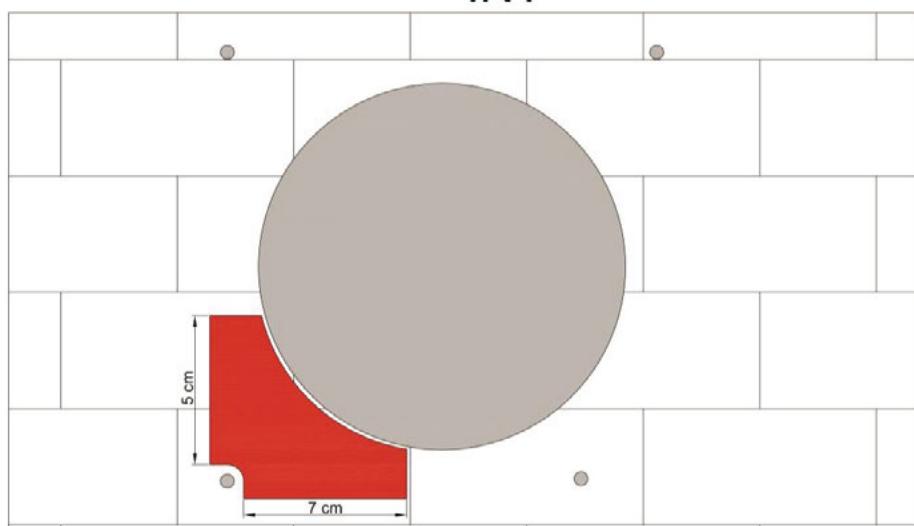
INT



На внутренней стене необходимо обеспечить вывод кабеля подачи питания в указанном сегменте, чтобы после подключить его к прибору.

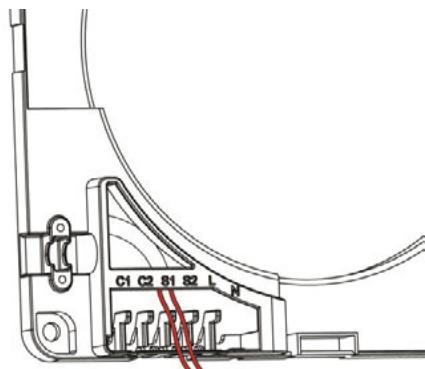
ПОМЕЩЕНИЕ

INT



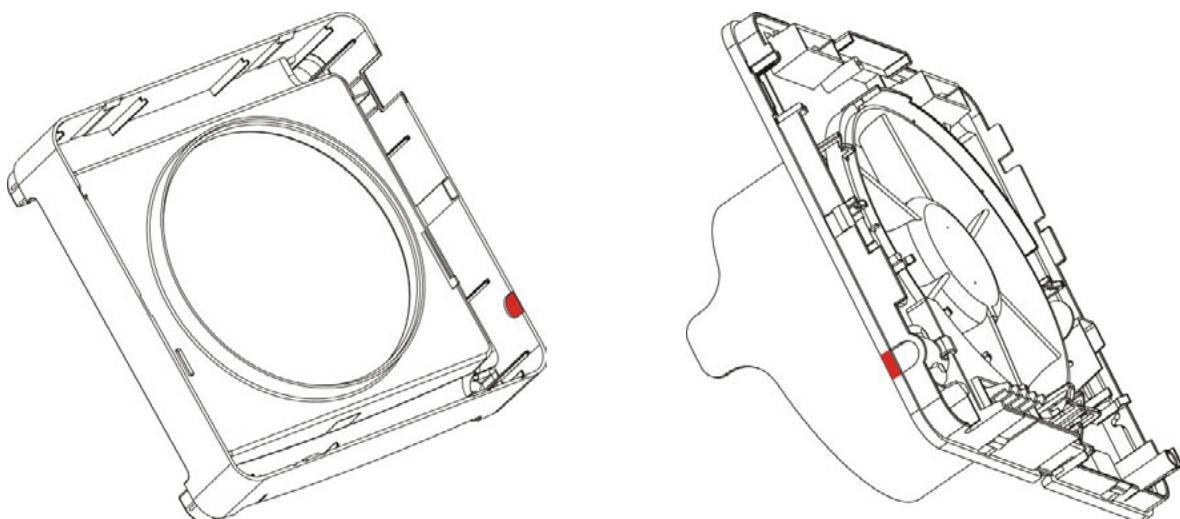
ВНУТРЕНЯЯ ПРОКЛАДКА КАБЕЛЯ ПОДВОДА ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ:

Перед тем, как закрепить внутреннюю крепежную панель шурупами, снимите крышку клеммной колодки с внутренней крепежной панели (4i) и пропустите кабель через нее.

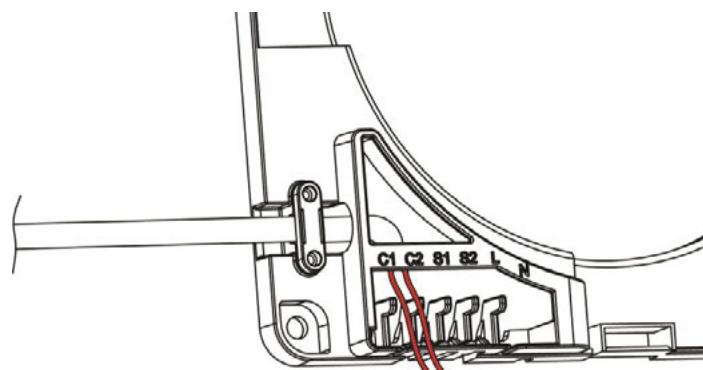


ВНЕШНЯЯ ПРОКЛАДКА КАБЕЛЯ ПОДВОДА ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ:

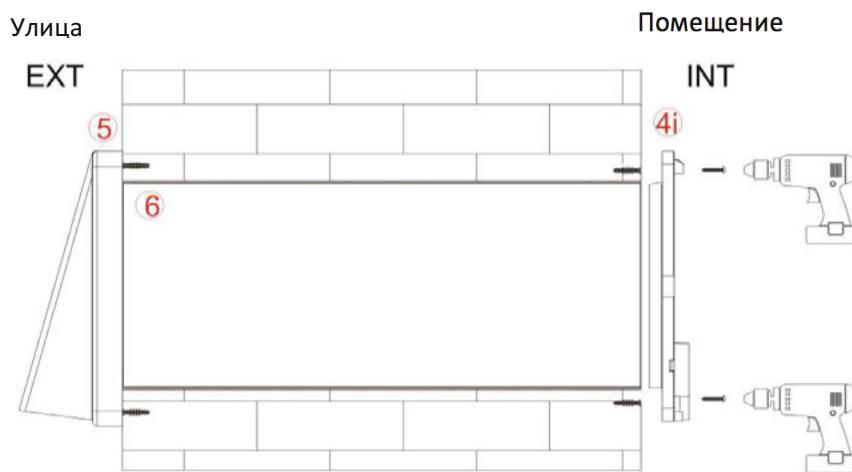
Удалите пластиковые участки корпуса, как показано на рисунке.



Снимите крышку клеммной колодки с внутренней крепежной панели (4i), пропустите кабель через нее и зафиксируйте кабель саморезами (входят в комплект)



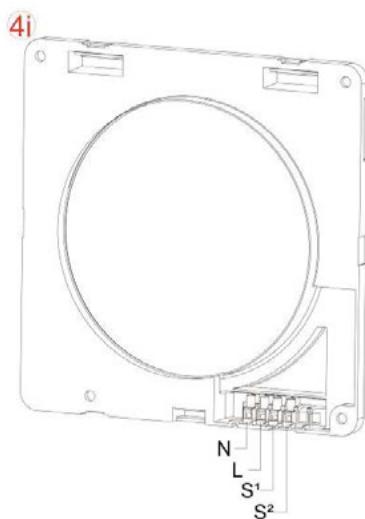
Закрепите внутреннюю крепежную панель (4i) на стене при помощи саморезов и выполните электрические подключения, как это описано далее в инструкции.



2a) RESPIRO 100 / RESPIRO 150

ПРЯМОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

До выполнения подключения, кабель питания (фаза и нейтраль) должны быть расположены в зоне выхода из стены.



Возьмите необходимые для подключения инструменты.

Правильно подключите и закрепите провода подвода питания в клеммной колодке. "N" и "L" обозначены.

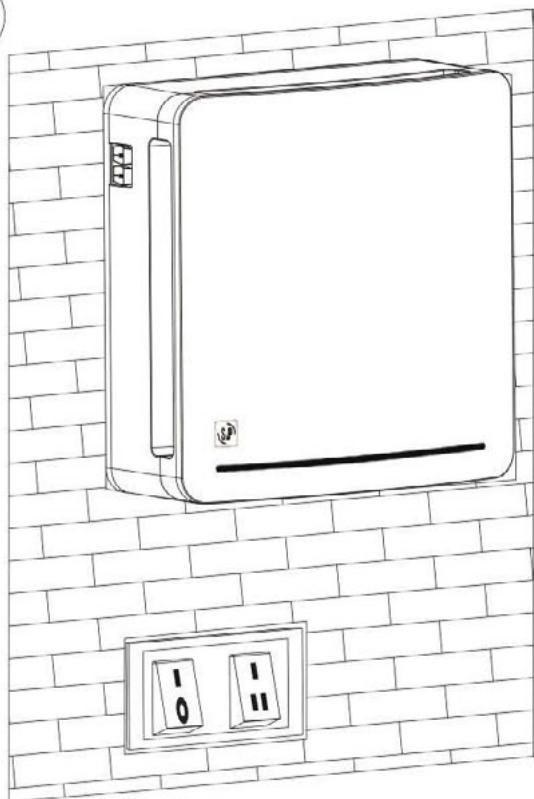
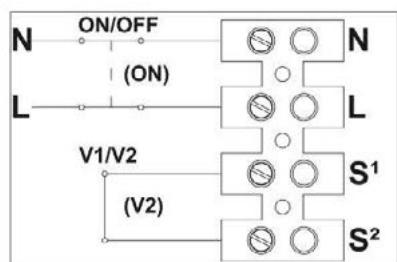
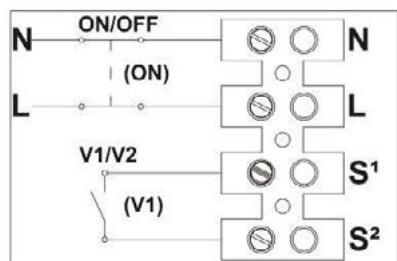
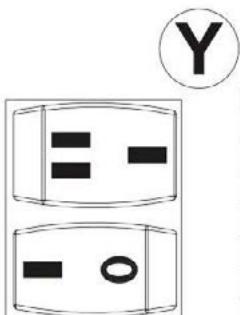
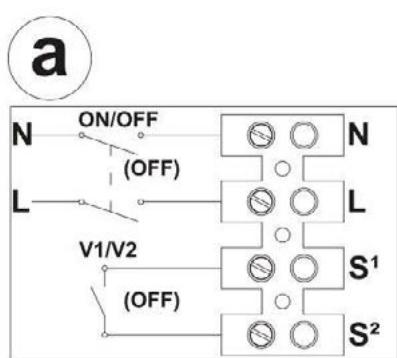
ПОДКЛЮЧЕНИЕ С ПЕРЕНОСОМ КНОПОК УПРАВЛЕНИЯ

При необходимости, возможно управление прибором с настенных выключателей вкл./выкл и 1/2 скоростей. Для подключения кабеля питания к устройству следуйте рекомендациям в разделе "**ПРЯМОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ**".

При управлении прибором с настенных выключателей, кнопки управления на корпусе проветривателя должны находиться в положении, как показано на рисунке (Y).

Для включения прибора при помощи настенных выключателей, подключите параллельно фазу "L" и нейтраль "N" подачи питания, как показано на рисунке (a).

Выполните подключения, как описано ниже:



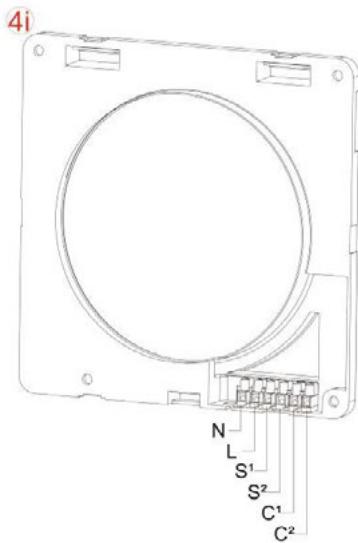
Для управления скоростями с настенного выключателя подключите два контакта переключателя к клеммам "S1" и "S2", как показано на рисунке.

2b) RESPIRO 100RD / RESPIRO 150 RD

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ

До выполнения подключения, кабель питания (фаза и нейтраль) должны быть расположены в зоне выхода из стены.

Возьмите необходимые для подключения инструменты.



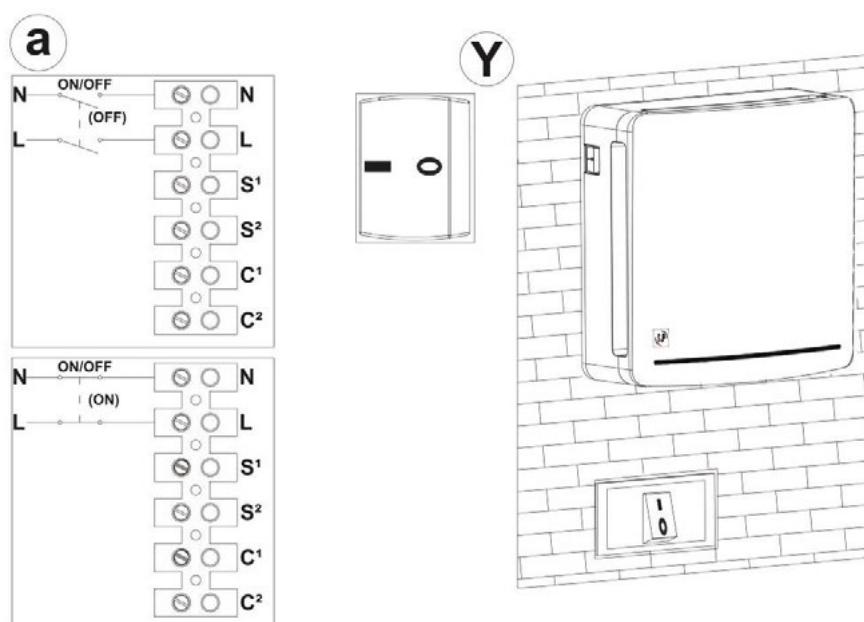
Правильно подключите и закрепите провода подвода питания в клеммной колодке. "N" и "L" обозначены.

При необходимости, возможно включение и выключение прибора при помощи внешнего настенного выключателя. При этом во время работы, выключатель на корпусе прибора должен находиться в положении 1, как показано на рисунке (Y).

Для включения прибора при помощи настенного выключателя подключите биполярный выключатель параллельно к фазе "L" и нейтрали "N", как показано на рисунке (a).

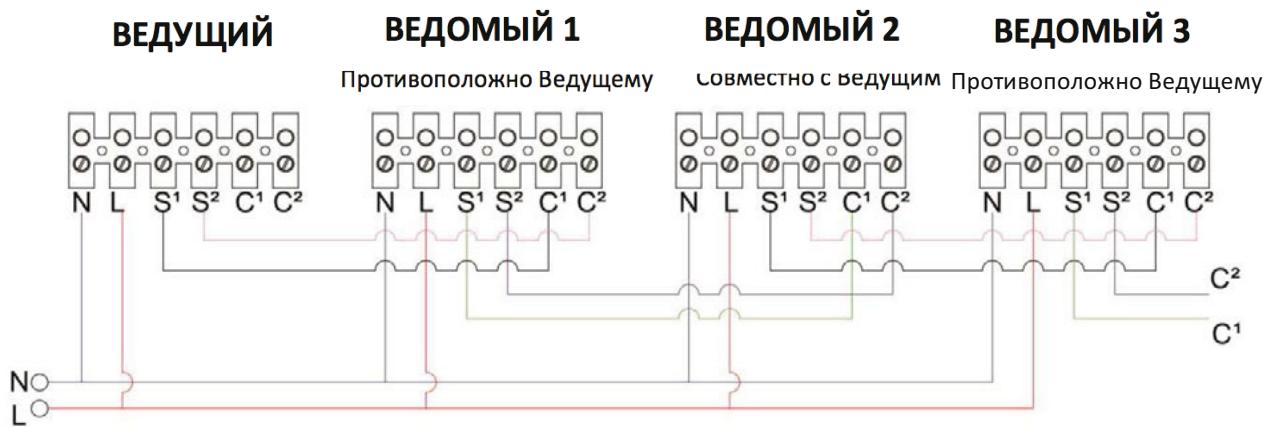
Возможно организовать сеть из нескольких приборов в одном доме и настроить программирование включения и выключения.

Выполните подключения, как описано ниже:



КОММУНИКАЦИЯ С ВЕДОМЫМИ ПРИБОРАМИ

Возможно организовать сеть из нескольких приборов с каскадным управлением от главного проветривателя. Следуйте нижеприведенным схемам.



Рекомендуется использовать кабели разных цветов, чтобы избежать путаницы.

Внимание: Как показано на схеме подключения, ведущий блок, чтобы таковым являться, не должен иметь подключения других устройств на клеммах C1 и C2.

Внимание: Необходимо придерживаться соединениям между сигналами S1-C1 и S2-C2 во избежание выхода оборудования из строя.

КОНФИГУРИРОВАНИЕ ВЕДУЩЕГО - ВЕДОМОГО

Проверьте, что Ведущий проветриватель не имеет подключений других приборов на клеммах (C1 и C2), затем включите его. После первых 10 сек., в течении которых красный индикатор будет гореть, продукт будет автоматически сконфигурирован, как Ведущий.

Для проверки успешного конфигурирования, после того, как красный индикатор погаснет, нажмите "AUTO". Если индикатор подаст сигнал для режима AUTO, продукт сконфигурирован, как Ведущий.

После того, как Ведущий блок определен, возможно приступить к конфигурированию Ведомого 1.

НЕ ПОСЫЛАЙТЕ НИКАКИХ КОМАНД С ПУЛЬТА ВЕДОМЫМ БЛОКАМ

Убедитесь, что Ведущий проветриватель начнет работать до включения Ведомого при помощи выключателя "0/1". Это необходимо, чтобы дать Ведущему время для конфигурации Ведомого в желаемой последовательности.

Затем включите Ведомый при помощи выключателя 0/1, в последовательности приведенной ниже.

Каждый следующий проветриватель должен включаться только после того, как предыдущий вышел на рабочий режим:

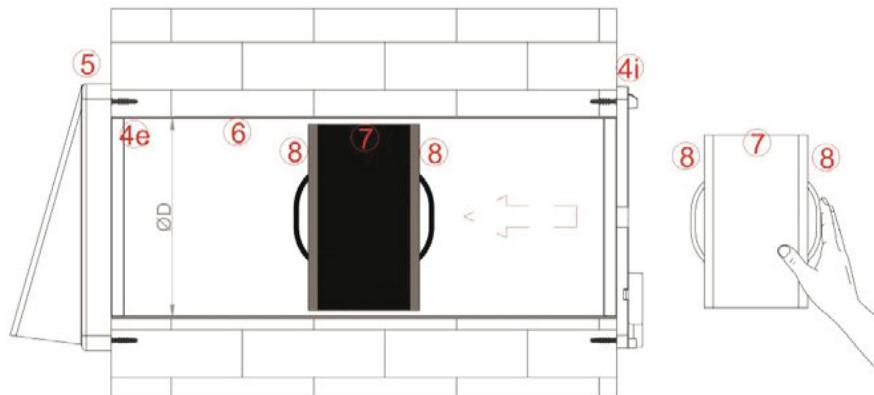
- 1) Ведущий
- 2) Ведомый 1 работа в противоположном Ведущему режиме
- 3) Ведомый 2 работа в режиме Ведущего
- 4) Ведомый 3 работа в противоположном Ведущему режиме

ВНИМАНИЕ

Если продукт сконфигурирован неправильно (Ведущий / Ведомый) возможно воспользоваться функцией сброса (RESET) настроек к заводским значениям. Процедура описана в разделе СБРОС НАСТРОЕК (стр. 22).

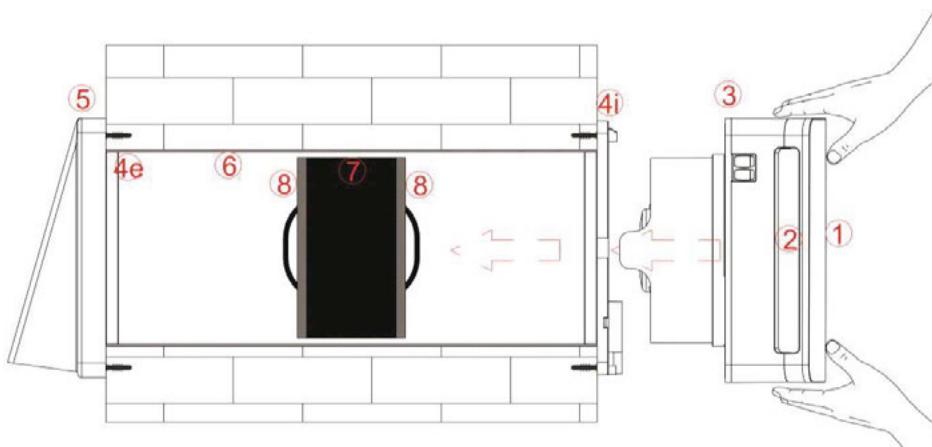
3) ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНАЯ СБОРКА

После выполнения подключений, поместите кабели в корпус и закройте клеммную коробку. Вставьте керамический рекуператор (7) с фильтрами (8), разместив их по середине свободного пространства в трубе (6), как показано на рисунке:



Установите (зашелкните) основной корпус (3) в сборе с клапаном (2) и передней панелью (1) во внутреннюю крепежную панель (4i).

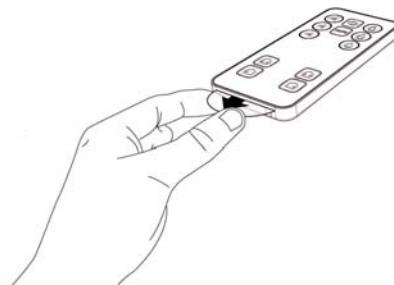
Выключатели проветривателя должны располагаться в левом верхнем углу корпуса.



ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ (Версия RD)

Удаление защитного стикера

Для начала использования пульта управления удалите защитный стикер, как показано на рис.



ФУНКЦИИ КНОПОК

S	Функция наблюдения	
A	Автоматический режим	
V	Выбор скорости	
H	Выбор уровня относительной влажности	
F	Направления потока воздуха	
I	Режим притока	
E	Режим вытяжки	

ОПИСАНИЕ РЕЖИМОВ РАБОТЫ

S – Функция наблюдения (режим ожидания)

При нажатии кнопки "S" проветриватель переходит в режим ожидания, клапан при этом закрыт, датчики работают. При повышении уровня относительной влажности в помещении выше заданного значения проветриватель автоматически включится на максимальной скорости в режиме вытяжки и будет работать до тех пор, пока уровень влажности не опустится ниже заданного значения, после чего прибор автоматически выключится и перейдет в режим ожидания. В случае сетевого подключения нескольких приборов, все приборы перейдут в режим ожидания. Данная функция очень полезна, если человек отсутствует в помещении в течении длительного времени.

<u>Индикация:</u>	
Световой индикатор моргнет при активации режима	Красный
Индикатор вспыхивает раз в минуту (активный режим)	Белый / Красный
Постоянное мигание индикатора – влажность выше уставки	Красный

A – Автоматический режим

В автоматическом режиме проветриватель работает на средней скорости с чередованием 70 сек. на вытяжку и 70 сек. на приток.

При нажатии кнопки "AUTO" проветриватель работает автоматически по сигналам активных датчиков (датчик света, гигростат); если значения превышают уставку, прибор будет работать на вытяжку на максимальной скорости до тех пор, пока значения не опустятся ниже заданного предела. В случае сетевого подключения нескольких приборов, все приборы перейдут в Автоматический режим.

Проветриватель оснащен датчиком света, по сигналу которого проветриватель переходит низкую скорость вращения в ночное время для уменьшения шума.

Индикация:	
Световой индикатор моргает при активации режима	Белый/Красный моргание <input type="radio"/> 
Индикатор мигает раз в минуту (активный режим)	Нет
Постоянное мигание индикатора – влажность выше уставки	Красный 

V – Выбор скорости

При нажатии кнопок скорости проветриватель переходит на желаемую скорость, работая при этом циклично 70 сек. на вытяжку и 70 сек. на приток. В случае сетевого подключения нескольких приборов, все приборы перейдут на выбранную скорость.

Внимание: в ручном режиме датчики не активируются.

Индикация:		
Световой индикатор моргнет при включении скорости 1	1 Белый <input type="radio"/>	
Световой индикатор моргает при включении скорости 2	2 Белый <input type="radio"/>	
Световой индикатор моргает при включении скорости 3	3 Белый <input type="radio"/>	

H – Выбор уровня относительной влажности

Выбор уровня относительной влажности позволяет адаптировать работу проветривателя к условиям в помещении, где он установлен. При повышении уровня относительной влажности в помещении выше заданного значения, проветриватель включается и работает на высокой скорости на вытяжку, пока уровень влажности не опустится ниже заданного значения. В случае сетевого подключения нескольких приборов, все приборы будут работать на вытяжку до достижения заданной влажности в помещении.

Заводская уставка уровень влажности "H2" = 55% относительной влажности воздуха.

Внимание: при первом включении проветриватель выполняет автоматическую калибровку датчика влажности (гигростата). В ряде случаев, на этапе калибровки, проветриватель может включиться автоматически для доведения уровня влажности ниже уставки.

Индикация:

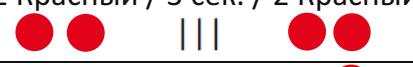
Световой индикатор моргнет при выборе уровня H1 (~40%)	1 Красный 
Световой индикатор моргает при выборе уровня H2 (~55%)	2 Красный 
Световой индикатор моргает при выборе уровня H3 (~70%)	3 Красный 

F – Направление потока воздуха (функция может быть активирована только при парной работе двух проветривателей или при работе нескольких пар проветривателей).

Нажатием кнопки "F" один проветриватель включается на приток, второй на вытяжку, сохраняя баланс воздухообмена в помещении. В соответствии с нажатой кнопкой возможно изменение направления притока и вытяжки.

Внимание: в данном режиме датчики не активируются.

Индикация:

Световой индикатор моргает при активации режима	2 Красный / 3 сек. / 2 Красный 
Индикатор мигает раз в минуту (активный режим)	Красный 

I – Режим притока

При выборе данного режима проветриватель начинает работать на приток. В случае работы нескольких приборов в сети, все они будут одновременно работать на приток, пока пользователь не даст другую команду.

Внимание: в данном режиме датчики не активируются.

Индикация:

Световой индикатор моргает при активации режима	1 Красный / 3 сек. / 1 Красный 
Индикатор мигает раз в минуту (активный режим)	Красный 

E – Режим вытяжки

При выборе данного режима проветриватель начинает работать на вытяжку. В случае работы нескольких приборов в сети, все они будут одновременно работать на вытяжку, пока пользователь не даст другую команду.

Внимание: в данном режиме датчики не активируются.

Индикация:

Световой индикатор моргает при активации режима	1 Красный / 3 сек. / 1 Красный 
Индикатор мигает раз в минуту (активный режим)	Красный 

СБРОС СИГНАЛА О НЕОБХОДИМОСТИ ЗАМЕНЫ ФИЛЬТРА

Каждые 2000 часов работы проветриватель нуждается в чистке фильтров. По прошествии указанного времени прибор автоматически остановится, световой индикатор в правом нижнем углу загорится красным цветом.

Очистите фильтры и установите их на место, как описано в соответствующей главе инструкции.

Для сброса счетчика часов необходимо нажать соответствующие кнопки на пульт с указанной ниже периодичностью (кнопки промаркированы на картинке пульта):

H1 - H1 - H2 - H2 - H3 - H3

СБРОС НАСТРОЕК (RESET)

Сброс настроек позволяет вернуть все настройки к заводским значениям.

Каждый раз при включении проветривателя (кроме первого), световой индикатор горит красным цветом в течение 10 сек. Если в этот промежуток времени 5 раз нажать кнопку (S) красный индикатор продолжит гореть вплоть до выключения прибора Выключателем 0/1.

В этот момент произойдет сброс настроек.

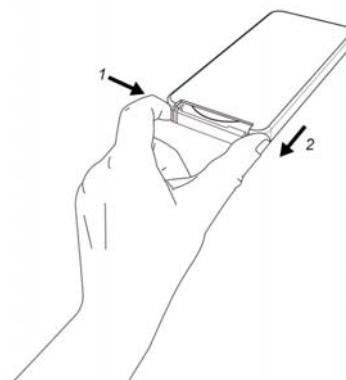
У версий RESPIRO 100 RD / RESPIRO 150 RD последующее включение прибора будет происходить в режимах Ведущий или Ведомый, в зависимости от примененной схемы подключения.

ЗАМЕНА ЭЛЕМЕНТА ПИТАНИЯ В ПУЛЬТЕ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

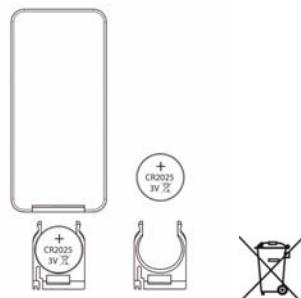
После продолжительного использования может понадобится замена батарейки в пульте. Если прибор не реагирует на команды пульта – следует заменить батарейку.

Используйте батарейку типа CR2025 3V.

Как показано на рисунке, нажмите на края пульта (1) и вытащите ячейку с батарейкой на себя (2).



Извлеките старую батарейку и утилизируйте ее в соответствии с законодательством вашей страны. Вставьте новую батарейку на место, как показано на рисунке.
Вставьте ячейку с батарейкой назад в пульт.



ОБСЛУЖИВАНИЕ

Обслуживание оборудование должно производится квалифицированным персоналом.

Перед проведением каких-либо работ с оборудованием убедитесь, что кабель подвода электропитания обесточен.

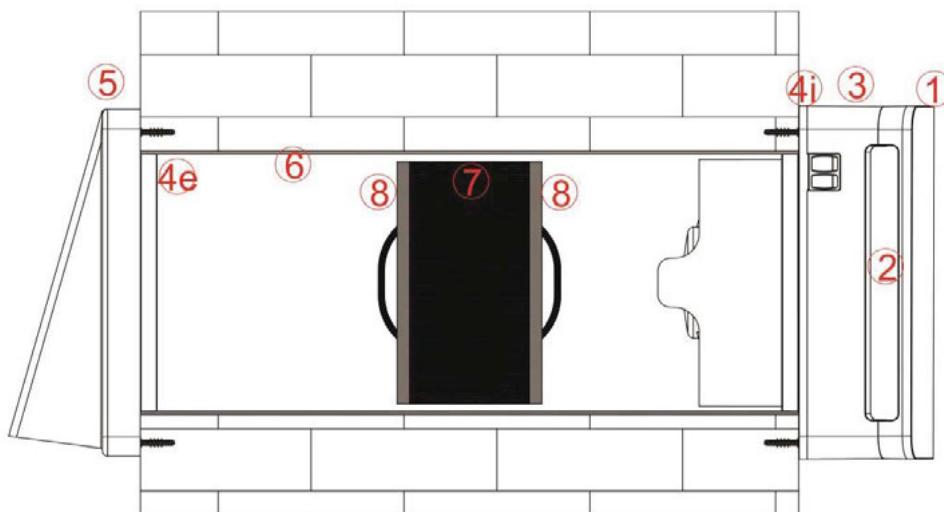


Схема установленного проветривателя приведена на рисунке выше.

1) ПЕРИОДИЧНОСТЬ ОБСЛУЖИВАНИЯ

Мы рекомендуем производить чистку фильтров (8) и керамического рекуператора (7) каждые 3 месяца.

Рекомендуется производить замену фильтров каждые два года. По вопросам приобретения новых фильтров обратитесь к официальному представителю S&P в вашем регионе.

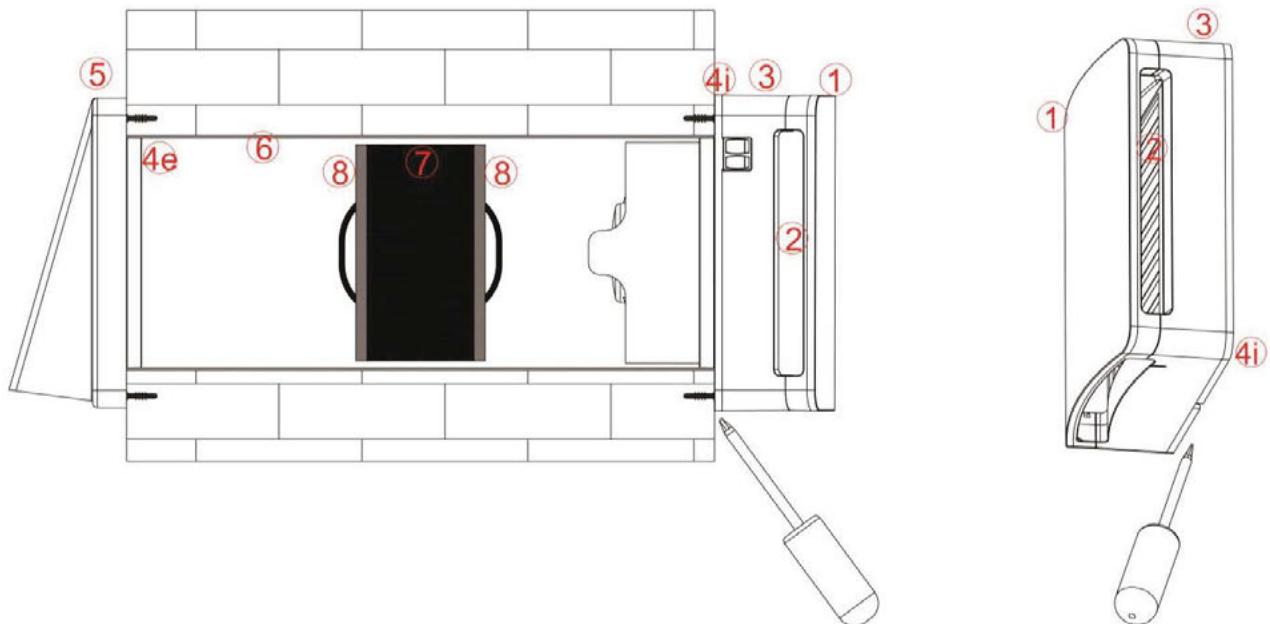
1a) RESPIRO 100 / RESPIRO 150 не имеют сигнализации о необходимости чистки или замены фильтров.

1b) RESPIRO 100 RD / RESPIRO 150 RD оснащены таймером обслуживания. Каждые 2000 часов работы проветриватель нуждается в чистке фильтров. По прошествии указанного времени прибор автоматически остановится, световой индикатор в правом нижнем углу загорится красным цветом.

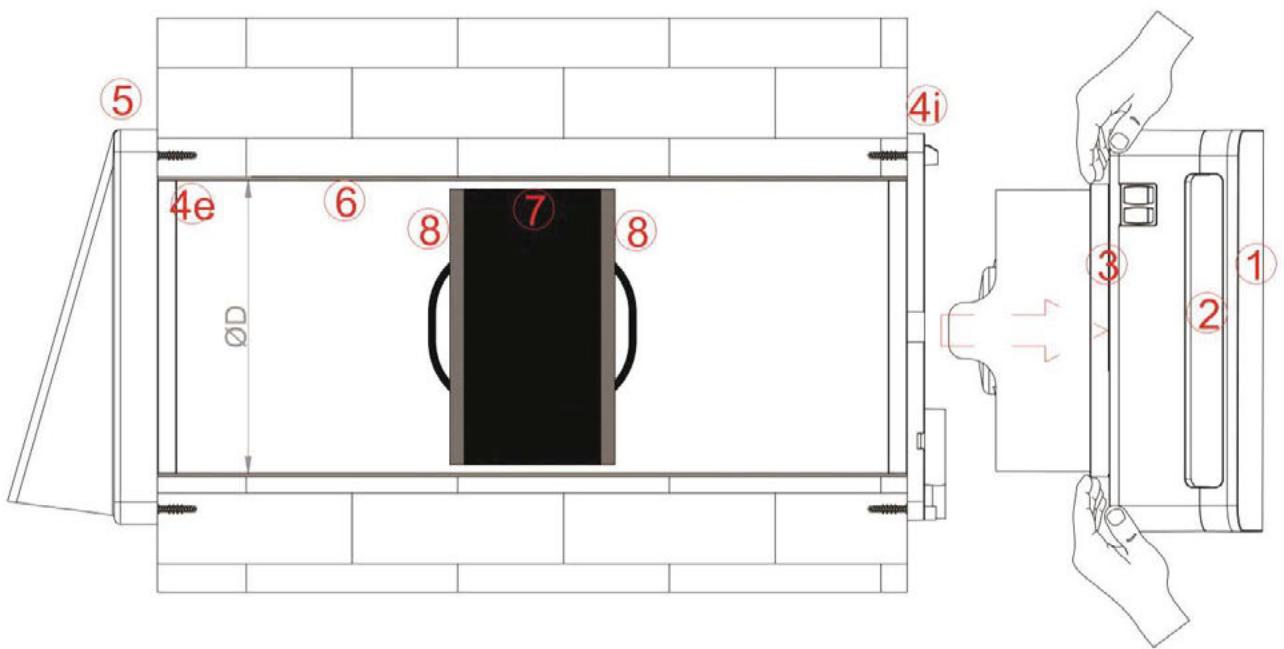
Очистите фильтры и установите их на место, как описано в соответствующей главе инструкции. Замените фильтры при необходимости.

2) ЧИСТКА ФИЛЬТРОВ И РЕКУПЕРАТОРА

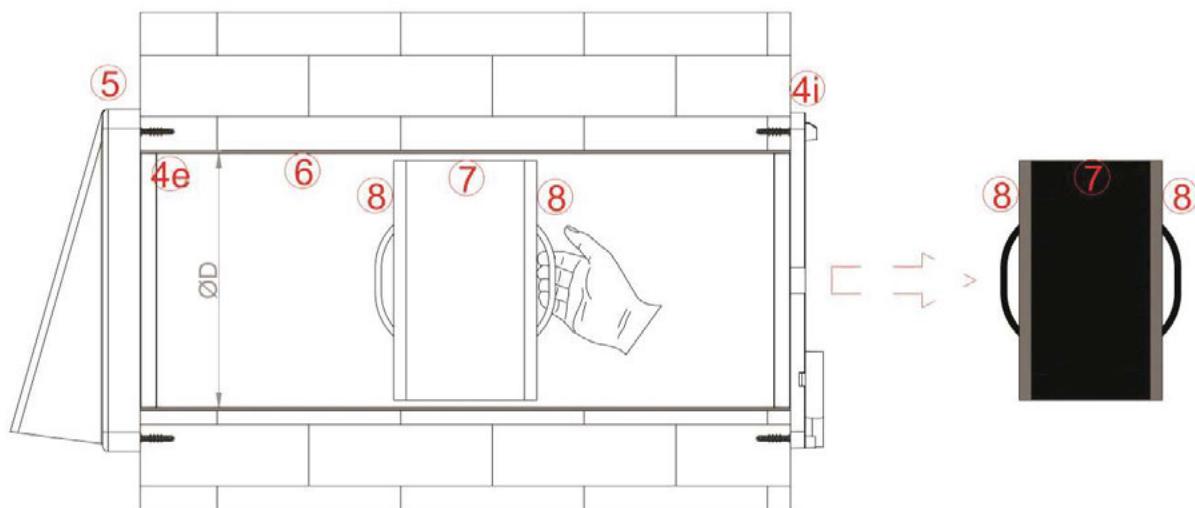
Снимите основной корпус, переднюю панель и клапан (позиции 1+2+3) со стены. Для этого при помощи шлицевой отвертки подденте фиксатор в нижней части устройства, как показано ниже.



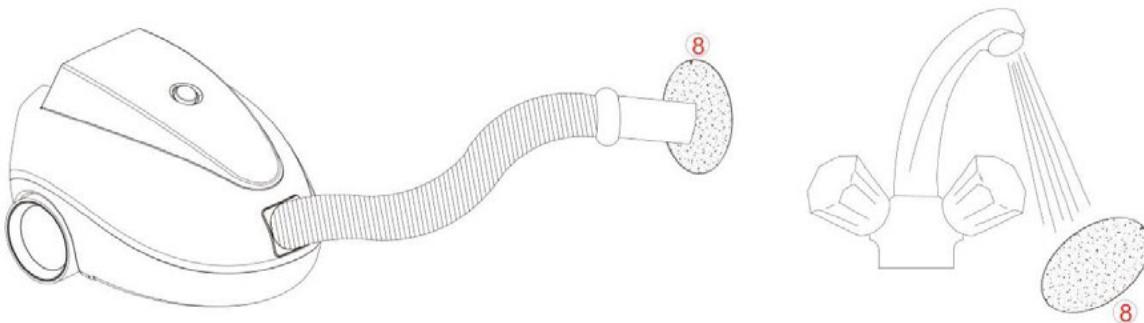
После того как устройство отсоединено от стены (4i) потяните за него руками, как показано на рисунке и вынте на себя:



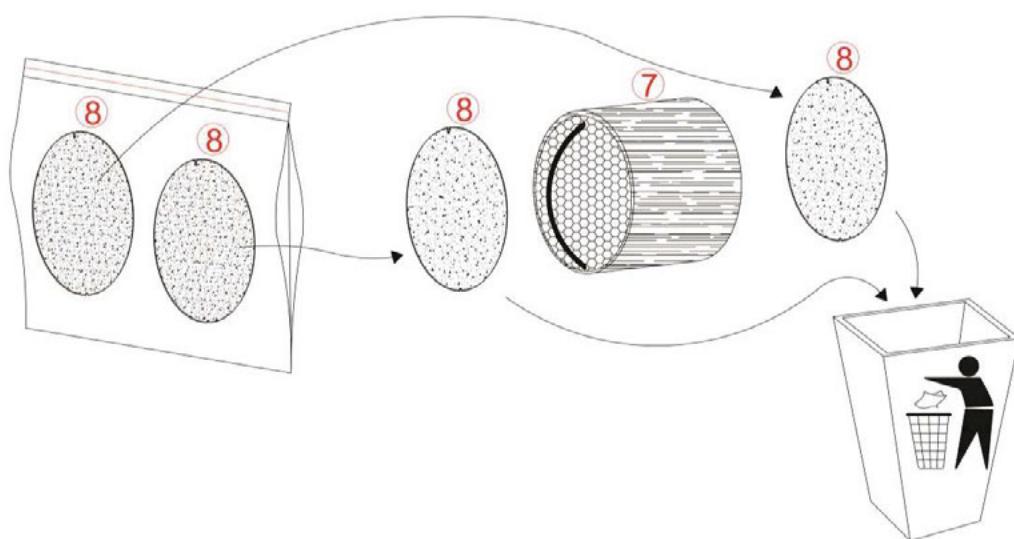
Извлеките блок рекуператор с фильтрами (8+7+8), потянув за ручку.



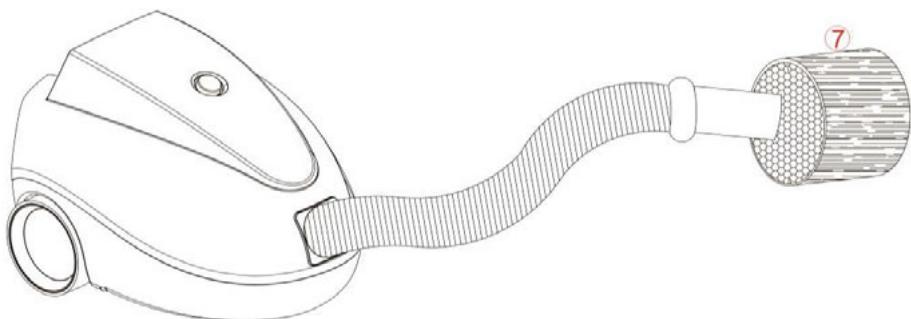
Снимите фильтры (8) и почистите их при помощи пылесоса или под струей воды. После мытья фильтры надо хорошо просушить перед установкой на место.



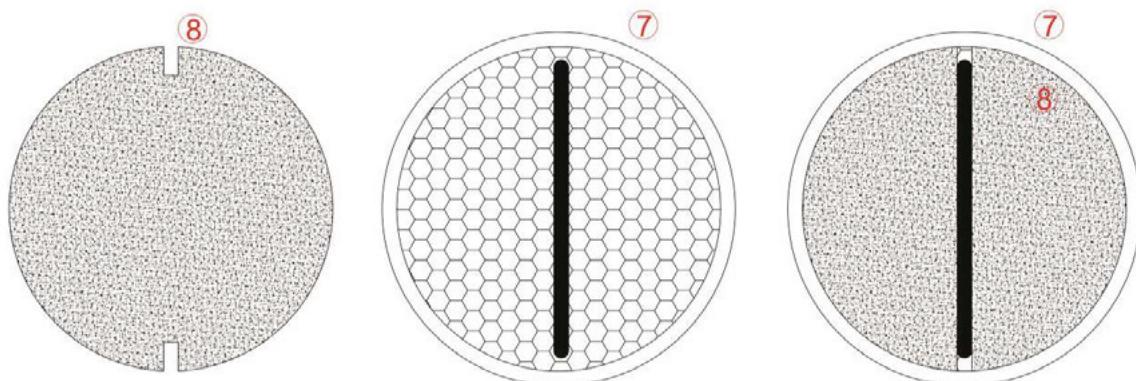
Если фильтры (8) износились (примерно через 2 года), их необходимо заменить. Закажите новые фильтры у представителя S&P в вашем регионе.



Керамический рекуператор также следует пропылесосить для удаления возможной пыли. НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ МОЙТЕ КЕРАМИЧЕСКИЙ РЕКУПЕРАТОР ВОДОЙ.

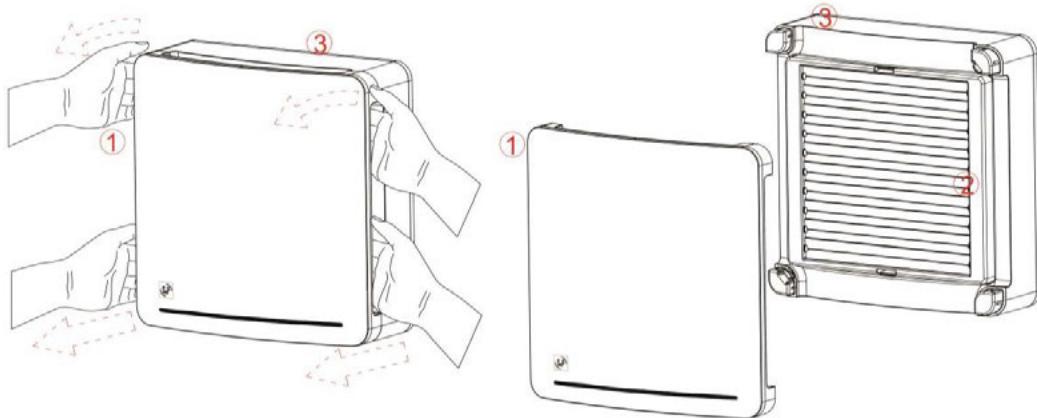


После проведения чистки установите фильтры (8) на рекуператор (7). Фильтры необходимо установить под ручку (шнурок), как показано на рисунке. Установите рекуператор с фильтрами на место в трубу.

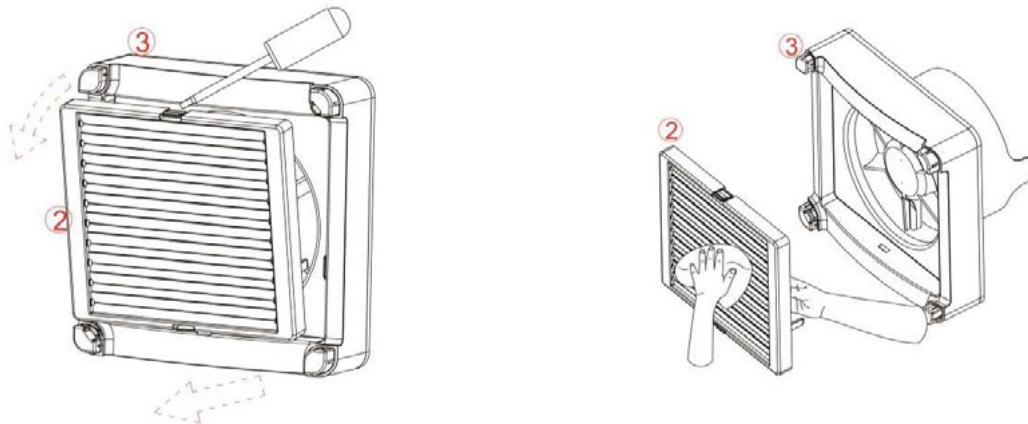


3) ЧИСТКА КЛАПАНА И КРЫЛЬЧАТКИ

Возьмите блок состоящий из основного корпуса, передней панели и клапана (1+2+3) и снимите переднюю панель (1). Сначала извлеките верхние фиксаторы, затем нижние.



При помощи шлицевой отвертки отщелкните клапан (2) и снимите его с основного блока (3).



Очистите клапан (2) от пыли при помощи сухой мягкой ткани. После чистки поставьте на место, аккуратно защелкнув фиксатор.

Очистите крыльчатку основного блока (3) при помощи сухой мягкой ткани.



4) УСТАНОВКА ОСНОВНОГО БЛОКА НА МЕСТО ПОСЛЕ ОБСЛУЖИВАНИЯ

Установите основной блок (3) вместе с клапаном (2) и передней панелью (1) на внутреннюю панель крепления (4i).

ВНИМАНИЕ: Если вы выполняете одновременное обслуживание нескольких устройств, не перепутайте детали и устанавливайте все детали на свое первоначальное место, чтобы избежать проблем с коммуникацией ведущего и ведомого устройств.

4a) RESPIRO 100 / RESPIRO 150

Просто установите основной блок и подайте питание основным выключателем.

4b) RESPIRO 100 RD / RESPIRO 150 RD

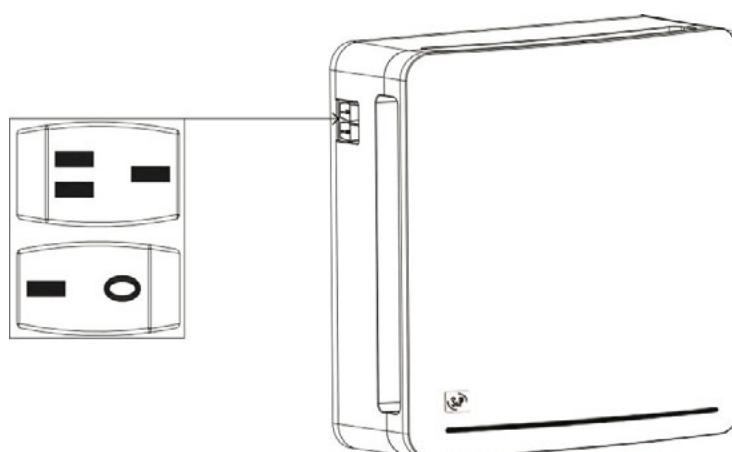
Установите основной блок на место и подайте питание основным выключателем. Для сброса таймера времени обслуживания необходимо воспользоваться дистанционным пультом.

(Для сброса таймера обслуживания воспользуйтесь разделом инструкции по пульту управления).

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРАВИЛЬНОЙ РАБОТЕ

RESPIRO 100 / RESPIRO 150

Выбор скорости (1/2)



Вкл./Выкл. (0/1)

1) Включение

После установки прибора квалифицированным специалистом, включите прибор при помощи переключателя "0/1", расположенного на боковой стороне корпуса. Убедитесь, что загорелся световой индикатор.

После открытия клапана прибор начинает работать в автоматическом реверсивном режиме: 70 сек. на приток и 70 сек. на вытяжку.

2) Выбор скорости

Имеется возможность выбора одной из двух скоростей при помощи переключателя "1/2" на боковой стороне прибора.

Выберите скорость 1 для более тихой работы.

Выберите скорость 2 для большего воздухообмена.

3) Управление с настенных переключателей

Если при установке прибора квалифицированным специалистом переключатели "вкл./выкл." и "выбора скорости" были установлены на стене, убедитесь, что оба переключателя на корпусе прибора находятся в положении "1".

Инструкции по управлению прибором при помощи переключателей на стене такие же, как и для встроенных переключателей на корпусе прибора.

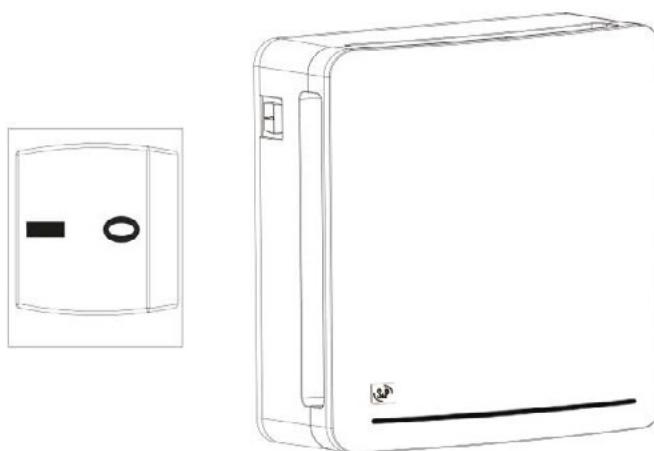
4) Выключение

Переведите переключатель "0/1" в положение "0".

Если используются переключатели на стене, переведите переключатель на стене в положение "0". Переключатель "вкл./выкл." на корпусе прибора должен оставаться в положении "1".

RESPIRO 100 RD / RESPIRO 150 RD

Вкл./Выкл. (0/1)



Если у вас установлено одно устройство, включите переключатель "0/1" и затем нажмите кнопку необходимой команды с пульта дистанционного управления. Если у вас установлено несколько приборов в режимах «ведущий/ведомый», сконфигурируйте их, как описано в соответствующей главе инструкции и включите приборы при помощи переключателя "0/1", затем нажмите кнопку необходимой команды с пульта дистанционного управления.

ВНИМАНИЕ

При первом включении прибора происходит автоматическая калибровка гигростата. Поэтому при старте возможен переход прибора в режим вытяжки до понижения уровня влажности до заданного значения, с целью выполнения калибровки.

ВОЗМОЖНЫЕ ПРОБЛЕМЫ

Сервисная сеть партнеров S&P предоставляет сервисную поддержку. Если вы зафиксировали неправильную работу прибора, пожалуйста обратитесь за помощью к официальному представителю S&P в вашем регионе. Вмешательство посторонних лиц в конструкцию прибора, не описанные в данном руководстве, приведет к аннулированию гарантии. По любым вопросам, связанным с продукцией S&P, пожалуйста обратитесь к официальному представителю компании в вашем регионе.

ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА

Если при работе прибора выявлены ненормальный шум или другие проблемы, выключите прибор переведением переключателя "0/1" в положение "0". Немедленно свяжитесь с официальным представителем S&P в вашем регионе.

УТИЛИЗАЦИЯ

После окончания срока службы продукта утилизируйте его в соответствии с законодательством вашей страны, принимая во внимание заботу о будущих поколениях. Поэтому, поместите пожалуйста все материалы, подлежащие переработке, и упаковку в соответствующие контейнеры, остальные детали отправьте в ближайший центр по сбору и переработке соответствующих отходов.

КОМПАНИЯ SOLER&PALAU ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ВНОСИТЬ ИЗМЕНЕНИЯ В КОНСТРУКЦИЮ ОБОРУДОВАНИЯ И ДОКУМЕНТАЦИЮ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ.



S&P SISTEMAS DE VENTILACIÓN, S.L.U.

C. Llevant, 4
Polígono Industrial Llevant
08150 Parets del Vallès
Barcelona - España

Tel. +34 93 571 93 00
Fax +34 93 571 93 01
www.solerpalau.com



Ref. 1441279-5